

Επίσημη Εφημερίδα

C 87 E

45ο έτος

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

11 Απριλίου 2002

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I (Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2001/2002

Συνεδριάσεις από 1 έως 4 Οκτωβρίου 2001

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

(2002/C 87 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	1
3. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων	1
4. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως	1
5. Δηλώσεις της Προεδρίας	2
6. Κατάθεση εγγράφων	2
7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	6
8. Αναφορές	6
9. Διάταξη των εργασιών	8
10. Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη και αναμόρφωση της πολιτικής για την προστασία του περιβάλλοντος στην Ένωση (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	9
11. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου ***II (συζήτηση)	10
12. Μόλυνση προερχόμενη από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα ***I (συζήτηση)	10
13. Διαχείριση των πόρων «ΕΚΑΧ σε ρευστοποίηση» και «Διαθέσιμα του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» * — «Ερευνητικό πρόγραμμα του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» * (συζήτηση)	11

14. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως	11
15. Λήξη της συνεδριάσεως	11
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	12

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

(2002/C 87 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	13
1. Έναρξη της συνεδριάσεως	13
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως	13
3. Κατάθεση εγγράφων	13
4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	13
5. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)	13
6. Λευκή Βίβλος για την αναδιάρθρωση της Ευρωπαϊκής Διακυβέρνησης (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	16
7. Άσυλο και μετανάστευση — Διαδικασία κοινού ασύλου — Κοινοτική Πολιτική μετανάστευσης (δηλώσεις και συζήτηση)	16
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
8. Έλεγχος των δαπανών του ΕΓΤΠΕ «Εγγυήσεις» * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	17
9. ΚΟΑ στον τομέα του ρυζιού * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	17
10. Αερόσακκοι *** (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	17
11. Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (4η τροποποίηση του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ) * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	17
12. Μόλυνση προερχόμενη προερχομένων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα ***I (ψηφοφορία)	18
13. Διαχείριση των πόρων «ΕΚΑΧ σε ρευστοποίηση» και «Διαθέσιμα του Ταμείου για έρευνα και για χάλυβα» * (ψηφοφορία)	18
14. Πρόγραμμα έρευνας «Διαθέσιμα έρευνας του άνθρακα και του χάλυβα» * (ψηφοφορία)	19
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
15. Εξαγωγές όπλων (συζήτηση)	20
16. Πολιτική και ανθρωπιστική κατάσταση στο Αφγανιστάν (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	20
17. Προσανατολισμοί σχετικοί με το διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (ανακοίνωση)	21
18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	21
19. Συμπεράσματα της Διάσκεψης του ΟΗΕ για το ρατσισμό (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	22
20. Διεθνής τρομοκρατία (αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος)	23
21. Οχήματα με περισσότερες των οκτώ θέσεων καθημένων επιβατών ***III (συζήτηση)	23
22. GALILEO (συζήτηση)	24
23. Επισημάνση ενεργειακής απόδοσης για γραφειακό εξοπλισμό ***II (συζήτηση)	24
24. Καινοτομία στο πλαίσιο της οικονομίας της γνώσης (συζήτηση)	24
25. Εξάντληση των δικαιωμάτων που απορρέουν από τη σήμανση (συζήτηση)	25
26. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως	25
27. Λήξη της συνεδριάσεως	25
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	26
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	27
Σύσταση Harbour A5-0289/2001 — ψήφισμα	27
Έκθεση Lange A5-0287/2001 — τροπολογία 2	28

Έκθεση Lange A5-0287/2001 — τροπολογία 3	29
Έκθεση Lange A5-0287/2001 — τροπολογία 15	30
Έκθεση Lange A5-0287/2001 — τροπολογία 29	32
Έκθεση Linkohr A5-0297/2001 — ψήφισμα	33

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Έλεγχος των δαπανών του ΕΓΤΠΕ «Εγγυήσεις» * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
C5-0420/2001	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/97 όσον αφορά την πραγματοποίηση των προγραμμάτων δράσης των κρατών μελών στο πεδίο των ελέγχων του ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Εγγυήσεων (COM(2001)308 — C5-0420/2001 — 2001/0130(CNS))	35
2. ΚΟΑ στον τομέα του ρυζιού * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
C5-0207/2001	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού (COM(2001)169 — C5-0207/2001 — 2001/0085(CNS))	35
3. Κανονισμός της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τους αερόσακους *** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)	
A5-0289/2001	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επί του σχεδίου κανονισμού της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών για την έγκριση δομοστοιχείου αερόσακου για ανταλλακτικό σύστημα αερόσακου, ανταλλακτικού τιμονιού εφοδιασμένου με δομοστοιχείο αερόσακου εγκεκριμένου τύπου και ανταλλακτικού συστήματος αερόσακου άλλου από εκείνο που είναι εγκατεστημένο σε τιμόνι (10148/2000 — COM(2000)25 — C5-0670/2000 — 2000/0029(AVC))	35
4. Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (τέταρτη τροποποίηση του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ) * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)	
A5-0294/2001	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση της τέταρτης τροποποίησης του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (COM(2001)249 — C5-0251/2001 — 2001/0101(CNS))	36
5. Εκπομπή αερίων και σωματιδιακών ρύπων ***I	
A5-0287/2001	
Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την οδηγία 97/68/ΕΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα (COM(2000)840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD))	37
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την οδηγία 97/68/ΕΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα (COM(2000)840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD))	45
6. Δημοσιονομικές συνέπειες από τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα *	
A5-0303/2001	
1. Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό των απαραίτητων διατάξεων για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη Συνθήκη της Νίκαιας, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα (COM(2001)121 — C5-0165/2001 — 2001/0061(CNS))	45

2. Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό των δημοσιονομικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των πόρων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» (COM(2001)121 — C5-0166/2001 — 2000/0363(CNS))	47
3. Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στη Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ: Χρηματοοικονομικές δραστηριότητες μετά το 2002 (COM(2000)518 — C5-0204/2001 — 2001/2095(COS))	48
7. Ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» *	
A5-0297/2001	
Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για το ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» (COM(2001)121 — C5-0167/2001 — 2000/0364(CNS))	51
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για το ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» (COM(2001)121 — C5-0167/2001 — 2000/0364(CNS))	52

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

(2002/C 87 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	53
1. Έναρξη της συνεδριάσεως	53
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως	53
3. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων	53
4. Ανακοίνωση της Προεδρίας	53
5. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)	54
6. Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βρυξέλλες 21 Σεπτεμβρίου 2001) — Προπαρασκευαστικές εργασίες εν όψει της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Γάνδη (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	54
7. Διορισμός των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ανακοίνωση της Προεδρίας)	55
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
8. Διεθνής τρομοκρατία (αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος) (ψηφοφορία)	56
9. Ευροπλ: Καταπολέμηση της παραχάραξης και της νοθείας μέσω πληρωμής * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	56
10. Προστασία από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	56
11. Οχήματα με περισσότερες των οκτώ θέσεων καθημένων επιβατών ***ΠΙ (ψηφοφορία)	56
12. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου ***ΠΙ (ψηφοφορία)	57
13. Επισήμανση ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείων ***ΠΙ (ψηφοφορία)	57
14. Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη και αναμόρφωση της πολιτικής για την προστασία του περιβάλλοντος στην Ένωση (ψηφοφορία)	58
15. Διαδικασία κοινού ασύλλου (ψηφοφορία)	58
16. Κοινοτική πολιτική στον τομέα της μετανάστευσης (ψηφοφορία)	59
17. Εξαγωγές όπλων (ψηφοφορία)	60
18. GALILEO (ψηφοφορία)	60
19. Καινοτομία στο πλαίσιο μιας οικονομίας βασισμένης στη γνώση (ψηφοφορία)	61
20. Εξάντληση των δικαιωμάτων που απορρέουν από τη σήμανση (ψηφοφορία)	61
21. Αποτελέσματα της Συνόδου του ΟΗΕ σχετικά με το ρατσισμό (ψηφοφορία)	62
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
22. Υποδοχή	64

23. Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης — Ανεπίσημη συνεδρίαση των υπουργών ECOFIN (Λιέγη, 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001) (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	64
24. Τηλεόραση χωρίς σύνορα (συζήτηση)	65
25. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	65
26. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	67
27. Ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών στο πλαίσιο της ζώνη ευρώ — Ανάπτυξη και απασχόληση: Βελτίωση της ποιότητας και της αειφορίας (συζήτηση)	67
28. Πολιτική ανταγωνισμού (2000) (συζήτηση)	67
29. Ηλεκτρονικό εμπόριο και χρηματοπιστικές υπηρεσίες (συζήτηση)	68
30. Στρατηγική για την εσωτερική αγορά των υπηρεσιών (συζήτηση)	68
31. Προ-συμβατική πληροφόρηση για τα στεγαστικά δάνεια (συζήτηση)	68
32. Κατάθεση εγγράφων	68
33. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης	69
34. Λήξη της συνεδρίασης	69
 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	 70
 ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	 71
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 11	71
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 12	72
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 20	74
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 30	75
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 31	76
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 32	78
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 33, 1ο μέρος	79
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 33, 2ο μέρος	80
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 6, 2ο μέρος	82
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 34	83
Σύσταση de Roo A5-0296/2001 — τροπολογία 35	84
B5-0611/2001 — ΚΨ — Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF — Τουλούζη — παράγραφος 2	86
B5-0611/2001 — ΚΨ — Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF — Τουλούζη — τροπολογία 2	87
B5-0611/2001 — ΚΨ — Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF — Τουλούζη — παράγραφος 12	89
B5-0611/2001 — ΚΨ — Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF — Τουλούζη — ψήφισμα	90
Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001 — τροπολογία 14	91
Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001 — τροπολογία 5	93
Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001 — παράγραφος 2, 2ο εδάφιο	94
Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001 — παράγραφος 3, 4ο εδάφιο	96
Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001 — παράγραφος 10, 2ο εδάφιο	97
Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001 — ψήφισμα	98
Έκθεση Pirker A5-0305/2001 — τροπολογία 11	100
Έκθεση Pirker A5-0305/2001 — τροπολογία 17	101
Έκθεση Pirker A5-0305/2001 — τροπολογία 9	103
Έκθεση Pirker A5-0305/2001 — ψήφισμα	104
Έκθεση Titley A5-0309/2001 — ψήφισμα	106
Έκθεση Rübig A5-0234/2001 — ψήφισμα	107
Έκθεση Mayer A5-0311/2001 — τροπολογία 3	108
Έκθεση Mayer A5-0311/2001 — ψήφισμα	110
B5-0605/2001 — ΚΨ — Σύνοδος σχετικά με το ρατσισμό — τροπολογία 1	111

B5-0605/2001 — ΚΨ — Σύνοδος σχετικά με το ρατσισμό — παράγραφος 7	113
B5-0605/2001 — ΚΨ — Σύνοδος σχετικά με το ρατσισμό — παράγραφος 10	114
B5-0605/2001 — ΚΨ — Σύνοδος σχετικά με το ρατσισμό — ψήφισμα	115

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Eurorol: Καταπολέμηση της παραχάραξης και της νοθείας μέσω πληρωμής * (Διαδικασία χωρίς έκδοση)	
C5-0360/2001	
Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας, για την έκδοση της απόφασης πλαίσιο για την τροποποίηση της απόφασης της 29ης Απριλίου 1999 με την οποία επεκτείνεται η εντολή στην Eurorol να ασχοληθεί με την καταπολέμηση της παραχάραξης και της νοθείας μέσω πληρωμής (10528/2001 — C5-0360/2001 — 2001/0822(CNS))	117
2. Προστασία από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ * (Διαδικασία χωρίς έκδοση)	
C5-0361/2001	
Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης-πλαίσιο 2000/383/ΔΕΥ για την ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων (10527/2001 — C5-0361/2001 — 2001/0823(CNS))	117
3. Ειδικές διατάξεις για οχήματα μεταφοράς επιβατών ***III	
A5-0312/2001	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά ειδικές διατάξεις για οχήματα μεταφοράς επιβατών, άνω των οκτώ θέσεων εκτός της θέσεως του οδηγού, και την τροποποίηση των οδηγιών 70/156/ΕΟΚ και 97/27/ΕΚ (C5-0278/2001 — 1997/0176(COD))	117
4. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου ***II	
A5-0296/2001	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (6660/1/2001 — C5-0245/2001 — 2000/0194(COD))	118
5. Πρόγραμμα επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείου ***II	
A5-0298/2001	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά το κοινοτικό πρόγραμμα επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείου και τεχνολογίας επικοινωνιών (6760/1/2001 — C5-0246/2001 — 2000/0033(COD))	120
6. Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη	
B5-0611, 0612, 0614 και 0615/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκρηξη εργοστασίου στην Τουλούζη (Γαλλία)	121
7. Κοινή διαδικασία ασύλου	
A5-0304/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας παροχής ασύλου και ομοιόμορφου καθεστώτος σε όλη την Ένωση για τα άτομα στα οποία χορηγείται άσυλο» (COM(2000)755 — C5-0101/2001 — 2001/2048(COS)) ...	124
8. Πολιτική μετανάστευσης	
A5-0305/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά την κοινοτική πολιτική στον τομέα της μετανάστευσης (COM(2000)757 — C5-0100/2001 — 2001/2047(COS))	130

9. Εξαγωγές όπλων	
A5-0309/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη δεύτερη ετήσια έκθεση του Συμβουλίου δυνάμει της λειτουργικής διάταξης αριθ. 8 του κώδικα συμπεριφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις εξαγωγές όπλων (13177/1/2000 — C5-0111/2001 — 2001/2050(COS))	136
10. GALILEO	
A5-0288/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με θέμα το Ευρωπαϊκό δορυφορικό σύστημα πλοήγησης και προσδιορισμού θέσης GALILEO (COM(2000)750 — C5-0110/2001 — 2001/2059(COS))	141
11. Καινοτομία σε μία οικονομία της γνώσης	
A5-0234/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την καινοτομία σε μία οικονομία της γνώσης (COM(2000)567 — C5-0740/2000 — 2000/2336(COS))	144
12. Ανάλωση δικαιωμάτων επί σημάτων	
A5-0311/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το πρόβλημα της ανάλωσης δικαιωμάτων επί σημάτων (SEC(1999)2033 — C5-0354/2000 — 2000/2187(COS))	148
13. Αποτελέσματα της Συνόδου του ΟΗΕ σχετικά με το ρατσισμό	
B5-0605, 0606, 0607, 0609 και 0610/2001	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του ρατσισμού στο Durban	149

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

(2002/C 87 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	152
1. Έναρξη της συνεδρίασης	152
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	152
3. Κατάθεση εγγράφων	152
4. Γενική ασφάλεια των προϊόντων ***III (συζήτηση)	153
5. Μείωση της φτώχειας (μάχη κατά των κυρίων μεταδιδομένων ασθενειών) (συζήτηση)	154
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
6. Νομική αλληλοβοήθεια (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	154
7. Καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	155
8. Γενική ασφάλεια των προϊόντων ***III (ψηφοφορία)	155
9. Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2001 (ψηφοφορία)	155
10. Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης — Άτυπη συνεδρίαση των υπουργών ECOFIN (ψηφοφορία)	156
11. Τηλεόραση χωρίς σύνορα (ψηφοφορία)	156
12. Ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών στο πλαίσιο της ζώνης ευρώ (ψηφοφορία)	157
13. Ανάπτυξη και απασχόληση: βελτίωση της ποιότητας και της αειφορίας (ψηφοφορία)	157
14. Πολιτική ανταγωνισμού (2000) (ψηφοφορία)	158
15. Ηλεκτρονικό εμπόριο και χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (ψηφοφορία)	158
16. Στρατηγική για την εσωτερική αγορά των υπηρεσιών (ψηφοφορία)	159

17. Προ-συμβατική πληροφόρηση για τα στεγαστικά δάνεια (ψηφοφορία)	159
18. Μείωση της φτώχειας (μάχη κατά των κυρίων μεταδιδομένων ασθενειών) (ψηφοφορία)	159
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
19. Υποστήριξη για μια συμφωνία-πλαίσιο στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (συζήτηση)	162
20. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	162
21. Νότιος Καύκασος (συζήτηση)	163
22. Πολιτική κατάσταση στο Μιανμάρ (Βιρμανία) (συζήτηση)	163
23. Κατάθεση ευρεσιτεχνιών σχετικά με το ανθρώπινο γένωμα (συζήτηση)	163
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
24. Επέκταση προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας της εγγύησης που παρέχει η ΕΚ προς την ΕΤΕπ * (συζήτηση)	163
25. Σύνδεση υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την ΕΚ (συζήτηση)	164
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)	
26. Υποστήριξη για μια συμφωνία-πλαίσιο στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ψηφοφορία)	164
27. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ηνωμένη Έθνη: Παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχειας (ψηφοφορία)	165
28. Ανθρώπινα δικαιώματα: Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ (ψηφοφορία)	165
29. Ανθρώπινα δικαιώματα: υγειονομική κατάσταση στη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν (ψηφοφορία)	165
30. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ανατολικό Τιμόρ (ψηφοφορία)	166
31. Ανθρώπινα δικαιώματα: Κολομβία (ψηφοφορία)	166
32. Νότιος Καύκασος (ψηφοφορία)	166
33. Πολιτική κατάσταση στο Μιανμάρ (Βιρμανία) (ψηφοφορία)	167
34. Κατάθεση ευρεσιτεχνιών σχετικά με το ανθρώπινο γένωμα (ψηφοφορία)	167
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΨΗΦΟΦΟΡΙΑΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
35. Επέκταση προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας της εγγύησης που παρέχει η ΕΚ προς την ΕΤΕπ * (ψηφοφορία)	167
36. Σύνδεση υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την ΕΚ (ψηφοφορία)	168
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
37. Σύνθεση των επιτροπών	168
38. Παραπομπή σε επιτροπές — Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων	168
39. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)	169
40. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)	169
41. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως	169
42. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	169
43. Διακοπή της συνόδου	169
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	
C5-0455/2001 — Τρομοκρατία — τροποποιημένη πρόταση	171
B5-0666/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — αιτιολογική σκέψη Γ, 1ο μέρος	172
B5-0666/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — αιτιολογική σκέψη Γ, 2ο μέρος	173
B5-0666/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — τροπολογία 18	175
B5-0666/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — τροπολογία 19	176
B5-0666/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — παράγραφος 4	177

B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — παράγραφος 14	178
B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — τροπολογία 2	180
B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — παράγραφος 19	181
B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — παράγραφος 22	182
B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — τροπολογία 16	184
B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — παράγραφος 24	185
B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — τροπολογία 15, 1ο μέρος	186
B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — τροπολογία 15, 2ο μέρος	188
B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — τροπολογία 20	189
B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών — ψήφισμα	190
B5-0602/2001 — ΚΨ — ECOFIN — ψήφισμα	192
Έκθεση Berès A5-0307/2001 — ψήφισμα	193
Έκθεση Peijs A5-0306/2001 — τροπολογία 5	194
Έκθεση Peijs A5-0306/2001 — παράγραφος 3	196
Έκθεση Peijs A5-0306/2001 — τροπολογία 7	197
Έκθεση Peijs A5-0306/2001 — τροπολογία 8	198
Έκθεση Peijs A5-0306/2001 — τροπολογία 20	200
Έκθεση Peijs A5-0306/2001 — τροπολογία 12	201
Έκθεση Peijs A5-0306/2001 — ψήφισμα	202
Έκθεση Agag Longo A5-0299/2001 — παράγραφος 11	204
Έκθεση Agag Longo A5-0299/2001 — παράγραφος 27	205
Έκθεση Agag Longo A5-0299/2001 — ψήφισμα	206
Έκθεση Huhne A5-0301/2001 — παράγραφος 1	208
Έκθεση Huhne A5-0301/2001 — ψήφισμα	209
B5-0618/2001 — ΚΨ — Νότιος Καύκασος — τροπολογία 1	210
B5-0618/2001 — ΚΨ — Νότιος Καύκασος — τροπολογία 2	211
Έκθεση Seppänen A5-0300/2001 — ψήφισμα	211
Έκθεση Fruteau A5-0276/2001 — ψήφισμα	212

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Νομική αλληλοβοήθεια * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0383/2001

Σχέδιο πρωτοκόλλου στη Σύμβαση 2000 σχετικά με τη νομική αλληλοβοήθεια σε ποινικά θέματα μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (10076/2001 — C5-0383/2001 — 2000/0815(CNS))

213
2. Καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0455/2001

Σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με ειδικά περιοριστικά μέτρα έναντι ορισμένων ατόμων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας (COM(2001)569 — C5-0455/2001 — 2001/0228(CNS))

213
3. Γενική ασφάλεια των προϊόντων ***III

A5-0313/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (C5-0298/2001 — 2000/0073(COD))

215

4.	Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2001 B5-0666, 0668 και 0674/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκτακτη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 21 Σεπτεμβρίου 2001	216
5.	Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης — Άτυπη συνεδρίαση του ECOFIN B5-0602 και 0603/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και με τα αποτελέσματα της άτυπης συνεδρίασης του Ecofin στη Λιέγη, στις 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001	220
6.	Τηλεόραση χωρίς σύνορα A5-0286/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τρίτη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» (COM(2001)9 — C5-0190/2001 — 2001/2086(COS))	221
7.	Συντονισμός της οικονομικής πολιτικής στη ζώνη του ευρώ A5-0307/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ενίσχυση του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής στη ζώνη του ευρώ (COM(2001)82 — C5-0173/2001 — 2001/2083(COS))	226
8.	Ανάπτυξη και απασχόληση: βελτίωση της ποιότητας και της διατηρησιμότητας A5-0306/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη συμβολή των δημοσίων οικονομικών στην ανάπτυξη και την απασχόληση: βελτίωση της ποιότητας και της διατηρησιμότητας (COM(2000)846 — C5-0172/2001 — 2001/2082(COS))	228
9.	Πολιτική ανταγωνισμού (2000) A5-0299/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την 30ή έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού (2000) (SEC(2001)694 — C5-0312/2001 — 2001/2130(COS))	230
10.	Ηλεκτρονικό εμπόριο και χρηματοδοτικές υπηρεσίες A5-0301/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναφορικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο και τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (COM(2001)66 — C5-0257/2001 — 2001/2119(COS))	235
11.	Στρατηγική για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών A5-0310/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Μια στρατηγική για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών» (COM(2000)888 — C5-0103/2001 — 2001/2052(COS)) ...	239
12.	Προ-συμβατική πληροφόρηση για τα στεγαστικά δάνεια A5-0290/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής όσον αφορά την εκ των προτέρων πληροφόρηση που πρέπει να παρέχεται στους καταναλωτές από τους δανειστές που προσφέρουν στεγαστικά δάνεια (C5-0256/2001 — 2001/2121(COS))	241
13.	Ταχεία δράση με στόχο μείζονες μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας A5-0263/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα «Ταχεία δράση με στόχο μείζονες μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας» (COM(2000)585 — C5-0014/2001 — 2001/2006(COS)) και σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το πρόγραμμα δράσης: ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας (COM(2001)96 — C5-0112/2001 — 2001/2006(COS))	244

14. Υποστήριξη για μια συμφωνία-πλαίσιο στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 και 0660/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την υποστήριξη στις συνταγματικές αλλαγές στη Μακεδονία (ΠΓΔΜ)	252
15. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ηνωμένα Έθνη: Παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχειας B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 και 0654/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχειας . . .	253
16. Ανθρώπινα δικαιώματα: Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ B5-0620, 0628, 0636, 0646 και 0658/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ελευθερία στο Βιετνάμ	255
17. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Υγειονομική κατάσταση στη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν B5-0621, 0629, 0637, 0647 και 0662/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα προβλήματα δημόσιας υγείας στο Ουζμπεκιστάν	257
18. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Ανατολικό Τιμόρ B5-0625, 0631, 0640, 0648 και 0652/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ	258
19. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Κολομβία B5-0632, 0642, 0645, 0655 και 0659/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Κολομβία	260
20. Νότιος Καύκασος B5-0618, 0630, 0638, 0649 και 0661/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Νοτίου Καυκάσου	261
21. Πολιτική κατάσταση στο Μυανμάρ (Βιρμανία) B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 και 0664/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πολιτική κατάσταση στη Μυανμάρ (Βιρμανία)	263
22. Κατάθεση ευρεσιτεχνιών σχετικά με το ανθρώπινο γένωμα B5-0633, 0641, 0651 και 0663/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ευρεσιτεχνιακή προστασία των γονιδίων BRCA1 και BRCA2 («καρκίνος του μαστού»)	265
23. Κάλυψη δανείων για σχέδια στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας * A5-0300/2001 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 2000/24/EK με σκοπό την επέκταση της εγγύησης που παρέχει η Κοινότητα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ώστε να καλυφθούν δάνεια για σχέδια στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (COM(2001)356 — C5-0335/2001 — 2001/0143(CNS))	266
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 2000/24/EK με σκοπό την επέκταση της εγγύησης που παρέχει η Κοινότητα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ώστε να καλυφθούν δάνεια για σχέδια στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (COM(2001)356 — C5-0335/2001 — 2001/0143(CNS))	267
24. Σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την ΕΚ A5-0276/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («Outremer») (COM(2000)732 — C5-0070/2001 — 2001/2033(COS))	267

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

AFET	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
BUDG	Επιτροπή Προϋπολογισμών
CONT	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
LIBE	Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
ECON	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
JURI	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
ITRE	Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
EMPL	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ENVI	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
AGRI	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
PECH	Επιτροπή Αλιείας
RETT	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
CULT	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
DEVE	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
AFCO	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
FEMM	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
PETI	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PPE-DE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
PSE	Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
GUE/NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
UEN	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
TDI	Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Ανεξαρτήτων Βουλευτών - Μεικτή Ομάδα
EDD	Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
NI	Μη εγγεγραμμένοι

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2001/2002

Συνεδριάσεις από 1 έως 4 Οκτωβρίου 2001
ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2002/C 87 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Προέδρου***1. Επανάληψη της συνόδου**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασης στις 5.05 μ.μ.

2. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες βελγικές αρχές της ανακοίνωσαν ότι η κ. Véronique De Keyser ορίστηκε μέλος του Σώματος στη θέση του αποβιώσαντος Jacques Santkin, με ισχύ από 25 Σεπτεμβρίου 2001.

Καλωσορίζει τη νέα αυτή συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

3. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι η κ. Ilka Schröder έγινε μέλος της Ομάδας GUE/NGL με ισχύ από 28 Σεπτεμβρίου 2001.

4. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

5. Δηλώσεις της Προεδρίας

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε δήλωση επ' ευκαιρία των καταστροφών που συνέβησαν μετά την προηγούμενη περίοδο συνόδου όπως: η έκρηξη στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη (μετά από την οποία η κ. Πρόεδρος διαβίβασε στο δήμαρχο της Τουλούζης και τους συμπολίτες του την έκφραση της αλληλεγγύης του Σώματος), η δολοφονία στη Βόρειο Ιρλανδία του δημοσιογράφου Martin O'Hagan, η επίθεση κατά του τοπικού Κοινοβουλίου του καντονίου Zoug στην Ελβετία (επισημαίνει ότι έχει διαβιβάσει, εξ ονόματος του Σώματος, τα συλλυπητήριά της, προς τις αρχές, προς τις οικογένειες των θανόντων και τη συμπαθεία της προς τους τραυματίες) και η επίθεση αυτοκτονίας κατά του Κοινοβουλίου του Κασμίρ στην Ινδία (αποτίει φόρο τιμής στη μνήμη των θυμάτων και απευθύνει, εξ ονόματος του Σώματος, τα συλλυπητήριά της στις οικογένειές τους).

Κατόπιν προτάσεως της κ. Προέδρου, το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

Παρεμβάσεις επί της διαδικασίας

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, κατ' εξαίρεση, να επιτραπούν κατά την παρούσα φάση οι παρεμβάσεις επί της διαδικασίας σχετικά με τις εν λόγω πρόσφατες καταστροφές.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Onesta για την έκρηξη στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη·
- Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο οποίος αποκαλύπτει ότι έλαβαν χώρα δύο απόπειρες κατά των κοινοβουλίων και ο οποίος καταδικάζει τα λεχθέντα από τον κ. Berlusconi, Πρωθυπουργό της Ιταλικής Δημοκρατίας, ο οποίος αναφέρθηκε στην «ανωτερότητα του δυτικού πολιτισμού», λεχθέντα για τα οποία ο κ. Barón Crespo θεωρεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλει να αντιδράσει·
- Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για να καταγγείλει επίσης τη δήλωση αυτή, και για να ζητήσει από τη Διάσκεψη των Προέδρων να εξετάσει ποία βαρυσήμαντη πολιτική πράξη θα μπορούσε να αποφασισθεί·
- Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, ο οποίος καταδικάζει την ανάμειξη θεμάτων και ο οποίος τάσσεται υπέρ της συνεργασίας με όλους τους φιλερηνικούς μουσουλμάνους·
- Banotti, η οποία συγχαίρει την κ. Πρόεδρο για το λόγο που εξεφώνησε κατά την τελευταία συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου·
- Κατηφόρης, ο οποίος υπενθυμίζοντας την κατάσταση στην Κύπρο, καταγγέλλει τα λεχθέντα από τον κ. Ecevit, Πρωθυπουργό της Τουρκίας, σχετικά με την τρομοκρατία·
- De Rossa για τη δολοφονία του Martin O'Hagan·
- Swoboda, ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση του κ. Barón Crespo, ζητεί από την κ. Πρόεδρο να ομιλήσει καθαρά εκφράζοντας τη θέση του Σώματος επί του θρησκευτικού και πολιτιστικού διαλόγου (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα του διαβιβάσει αποσπάσματα του Τύπου με τις πρόσφατες παρεμβάσεις της επί του θέματος)·
- Santini ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση του κ. Barón Crespo, υπογραμμίζει ότι τα λεχθέντα από τον κ. Berlusconi έχουν παρερμηνευθεί.

Η κ. Πρόεδρος, αφού διαπιστώνει ότι οι παρεμβάσεις δεν αφορούν αποκλειστικά τις δηλώσεις της επί των καταστροφών, αποφασίζει να προχωρήσει στο επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης και να επιτρέψει στους βουλευτές που επιθυμούν να παρέμβουν να το πράξουν μετά τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

6. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2002 (10999/2001 — C5-0300/2001 — 2000/2324(BUD) — 2000/2325(BUD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG
 γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές
- Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: Σχέδιο Κοινής Έκθεσης για την Απασχόληση 2001 (COM(2001)438 — C5-0423/2001 — 2001/2168(COS))
 παραπέμπεται ουσία: EMPL
 γνωμοδότηση: ECON, ITRE, CULT, FEMM

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 24/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)1431 — C5-0430/2001 — 2001/2171(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ) (COM(2001)524 — C5-0431/2001 — 2000/0187(COD))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: RETT, CULT
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 23/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)1427 — C5-0432/2001 — 2001/2172(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την ασφάλεια κατά τη διεξαγωγή διεθνών ποδοσφαιρικών αγώνων (11316/2001 + 11088/2001 — C5-0435/2001 — 2001/0824(CNS))
παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: JURI, CULT
νομική βάση: Άρθρο 30 παράγραφος 1 ΣΕΕ, Άρθρο 34 παράγραφος 2 ΣΕΕ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(2001)477 — C5-0436/2001 — 2001/0187(CNS))
παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG, JURI, ITRE, DEVE
νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 για τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου (COM(2001)455 — C5-0437/2001 — 2001/0181(CNS))
παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 27/01 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)1474 — C5-0440/2001 — 2001/2176(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 28/01 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)1450 — C5-0441/2001 — 2001/2177(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Τροποποιημένη πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή στην Ευρώπη της ολοκληρωμένης διαχείρισης των παράκτιων ζωνών (υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ) (COM(2001)533 — C5-0442/2001 — 2000/0227(COD))
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: PECH, RETT
νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία του Ηνωμένου Βασιλείου, της Γαλλικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης-πλαίσου του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των χρηματικών ποινών (11178/2001 + 10710/2001 — C5-0443/2001 — 2001/0825(CNS))
παραπέμπεται ουσία: LIBE
νομική βάση: Άρθρο 31 ΣΕΕ, Άρθρο 34 παράγραφος 2 ΣΕΕ

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία (υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ) (COM(2001)532 — C5-0444/2001 — 2000/0343(COD))
παραπέμπεται ουσία: RETT
νομική βάση: Άρθρο 80 παράγραφος 2 ΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 25/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)1449 — C5-0445/2001 — 2001/2173(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1587/98 της 17ης Ιουλίου 1998, για τη θέσπιση καθεστώτος αντιστάθμισης του επιπλέον κόστους που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας των Αζορών, της Μαδέρας, των Καναρίων Νήσων και των γαλλικών διαμερισμάτων της Γουιάνας και της Ρεϋνιόν για τη διάθεση ορισμένων προϊόντων αλιείας (COM(2001)498 — C5-0446/2001 — 2001/0200(CNS))
παραπέμπεται ουσία: PECH
γνωμοδότηση: BUDG, RETT
- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό τη μισθωτή απασχόληση και την άσκηση ανεξάρτητων οικονομικών δραστηριοτήτων (COM(2001)386 — C5-0447/2001 — 2001/0154(CNS))
παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: JURI, EMPL, CULT
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 30/01 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)1557 — C5-0448/2001 — 2001/2178(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG

β) από κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις εκθέσεις:

- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Ηλεκτρονικό εμπόριο και χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (COM(2001)66 — C5-0257/2001 — 2001/2119(COS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Hühne
(A5-0301/2001)
- Έκθεση σχετικά με το διεθνές νομισματικό σύστημα — Πώς μπορεί να λειτουργήσει καλύτερα και να αποφευχθούν μελλοντικές κρίσεις (2000/2017(INI)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Goebbels
(A5-0302/2001)
- * Έκθεση
 - I. σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό των απαραίτητων διατάξεων για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συνθήκη της Νίκαιας, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα (COM(2001)121 — C5-0165/2001 — 2001/0061(CNS)).
 - II. σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό δημοσιονομικών κατευθυντηρίων γραμμών πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των πόρων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» (COM(2001)121 — C5-0166/2001 — 2000/0363(CNS)).
 - III. σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τη Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ: Χρηματοοικονομικές δραστηριότητες μετά το 2002 (COM(2000)518 — C5-0204/2001 — 2001/2095(COS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγητής: ο κ. Turchi
(A5-0303/2001)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας παροχής ασύλου και ομοιόμορφου καθεστώτος σε όλη την Ένωση για τα άτομα στα οποία χορηγείται άσυλο» (COM(2000)755 — C5-0101/2001 — 2001/2048(COS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Robert J.E. Evans
(A5-0304/2001)

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την κοινοτική πολιτική μετανάστευσης (COM(2000)757 — C5-0100/2001 — 2001/2047(COS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Pirker
(A5-0305/2001)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Η συμβολή των δημόσιων οικονομικών στην ανάπτυξη και την απασχόληση: Βελτίωση της ποιότητας και της αειφορίας» (COM(2000)846 — C5-0172/2001 — 2001/2082(COS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγήτρια: η κ. Peijs
(A5-0306/2001)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για με την ενίσχυση του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής στη ζώνη του ευρώ (COM(2001)82 — C5-0173/2001 — 2001/2083(COS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγήτρια: η κ. Berès
(A5-0307/2001)
- Έκθεση σχετικά με τη μεταρρύθμιση του Συμβουλίου (2001/2020(INI)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Poos
(A5-0308/2001)
- Έκθεση σχετικά με τη δεύτερη ετήσια έκθεση του Συμβουλίου σύμφωνα με τη λειτουργική διάταξη 8 του Κώδικα Συμπεριφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις εξαγωγές όπλων (13177/1/2000 — C5-0111/2001 — 2001/2050(COS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Titley
(A5-0309/2001)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Μια στρατηγική για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών» (COM(2000)888 — C5-0103/2001 — 2001/2052(COS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγήτρια: η κ. Berger
(A5-0310/2001)
- Έκθεση σχετικά με την ανάλυση των δικαιωμάτων σχετικά με τα σήματα (SEC(1999)2033 — C5-0354/2000 — 2000/2187(COS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγητής: ο κ. Hans-Peter Mayer
(A5-0311/2001)

γ) από βουλευτές:

γα) τις προφορικές ερωτήσεις εν όψει της ώρας των ερωτήσεων (B5-0333/2001) (άρθρο 43 του Κανονισμού):

- Posselt, Ortuondo Larrea, Staes, Maes, Nogueira Román, Medina Ortega, Τρακατέλλη, Seppänen, Izquierdo Rojo, Andrews, Παπαγιαννάκη, Sjöstedt, Sacrédeus, Scallon, Newton Dunn, Αλαβάνο, Dupuis, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Κόρακα, Andersson, Crowley, Καραμάνου, Collins, Van Lancker, Schörling, Cushnahan, Medina Ortega, Dupuis, Sacrédeus, Berenguer Fuster, Αλαβάνο, Χατζηδάκη, Vatanen, Van Lancker, Maes, Titley, Crowley, Olle Schmidt, Theorin, Posselt, Voggenhuber, Elisabeth Schroedter, Messner, Lucas, Echerer, Vinci, Di Lello Finuoli, Morgantini, González Álvarez, Isler Béguin, Cerdeira Morterero, Collins, Riis-Jørgensen, De Rossa, Cushnahan, Ahern, Ebner, Maat, Nogueira Román, Staes, Stevenson, Doyle, Banotti, Παπαγιαννάκη, Τρακατέλλη, Seppänen, Izquierdo Rojo, Sjöstedt, Carnero González, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Hernández Mollar, Lund, Andersson, Καραμάνου, Pesälä, Turco, Μαρίνο, Pohjamo, Wijkman, Schörling, Sandbæk, Hans-Peter Martin

γβ) τις γραπτές δηλώσεις για εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού):

- Cossutta, Vattimo, Kaufmann και Eriksson σχετικά με την καταστολή από την ιταλική κυβέρνηση των διαδηλώσεων στη Γένοβα κατά της Ομάδας των 8 (αριθ. 11/2001).

δ) από την αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής

- ***III Έκθεση για το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

οχήματα για τη μεταφορά επιβατών και που διαθέτουν, εκτός από τη θέση του οδηγού περισσότερες από οκτώ θέσεις καθημένων και που τροποποιεί τις οδηγίες 70/156/ΕΟΚ και 97/27/ΕΚ (C5-0278/2001 — 1997/0176(COD)) — Αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής
Εισηγητής: ο κ. Miller
(A5-0312/2001)

- ***III Έκθεση για το κοινό σχέδιο, που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής, οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (C5-0298/2001 — 2000/0073(COD)) — Αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής
Εισηγήτρια: η κ. González Álvarez
(A5-0313/2001)

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομίμως επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

- Ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφ' ενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφ' ετέρου.

8. Αναφορές

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 174, παράγραφος 5, του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

στις 11 Σεπτεμβρίου 2001

της κυρίας Carmen Cañadas Alcantara (με ακόμη 28 υπογραφές) (αριθ. 706/2001)·
του κυρίου Ignacio Violero López (αριθ. 707/2001)·
του κυρίου Luis Alberto Pita Santos (Sociedad de Ayuda a los Cubanos) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 708/2001)·
της κυρίας Rosa Ana Sampedro García (Plataforma para la Defensa Medioambiental de Corrubedo) (αριθ. 709/2001)·
του κυρίου Alain Chaunavel (αριθ. 710/2001)·
του κυρίου Fabrizio Torrini (αριθ. 711/2001)·
της κυρίας Donuta Ligenza Gili (Associazione Vita Onlus) (αριθ. 712/2001)·
της κυρίας Rakmat Mahomed Osman Lopes (αριθ. 713/2001)·
του κυρίου Ruben Mendes (αριθ. 714/2001)·
του κυρίου Uwe Bottke (αριθ. 715/2001)·
του κυρίου Thomas Schmidt (αριθ. 716/2001)·
της κυρίας Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Coll.) (αριθ. 717/2001)·
της κυρίας Hiltrud Thüne (αριθ. 718/2001)·
του κυρίου Peter Schnaubelt (αριθ. 719/2001)·
της κυρίας Monika Postel (με ακόμη 64 υπογραφές) (αριθ. 720/2001)·
του κυρίου Helmut Wenk (αριθ. 721/2001)·
της ACTYMA (με ακόμη 5 υπογραφές) (αριθ. 722/2001)·
του κυρίου J. Hiemstra (Advocaten Everts, Bosboom, Hiemstra) (αριθ. 723/2001)·

στις 20 Σεπτεμβρίου 2001

της κυρίας Judith Domínguez Serrano (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 724/2001)·
του κυρίου Juan José Sapena Piera (αριθ. 725/2001)·
του κυρίου Francisco José Rodríguez Pulido (με ακόμη 244 υπογραφές) (αριθ. 726/2001)·
του κυρίου Ernest Paris Just (Regidoria de Drets Civils i Cooperació) (αριθ. 727/2001)·
του κυρίου Abel Ferrer (αριθ. 728/2001)·
του κυρίου Edurne Eguino Sasiain (Plataforma Pro-Referéndum Plaza del Castillo) (αριθ. 729/2001)·
της κυρίας Angelika Klein-Zanetti (αριθ. 730/2001)·
του κυρίου François Zammit (αριθ. 731/2001)·

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

της κυρίας Lydie Ploux (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 732/2001)·
του κυρίου Alain Neffe (αριθ. 733/2001)·
του κυρίου Philippe Manenti (OGBL-Luxembourg) (αριθ. 734/2001)·
του κυρίου Josep Maria Miquel Rigual (αριθ. 735/2001)·
του κυρίου Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (αριθ. 736/2001)·
του κυρίου Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (αριθ. 737/2001)·
του κυρίου Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (αριθ. 738/2001)·
του κυρίου Manlio Tummolo (Unione Politico-Sociale dei Contribuenti) (αριθ. 739/2001)·
του κυρίου Gianfranco Benzo (με ακόμη 4 υπογραφές) (αριθ. 740/2001)·
της κυρίας Maria Avanzini (αριθ. 741/2001)·
του κυρίου Mario Capobianco (αριθ. 742/2001)·
του κυρίου Paolo Belloni (POMONA ONLUS — Associazione nazionale per la valorizzazione della biodiversità) (αριθ. 743/2001)·
της κυρίας Loredana Magazzini (με ακόμη 21 υπογραφές) (αριθ. 744/2001)·
της κυρίας Tiziana Bricchi (αριθ. 745/2001)·
της κυρίας Anabela Lourenço (αριθ. 746/2001)·
της κυρίας Purificação da Conceição do Nascimento Martins (αριθ. 747/2001)·
της κυρίας Purificação da Conceição do Nascimento Martins (αριθ. 748/2001)·
της κυρίας Maria Celeste Carvalho Elvas (αριθ. 749/2001)·

στις 24 Σεπτεμβρίου 2001

της κυρίας Rosel Vadehra-Jonas (Lagergemeinschaft Ravensbrück/Freundeskreis e.V.) (αριθ. 750/2001)·
του κυρίου Hans-Hendrik-Herman Peters (αριθ. 751/2001)·
του κυρίου Nic Pohlman (αριθ. 752/2001)·
της κυρίας Jutta Kretzschmann (αριθ. 753/2001)·
του κυρίου Klaus Weber (αριθ. 754/2001)·
του κυρίου Markus Henneken (αριθ. 755/2001)·
του κυρίου Wolfgang Hoffmann (αριθ. 756/2001)·
του κυρίου Helmut Kolbe (αριθ. 757/2001)·
του κυρίου Wilhelm Hakenesch (αριθ. 758/2001)·
του κυρίου Kurt Sevecke (αριθ. 759/2001)·
του κυρίου Peter Lewandowski (αριθ. 760/2001)·
των Ludwig και Margot Wirthgen (αριθ. 761/2001)·
του κυρίου Horst Lucht (αριθ. 762/2001)·
του κυρίου Hans-Joachim Pliskat (αριθ. 763/2001)·
του κυρίου Walter Heinrich (αριθ. 764/2001)·
του κυρίου Walter Prießnitz (αριθ. 765/2001)·
του κυρίου Joachim Figura (αριθ. 766/2001)·
του κυρίου Pasquale Montesano (αριθ. 767/2001)·
του κυρίου Josef Kellerer (αριθ. 768/2001)·
του κυρίου Hansgeorg Lätzsch (αριθ. 769/2001)·
του κυρίου J. Fincke (Politischer Arbeitskreis für Tierrechte in Europa) (με ακόμη 12 υπογραφές) (αριθ. 770/2001)·
της κυρίας Agneta Riberth Toll (Friends of Animals International) (αριθ. 771/2001)·
του κυρίου Brendan Magee (Meath Roads Action Group) (αριθ. 772/2001)·
του κυρίου Sven Stensson (Sveriges Djurskyddsföreningars Riksförbund (SDR)) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 773/2001)·
του κυρίου J. Massie (αριθ. 774/2001)·
του κυρίου Frank Harvey (αριθ. 775/2001)·
του κυρίου Frank Harvey (αριθ. 776/2001)·
του κυρίου Frank Harvey (αριθ. 777/2001)·
του κυρίου Paul Treanor (αριθ. 778/2001)·
του κυρίου Brian Nixon (αριθ. 779/2001)·
του κυρίου Edouard Malonga (MCCDI — Comité Régional RFA) (αριθ. 780/2001)·
της κυρίας Emma Cordingley (αριθ. 781/2001)·
του κυρίου J.W. Heyworth (αριθ. 782/2001)·

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

του κυρίου Olusegun Alamu (αριθ. 783/2001)·
 του κυρίου Richard Ali (αριθ. 784/2001)·
 της κυρίας Catherine Spillane (αριθ. 785/2001)·
 της κυρίας Aila Garrapa (αριθ. 786/2001)·
 του κυρίου Sören Andersson (αριθ. 787/2001)·
 του κυρίου Leif Carlsson (αριθ. 788/2001)·
 de Federatie van Afghaanse Vluchtelingen Organisaties in Nederland (αριθ. 789/2001)·
 του κυρίου Martijn Heemels (αριθ. 790/2001)·
 του κυρίου Wolfgang Renner (αριθ. 791/2001)·
 του κυρίου Bouzidi Nasr-Eddine (αριθ. 792/2001)·
 της κυρίας Inge Boiger (αριθ. 793/2001)·
 του κυρίου Albert Bäuml (αριθ. 794/2001)·
 του κυρίου Γεωργίου Στεφανάκη (Γ.Κ. Στεφανάκης και Συνεργάτες) (αριθ. 795/2001)·
 του κυρίου Μιχάλη Αγγελόπουλου (αριθ. 796/2001)·
 του κυρίου Αποστόλου Πετρούλια (Δίκτυο Εθελοντικών Οργανώσεων Μαγνησίας) (αριθ. 797/2001)·
 του κυρίου Μ. Γεράκη (Αμοργιανοί Ορίζοντες) (αριθ. 798/2001).

9. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων ολομελείας του Οκτωβρίου Ι 2001 (PE 308.753/PDOJ) επί του οποίου έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 111 του Κανονισμού):

- Δευτέρα 1η Οκτωβρίου
 - καμία τροποποίηση
- Τρίτη 2 και Τετάρτη 3 Οκτωβρίου
 - η Ομάδα PSE ζητεί την εγγραφή, μετά την έκδοση Titley για την εξαγωγή όπλων (A5-0309/2001) — σημείο 12 του PDOJ, των δηλώσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την πολιτική και ανθρωπιστική κατάσταση στο Αφγανιστάν· προτείνει επίσης, για να εξοικονομηθεί ο απαραίτητος χρόνος, να αναβληθεί η εξέταση της έκθεσης Berger που αφορά μία στρατηγική για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών (A5-0310/2001) (σημείο 18) και να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Τετάρτης μετά την έκθεση Huhne σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο (A5-0301/2001) (σημείο 33).
 Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής οι βουλευτές Barón Crespo, ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, την αιτιολογεί, και Oostlander.
 Με ΗΥ (150 υπέρ, 104 κατά, 3 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.
 Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, κατ' αρχάς επί του αποτελέσματος της ψηφοφορίας και εν συνεχεία επί της έλλειψης συνεννόησης σχετικά με αυτό το θέμα στη Διάσκεψη των Προέδρων, και Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, επί του θέματος αυτού και για να υπενθυμίσει ότι η Συνέλευση είναι κυρίαρχο σώμα για τον καθορισμό της ημερήσιας διάταξής του.
 Παρεμβαίνει ο κ. McMillan-Scott, κατ' αρχάς για τη συνάντηση που είχε ο ίδιος την προηγούμενη εβδομάδα στη Ρώμη με τον τέως Βασιλέα του Αφγανιστάν, Mohammed Zahir Shah, και το ρόλο που θα μπορούσε να διαδραματίσει ο τελευταίος στην εν λόγω χώρα και εν συνεχεία για να υπογραμμίσει ότι το Συμβούλιο υπέβαλε προτάσεις σχετικά με την τρομοκρατία· ερωτά πότε θα ενημερωθεί το Κοινοβούλιο επί των προβλεπόμενων διαδικασιών για την εξέταση των προτάσεων αυτών (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα μεριμνήσει για να διοργανωθεί αυτή κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο).
- Πέμπτη 4 Οκτωβρίου

Συζήτηση επικαίρων:

Παρεμβαίνει ο κ. Haarder, ο οποίος επισημαίνει ότι η Ομάδα ELDR θεωρεί ότι μόνο ένα σημείο θα έπρεπε να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της συζήτησης επικαίρων, δηλαδή η τρομοκρατία, προσθέτει εντούτοις ότι η Ομάδα του θα συμμετάσχει στις ψηφοφορίες επί των άλλων σημείων.

 - Σημείο II «Ανθρώπινα δικαιώματα»: η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έχει λάβει τρεις αιτήσεις και υπενθυμίζει τις διατάξεις του παραρτήματος III, παράγραφος 4, του Κανονισμού:
 - αίτηση της Ομάδας PPE-DE και της Ομάδας PSE που επιδιώκουν να προστεθεί ένας τίτλος «Ανατολικό Τιμόρ»·
 το Σώμα εγκρίνει την αίτηση·

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

- αίτηση της Ομάδας TDI που επιδιώκει να προστεθεί ένας τίτλος «Αίγυπτος»: το Σώμα απορρίπτει την αίτηση·
- αίτηση της Ομάδας Verts/ALE που επιδιώκει να προστεθεί ένας τίτλος «Κολομβία»: το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.
- Μετά το σημείο IV «Πολιτική κατάσταση στη Βιρμανία», αίτηση της Ομάδας PPE-DE που επιδιώκει να προστεθεί ένα πέμπτο σημείο με τίτλο «Κατάθεση ευρεσιτεχνιών σχετικά με τα ανθρώπινα γενώματα»: το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 112 του Κανονισμού):

- ζητήθηκε από το Συμβούλιο για το σχέδιο πρωτοκόλλου που αφορά τη Σύμβαση του 2000 για τη νομική αλληλοβοήθεια σε ποινικά θέματα μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (C5-0383/2001 — 2000/0815(CNS)) (εκ νέου διαβούλευση)

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Λαμβανομένων υπόψη των πορισμάτων και του σχεδίου δράσης του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 21ης Σεπτεμβρίου 2001, κλήθηκε αναγκαίο επηρεασθεί η υπογραφή της Σύμβασης το συντομότερο δυνατόν, δεδομένου ότι η Σύμβαση αυτή είναι ένα μέσον που θα επιτρέψει επίσης να ενισχυθεί η συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Η υπογραφή επί του παρόντος έχει προβλεφθεί προς το παρόν για τις 16 Οκτωβρίου 2001.

Το Σώμα θα κληθεί να ψηφίσει επ' αυτής της αίτησης κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης (σημείο 5 των ΣΠ της 2.10.2001).

*
* *
*

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

Παραμβάσεις επί της διαδικασίας (συνέχεια):

Παραμβαίνουν οι βουλευτές:

- επί των δηλώσεων του κ. Berlusconi: Fiori, Ceyhun, Ghilardotti, Frassoni, Berès, Schulz, ο τελευταίος επί της παρεμβάσεως του κ. Poettering και για να ζητήσει από την κ. Πρόεδρο να διαβιβάσει τη θέση του Σώματος στον Πρωθυπουργό της Ιταλίας (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα του διαβιβάσει τα διάφορα ανακοινωθέντα και τις πολύ σαφείς δηλώσεις και στις οποίες προέβη μετά από τις δηλώσεις του κ. Berlusconi μετά τις επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου), Tajani και Schulz, ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρέμβασης·
- για τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζουν οι αεροπορικές εταιρίες μετά τις τρομοκρατικές επιθέσεις και για ενδεχόμενη ελαστικότητα όσον αφορά την απαγόρευση χορήγησης κρατικών ενισχύσεων προς τις εταιρίες αυτές: Banotti, Provan, De Rossa (η κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη δέσμευση να διαβιβάσει στην Επιτροπή τις αιτήσεις που διατυπώθηκαν από τους αγορητές), η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, η οποία απαντά ότι το σημείο αυτό έχει ήδη συζητηθεί στην Επιτροπή, η οποία προτίθεται να εξεύρει μία λύση επ' αυτού, και ότι η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής και αρμόδια επί του θέματος αυτού, θα ενημερωθεί για τα λεχθέντα από τους βουλευτές (η κ. Πρόεδρος υποδεικνύει ότι το θέμα αυτό θα θιγεί στην ανακοίνωση στην οποία θα πρέπει να προβεί η Επιτροπή σχετικά με τους προσανατολισμούς που αφορούν το διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (σημείο 21 του PDOJ)), και Andrews·
- για τη δολοφονία του ιρλανδού δημοσιογράφου Martin O'Hagan: η κ. McKenna.

10. Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη και αναμόρφωση της πολιτικής για την προστασία του περιβάλλοντος στην Ένωση (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για το ατύχημα στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη και αναμόρφωση της πολιτικής για την προστασία του περιβάλλοντος της Ένωσης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν οι βουλευτές De Veyrac, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Berès, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Onesta, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Thomas-Mauro, μη εγγεγραμμένη.

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gutiérrez-Cortines, Savary, Rod, Laguiller, Isler Béguin, Krivine και η κ. Wallström.

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Ries, Davies και Olsson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την πρόσφατη καταστροφή σε εργοστάσιο χημικών στην Τουλούζη (B5-0611/2001).
- Pasqua, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την έκρηξη εργοστασίου στην Τουλούζη (Γαλλία) (B5-0612/2001).
- Le Pen, de Gaulle, Gollnisch, Lang και Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, σχετικά με το ατύχημα στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη (B5-0613/2001).
- de Veyrac, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την έκρηξη που σημειώθηκε σε βιομηχανική εγκατάσταση στην Τουλούζη (B5-0614/2001).
- Berès και Savary, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Onesta, Isler Béguin και Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ainardi, González Álvarez, Sjöstedt και Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την έκρηξη εργοστασίου στην Τουλούζη (Γαλλία) (B5-0615/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 14 των ΣΠ της 3.10.2001.

11. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου ***II (συζήτηση)

Ο κ. De Roo παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (6660/1/2001 — C5-0245/2001 — 2000/0194(COD)) (A5-0296/2001).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Scheele, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Florenz, Lange, García-Orcóyen Tormo, Corbey, Grossetête, Μαλλιώρη, Moreira Da Silva, Arvidsson, Gutiérrez-Cortines, Doyle, Callanan και η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, και ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 3.10.2001.

12. Μόλυνση προερχόμενη από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα ***I (συζήτηση)

Ο κ. Lange παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 97/68/EK για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχομένων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα (COM(2000)840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD)) (A5-0287/2001).

Παρεμβαίνει ο κ. Goodwill, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Farage, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, και η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 2.10.2001.

13. Διαχείριση των πόρων «ΕΚΑΧ σε ρευστοποίηση» και «Διαθέσιμα του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» * — «Ερευνητικό πρόγραμμα του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις.

Ο κ. Turchi παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με:

1. την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό των απαραίτητων διατάξεων για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συνθήκη της Νίκαιας, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο Έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα (COM(2001)121 — C5-0165/2001 — 2001/0061(CNS)),
2. την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό δημοσιονομικών κατευθυντηρίων γραμμών πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των πόρων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» (COM(2001)121 — C5-0166/2001 — 2000/0363(CNS)) και
3. την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στη Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ: Χρηματοοικονομικές δραστηριότητες μετά το 2002 (COM(2000)518 — C5-0204/2001 — 2001/2095(COS)) (A5-0303/2001).

Επισημαίνει εξάλλου ότι θα πρέπει να διαγραφεί η πρώτη πρόταση της παραγράφου 5 της απόφασης.

Ο κ. Linkohr παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντηρίων γραμμών πολυετούς διάρκειας για το ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» (COM(2001)121 — C5-0167/2001 — 2000/0364(CNS)) (A5-0297/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Mombaur, Rovsing και η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13 και 14 των ΣΠ της 2.10.2001.

14. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 308.753/OJMA).

15. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 8.55 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Δευτέρα, 1 Οκτωβρίου 2001

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carraro, Carrilho, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cox, Cunha, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Formentini, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Harbour, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Mulder, Mussa, Myller, Nair, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Nisticò, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Sjøstedt, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Sturdy, Sudre, Sumberg, Swiebel, Swoboda, Tajani, Tannock, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

(2002/C 87 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Προέδρου***1. Έναρξη της συνεδριάσεως**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Οι βουλευτές Terrón i Cusí, Echerer, Foster, Kirkhope, Paisley και Färm, γνωστοποίησαν ότι ήταν παρόντες κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, το όνομά τους όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από την ακόλουθη βουλευτή, μία πρόταση ψηφίσματος σύμφωνα με το άρθρο 48 του Κανονισμού:

- Ζορμπά, για τον πολιτισμό και την οικονομία (B5-0417/2001)
παραπέμπεται ουσία: CULT

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί αίτησης συζήτησης κατεπείγοντος.

- Σχέδιο πρωτοκόλλου στη Σύμβαση 2000 σχετικά με τη νομική αλληλοβοήθεια σε ποινικά θέματα μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εκ νέου διαβούλευση) (10076/2001 — C5-0383/2001 — 2000/0815(CNS))

Παραμβαίνει η κ. Roure, εξ ονόματος της επιτροπής LIBE, αρμόδιας επί της ουσίας.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ώρα των ψηφορορίων της Πέμπτης (σημείο 6 των ΣΠ της 4.10.2001).

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίζεται για την Τετάρτη στις 10 π.μ.

5. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις για διοργάνωση μιας συζήτησης επικαίρων, οι οποίες κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

I. ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΓΙΑ ΜΙΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΣΤΗΝ ΠΡΩΗΝ ΠΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ

- Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την υποστήριξη στις συνταγματικές αλλαγές στη ΠΓΔ Μακεδονίας (B5-0617/2001)·
- Pack και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τη ΠΓΔ Μακεδονία (ΠΓΔΜ) (B5-0626/2001)·

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την υποστήριξη της συμφωνίας-πλαίσιο στη ΠΓΔ Μακεδονίας (B5-0634/2001)·
- Swoboda και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την υποστήριξη των συνταγματικών αλλαγών στη ΠΓΔ Μακεδονίας (B5-0643/2001)·
- Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την υποστήριξη των συνταγματικών αλλαγών στη ΠΓΔ Μακεδονίας (B5-0653/2001)·
- Lagendijk, Cohn-Bendit και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την υποστήριξη της εφαρμογής της συμφωνίας-πλαίσιο στη ΠΓΔ Μακεδονίας (B5-0660/2001).

II. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*Ηνωμένα Έθνη: παγκόσμια ημέρα της άρνησης της φτώχειας*

- Lannoye, Hautala, Flautre, Jillian Evans, Hudghton και Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την παγκόσμια ημέρα της άρνησης της φτώχειας (B5-0616/2001)·
- Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την παγκόσμια ημέρα της άρνησης της φτώχειας (B5-0619/2001)·
- Hermange, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την παγκόσμια ημέρα «άρνησης της φτώχειας» (B5-0627/2001)·
- Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τα Ηνωμένα Έθνη — Παγκόσμια ημέρα της άρνησης της φτώχειας (B5-0635/2001)·
- Hughes, Van Lancker, Roure και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχειας (B5-0644/2001)·
- Figueiredo, Ainardi, Herman Schmid και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την παγκόσμια ημέρα εναντίον της φτώχειας (B5-0654/2001).

Παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ

- Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ελευθερία στο Βιετνάμ (B5-0620/2001)·
- Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba και Cappato, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Βιετνάμ (B5-0623/2001)·
- Nassauer και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Βιετνάμ (B5-0628/2001)·
- Segni, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την κατάσταση στο Βιετνάμ (B5-0636/2001)·
- Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Βιετνάμ (B5-0646/2001)·
- McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Βιετνάμ (B5-0658/2001).

Υγειονομική κατάσταση στη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν

- Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ανησυχητική υγειονομική κατάσταση στο Ουζμπεκιστάν (B5-0621/2001)·
- Bowis και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την ανησυχητική υγειονομική κατάσταση στο Ουζμπεκιστάν (B5-0629/2001)·
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την υγειονομική κατάσταση στο Ουζμπεκιστάν (B5-0637/2001)·
- Swoboda, Lage και Κουκιάδη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την ανησυχητική υγειονομική κατάσταση στο Ουζμπεκιστάν (B5-0647/2001)·
- Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την ανησυχητική υγειονομική κατάσταση στο Ουζμπεκιστάν (B5-0662/2001).

Ανατολικό Τιμόρ

- Figueiredo, Ainardi και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το Ανατολικό Τιμόρ (B5-0625/2001)·
- Costa Neves και Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για το Ανατολικό Τιμόρ (B5-0631/2001)·
- Queiró και Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για το Ανατολικό Τιμόρ (B5-0640/2001)·

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

- Kreissl-Dörfler, Van den Berg και Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις εκλογές στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0648/2001)·
- Figueiredo, Ainardi και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το Ανατολικό Τιμόρ (B5-0652/2001)·

Κολομβία

- Salafranca Sánchez-Neyra, Tannock και Van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση στην Κολομβία (B5-0632/2001)·
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Κολομβία (B5-0642/2001)·
- Medina Ortega, Fava, Van den Berg και Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Κολομβία (B5-0645/2001)·
- Marset Campos, Sjöstedt, Morgantini και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Κολομβία (B5-0655/2001)·
- Lipietz, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Frassoni, McKenna και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Κολομβία (B5-0659/2001).

III. ΝΟΤΙΟΣ ΚΑΥΚΑΣΟΣ

- Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και του Νοτίου Καυκάσου (B5-0618/2001)·
- Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Turco, Della Vedova και Cappato, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και του Νοτίου Καυκάσου (B5-0624/2001)·
- Schleicher και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και του Νοτίου Καυκάσου (B5-0630/2001)·
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τον Νότιο Καύκασο (B5-0638/2001)·
- Linkohr, Volcic, Σουλαδάκη και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και του Νοτίου Καυκάσου (B5-0649/2001)·
- Gahrton, Elisabeth Schroedter και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και του Νοτίου Καυκάσου (B5-0661/2001).

IV. ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΜΥΑΝΜΑΡ (BIPMANIA)

- Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Μυανμάρ/Βιρμανία (B5-0622/2001)·
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την πολιτική κατάσταση στο Μυανμάρ/Βιρμανία (B5-0639/2001)·
- Kinnock, Veltroni και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στο Μυανμάρ/Βιρμανία (B5-0650/2001)·
- Vinci, Fraisse και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στη Βιρμανία (B5-0656/2001)·
- McKenna και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την κατάσταση στο Μυανμάρ/Βιρμανία (B5-0657/2001)·
- Maij-Weggen και Van Orden, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την πολιτική κατάσταση στο Μυανμάρ/Βιρμανία (B5-0664/2001).

V. ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΓΕΝΩΜΑ

- Oomen-Ruijten, Liese, Doorn, Van Velzen και Lehne, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την ευρεσιτεχνία των γενωμάτων BRCA1 και BRCA2 (καρκίνος του στήθους) (B5-0633/2001)·
- Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την ευρεσιτεχνία των γενωμάτων BRCA1 και BRCA2 (καρκίνος του στήθους) (B5-0641/2001)·
- Gebhardt και Paciotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την ευρεσιτεχνία των ανθρωπίνων γενωμάτων (B5-0651/2001)·
- Lannoye, Breyer και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την ευρεσιτεχνία των ανθρωπίνων γενωμάτων (B5-0663/2001).

Ο χρόνος αγόρευσης θα κατανεμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 120 του Κανονισμού, ανάλογα με τον αριθμό των προτάσεων ψηφίσματος που θα διατηρηθούν για τη συζήτηση επικαίρων, δηλαδή 60 λεπτά για τους βουλευτές.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

6. Λευκή Βίβλος για την αναδιάρθρωση της Ευρωπαϊκής Διακυβέρνησης (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Romano Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τη Λευκή Βίβλο σχετικά με την αναδιάρθρωση της Ευρωπαϊκής Διακυβέρνησης.

Παραεμβαίνουν οι βουλευτές Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Kaufmann, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Dell'Alba, Ομάδα TDI, Farage, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Cederschiöld, Van den Berg, Procacci, MacCormick, Beazley και Roth-Behrendt.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

Παραεμβαίνουν οι βουλευτές Clegg, Medina Ortega, Stenzel, O'Toole, Karas, Randzio-Plath, Perry, Ghilardotti, Corbett και ο κ. Prodi.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παραεμβαίνει ο κ. Prodi ο οποίος προβαίνει σε μία διευκρίνιση επί της προηγούμενης παρέμβασής του.

7. Άσυλο και μετανάστευση — Διαδικασία κοινού ασύλου — Κοινοτική Πολιτική μετανάστευσης (δηλώσεις και συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής και δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Οι κ.κ. Duquesne, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Vitorino, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για το άσυλο και τη μετανάστευση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PACHECO PEREIRA

Αντιπροέδρου

Ο κ. Robert J.E. Evans παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας κοινού και ομοιόμορφου καθεστώτος, σε όλη την Ένωση για τα άτομα στα οποία χορηγείται άσυλο» (COM(2000)755 — C5-0101/2001 — 2001/2048(COS)) (A5-0304/2001).

Ο κ. Pirker παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για την πολιτική σχετικά με τη μετανάστευση (COM(2000)757 — C5-0100/2001 — 2001/2047(COS)) (A5-0305/2001).

Παραεμβαίνουν οι βουλευτές Maij-Weggen, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής AFET (για το COM(2000)755), Marset Campos, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής AFET (για το COM(2000)757), Medina Ortega, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI (για το COM(2000)757), Lambert, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής EMPL (για το COM(2000)757), Kessler, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής PETI (για το COM(2000)757), von Boetticher, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Di Lello Finuoli, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Angelilli, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Speroni, Ομάδα TDI, Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Berthu, μη εγγεγραμμένος, Nassauer και Marinho.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Gerhard SCHMID

Αντιπροέδρου

Παραεμβαίνουν οι βουλευτές Wiebenga, Sylla, Gollnisch, Blokland, Hager, Hernández Mollar, Hazan, Olle Schmidt, Frahm, Gorostiaga Atxalandabaso, ο κ. Duquesne, οι βουλευτές Fiori, Ceyhun, Beysen, Krivine, Coelho, Cerdeira Morterero, Santini, Zrihen, Hannan, Καραμάνου, Roure, ο κ. Vitorino και η κ. Terrón i Cusí, η τελευταία επί της διεξαγωγής της συζήτησης.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: σημείο 15 και 16 των ΣΠ της 3.10.2001.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Έλεγχος των δαπανών του ΕΓΤΠΕ «Εγγυήσεις» * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/97 όσον αφορά την πραγματοποίηση των προγραμμάτων δράσης των κρατών μελών στο πεδίο των ελέγχων του ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Εγγυήσεων (COM(2001)308 — C5-0420/2001 — 2001/0130(CNS)).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: CONT

γνωμοδότηση: AGRI, BUDG

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2001)308 — C5-0420/2001 — 2001/0130(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

9. ΚΟΑ στον τομέα του ρυζιού * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού (COM(2001)169 — C5-0207/2001 — 2001/0085(CNS)).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: AGRI

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2001)169 — C5-0207/2001 — 2001/0085(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

10. Αερόσακκοι *** (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επί του σχεδίου κανονισμού της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη περί εγκρίσεως δομοστοιχείου αερόσακκου για ανταλλακτικό σύστημα αερόσακκου, ανταλλακτικού τιμονιού εφοδιασμένου με δομοστοιχείο αερόσακκου εγκεκριμένου τύπου και ανταλλακτικό συστήματος αερόσακκου άλλου από εκείνο που είναι εγκατεστημένο σε τιμόνι (10148/2000 — COM(2000)25 — C5-0670/2000 — 2000/0029(AVC)) (A5-0289/2001) (εισηγητής: ο κ. Harbour)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ (διαδικασία σύμφωνης γνώμης):

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα και ως εκ τούτου παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

11. Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (4η τροποποίηση του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ) * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της τέταρτης τροποποίησης του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (COM(2001)249 — C5-0251/2001 — 2001/0101(CNS)) (A5-0294/2001) (Εισηγήτρια: η κ. Hulthén)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

12. Μόλυνση προερχόμενη προερχομένων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Lange — A5-0287/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με OK (PPE-DE)· 3 με OK (PPE-DE)· 6 με ΗΨ (290 υπέρ, 211 κατά, 9 αποχές)· 7, 8, 12 με ΗΨ (306 υπέρ, 214 κατά, 8 αποχές)· 15 με OK (PPE-DE)· 17, 18 με ΗΨ (291 υπέρ, 223 κατά, 17 αποχές)· 20, 19, 28, 22 με ΗΨ (300 υπέρ, 207 κατά, 20 αποχές)· 23 με ΗΨ (301 υπέρ, 210 κατά, 13 αποχές)· 30 αναθ. (1ο μέρος)· 25, 26, 29 με OK (PPE-DE)· 27, 21, 24

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4, 9, 13, 16, 5, 10, 30 αναθ. (2ο μέρος) με ΗΨ (253 υπέρ, 266 κατά, 11 αποχές) και 14

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 1, 11

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 4 (PSE· PPE-DE)· 6, 7, 8 (PPE-DE)· 9 (PSE· PPE-DE)· 12 (PPE-DE)· 13, 16 (PSE· PPE-DE)· 17 (PPE-DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 30/αναθ. (PPE-DE)
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «πέντε ετών κατ' ανώτατο όριο»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Παραμβαίνει η κ. McKenna, για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας.

13. Διαχείριση των πόρων «ΕΚΑΧ σε ρευστοποίηση» και «Διαθέσιμα του Ταμείου για έρευνα και για χάλυβα» * (ψηφοφορία)

Έκθεση Turchi — A5-0303/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

1. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2001)121 — C5-0165/2001 — 2001/0061(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 8 όλες μαζί με ΗΨ (481 υπέρ, 16 κατά, 14 αποχές)·

Τροπολογία που απορρίπτεται: 13 με ΗΨ (220 υπέρ, 302 κατά, 9 αποχές)·

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παραμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 69, παράγραφος 2, του Κανονισμού ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αυτή.

Το θέμα ως εκ τούτου θεωρείται ότι αναπέμπεται προς επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

2. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2001)121 — C5-0166/2001 — 2000/0363(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9 έως 12 όλες μαζί·

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 69, παράγραφος 2, του Κανονισμού ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αυτή.

Το θέμα ως εκ τούτου θεωρείται ότι αναπέμπεται προς επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

3. ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ COM(2000)518 — C5-0204/2001 — 2001/2095(COS)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

14. Πρόγραμμα έρευνας «Διαθέσιμα έρευνας του άνθρακα και του χάλυβα» * (ψηφοφορία)

Έκθεση Linkohr — A5-0297/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει η κ. Ahern, η οποία, λαμβανομένης υπόψη της αβεβαιότητας που επικρατεί σχετικά με την ημερομηνία λήξης της Συνθήκης ΕΚΑΧ και την επικύρωση της Συνθήκης της Νίκαιας, η οποία, εάν καθυστερήσει, θα οδηγήσει σε νομικό κενό, ερωτά τον εισηγητή εάν θα είναι χρήσιμο να παραπεμφθεί το θέμα αυτό στη νομική υπηρεσία, και ο εισηγητής που θεωρεί κάτι τέτοιο σκόπιμο και ο οποίος, εξάλλου, προτείνει οι τροπολογίες 1 έως 5 που δεν έχουν ψηφισθεί στην επιτροπή να μην τεθούν σε ψηφοφορία.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2001)121 — C5-0167/2001 — 2000/0364(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6, 7 και 10 όλες μαζί· 8· 9

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 8, 9 (Verts/ALE· PPE-DE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος επιβεβαιώνει ότι το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος θα έπρεπε να τεθεί σε ψηφοφορία.

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*

* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι ακόλουθοι βουλευτές προέβησαν σε γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

— Εκθέσεις Turchi και Linkohr — A5-0303/2001 και A5-0297/2001
Laguiller, Cauquil, Bordes

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Διορθώσεις ψήφου:

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

- Έκθεση Harbour — A5-0289/2001
 - Νομοθετικό ψήφισμα
υπέρ: Bordes, Κόρακας, Grosch, Redondo Jiménez, Naïr, Pirker, Prets,
- Έκθεση Lange — A5-0287/2001
 - Τροπολογία 2
υπέρ: Plooij-van Gorsel, Maaten, Naïr, Κόρακας, Poignant, Paasilinna, Prets
κατά: Gallagher, Fitzsimons, Foster, Radwan, Redondo Jiménez,
 - Τροπολογία 3
υπέρ: Naïr, Poignant, Paasilinna, Prets
κατά: Gallagher, Fitzsimons, Foster, Radwan, Redondo Jiménez,
 - Τροπολογία 15
υπέρ: Naïr, Prets
κατά: Foster
 - Τροπολογία 29
κατά: Prets, Hans-Peter Martin
- Έκθεση Linkohr — A5-0297/2001
 - Τελική ψηφοφορία
υπέρ: Radwan

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.25 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

15. Εξαγωγές όπλων (συζήτηση)

Ο κ. Titley παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με τη δεύτερη ετήσια έκθεση του Συμβουλίου σύμφωνα με τη λειτουργική διάταξη 8 του Κώδικα Συμπεριφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις εξαγωγές όπλων (13177/1/2000 — C5-0111/2001 — 2001/2050(COS)) (A5-0309/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Paisley, μη εγγεγραμμένος, Carrilho, Maes, Morgantini, Fava, Elisabeth Schroedter, Κόρακας και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 17 των ΣΠ της 3.10.2001.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

16. Πολιτική και ανθρωπιστική κατάσταση στο Αφγανιστάν (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την πολιτική και ανθρωπιστική κατάσταση στο Αφγανιστάν.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Nicholson of Winterbourne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lagendijk, Frahm, Bonino, Belder, Morillon, Sauquillo Pérez del Arco, Staes, Deva, Fernández Martín, Knolle, Tannock, Khanbhai και κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

17. Προσανατολισμοί σχετικοί με το διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (ανακοίνωση)

Η κ. De Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για τους προσανατολισμούς σχετικούς με το διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες η κ. de Palacio απαντά διαδοχικά ανά ομάδες τριών βουλευτών, οι βουλευτές Jarzemkowski, Piecyk, Bouwman, Ripoll y Martínez de Bedoya, Izquierdo Collado, Langenhagen, Varela Suanzes-Carpegna, Savary και Rübig.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση του σημείου αυτού.

18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B5-0333/2001).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 27 του κ. Medina Ortega: Παράνομη μετανάστευση προς την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω Μαρόκου

Ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Medina Ortega.

Ερώτηση 28 του κ. Dupuis: Ελευθέρωση του κ. Arbin Kurti και άλλων Κοσσοβάρων που παραμένουν πάντοτε όμηροι των αρχών του Βελιγραδίου

Ο κ. Vitorino απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Dupuis.

Ερώτηση 29 του κ. Sacrédeus: Δίκες στην Καμπούλ

Ο κ. Vitorino, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Sacrédeus.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 30 του κ. Berenguer Fuster: Δικαστήρια του κοινοτικού σήματος

Ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Berenguer Fuster.

Ερώτηση 31 του κ. Αλαβάνου: Προειδοποιητική επιστολή για την εφαρμογή Οδηγίας 89/48/ΕΟΚ στην Ελλάδα

Ερώτηση 32 του κ. Χατζηδάκη: Εφαρμογή της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ στην Ελλάδα

Ο κ. Bolkestein απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Αλαβάνου και Χατζηδάκη.

Ερώτηση 33 του κ. Vatanen: φορολόγηση αυτοκινήτων στη Φινλανδία που αντιβαίνει στην κοινοτική νομοθεσία.

Ο κ. Bolkestein απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Vatanen.

Η ερώτηση 34 της κ. Van Lancker καταπίπτει, δεδομένου το θέμα της περιλαμβάνεται ήδη στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Ερώτηση 35 της κ. Maes: Ο νόμος σχετικά με τη χρήση μειονοτικών γλωσσών στη Σλοβακία

Ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Maes.

Ερώτηση 36 του κ. Titley: Πυρηνικός σταθμός Ignalina, Λιθουανία

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών B. Miller, αναπληρωτή του κ. Titley, και Korhola.

Ερώτηση 37 του κ. Crowley: Ανεπίσημη δήλωση

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Crowley.

Παραμβαίνει ο κ. Crowley επί της απαντήσεως της Επιτροπής.

Οι ερωτήσεις 38 έως 40 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Οι ερωτήσεις 41 και 42 καταπίπτουν, δεδομένου ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 43 του κ. Messner: Σύμβαση των Άλπεων — η περιοχή των Άλπεων, μια οικολογικά ευαίσθητη περιοχή.

Η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Messner.

Οι ερωτήσεις 44 έως 46 καταπίπτουν, δεδομένου ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 47 του κ. Di Lello Finuoli: Σήραγγα του Λευκού Όρους και τεχνικές εγγυήσεις

Η κ. de Palacio απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση των βουλευτών Di Lello Finuoli και Isler Béguin.

Ερώτηση 48 της κ. Morgantini: Σήραγγα του Λευκού Όρους και «ferroustage» (επιβίβαση των οχημάτων σε σιδηρόδρομο)

Η κ. de Palacio απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις στις οποίες, λόγω ελλείψεως χρόνου, δεν δόθηκε απάντηση, (ερωτήσεις 49 έως 82) θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Κηρύσσει τη λήξη του μέρους της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

19. Συμπεράσματα της Διάσκεψης του ΟΗΕ για το ρατσισμό (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τα συμπεράσματα της Διάσκεψης του ΟΗΕ για το ρατσισμό.

Παραμβαίνει ο κ. Staes ο οποίος διαμαρτύρεται για μία δήλωση στην οποία προέβη ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, σε μία ολλανδική εφημερίδα επ' ευκαιρία της Διάσκεψης του Durban.

Ο κ. Michel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει στη δήλωση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

Η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει στη δήλωση.

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Cornillet, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Moraes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sylla, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Cappato, Ομάδα TDI, Gorostiaga Atxalandabaso, μη εγγεγραμμένος, Johan Van Hecke, Sauquillo Pérez del Arco, Maes, Pirker, Ceyhun, Stenzel, Καραμάνου, Korhola, Sousa Pinto και ο κ. Michel.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Muscardini και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τα αποτελέσματα της Παγκόσμιας Διάσκεψης του Durban κατά του ρατσισμού (B5-0605/2001)·
- Cornillet, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE και Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του ρατσισμού στο Durban (B5-0606/2001)·
- Boumediene-Thiery, Sörensen, Lambert, Buitenweg και Elisabeth Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του ρατσισμού, των φυλετικών διακρίσεων, της ξενοφοβίας και της έλλειψης ανοχής (B5-0607/2001)·
- Cappato, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis και Turco, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, σχετικά με τα συμπεράσματα της Παγκόσμιας Διάσκεψης κατά του ρατσισμού (B5-0608/2001)·
- Ford, Moraes και Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τα συμπεράσματα της Παγκόσμιας Διάσκεψης κατά του ρατσισμού (Durban) (B5-0609/2001)·
- Sylla, Di Lello Finuoli και Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τα συμπεράσματα της Παγκόσμιας Διάσκεψης του Durban κατά του ρατσισμού (B5-0610/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: σημείο 21 των ΣΠ της 3.10.2001.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.20 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LALUMIERE

Αντιπροέδρου

20. Διεθνής τρομοκρατία (αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Επιτροπή ζήτησε, σύμφωνα με το άρθρο 112 του Κανονισμού, την εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος για ένα σχέδιο κανονισμού που αφορά τα ειδικά περιοριστικά μέτρα έναντι ορισμένων οντοτήτων και ομάδων με στόχο την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας (COM 2001)569 — C5-0455/2001 — 2001/0228(CNS)).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Ο κανονισμός αυτός ανταποκρίνεται στην ανάγκη μίας ταχείας και αποφασιστικής δράσης εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι εκείνων που είναι ενδεχομένως αναμειγμένοι στη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας. Το σχέδιο αφορά όλα τα άτομα και τις οργανώσεις —που συνδέονται δυναμικά με την επίθεση της 11ης Σεπτεμβρίου— οι οποίοι περιλαμβάνονται στο νομοθετικό διάταγμα που υπέγραψε ο Πρόεδρος Bush την προηγούμενη εβδομάδα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διακήρυξε την πλήρη αλληλεγγύη της προς τις Ηνωμένες Πολιτείες κατά την παρούσα κρίση και η ταχεία έγκριση μιας παρόμοιας νομοθετικής πράξης θα αποτελέσει απτή απόδειξη περί τούτου.

Η Επιτροπή θα επιθυμούσε συνεπώς να εφαρμόσει το Κοινοβούλιο μία διαδικασία κατεπείγοντος, όσον αφορά τη διαβούλευση που διεξάγεται κατά την παρούσα περίοδο συνόδου. Αυτό θα επιτρέψει να τεθεί το σχέδιο κανονισμού στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων που θα συνεδριάσει την επόμενη Δευτέρα 8 Οκτωβρίου.

Το Σώμα θα κληθεί να αποφανθεί επ' αυτής της αίτησης κατεπείγοντος ως πρώτο σημείο της ώρας των ψηφοφοριών της Τετάρτης. (Σημείο 8 των ΣΠ της 3.10.2001.)

21. Οχήματα με περισσότερες των οκτώ θέσεων καθημένων επιβατών ***III (συζήτηση)

Ο κ. Bill Miller παρουσιάζει την έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα οχήματα για τη μεταφορά επιβατών και που διαθέτουν, εκτός από τη θέση του οδηγού περισσότερες από οκτώ θέσεις καθημένων και που τροποποιεί τις οδηγίες 70/156/ΕΟΚ και 97/27/ΕΚ του Συμβουλίου (C5-0278/2001 — 1997/0176(COD)) (A5-0312/2001).

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Harboun, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Kουκιάδης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rübig, και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11 των ΣΠ της 3.10.2001.

22. GALILEO (συζήτηση)

Η κ. Langenhagen παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, για ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το GALILEO (COM(2000)750 — C5-0110/2001 — 2001/2059(COS)) (A5-0288/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Turchi, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής BUDG, Piétrasanta, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Rack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Savary, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sanders-ten Holte, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Bouwman, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Markov, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Μαστοράκης, Hedkvist Petersen, και η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 18 των ΣΠ της 3.10.2001.

23. Επισήμανση ενεργειακής απόδοσης για γραφειακό εξοπλισμό ***II (συζήτηση)

Η κ. McNally παρουσιάζει την σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα επισήμανσης ενεργειακής απόδοσης για γραφειακό εξοπλισμό (6760/1/2001 — C5-0246/2001 — 2000/0033(COD)) (A5-0298/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Hans-Peter Martin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Chichester και η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13 των ΣΠ της 3.10.2001.

24. Καινοτομία στο πλαίσιο της οικονομίας της γνώσης (συζήτηση)

Ο κ. Rübig παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την καινοτομία στο πλαίσιο της οικονομίας της γνώσης (COM(2000)567 — C5-0740/2000 — 2000/2336(COS)) (A5-0234/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ζορμπά, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής CULT, Thomas Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Plooi-j-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Kauppi, Hans-Peter Martin, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19 των ΣΠ της 3.10.2001.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

25. Εξάντληση των δικαιωμάτων που απορρέουν από τη σήμανση (συζήτηση)

Ο κ. Hans-Peter Mayer παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, επί του εγγράφου εργασίας της Επιτροπής, για την εξάντληση των δικαιωμάτων που απορρέουν από τη σήμανση (SEC(1999)2033 — C5-0354/2000 — 2000/2187(COS)) (A5-0311/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Fourtou, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Berenguer Fuster, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Whitehead και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 20 των ΣΠ της 3.10.2001.

26. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 308.753/OJME).

27. Λήξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.20 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghезio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebig, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Σύσταση Harbour A5-0289/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 427

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Keyser, Désir, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hoff, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**TDI:** Martinez**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Vers/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Κατά: 2

GUE/NGL: Alavanos

PPE-DE: Grosch

Αποχές: 17

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk

NI: Garaud, Paisley

TDI: Bigliardo, Bonino, Borghezio, Cappato, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

Έκθεση Lange A5-0287/2001

τροπολογία 2

Υπέρ: 284

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet

PPE-DE: Nassauer, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Hyland, Mussa

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 195

EDD: Farage

NI: Varaut

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 9

TDI: Bonino, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Camre, Collins

Έκθεση Lange A5-0287/2001

τροπολογία 3

Υπέρ: 303

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Proccacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo,

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Camre, Mussa, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 204

EDD: Farage

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Αποχές: 9

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Bonino, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Έκθεση Lange A5-0287/2001

τροπολογία 15

Υπέρ: 303

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Costa Raffaele, Grosch, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martinez, Turco

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 220

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Αποχές: 8

NI: Garaud, Paisley

PPE-DE: Korhola

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni

Έκθεση Lange A5-0287/2001

τροπολογία 29

Υπέρ: 266

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggli, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkner, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Darras, Dary, Karlsson, Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Rothley

TDI: Bonino, Martinez, Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Vers/ALE: Ahern, Hautala

Κατά: 247

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, van den Bos, Busk, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 25**ELDR:** Esteve, Formentini, Sánchez García, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Wijkman**TDI:** Bigliardo, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco**Έκθεση Linkohr A5-0297/2001****ψήφισμα****Υπέρ: 488****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Pataki, Puerta, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönlund Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson,

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

TDI: de Gaulle, Speroni

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Kará: 17

EDD: Belder, Blokland

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud

PPE-DE: Marques, Radwan

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Αποχές: 18

EDD: van Dam, Farage

GUE/NGL: Vachetta

NI: Berthu, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Konrad, Martens

TDI: Bonino, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Schröder Ilka

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. Έλεγχος των δαπανών του ΕΓΤΠΕ «Εγγυήσεις» *** (Διαδικασία χωρίς έκθεση)**C5-0420/2001**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/97 όσον αφορά την πραγματοποίηση των προγραμμάτων δράσης των κρατών μελών στο πεδίο των ελέγχων του ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Εγγυήσεων (COM(2001)308 — C5-0420/2001 — 2001/0130(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

2. ΚΟΑ στον τομέα του ρυζιού * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)**C5-0207/2001**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού (COM(2001)169 — C5-0207/2001 — 2001/0085(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

3. Κανονισμός της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τους αερόσακους *** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)**A5-0289/2001**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επί του σχεδίου κανονισμού της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών για την έγκριση δομοστοιχείου αερόσακου για ανταλλακτικό σύστημα αερόσακου, ανταλλακτικού τιμονιού εφοδιασμένου με δομοστοιχείο αερόσακου εγκεκριμένου τύπου και ανταλλακτικού συστήματος αερόσακου άλλου από εκείνο που είναι εγκατεστημένο σε τιμόνι (10148/2000 — COM(2000)25 — C5-0670/2000 — 2000/0029(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2000)25) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο κανονισμού της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών για την έγκριση δομοστοιχείου αερόσακου για ανταλλακτικό σύστημα αερόσακου, ανταλλακτικού τιμονιού εφοδιασμένου με δομοστοιχείο αερόσακου εγκεκριμένου τύπου και ανταλλακτικού συστήματος αερόσακου άλλου από εκείνο που είναι εγκατεστημένο σε τιμόνι (10148/2000),
- έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για σύμφωνη γνώμη, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 310 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0670/2000),

(¹) ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 4.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το άρθρο 86 και το άρθρο 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0289/2001),
1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη για τη θέση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.
-

4. Ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (τέταρτη τροποποίηση του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ) * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0294/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση της τέταρτης τροποποίησης του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (COM(2001)249 – C5-0251/2001 – 2001/0101(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2001)249) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την τέταρτη τροποποίηση του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 174, παράγραφος 4, 133 και 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0251/2001),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 67 και 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0294/2001),
1. εγκρίνει το συμπέρασμα της τέταρτης τροποποίησης του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 213 Ε της 31.7.2001, σ. 251.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

5. Εκπομπή αερίων και σωματιδιακών ρύπων *I**

A5-0287/2001

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την οδηγία 97/68/EK για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα (COM(2000)840 — C5-0742/2000 — 2000/0336(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 18

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 10a (νέα)

(10a) Θα πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να επιδιώξουν, μέσω φορολογικών κινήτρων, τη θέση σε κυκλοφορία οχημάτων που συμμορφούνται προς τις οριακές τιμές που καθορίζονται στον πίνακα του σημείου 4.2.2.2 του παραρτήματος I της οδηγίας 97/68/EK πριν από τις ημερομηνίες που καθορίζονται στο άρθρο 9α, παράγραφος 5, της εν λόγω οδηγίας, ενώ τα κίνητρα αυτά πρέπει να συμμορφούνται προς τις διατάξεις της Συνθήκης και να πληρούν ορισμένους όρους με σκοπό την αποφυγή στρεβλώσεων της εσωτερικής αγοράς.

Τροπολογία 2

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 11

(11) Ένα σημαντικό στοιχείο του σταδίου II των αμερικανικών κανονισμών είναι το σύστημα της λήψης μέσου όρου, της κατοχύρωσης και της συναλλαγής· ότι ένα τέτοιο σύστημα σημαίνει ότι ο κατασκευαστής μπορεί να αντισταθμίσει τις άνω των προτύπων εκπομπές για μια σειρά κινητήρων με χαμηλότερες εκπομπές από άλλη σειρά, εφόσον ο μέσος όρος εκπομπών των πωλουμένων κινητήρων είναι κάτω του προτύπου, κατοχυρώνοντας μόρια από το ένα έτος στο άλλο για να επιτύχει το στόχο του μέσου όρου και αγοράζοντας και πουλώντας τα μόρια αυτά με άλλους κατασκευαστές· ότι το τμήμα της λήψης μέσου όρου και της κατοχύρωσης του συστήματος, ιδιαίτερα, παίζει ουσιαστικό ρόλο στο έργο της εναρμόνισης της αμερικανικής και κοινοτικής νομοθεσίας· ότι ένα παρόμοιο σύστημα κατοχύρωσης και συναλλαγής περιλαμβάνεται στην παρούσα οδηγία προς χρήση σε εθελοντική βάση.

Διαγράφεται

Τροπολογία 3

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 12

(12) Ότι στη νομοθεσία της ΕΕ δεν έχει χρησιμοποιηθεί ποτέ πριν το σύστημα της λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης στο πεδίο αυτό· ότι οι διαφορές στα διοικητικά συστήματα της Κοινότητας και των ΗΠΑ δημιουργούν κάποιες αβεβαιότητες σχετικά με τις λεπτομέρειες των συστημάτων μέσου όρου και κατοχύρωσης· ότι η Επιτροπή πρέπει να επανεξετάσει τις λεπτομέρειες του εν λόγω συστήματος μέσου όρου και κατοχύρωσης και, όπου είναι αναγκαίο, να προτείνει αλλαγές ή τροποποιήσεις πριν από την ημερομηνία κατά την οποία προβλέπεται να τεθεί σε ισχύ.

Διαγράφεται

(¹) ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 31.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 19

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ -1 (νέο)

Άρθρο 2, όγδοη παύλα (οδηγία 97/68/EK)

-1. Στο άρθρο 2, η όγδοη παύλα αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

- «ως θέση στην κυκλοφορία» νοείται η πράξη της διάθεσης κινητήρα για πρώτη φορά στην αγορά, είτε επί πληρωμή είτε δωρεάν, με σκοπό τη διανομή και/ή τη χρήση του στην Κοινότητα.

Τροπολογία 20

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1

Άρθρο 2, προστίθεται έκτη παύλα (οδηγία 97/68/EK)

- μικρός κατασκευαστής κινητήρων ΑΣπ κάθε κατασκευαστής με **συνολική** παραγωγή κάτω των 25 000 μονάδων.
- μικρός κατασκευαστής κινητήρων ΑΣπ κάθε κατασκευαστής με **ετήσια** παραγωγή κάτω των 25 000 μονάδων.

Τροπολογία 6

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2

Άρθρο 3, παράγραφος 4 (οδηγία 97/68/EK)

2. Στο άρθρο 3, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4: **Διαγράφεται**

4. Οι κατασκευαστές μπορούν για τη φάση II, στην περίπτωση κινητήρων ΑΣπ με παραγόμενη ισχύ όχι μεγαλύτερη των 19 kW, να χρησιμοποιήσουν, σε εθελοντική βάση, την εναλλακτική διαδικασία έγκρισης τύπου που περιγράφεται στο παράρτημα XII της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 7

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 3, ΣΤΟΙΧΕΙΟ δ)

Άρθρο 4, παράγραφος 6 (οδηγία 97/68/EK)

(δ) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 6: **Διαγράφεται**

6. Εάν ο κατασκευαστής επιλέξει να κάνει χρήση της εθελοντικής διαδικασίας έγκρισης τύπου που περιγράφεται στο παράρτημα XII, εφαρμόζονται τα σημεία 8, 9 και 10 του εν λόγω παραρτήματος κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1-2 και της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου.

Τροπολογία 8

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 6, παράγραφος 5 (οδηγία 97/68/EK)

4. Στο άρθρο 6, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5: **Διαγράφεται**

5. Εάν ένας κατασκευαστής επιλέξει να κάνει χρήση της εθελοντικής διαδικασίας λήψης μέσου όρου και κατοχύρωσης που περιγράφεται στο παράρτημα XII, εφαρμόζεται το σημείο 10 του εν λόγω παραρτήματος κατά παρέκκλιση των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 21

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 5

Άρθρο 7, παράγραφοι 2 και 3 (οδηγία 97/68/EK)

5. Στο άρθρο 7, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

3. Εγκρίσεις τύπου κατά την οδηγία 88/77/ΕΟΚ που είναι σύμφωνες με τα στάδια Α, Β1, Β2 ή C που προβλέπονται στο άρθρο 2 και σημείο 6.2.1 του παραρτήματος 1 της οδηγίας 1999/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽¹⁾ και, όπου συντρέχει περίπτωση, τα σχετικά σήματα έγκρισης, είναι δεκτά για το στάδιο II που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 44 της 16.2.2000, σ. 1.

Τροπολογία 28

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 8

Άρθρο 9α, σημείο 4 (οδηγία 97/68/EK)

Τα κράτη μέλη αρνούνται να χορηγούν εγκρίσεις τύπου για ένα τύπο κινητήρα ή σειρά κινητήρων και να εκδίδουν τα αναφερόμενα στο παράρτημα (VI) έγγραφα, όπως αρνούνται και να χορηγούν οποιοσδήποτε άλλες εγκρίσεις τύπου για μη οδικά κινητά μηχανήματα στα οποία είναι εγκατεστημένος κινητήρας:

μετά την 1η Αυγούστου 2004 για κλάσεις κινητήρα SN:1 και SN:2

μετά την 1η Αυγούστου 2006 για κλάσεις κινητήρα SN:4

μετά την 1η Αυγούστου **2008** για κλάσεις κινητήρα SH:1, SH:2 και SN:3

μετά την 1η Αυγούστου **2010** για κλάσεις κινητήρα SH:3,

εφόσον ο κινητήρας δεν πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και στις περιπτώσεις όπου οι εκπομπές αέριων ρύπων από τον κινητήρα δεν ανταποκρίνονται στις οριακές τιμές που εμφανίζονται στον πίνακα του σημείου 4.2.2.2 του παραρτήματος I.

5. Στο άρθρο 7, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

2. Τα κράτη μέλη δέχονται ότι οι εγκρίσεις τύπου που περιλαμβάνονται στο παράρτημα XII είναι σύμφωνες προς την παρούσα οδηγία.

Τα κράτη μέλη αρνούνται να χορηγούν εγκρίσεις τύπου για ένα τύπο κινητήρα ή σειρά κινητήρων και να εκδίδουν τα αναφερόμενα στο παράρτημα (VI) έγγραφα, όπως αρνούνται και να χορηγούν οποιοσδήποτε άλλες εγκρίσεις τύπου για μη οδικά κινητά μηχανήματα στα οποία είναι εγκατεστημένος κινητήρας:

μετά την 1η Αυγούστου 2004 για κλάσεις κινητήρα SN:1 και SN:2

μετά την 1η Αυγούστου 2006 για κλάσεις κινητήρα SN:4

μετά την 1η Αυγούστου **2007** για κλάσεις κινητήρα SH:1, SH:2 και SN:3

μετά την 1η Αυγούστου **2008** για κλάσεις κινητήρα SH:3,

εφόσον ο κινητήρας δεν πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και στις περιπτώσεις όπου οι εκπομπές αέριων ρύπων από τον κινητήρα δεν ανταποκρίνονται στις οριακές τιμές που εμφανίζονται στον πίνακα του σημείου 4.2.2.2 του παραρτήματος I.

Τροπολογία 22

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 8

Άρθρο 9α, παράγραφοι 5α και 5β (νέες) (οδηγία 97/68/EK)

5α. ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΡΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΑΔΙΟΥ II:

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν για τύπους κινητήρα ή σειρές κινητήρων, οι οποίοι πληρούν προ των εις το σημείο 4 αναφερομένων προθεσμιών ήδη τις οριακές τιμές σύμφωνα με τον πίνακα του σημείου 4.2.2.2, στο παράρτημα I, μια ειδική σήμανση, με την οποία γίνεται σαφές ότι το αντίστοιχο μηχανήμα τηρεί πρόωρα τις απαιτούμενες οριακές τιμές.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**5β. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΚΙΝΗΤΡΑ**

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν την παροχή οικονομικών κινήτρων μόνο όσον αφορά κινητήρες που συμμορφώνονται προς την παρούσα οδηγία, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 2001/.../ΕΚ [που τροποποιεί την οδηγία 97/68/ΕΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά μέτρα κατά των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα] ⁽¹⁾. Τα κίνητρα αυτά πρέπει να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις της Συνθήκης και να πληρούν τις κάτωθι προϋποθέσεις:

- να εφαρμόζονται σε όλες τις νέες σειρές παραγωγής κινητήρων ανάφλεξης με ηλεκτρικό σπινθήρα που τίθενται σε κυκλοφορία σε ένα κράτος μέλος, οι οποίες συμμορφώνονται εκ των προτέρων προς τις υποχρεωτικές οριακές τιμές που ορίζονται στον πίνακα στο τμήμα 4.2.2.2 του Παραρτήματος Ι·
- να τερματίζονται από τις ημερομηνίες που ορίζονται στο σημείο 5 του παρόντος άρθρου·
- για κάθε τύπο κινητήρα ανάφλεξης με ηλεκτρικό σπινθήρα δεν πρέπει να υπερβαίνουν το πρόσθετο κόστος των τεχνικών λύσεων που υιοθετούνται για να διασφαλισθεί η συμμόρφωση προς τις τιμές που ορίζονται στον πίνακα στο τμήμα 4.2.2.2 του Παραρτήματος Ι·

Η Επιτροπή ενημερώνεται εγκαίρως σχετικά με σχέδια για την καθιέρωση αλλαγών όσον αφορά τα κίνητρα που αναφέρονται στην πρώτη υποπαράγραφο, ούτως ώστε να είναι σε θέση να υποβάλλει τις παρατηρήσεις της.

⁽¹⁾ ΕΕ L ...

Τροπολογία 23

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 9, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (γ)

Άρθρο 10, παράγραφοι 3 και 4 (Οδηγία 97/68/ΕΚ)

3. Οι απαιτήσεις του άρθρου 9α **παράγραφος 4** αναβάλλονται για τρία χρόνια για τους κατασκευαστές μικρών κινητήρων.

4. Οι απαιτήσεις του άρθρου 9α **παράγραφος 4** αντικαθίστανται από τις αντίστοιχες απαιτήσεις του σταδίου Ι για τους μικρούς κατασκευαστές σειράς κινητήρων για την κλάση ή τις κλάσεις για τις οποίες ο κατασκευαστής μπορεί να εμφανίσει ετήσια παραγωγή μικρότερη των 5 000 μονάδων.

3. Οι απαιτήσεις του άρθρου 9α **παράγραφοι 4 και 5** αναβάλλονται για τρία χρόνια για τους κατασκευαστές μικρών κινητήρων.

4. Οι απαιτήσεις του άρθρου 9α **παράγραφοι 4 και 5** αντικαθίστανται από τις αντίστοιχες απαιτήσεις του σταδίου Ι για τους μικρούς κατασκευαστές σειράς κινητήρων για την κλάση ή τις κλάσεις για τις οποίες ο κατασκευαστής μπορεί να εμφανίσει ετήσια παραγωγή μικρότερη των 5 000 μονάδων.

Τροπολογία 30/αναθ.

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10

Άρθρο 14α (νέο) (οδηγία 97/68/ΕΚ)

Άρθρο 14α**Καθεστώς εξαιρέσεων για τεχνικούς λόγους**

Η Επιτροπή εξετάζει εάν όλα τα κινητά μηχανήματα των κατηγοριών SH:2 και SH:3 μπορούν να επιτύχουν από τεχνικής πλευράς το στάδιο ΙΙ εντός των προθεσμιών του

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

άρθρου 9α, παράγραφος 4. Σε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώνει ότι ορισμένα κινητά μηχανήματα δεν μπορούν να τηρήσουν τις σχετικές προθεσμίες, θεσπίζει για αυτά καθεστώς εξαιρέσεων, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15. Οι εξαιρέσεις αυτές μπορούν να χορηγούνται για ειδικές εφαρμογές ή μικρό αριθμό ορισμένων μηχανημάτων, τηρουμένων των περιβαλλοντικών κριτηρίων της παρούσας οδηγίας·

Τροπολογία 12

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 11

Παράρτημα XII (οδηγία 97/68/EK)

Παράρτημα XII

Διαγράφεται

ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΗΨΗΣ ΜΕΣΟΥ ΟΡΟΥ ΚΑΙ
ΚΑΤΟΧΥΡΩΣΗΣ

Τροπολογία 24

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 11

Παράρτημα XIII (νέο) (οδηγία 97/68/EK)

Παράρτημα XIII

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΕΓΚΡΙΣΕΩΝ ΤΥΠΟΥ

Τροπολογία 25

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο **μέχρι την 1η/μμ/εε**. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο **18 μήνες μετά τη θέση σε ισχύ αυτής της οδηγίας**. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τροπολογία 26

ΑΡΘΡΟ 2α (νέο)

ΑΡΘΡΟ 2α

Το αργότερο 18 μήνες μετά την έγκριση της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή υποβάλλει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση, και αν κρίνει σκόπιμο, πρόταση, σχετικά με το ενδεχόμενο κόστος και τα οφέλη καθώς και την σκοπιμότητα:

(α) της μείωσης των σωματιδιακών εκπομπών από μικρούς κινητήρες ανάφλεξης με ηλεκτρικό σπινθήρα με ιδιαίτερη προσοχή στους δίχρονους κινητήρες. Η έκθεση λαμβάνει υπόψη:

- εκτιμήσεις όσον αφορά τη συμβολή των κινητήρων αυτών στην εκπομπή σωματιδίων και τον τρόπο με τον οποίο τα προτεινόμενα μέτρα μείωσης των εκπομπών θα μπορούσαν να συμβάλουν στη βελτίωση της ποιότητας του αέρα και τη μείωση των επιπτώσεων στην υγεία,

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- διαδικασίες δοκιμών και μετρήσεων και εξοπλισμό που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την εκτίμηση των σωματιδιακών εκπομπών από μικρούς κινητήρες ανάφλεξης με ηλεκτρικό σπινθήρα σε έγκριση τύπου,
 - εργασία και συναχθέντα συμπεράσματα στο πλαίσιο του προγράμματος μέτρησης σωματιδίων,
 - βελτιώσεις των διαδικασιών δοκιμής, της τεχνολογίας κινητήρων, του καθαρισμού αερίων εξαγωγής καθώς και ενίσχυση των προδιαγραφών για τα καύσιμα και τα έλαια κινητήρων, και
 - το κόστος της μείωσης των σωματιδιακών εκπομπών από τους κινητήρες ανάφλεξης με ηλεκτρικό σπινθήρα και η αποτελεσματικότητα από απόψεως κόστους όλων των προτεινομένων μέτρων.
- (β) μείωση των εκπομπών των οχημάτων αναψυχής, που επί του παρόντος δεν καλύπτονται, συμπεριλαμβανομένων και των χιονοδρομικών οχημάτων και των μικρών αγωνιστικών οχημάτων πίστας (go-carts).
- (γ) μείωση των αερίων εξαγωγής και των σωματιδιακών εκπομπών από τους μικρούς κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση, κάτω των 18 kW.
- (δ) μείωση των αερίων εξαγωγής και των σωματιδιακών εκπομπών από τους κινητήρες μηχανών με ανάφλεξη συμπίεσης· πρέπει να διατυπωθεί κύκλος δοκιμών για τη μέτρηση των εκπομπών αυτών.

Τροπολογία 29

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΗΜΕΙΟ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (β)
Παράρτημα I, τμήμα 1Α, σημείο (γ) (οδηγία 97/68/ΕΚ)

- (γ) είτε βενζινοκίνητρα ΑΣπ με καθαρή ισχύ, σύμφωνα με το σημείο 2.4, όχι άνω των 19 kW.

Στα μηχανήματα, οι κινητήρες των οποίων καλύπτονται από τον ορισμό αυτό, περιλαμβάνονται, χωρίς η αναφορά αυτή να είναι περιοριστική:

- χλοοκοπτικές μηχανές,
- **αλυσσπρίονα,**
- γεννήτριες,
- υδραντλίες,
- θαμνοκοπτικά.

Η οδηγία δεν έχει εφαρμογή στα ακόλουθα:

- Β) πλοία·
- Γ) σιδηροδρομικές μηχανές·
- Δ) αεροσκάφη·

- (γ) είτε βενζινοκίνητρα ΑΣπ με καθαρή ισχύ, σύμφωνα με το σημείο 2.4, όχι άνω των 19 kW.

Στα μηχανήματα, οι κινητήρες των οποίων καλύπτονται από τον ορισμό αυτό, περιλαμβάνονται, χωρίς η αναφορά αυτή να είναι περιοριστική:

- χλοοκοπτικές μηχανές,
- γεννήτριες,
- υδραντλίες,
- θαμνοκοπτικά.

Η οδηγία δεν έχει εφαρμογή στα ακόλουθα:

- Β) πλοία·
- Γ) σιδηροδρομικές μηχανές·
- Δ) αεροσκάφη·

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Ε) ψυχαγωγικά οχήματα·

ΣΤ) ηλεκτροπαραγωγά ζεύγη με κινητήρες ΑΣυ για το στάδιο Ι και για το στάδιο ΙΙ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Ε) ψυχαγωγικά οχήματα·

ΣΤ) ηλεκτροπαραγωγά ζεύγη με κινητήρες ΑΣυ για το στάδιο Ι και για το στάδιο ΙΙ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

ΣΤα) επαγγελματικά αλυσοπρίονα: συσκευή χειρός σχεδιασμένη για την κοπή ξύλου με αλυσοπρίονο, σχεδιασμένη κατά τρόπο που να συγκρατείται με δύο χέρια με κινητήρα άνω των 45 κ.εκ.

ΣΤβ) αλυσοπρίονα δενδροκομίας: συσκευή χειρός σχεδιασμένη για την κοπή ξύλου με αλυσοπρίονο, με κινητήρα μέχρι 40 κ.εκ., με λαβή στο άνω μέρος της συσκευής και σχεδιασμένο για χρήση με ένα χέρι.

ΣΤγ) επαγγελματικοί θαμνοκόπτες: συσκευή χειρός με περιστρεφόμενη λεπίδα από μέταλλο ή πλαστικό, για την κοπή χόρτων, θάμνων, μικρών δένδρων και συναφούς βλάστησης. Πρέπει να είναι σχεδιασμένοι για λειτουργία σε διάφορες θέσεις, όπως οριζοντίως ή ανάστροφα και με κινητήρα άνω των 40 κ.εκ.

ΣΤδ) κλαδευτικές μηχανές: συσκευή χειρός σχεδιασμένη για το κλάδεμα φυτών και θάμνων με μία ή περισσότερες παλίνδρομες λεπίδες κοπής.

ΣΤε) επαγγελματικοί κόπτες: συσκευή χειρός σχεδιασμένη για την κοπή σκληρών υλικών όπως πέτρας, ασφάλτου, σκυροδέματος ή χάλυβα με περιστρεφόμενη λεπίδα και κινητήρα άνω των 80 κ.εκ.

ΣΤστ) εκσκαφείς: χειροκίνητη συσκευή για την διάνοιξη οπών σε πάγο ή το έδαφος με περιστροφικό, ελικοειδή, κοπτικό κοχλία και σχεδιασμένη να λειτουργεί σε διάφορες θέσεις, δηλαδή μεταξύ οριζοντίου και καθέτου.

ΣΤζ) φορητά τρυπάνια: συσκευή χειρός για την διάνοιξη οπών με περιστρεφόμενο τρυπάνι και σχεδιασμένο να λειτουργεί σε διάφορες θέσεις όπως ανάστροφα ή πλαγίως.

Τροπολογία 15

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΗΜΕΙΟ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ δ), ΤΡΙΤΗ ΠΑΥΛΑ
Παράρτημα Ι, σημείο 3.2.3. (οδηγία 97/68/ΕΚ)

3.2.3. τον αριθμό έγκρισης συστήματος μέσου όρου, εφόσον ο κινητήρας περιλαμβάνεται σε σύστημα μέσου όρου εκπομπών όπως προβλέπεται στο παράρτημα ΧΙΙ.

Διαγράφεται

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 17
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΗΜΕΙΟ 9
Παράρτημα XII (οδηγία 97/68/EK)

9. Προστίθεται ένα νέο παράρτημα XII που έχει ως εξής: Διαγράφεται

(Συνεπώς το παράρτημα XII διαγράφεται)

Τροπολογία 27
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΗΜΕΙΟ 9α (νέο)
Παράρτημα XIII (νέο) (οδηγία 97/68/EK)

9α. Προστίθεται το εξής νέο παράρτημα XIII:

Παράρτημα XIII

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΕΓΚΡΙΣΕΩΝ ΤΥΠΟΥ

1. Οι κάτωθι εγκρίσεις τύπου αναγνωρίζονται ως ισοδύναμες της έγκρισης της παρούσας οδηγίας για κινητήρες των κατηγοριών Α, Β και Γ, όπως ορίζονται στο άρθρο 9, παράγραφος 2:

1.1. Εγκρίσεις τύπου σύμφωνα με την οδηγία 2000/25/EK.

1.2. Εγκρίσεις τύπου της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ, που πληρούν τις προϋποθέσεις της φάσης Α ή Β όσον αφορά το άρθρο 2 και το τμήμα 6.2.1 του Παραρτήματος Ι της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/542/ΕΟΚ, ή τις τροποποιήσεις του κανονισμού UN-ECE 49.02, διορθωτικά Ι/2.

1.3. Πιστοποιητικά εγκρίσεων τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό UN-ECE 96.

2. Για τους κινητήρες των κατηγοριών Δ, Ε, ΣΤ και Ζ (φάση II) όπως ορίζονται στο άρθρο 9, παράγραφος 3, οι κάτωθι εγκρίσεις τύπου αναγνωρίζονται ως ισοδύναμες της έγκρισης της παρούσας οδηγίας:

2.1. Οδηγία 2000/25/EK, εγκρίσεις φάσης II

2.2. Εγκρίσεις τύπου στην οδηγία 88/77/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/96/EK που είναι σύμφωνες με τις φάσεις Α, Β1, Β2 ή Γ που προβλέπονται στο άρθρο 2 και στο τμήμα 6.2.1 του Παραρτήματος Ι της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ.

2.3. Σειρά τροποποιήσεων του κανονισμού UN-ECE 49.03.

2.4. Εγκρίσεις του κανονισμού UN-ECE 96, φάση Β, σύμφωνα με την παράγραφο 5.2.1 της σειράς τροπολογιών 01 του κανονισμού 96.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την οδηγία 97/68/ΕΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα (COM(2000)840 – C5-0742/2000 – 2000/0336(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)840) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0742/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0287/2001),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 31.

6. Δημοσιονομικές συνέπειες από τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα *

A5-0303/2001

1.

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό των απαραίτητων διατάξεων για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη Συνθήκη της Νίκαιας, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα (COM(2001)121 – C5-0165/2001 – 2001/0061(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως ⁽¹⁾:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽²⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1
Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Είναι αναγκαίο να προσδιοριστεί η κατανομή των πιστώσεων για την έρευνα μεταξύ των δύο τομέων.

(3) Είναι αναγκαίο να προσδιοριστεί η κατανομή των πιστώσεων για την έρευνα μεταξύ των δύο τομέων. **Η αναλογία κατανομής μπορεί να αναθεωρηθεί όταν πραγματοποιηθεί η διευρυνση, ώστε να ληφθεί υπόψη η σπουδαιότητα των δύο τομέων σε ορισμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.**

⁽¹⁾ Σύμφωνα με το άρθρο 69, παράγραφος 2, του Κανονισμού παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή.

⁽²⁾ ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 4.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Η παρούσα απόφαση σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζει κυρίως ο Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

(9) Η παρούσα απόφαση σέβεται **άπαντα** τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζει κυρίως ο Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

Τροπολογία 3
Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Το Συμβούλιο, **μετά από πρόταση της Επιτροπής και αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία όπως προβλεπεται στο άρθρο 205 της συνθήκης ΕΚ, μετά από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εκδίδει** δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων.

2. Το Συμβούλιο **και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκδίδουν** τις δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των **εν λόγω** περιουσιακών στοιχείων, **σύμφωνα με το άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ.**

Τροπολογία 4
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Τα καθαρά έσοδα που προέρχονται από τις επενδύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 συνιστούν έσοδα του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. **Για τα εν λόγω έσοδα ισχύει ιδιαίτερος καταλογισμός και συγκεκριμένα η χρηματοδότηση των ερευνητικών σχεδίων, εκτός προγράμματος, υπέρ των τομέων που συνδέονται με τη βιομηχανία του άνθρακα και του χάλυβα.** Τα έσοδα αυτά συνιστούν το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα και η διαχείρισή του ανατίθεται στην Επιτροπή.

1. Τα καθαρά έσοδα που προέρχονται από τις επενδύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 συνιστούν έσοδα του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. **Τα εν λόγω έσοδα εγγράφονται εξ ολοκλήρου στον προϋπολογισμό με τη δημιουργία σχετικού κονδυλίου στα έσοδα και στις δαπάνες του προϋπολογισμού, σύμφωνα με τις αρχές της ειδικότητας του προϋπολογισμού.**

Τα εν λόγω έσοδα καλύπτουν το σύνολο των δαπανών του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών δαπανών της έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα.

Τα εν λόγω έσοδα χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση ερευνητικών σχεδίων που δεν καλύπτονται από το πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας. Τα έσοδα αυτά συνιστούν το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα και η διαχείρισή του ανατίθεται στην Επιτροπή.

Τροπολογία 5
Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Η κατανομή των προερχομένων από το Ταμείο ποσών μεταξύ των τομέων άνθρακα και χάλυβα θα είναι αντίστοιχα 27,2 % και 72,8 %. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας **ομόφωνα**, μετά από πρόταση της Επιτροπής, **μπορεί να τροποποιήσει, εφόσον κρίνει αναγκαίο**, την κατανομή των ποσών μεταξύ της έρευνας για τον άνθρακα και της έρευνας για το χάλυβα.

2. Η κατανομή των προερχομένων από το Ταμείο ποσών μεταξύ των τομέων άνθρακα και χάλυβα θα είναι αντίστοιχα 27,2 % και 72,8 %. Το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το** Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής, **μπορούν να τροποποιήσουν** την κατανομή των ποσών μεταξύ της έρευνας για τον άνθρακα και της έρευνας για τον χάλυβα **προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι συνέπειες της διεύρυνσης.**

Τροπολογία 6
Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Οι τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τα προγράμματα έρευνας εκδίδονται από το Συμβούλιο, **το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία όπως αναφέρεται στο άρθρο 205 της συνθήκης ΕΚ, μετά από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** επί προτάσεως της Επιτροπής.

3. Οι τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τα προγράμματα έρευνας εκδίδονται **με τη διαδικασία της συναπόφασης** από το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το** Συμβούλιο, **σύμφωνα με το άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ**, επί προτάσεως της Επιτροπής.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 7

Άρθρο 6

Άρθρο 6

Διαγράφεται

Οι διοικητικές δαπάνες που προκύπτουν από την εκκαθάριση, από τις επενδύσεις και από τη διαχείριση του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα και οι οποίες αντικαθιστούν εκείνες που θεσπίστηκαν με το άρθρο 20 της συνθήκης περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, και των οποίων το ποσό τροποποιήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1977, αναλαμβάνονται από την Επιτροπή στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τροπολογία 8

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Η Επιτροπή προβαίνει σε δημοσιονομική αξιολόγηση όλων των δραστηριοτήτων που καλύπτονται σήμερα από τη Συνθήκη ΕΚΑΧ και δεν περιλαμβάνονται στο Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα. Στη βάση της αξιολόγησης αυτής, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αποφασίζει ποιες δραστηριότητες θα ενταχθούν στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι ισχύουσες Δημοσιονομικές Προοπτικές προσαρμόζονται στο αντίστοιχο ποσόν και δεν τίθεται κανενός άλλου είδους περιορισμός στα υπόλοιπα χρηματοδοτούμενα προγράμματα.

2.

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό των δημοσιονομικών κατευθυντηρίων γραμμών πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των πόρων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» (COM(2001)121 – C5-0166/2001 – 2000/0363(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως ⁽¹⁾:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽²⁾ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 9

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) Κατά τη λήψη αποφάσεων στον τομέα αυτό το Κοινοβούλιο πρέπει να είναι ισότιμο με το Συμβούλιο.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με το άρθρο 69, παράγραφος 2, του Κανονισμού παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή.

⁽²⁾ ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 10.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 10
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Η παρούσα απόφαση σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζει κυρίως ο Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

(5) Η παρούσα απόφαση σέβεται **άπαντα** τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζει κυρίως ο Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

Τροπολογία 11
Άρθρο 1

Οι δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, μετά την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα», εφεξής καλούμενες «δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές», καθορίζονται στο παράρτημα.

Οι δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των περιουσιακών στοιχείων της «ΕΚΑΧ υπό εκκαθάριση» και, μετά την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα», εφεξής καλούμενες «δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές», **εγκρίνονται με τη διαδικασία της συναπόφασης, σύμφωνα με το άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ. Οι κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας** καθορίζονται στο παράρτημα.

Τροπολογία 12
Άρθρο 2

Οι δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές επανεξετάζονται ή συμπληρώνονται, κατά περίπτωση **ανά πενταετία**, αρχής γενομένης την 1η Ιανουαρίου **2008**. Προς τούτο, **και το αργότερο κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του τελευταίου έτους αυτής της πενταετούς περιόδου**, η Επιτροπή αξιολογεί εκ νέου τη λειτουργία και την αποτελεσματικότητα των κατευθυντηρίων δημοσιονομικών γραμμών και προτείνει κάθε ενδεικνυόμενη τροποποίηση.

Εφόσον το κρίνει σκόπιμο, η Επιτροπή ενδέχεται να προβεί σε εκ νέου αξιολόγηση και να προτείνει όλες τις ενδεδειγμένες τροποποιήσεις πριν από τη λήξη **της πενταετούς περιόδου**.

Η Επιτροπή αποφασίζει τον ρόλο της ομάδας εμπειρογνομόνων άνθρακα και χάλυβα στη δημοσιονομική διαχείριση του Ταμείου κατά τρόπο ώστε να συμμορφώνεται με τις αρχές της επιτροπολογίας.

Οι δημοσιονομικές κατευθυντήριες γραμμές επανεξετάζονται ή συμπληρώνονται, κατά περίπτωση, **ανά διετία**, αρχής γενομένης την 1η Ιανουαρίου **2004**. Προς τούτο, η Επιτροπή αξιολογεί εκ νέου τη λειτουργία και την αποτελεσματικότητα των κατευθυντηρίων δημοσιονομικών γραμμών και προτείνει κάθε ενδεικνυόμενη τροποποίηση.

Εφόσον το κρίνει σκόπιμο, η Επιτροπή ενδέχεται να προβεί σε εκ νέου αξιολόγηση και να προτείνει όλες τις ενδεδειγμένες τροποποιήσεις πριν από τη λήξη **του οικονομικού έτους**.

3.

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στη Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ: Χρηματοοικονομικές δραστηριότητες μετά το 2002 (COM(2000)518 — C5-0204/2001 — 2001/2095(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)518 — C5-0204/2001),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδιαίτερα τα άρθρα 272, 275 και 276,
- έχοντας υπόψη το Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται επί του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδιαίτερα το άρθρο 4, παράγραφος 3,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽¹⁾, και ιδιαίτερα το άρθρο 10,

(¹) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο που προσαρτάται στη Συνθήκη της Νίκαιας, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της συνθήκης EKAX και το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των απαραίτητων διατάξεων για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη Συνθήκη της Νίκαιας, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες από τη λήξη της Συνθήκης EKAX και το Ταμείο έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα (COM(2001)121 — C5-0165/2001) — 2001/0061(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό δημοσιονομικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για τη διαχείριση των πόρων της «EKAX υπό εκκαθάριση» και, ύστερα από την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των «Πόρων του ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» (COM(2001)121 — C5-0166/2001 — 2000/0363(CNS))⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του της 21ης Απριλίου 1994⁽³⁾ και της 15ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την ενσωμάτωση της EKAX στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό της EKAX για το 2001 (COM(2000)360 — C5-0340/2000 — 2000/2060(BUD))⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0303/2001),

A. επισημαίνοντας ότι η Συνθήκη EKAX λήγει στις 23 Ιουλίου 2002,

B. επισημαίνοντας ότι το Πρωτόκολλο που προσαρτάται στη Συνθήκη της Νίκαιας μεταβιβάζει τα περιουσιακά στοιχεία της EKAX στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και διαθέτει την καθαρή αξία αυτών των περιουσιακών στοιχείων στην έρευνα στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα,

Γ. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή υπέβαλε νομοθετικές προτάσεις για να καθοριστούν οι κανόνες εφαρμογής του Πρωτοκόλλου της Νίκαιας, οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων για τον καθορισμό των πολυετών δημοσιονομικών κατευθυντήριων γραμμών για τη διαχείριση των πόρων του Ταμείου Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα, καθώς και οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων για τον καθορισμό των πολυετών τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών για το ερευνητικό πρόγραμμα του εν λόγω Ταμείου,

Δ. επισημαίνοντας ότι η ευκρίνεια και διαφάνεια των σχετικών δραστηριοτήτων θα απαιτούσαν την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως σκέλους της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, στη δημοσιονομική διαχείριση του Ταμείου Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα,

E. επισημαίνοντας ότι η αναδιάρθρωση των βιομηχανιών άνθρακα και χάλυβα δεν έχει ολοκληρωθεί και ότι οι κλάδοι αυτοί εξακολουθούν να χάνουν θέσεις εργασίας,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η λήξη της Συνθήκης EKAX θα αφήσει κενό στις διάφορες μορφές της βοήθειας που παρέχεται στις σχετικές περιφέρειες,

1. σημειώνει τις προτάσεις της Επιτροπής αλλά θεωρεί ότι θα άφηναν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χωρίς κανένα σχεδόν δικαίωμα λόγου σε οιαδήποτε από τις αποφάσεις που θα ληφθούν σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές του μελλοντικού Ταμείου Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα, παρ' όλο που οι διοικητικές δαπάνες του Ταμείου θα καλύπτονταν από τον γενικό προϋπολογισμό· διερωτάται πώς θα μπορούσε το Κοινοβούλιο, ως σκέλος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, να εγκρίνει αυτές τις πρόσθετες δαπάνες και να χορηγεί απαλλαγή για το Ταμείο, αν δεν έχει καμία επιρροή στις δραστηριότητές του· τονίζει ότι το Κοινοβούλιο δεν είναι δυνατόν να ανεχθεί έναν τόσο παθητικό ρόλο, ο οποίος έρχεται σε αντίθεση με τις σύγχρονες απαιτήσεις περί διαφάνειας και λογοδοσίας· θεωρεί ότι οι νομοθετικές πράξεις για τον καθορισμό των πολυετών χρηματοδοτικών και τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών του Ταμείου Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα πρέπει να υπαχθούν στη διαδικασία συναπόφασης, στο πλαίσιο της οποίας το Κοινοβούλιο θα αποφασίζει ισότιμα με το Συμβούλιο σχετικά με αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές·

⁽¹⁾ EE C 180 E της 26.6.2001, σ. 4.

⁽²⁾ EE C 180 E της 26.6.2001, σ. 10.

⁽³⁾ EE C 128 της 9.5.1994, σ. 368.

⁽⁴⁾ EE C 362 της 2.12.1996, σ. 327.

⁽⁵⁾ EE C 197 της 12.7.2001, σ. 351.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

2. υπενθυμίζει ότι το άρθρο 4, παράγραφος 3, του δημοσιονομικού κανονισμού απαιτεί προηγούμενη έγκριση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου προτού η Επιτροπή αποδεχθεί ελευθεριότητες που συνεπάγονται επιβάρυνση του γενικού προϋπολογισμού· προειδοποιεί ότι το Κοινοβούλιο είναι διατεθειμένο να απορρίψει αυτή τη «δωρεά» αν δεν υπαχθούν στη συναπόφαση οι πολυτελείς κατευθυντήριες γραμμές του Ταμείου Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα·

3. ζητεί να εγγράφονται εξ ολοκλήρου στον προϋπολογισμό οι ετήσιοι τόκοι του Ταμείου Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα, ως προ-χορηγούμενα έσοδα, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών δαπανών της έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα· προτείνει τη δημιουργία ειδικού κονδυλίου στην πλευρά των εσόδων και στην πλευρά των δαπανών του προϋπολογισμού, σύμφωνα με τις αρχές της ειδικότητας και ουδετερότητας του προϋπολογισμού· θεωρεί ότι οι διευθετήσεις αυτές θα ήταν σύμφωνες προς τις διατάξεις της διοργανικής συμφωνίας και του δημοσιονομικού κανονισμού·

4. τονίζει ότι το Κοινοβούλιο, ως σκέλος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, πρέπει να έχει το δικαίωμα να αποφασίζει μαζί με το Συμβούλιο για τις κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν τη διαχείριση των στοιχείων ενεργητικού της EKAX· θεωρεί ότι η πρόταση της Επιτροπής για ανάθεση της χρηματοοικονομικής διαχείρισης των στοιχείων ενεργητικού της EKAX στην Επιτροπή Ταμειακής Διαχείρισης αντίκειται προς το άρθρο 272 της Συνθήκης EK·

5. προτρέπει την Επιτροπή να αποσαφηνίσει τον ρόλο της Ομάδας Εμπειρογνομόνων για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα στη χρηματοοικονομική διαχείριση του Ταμείου, ώστε να συμμορφώνεται με τις αρχές της επιτροπολογίας⁽¹⁾·

6. υπενθυμίζει ότι, όπως υπολογίζεται, οι κλάδοι του άνθρακα και του χάλυβα εξακολουθούν να απασχολούν στην Κοινότητα 280 000 άτομα και ότι η σπουδαιότητα των κλάδων αυτών θα αυξηθεί με τη διεύρυνση· επισημαίνει ότι η λήξη της Συνθήκης EKAX θα σημάνει κατακόρυφη μείωση σε σχέση με το σημερινό επίπεδο της υποστήριξης που παρέχεται στους δύο αυτούς κλάδους μέσω του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της EKAX· θεωρεί ότι μια ολοκληρωμένη προσέγγιση θα απαιτούσε να ληφθούν υπόψη, και να ενσωματωθούν στο γενικό προϋπολογισμό μόλις λήξει η Συνθήκη EKAX, όλες οι πτυχές των κλάδων του άνθρακα και του χάλυβα (κοινωνική, οικονομική και περιβαλλοντική)·

7. θεωρεί ότι η ενσωμάτωση των δραστηριοτήτων αυτών στο γενικό προϋπολογισμό θα απαιτήσει αυξημένες πιστώσεις στους αντίστοιχους τομείς· υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με την κοινή δήλωση για τον δημοσιονομικό προγραμματισμό, που εγκρίθηκε στις 20 Ιουλίου 2000, η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή πρέπει να διαθέτει ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τις δημοσιονομικές επιπτώσεις κάθε νέας πρότασης που υποβάλλεται από την Επιτροπή· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει δημοσιονομική εκτίμηση της σταδιακής ενσωμάτωσης των μετά την EKAX δραστηριοτήτων στον γενικό προϋπολογισμό, διότι ενδέχεται να έχουν αντίκτυπο στο περιθώριο εντός του ανώτατου ορίου κάθε τομέα των δημοσιονομικών προοπτικών· τονίζει την ανάγκη περαιτέρω διαβούλευσης με την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή σε περίπτωση σημαντικών αλλαγών κατά την ανανέωση των προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από το γενικό προϋπολογισμό· πιστεύει ότι αυτός είναι ο μόνος τρόπος να εξασφαλισθεί ότι οι αλλαγές θα συμμορφώνονται προς τα ισχύοντα ανώτατα όρια των δημοσιονομικών προοπτικών·

8. προτείνει την ενσωμάτωση μιας ρήτρας διεύρυνσης που να επιτρέπει την επανεξέταση των πόρων που διατίθενται στην έρευνα για τον άνθρακα και τον χάλυβα, προκειμένου να ληφθεί υπόψη ο αντίκτυπος της διεύρυνσης· προτείνει να συνεισφέρουν οι προσχωρούσες χώρες στο ενεργητικό του Ταμείου Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα, αφού θα αντλήσουν το μεγαλύτερο μέρος του οφέλους από τις μετά την EKAX δραστηριότητες καθώς και από τα προγράμματα εκσυγχρονισμού και αναδιάρθρωσης που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα·

9. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το νομοθετικό κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

(¹) EE L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

7. Ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» *

A5-0297/2001

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για το ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα» (COM(2001)121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως εξής:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 6

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Η παρούσα απόφαση σέβεται **τα** θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζει ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

(3) Η παρούσα απόφαση σέβεται **όλα τα** θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζει ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.

Τροπολογία 10

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) Η διατύπωση της απόφασης στον εν λόγω τομέα βασίζεται σε διαδικασία του 1952, η οποία, εν όψει των προσφάτων εξελίξεων —μεταξύ άλλων η καθιέρωση άμεσα εκλεγόμενου Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το 1979— μπορεί να θεωρηθεί ότι προηγείται των δημοκρατικών αρχών, εξακολουθεί όμως να υφίσταται στις προτάσεις της Επιτροπής και στην απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει εν τούτοις να καταστεί ισοδύναμο με το Συμβούλιο και να μπορεί να αποφασίζει επί ίσοις όροις για τη διατύπωση της απόφασης.

Τροπολογία 7

Άρθρο 1

Οι τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας του προγράμματος έρευνας του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα», εφεξής καλούμενες «τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές», καθορίζονται στο παράρτημα.

Οι τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές πολυετούς διάρκειας του προγράμματος έρευνας του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα», εφεξής καλούμενες «τεχνικές κατευθυντήριες γραμμές», **εγκρίνονται με τη διαδικασία συναποφάσεως σύμφωνα με το άρθρο 251 της Συνθήκης και** καθορίζονται στο παράρτημα.

Τροπολογία 8

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Έως την 24η Ιουλίου 2004 η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση, σύμφωνα με την οποία το Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα μπορεί να χρηματοδοτηθεί από δημόσιους και ιδιωτικούς πόρους και μπορούν να τύχουν επεξεργασίας περαιτέρω ερευνητικά θέματα.

⁽¹⁾ ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 15.

Τρίτη, 2 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 9
Άρθρο 2β (νέο)**Άρθρο 2β**

Η Επιτροπή συγκροτεί ομάδα εμπειρογνομόνων με συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία επεξεργάζεται προτάσεις για ένα Ευρωπαϊκό Ερευνητικό Ίδρυμα.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για το ερευνητικό πρόγραμμα του «Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα» (COM(2001)121 – C5-0167/2001 – 2000/0364(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)121)⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0167/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0297/2001),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 180 E της 26.6.2001, σ. 15.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

(2002/C 87 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Προέδρου***1. Έναρξη της συνεδριάσεως**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Η κ. Berès γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, το όνομά της όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

*
* *

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Staes ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση που έκανε χθες το βράδυ για τη συνέντευξη που έδωσε ο Επίτροπος Bolkestein σε ολλανδική εφημερίδα σχετικά με τη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το ρατσισμό στο Durban (ΣΠ της προηγούμενης συνεδριάσεως, σημείο 20), ζητεί να κληθεί ο Επίτροπος Bolkestein από τη Διάσκεψη των Προέδρων για να δώσει εξηγήσεις σχετικά (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτησή του θα εξεταστεί).
- Raasilinna ο οποίος, αφού εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν είναι πλέον δυνατή η παρακολούθηση των προγραμμάτων της φινλανδικής τηλεόρασης στους τηλεοπτικούς δέκτες των βουλευτών, ζητεί την παρέμβαση της κ. Προέδρου (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα διαβιβάσει την αίτησή του στην κ. Banotti, αρμόδια Κοσμήτορα επί του θέματος).

3. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Bigliardo την ενημέρωσε ότι κατέστη μέλος της Ομάδας UEN με ισχύ από 1ης Οκτωβρίου 2001.

4. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Πρωτοδικείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με απόφασή του που απήγγειλε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 2 Οκτωβρίου 2001, απέρριψε τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν από βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, από το «Front national» και από τη «Lista Bonino» εναντίον της πράξης της 14ης Σεπτεμβρίου 1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με την οποία διαπίστωνε την ανυπαρξία της Τεχνικής Ομάδας των Ανεξαρτήτων Βουλευτών. Συνεπώς, τα αποτελέσματα της αναστολής που διέταξε ο Πρόεδρος του Πρωτοδικείου στις 25 Νοεμβρίου 1999 παύουν να ισχύουν από τη στιγμή της αναγγελίας της απόφασης, δηλαδή από τις 2 Οκτωβρίου 2001, σύμφωνα με το άρθρο 107, παράγραφος 3, του Δικονομικού Κανονισμού του Πρωτοδικείου. Συνεπώς, η εν λόγω πράξη του Κοινοβουλίου της 14ης Σεπτεμβρίου 1999 είναι εκ νέου πλήρως εφαρμοστέα.

Παρεμβαίνουν επί της ανακοινώσεως αυτής οι βουλευτές:

- Dell'Alba ο οποίος, ανακοινώνει ότι οι διγόμενοι βουλευτές θα εφεσιβάλουν την εν λόγω απόφαση και θα ζητήσουν την αναστολή της· ζητεί από την κ. Πρόεδρο να ζητήσει τη γνωμοδότηση της Νομικής Υπηρεσίας του Κοινοβουλίου για να προσδιορίσει τα αποτελέσματα ενδεχόμενης αναστολής· διαβεβαιώνει επίσης ότι το Πρωτοδικείο αναγνώρισε τις διαφορές που υφίστανται ως προς τη μεταχείριση μεταξύ των διαφόρων βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ζήτησε από το Κοινοβούλιο να τις εξαλείψει·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- Bonde, πρόεδρος της Ομάδας EDD, ο οποίος, αφού υπογραμμίζει ότι το Πρωτοδικείο ζήτησε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εξετάσει τις διαφορές μεταχείρισης που υφίστανται οι διάφοροι βουλευτές που ανήκουν σε μία πολιτική ομάδα αφ' ενός και οι μη εγγεγραμμένοι αφ' ετέρου, ζητεί να εξεταστεί η κρίση από τη Νομική Υπηρεσία του Κοινοβουλίου και, μετά τη γνωμοδότησή της, από τη Διάσκεψη των Προέδρων, προκειμένου να ληφθούν κατάλληλα μέτρα που θα αποκαταστήσουν την ισοτιμία των βουλευτών·
- Corbett, εισηγητής της επιτροπής AFCO για την τροποποίηση του άρθρου 30 του Κανονισμού («μη εγγεγραμμένοι βουλευτές»), ο οποίος παρατηρεί ότι θα ήταν ίσως σκόπιμο να εγγραφεί τώρα στην ημερήσια διάταξη της ολομέλειας η έκθεσή του, η οποία αποσκοπεί ακριβώς στο να εξαλείψει τις διαφορές αυτές, υπό τον όρο πάντως ότι το Δικαστήριο θα αποφανθεί, δευτεροβαθμώς, εναντίον της αναστολής·
- Wuermeling ο οποίος δηλώνει ότι, σύμφωνα με την απόφαση αυτή, το πρόβλημα της αντιμετώπισης που επιφυλάσσεται αφ' ενός στους βουλευτές που ανήκουν σε κάποια πολιτική ομάδα και αφ' ετέρου στους μη εγγεγραμμένους βουλευτές, θα πρέπει να εξακολουθεί να διέπεται, στο άμεσο μέλλον, από το άρθρο 30 του Κανονισμού.

*
* *

Παραμβαίνει ο κ. Ilgenfritz ο οποίος παρατηρεί ότι κατά την τρέχουσα εβδομάδα το ήμισυ των ομάδων των επισκεπτών που είχαν κληθεί στο Κοινοβούλιο ματαίωσε την επίσκεψή του, θεωρώντας αναμφίβολα ότι είναι ανεπαρκή τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ληφθεί από τις υπηρεσίες του Κοινοβουλίου· ζητεί από την κ. Πρόεδρο, αφ' ενός, να διαβεβαιώσει την κοινή γνώμη για την αποτελεσματικότητα των μέτρων αυτών και αφ' ετέρου, να μεριμνήσει ώστε η ποσόστωση επισκεπτών που διατίθεται για κάθε βουλευτή και η οποία δεν μπορεί να συμπληρωθεί λόγω των ακυρώσεων αυτών να παραμείνει σε ισχύ ώστε να χρησιμοποιηθεί σε άλλη στιγμή (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γνωστοποιήσει την πρότασή του στο Προεδρείο που θα συνεδριάσει απόψε).

5. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι αφού η γραπτή δήλωση αριθ. 9/2001 δεν συγκέντρωσε τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών καταπίπτει, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 51, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

6. Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βρυξέλλες 21 Σεπτεμβρίου 2001) — Προπαρασκευαστικές εργασίες εν όψει της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Γάνδη (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει δύο δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Ο κ. Michel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 21ης Σεπτεμβρίου 2001, και για τις προπαρασκευαστικές εργασίες εν όψει της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Γάνδη.

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Di Lello Finuoli, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Dupuis και Berthu, μη εγγεγραμμένοι, Thyssen, Hänsch, Dybkjær, Frahm, Muscardini, Belder, Oostlander, ο κ. Michel και η κ. Berès.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Malmström, Αλυσανδράκης, Musumeci, Krarup, Pirker, Napolitano, Paolo Costa, Nassauer, Lage, McMillan-Scott, Κατηφόρης, Tajani, Van den Berg, Salafranca Sánchez-Neyra, De Rossa, Hugues Martin, Díez González, Pacheco Pereira, Gunilla Carlsson, Brok, πρόεδρος της επιτροπής AFET, Van Velzen, Maes και ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Grossetête η οποία διαμαρτύρεται για τις δυσχερείς συνθήκες, λόγω του θορύβου που επικρατούσε στο ημικύκλιο, υπό τις οποίες παρενέβη ο κ. Barnier, Πατάκης, για ένα θέμα τεχνικής φύσης, Muscardini, η οποία διαμαρτύρεται για τις κριτικές που διατυπώθηκαν εις βάρος του ιταλικού κοινοβουλίου κατά τη διάρκεια της συζήτησης, Sakellariou, για την κακή ακουστική, και Μαρίνος, ο οποίος, επανερχόμενος στο θέμα του θορύβου που επικρατούσε στο ημικύκλιο κατά τη διάρκεια της ομιλίας του Επιτρόπου, προτείνει να προβλέπεται διακοπή ενός τετάρτου της ώρας πριν από την ώρα των ψηφοφοριών (ο κ. Πρόεδρος, αφού παρατηρεί ότι δεν είναι τώρα η κατάλληλη στιγμή για να αρχίσει συζήτηση επί του θέματος αυτού, του υποδεικνύει να απευθύνει σχετική επιστολή προς την κ. Πρόεδρο του Κοινοβουλίου).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Turco, Cappato και Della Vedova, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών (B5-0665/2001)·
- Barón Crespo, Hänsch, Berès, Van den Berg, Swoboda, Napolitano, Díez González, Goebbels, Terrón i Cusi, Wiersma και Walter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα αποτελέσματα της έκτακτης συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την τρομοκρατία στις 21 Σεπτεμβρίου 2001 στις Βρυξέλλες (B5-0666/2001)·
- Lannoye, Hautala και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τα αποτελέσματα του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Παρασκευής 21 Σεπτεμβρίου 2001 (B5-0667/2001)·
- Poettering, Oostlander και Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 21ης Σεπτεμβρίου 2001, στις Βρυξέλλες (B5-0668/2001)·
- Watson, Maaten, Sterckx και Paola Costa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα αποτελέσματα και το σχέδιο δράσης της έκτακτης συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 21 Σεπτεμβρίου 2001 στις Βρυξέλλες και για τις προπαρασκευαστικές εργασίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Γάνδης (B5-0670/2001)·
- Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 21ης Σεπτεμβρίου στις Βρυξέλλες (B5-0672/2001)·
- Collins, Muscardini και Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την έκτακτη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 21ης Σεπτεμβρίου 2001 μετά τις αποτροπιαστικές τρομοκρατικές επιθέσεις στις Ηνωμένες Πολιτείες (B5-0674/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 9 των ΣΠ της 4.10.2001.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

7. Διορισμός των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ανακοίνωση της Προεδρίας)

Ο κ. Πρόεδρος αναγιγνώσκει την ακόλουθη ανακοίνωση:

Όσον αφορά το διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου, το Συμβούλιο απέστειλε τα ονόματα των υποψηφίων που έχουν προταθεί με δύο επιστολές που φέρουν ημερομηνία 22 και 28 Ιουνίου 2001, και οι οποίες λήφθηκαν αντίστοιχα στις 27 και 28 Ιουνίου 2001, δηλαδή ακριβώς πριν από τη θερινή διακοπή. Για πρακτικούς λόγους, και για να διευκολυνθούν τόσο οι προτεινόμενοι υποψήφιοι όσο και τα μέλη της αρμόδιας επιτροπής να προετοιμάσουν τις αντίστοιχες ακροάσεις, προγραμματίστηκαν οι ακροάσεις για τις 11 Σεπτεμβρίου και για τις 8 έως 10 Οκτωβρίου 2001.

Το άρθρο 35, παράγραφος 3, του Κανονισμού, προβλέπει ότι η ψηφοφορία στην ολομέλεια διεξάγεται εντός προθεσμίας δύο μηνών μετά από τη λήψη της πρότασης, εκτός εάν το Κοινοβούλιο αποφασίσει διαφορετικά, κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας επιτροπής, μιας πολιτικής ομάδας ή τουλάχιστον 32 βουλευτών.

Δεδομένου ότι η συζήτηση και η ψηφοφορία στην ολομέλεια προβλέπονται για την περίοδο συνόδου Οκτωβρίου II, δηλαδή μετά τη λήξη της δίμηνης προθεσμίας που προβλέπεται από το άρθρο 35, η αρμόδια επιτροπή υπέβαλε μία αίτηση ώστε να εγκρίνει η Σώμα την παράταση της προθεσμίας αυτής.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση για την παράταση της προθεσμίας.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Διεθνής τρομοκρατία (αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί μιας αίτησης για συζήτηση κατεπείγοντος (άρθρο 112 του Κανονισμού):

- σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής σχετικά με τα ειδικά περιοριστικά μέτρα έναντι ορισμένων ατόμων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας (COM(2001)569 — C5-0455/2001 — 2001/0228(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Watson, πρόεδρος της επιτροπής LIBE, αρμόδιας επί της ουσίας, και Di Lello Finuoli, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της Πέμπτης 4 Οκτωβρίου. (Σημείο 7 των ΣΠ της 4.10.2001.)

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών ορίζεται για το ίδιο βράδυ στις 6 μ.μ.

9. Eurorol: Καταπολέμηση της παραχάραξης και της νοθείας μέσω πληρωμής * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας εν όψει της έγκρισης απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης της 29ης Απριλίου 1999 με την οποία επεκτείνεται η εντολή στη Eurorol να ασχοληθεί με την καταπολέμηση της παραχάραξης και της νοθείας μέσω πληρωμής (10528/2001 — C5-0360/2001 — 2001/0822(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: ECON

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ 10528/2001 — C5-0360/2001 — 2001/0822(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

10. Προστασία από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας εν όψει της έγκρισης απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης-πλαίσιο 2000/383/ΔΕΥ για την ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων (10527/2001 — C5-0361/2001 — 2001/0823(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: ECON

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ 10527/2001 — C5-0361/2001 — 2001/0823(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

11. Οχήματα με περισσότερες των οκτώ θέσεων καθημένων επιβατών ***III (ψηφοφορία)

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγητής: ο κ. Bill Miller) — A5-0312/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0278/2001 — 1997/0176(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

12. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση De Roo — A5-0296/2001
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 6660/1/2001 — C5-0245/2001 — 2000/0194(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 (1ο μέρος) με ΗΨ (349 υπέρ, 185 κατά, 9 αποχές)· 4· 11 με OK (Verts/ALE)· 18· 20 με OK (Verts/ALE)· 30 με OK (Verts/ALE)· 31 με OK (Verts/ALE)· 32 με OK (Verts/ALE)· 33 (1ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 35 με OK (Verts/ALE)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1, 5, 7 έως 10, 13, 15 έως 17, 19, 21 έως 26 όλες μαζί με ΗΨ (302 υπέρ, 221 κατά, 5 αποχές)· 2 (1ο μέρος) με ΗΨ (306 υπέρ, 226 κατά, 5 αποχές)· 3 (2ο μέρος)· 12 με OK (Verts/ALE)· 27· 28· 29 με ΗΨ (282 υπέρ, 251 κατά, 8 αποχές)· 33 (2ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 6 (2ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 34 με OK (Verts/ALE)· 36 με ΗΨ (238 υπέρ, 299 κατά, 13 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 2 (2ο μέρος)· 6 (1ο μέρος)

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, 1, δ) του Κανονισμού): 14

Παρεμβάσεις:

- ο εισηγητής, αφού ρωτήθηκε από τον κ. Πρόεδρο, μετά την ψηφοφορία επί του δευτέρου μέρους της τροπολογίας 33, επισημαίνει ότι πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία το δεύτερο μέρος της τροπολογίας 6.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 4 (PPE-DE)· 18 (PPE-DE)· 27, 28, 29 (ELDR)· 36 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 2 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «που προέρχεται από αεροσκάφη ... βιομηχανικές εγκαταστάσεις»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 3 (ELDR):

1ο μέρος: έως «εκπομπών θορύβου» (στο εισαγωγικό μέρος)

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 33 (ELDR):

1ο μέρος: έως «εκπομπών θορύβου» (στο εισαγωγικό μέρος)

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 6 (ELDR):

1ο μέρος: έως «εκπομπών θορύβου» (στο εισαγωγικό μέρος)

2ο μέρος: υπόλοιπο

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

13. Επισήμανση ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείων *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση McNally — A5-0298/2001
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 6760/1/2001 — C5-0246/2001 — 2000/0033(COD):

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Παρεμβάσεις:

- πριν από την ψηφοφορία, η εισηγήτρια απευθύνεται στην Επιτροπή, και εν συνεχεία ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής, της απαντά ότι η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να συμφωνήσει με την τροπολογία που κατατέθηκε από την αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

14. Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη και αναμόρφωση της πολιτικής για την προστασία του περιβάλλοντος στην Ένωση (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0611/2001, 0612, 0613, 0614, 0615/2001.
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0611/2001 (προς αντικατάσταση των B5-0611, 0612, 0614 και 0615/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
de Veyrac, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Berès και Savary, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Ries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Onesta, Isler Béguin και Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Ainardi, Sjöstedt, González Álvarez και Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Marchiani, εξ ονόματος της Ομάδας UEN
(οι βουλευτές Butel και Esclopé έχουν επίσης υπογράψει)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με OK (PPE-DE)· 3

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με ΗΨ (112 υπέρ, 392 κατά, 37 αποχές)

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με OK: παράγραφοι 2 (UEN), 12 (ELDR)

Με OK (Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)
(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0613/2001 καταπίπτει).

15. Διαδικασία κοινού ασύλου (ψηφοφορία)

Έκθεση Robert J.E. Evans — A5-0304/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 4 με ΗΨ (299 υπέρ, 247 κατά, 13 αποχές)· 3· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 17 και 18 όλες μαζί με ΗΨ (240 υπέρ, 259 κατά, 13 αποχές)· 19 με ΗΨ (247 υπέρ, 273 κατά, 24 αποχές)· 11· 13· 14 με OK (GUE/NGL)· 15· 10· 5 με OK (PPE-DE)· 20· 6· 7· 8· 9· 16/αναθ. με ΗΨ (261 υπέρ, 287 κατά, 5 αποχές)· 21· 12

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίσθηκαν με OK: παράγραφος 2, δεύτερη παύλα (απορρίπτεται)· παράγραφος 3, τέταρτη παύλα (εγκρίνεται)· παράγραφος 10, δεύτερη παύλα (εγκρίνεται) (PPE-DE)

Παραμβάσεις:

- η κ. Ludford, μετά την ψηφοφορία των τροπολογιών 17 και 18 μαζί, επισημαίνει ότι επιθυμία της ήταν να γίνουν χωριστές ψηφοφορίες επί των τροπολογιών αυτών (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η ψηφοφορία είναι πλέον δεδομένη).

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: αιτιολογικές σκέψεις Z, IH, K, (PPE-DE)· παράγραφος 3, έβδομη παύλα (PPE-DE)· παράγραφος 5, έβδομη παύλα (PPE-DE)· παράγραφος 6, δεύτερη παύλα (PPE-DE)· παράγραφοι 8, 9 (PPE-DE)· παράγραφος 11, πρώτη παύλα (PPE-DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Αιτιολογική σκέψη A (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «κοινή πολιτική μετανάστευσης»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη B (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «στο θάνατο»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Αιτιολογική σκέψη Η (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «προστασία των προσφύγων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Θ (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «την πλήρη και ολική» και «τόσο όσο και από μη κρατικούς»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις «την πλήρη και ολική»: εγκρίνεται

3ο μέρος: οι λέξεις «τόσο όσο και από μη κρατικούς»: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «προστασίας»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη ΙΖ (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ότι είναι επιτακτική ανάγκη ...» έως «δεσμεύσεις του»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη ΙΘ (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «απορρίπτονται»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη ΚΓ (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «υποχρεώσεων τους»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 2, τρίτη παύλα (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «που δικαιολογούνται»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (268 υπέρ, 268 κατά, 8 αποχές)

Παράγραφος 3, πρώτη παύλα (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ιδίως δε με τις ΜΚΟ»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (302 υπέρ, 237 κατά, 7 αποχές)

Παράγραφος 3, πέμπτη παύλα (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «εξειδικευμένο φορέα»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 5, δεύτερη παύλα (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «δικαιωμάτων του ανθρώπου»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 10, τρίτη παύλα (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «της χώρας καταγωγής»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 15 (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «σε περιοχές συγκρούσεων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

16. Κοινοτική πολιτική στον τομέα της μετανάστευσης (ψηφοφορία)

Έκθεση Pirker — A5-0305/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 14· 32 συμβιβαστική· 16· 17 με ΟΚ (PPE-DE)· 25· 18· 19

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 και 2 όλες μαζί· 28· 4· 20· 5· 6· 29· 30· 7· 11 με ΟΚ (Verts/ALE)· 8 με ΗΨ (243 υπέρ, 280 κατά, 15 αποχές)· 12· 31· 21 και 22 όλες μαζί· 9 με ΟΚ (Verts/ALE)· 10· 13· 23· 26· 24· 27

Τροπολογία που καταπίπτει: 15

Τροπολογία που ακυρώνεται: 3

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Παρεμβάσεις:

- Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να τεθεί σε ψηφοφορία η συμβιβαστική τροπολογία 32.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογικές σκέψεις ΣΤ (εγκρίνεται), Ζ (απορρίπτεται με ΗΨ (253 υπέρ, 274 κατά, 15 αποχές)) (PPE-DE)· αιτιολογική σκέψη ΙΒ (απορρίπτεται) (PPE-DE, PSE)· αιτιολογικές σκέψεις ΙΓ (απορρίπτεται με ΗΨ (253 υπέρ, 273 κατά, 9 αποχές)), ΙΘ (εγκρίνεται), παράγραφοι 4 (απορρίπτεται με ΗΨ (254 υπέρ, 279 κατά, 15 αποχές)) (PPE-DE)· παράγραφος 15 (εγκρίνεται) (ELDR)· παράγραφοι 16, 17, 20 (εγκρίνονται), 30 (απορρίπτεται) (PPE-DE)· παράγραφος 35 (εγκρίνεται με ΗΨ (279 υπέρ, 255 κατά, 13 αποχές) (Verts/ALE, PSE)· παράγραφος 37 (εγκρίνεται) (Verts/ALE)· παράγραφος 40 (εγκρίνεται) (PPE-DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 13 (Verts/ALE, PSE):

1ο μέρος: έως «το έδαφος της Ένωσης»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (280 υπέρ, 262 κατά, 7 αποχές)

Παράγραφος 14 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «τρίτων χωρών»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: απορρίπτεται με ΗΨ (251 υπέρ, 276 κατά, 13 αποχές)

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

17. Εξαγωγές όπλων (ψηφοφορία)

Έκθεση Titley — A5-0309/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 με ΗΨ (273 υπέρ, 200 κατά, 7 αποχές)· 7· 9 (1ο μέρος)· 1· 11 με ΗΨ (280 υπέρ, 234 κατά, 11 αποχές)· 4 ως προσθήκη

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 8· 9 (2ο μέρος) με ΗΨ (147 υπέρ, 367 κατά, 8 αποχές)· 10· 2

Τροπολογία που καταπίπτει: 3

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: παράγραφος 4 με ΗΨ (270 υπέρ, 204 κατά, 46 αποχές) (PSE)· παράγραφοι 6, 17 (UEN)· παράγραφος 27 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 9 (PSE):

1ο μέρος: έως «τομέα της ασφάλειας»

2ο μέρος: διαγραφή των σημείων δ) και ε)

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

18. GALILEO (ψηφοφορία)

Έκθεση Langenhagen — A5-0288/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 12

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2 (1ο μέρος)· 3· 4· 5· 7· 8· 9

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 2 (2ο μέρος)· 6

Τροπολογίες που αποσύρονται: 10, 11

Παραμβάσεις:

- κατά την αρχή της ψηφοφορίας ο κ. Ronsing προβαίνει σε δήλωση οικονομικού συμφέροντος, επισημαίνοντας ότι θα απέσχει των ψηφοφοριών.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 2 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «στρατιωτική ανάγκη»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

19. Καινοτομία στο πλαίσιο μιας οικονομίας βασισμένης στη γνώση (ψηφοφορία)

Έκθεση Rübig — A5-0234/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: αιτιολογική σκέψη ΣΤ (Verts/ALE), παράγραφος 8 (Verts/ALE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 9 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «τις προϋποθέσεις»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Παράγραφος 11 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «στο πλαίσιο της εκπαίδευσης»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 13 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «σε άλλες χώρες»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

20. Εξάντληση των δικαιωμάτων που απορρέουν από τη σήμανση (ψηφοφορία)

Έκθεση Hans-Peter Mayer — A5-0311/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3 με OK (PPE-DE, EDD)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1· 2

Παραμβάσεις:

- ο κ. Bernié, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, αποσύρει τις τροπολογίες 1 και 2.

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

21. Αποτελέσματα της Συνόδου του ΟΗΕ σχετικά με το ρατσισμό (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0605, 0606, 0607, 0608, 0609 και 0610/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0605/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0605, 0606, 0607, 0609 και 0610/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Cornillet, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Sauquillo Pérez del Arco, Ford και Moraes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Sylla, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με OK (PPE-DE)

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με OK: παράγραφοι 7, 10 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Αιτιολογική σκέψη ΣΤ (PSE):

1ο μέρος: έως «στον τομέα αυτόν»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 4 (PSE):

1ο μέρος: έως «τελικών συμπερασμάτων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Με OK (PPE-DE, PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0608/2001 καταπίπτει).

*

* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι ακόλουθοι βουλευτές προβαίνουν σε προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Έκθεση Bill Miller — A5-0312/2001
Raschhofer, Howitt
- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση De Roo — A5-0296/2001
Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
- Έκθεση Robert J.E. Evans — A5-0304/2001
McKenna
- Έκθεση Pirker — A5-0305/2001
McKenna, Robert J.E. Evans, Borghesio

Οι ακόλουθοι βουλευτές καταθέτουν αιτιολογήσεις ψήφου γραπτώς:

- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση De Roo — A5-0296/2001
Meijer, Grossetête, Patrie, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Κοινό ψήφισμα για το ατύχημα στην Τουλούζη — ΚΨ B5-0615/2001
Sudre, Laguiller, Cauquil, Bordes, Παπαγιαννάκης
- Έκθεση Robert J.E. Evans — A5-0304/2001
Berthu, Meijer, Bonde, Sandbæk, Krarup, Okking, Κόρακας, Darras, Blak, Lund, Thorning-Schmidt, Vachetta

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- Έκθεση Pirker — A5-0305/2001
Figueiredo, Berthu, Αλαβάνος, Souchet, Lang, Terrón i Cusí, Hortefeux, Malmström, Paulsen, Olle Schmidt, Blak, Lund, Thorning-Schmidt, Laguiller, Cauquil, Bordes
- Έκθεση Titley — A5-0309/2001
McKenna, Meijer, Αλαβάνος, Frahm, Herman Schmid, Seppänen, Sjöstedt, Eriksson,
- Έκθεση Langenhagen — A5-0288/2001
Meijer, Figueiredo, Laguiller, Cauquil, Bordes, Caudron, Darras
- Έκθεση Rübig — A5-0234/2001
Caudron, Laguiller, Cauquil, Bordes, Titley
- Έκθεση Hans-Peter Mayer — A5-0311/2001
Lulling, Bernié
- Κοινό ψήφισμα για τη Διάσκεψη σχετικά με το ρατσισμό στο Durban — ΚΨ B5-0605/2001
Muscardini, Sumberg, Kirkhope

Διορθώσεις ψήφου/Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες:

Ο κ. Ronsing δεν συμμετέσχε στην ψηφοφορία επί της εκθέσεως A5-0288/2001 και ο κ. Imbeni που προήδρευε κατά τις ψηφοφορίες δεν συμμετείχε σε καμία ψηφοφορία.

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση De Roo — A5-0296/2001
 - τροπολογία 6
υπέρ: Eurig Wyn
 - τροπολογία 20
υπέρ: James Nicholson, Souchet, Thomas-Mauro
 - τροπολογίες 30, 31, 32 και 33 (1ο και 2ο μέρος)
κατά: Montfort
- Κοινό ψήφισμα για το ατύχημα στην Τουλούζη — ΚΨ B5-0615/2001
 - τροπολογία 2
υπέρ: Désir
 - τελική ψηφοφορία
υπέρ: De Keyser
- Έκθεση Robert J.E. Evans — A5-0304/2001
 - παράγραφος 2, δεύτερη παύλα
κατά: Zrihen
- Έκθεση Pirker — A5-0305/2001
 - τροπολογία 11
υπέρ: Turmes
 - τροπολογία 9
κατά: Ferrer
- Έκθεση Rübig — A5-0234/2001
 - τελική ψηφοφορία
υπέρ: Hans-Peter Martin
- Έκθεση Hans-Peter Mayer — A5-0311/2001
 - τροπολογία 1
υπέρ: Veyrac
κατά: Hans-Peter Martin
 - τροπολογία 2
κατά: Hans-Peter Martin

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- τροπολογία 3
κατά: Hans-Peter Martin
- τελική ψηφοφορία
υπέρ: Hans-Peter Martin
- Κοινό ψήφισμα για τη Διάσκεψη σχετικά με το ρατσισμό στο Durban — ΚΨ Β5-0605/2001
 - παράγραφος 7
αποχή: Bordes
 - τροπολογία 10
υπέρ: Angelilli
 - τελική ψηφοφορία
αποχή: Κόρακας

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.40 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

22. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου του Μαρόκου, υπό τον αντιπρόεδρό του κ. Brahim Rachidi, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

23. Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης — Ανεπίσημη συνεδρίαση των υπουργών ECOFIN (Λιέγη, 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001) (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η κ. Neyts-Uyttebroeck, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και την ανεπίσημη συνεδρίαση των υπουργών ECOFIN (Λιέγη, 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hühne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Abitbol, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Della Vedova, μη εγγεγραμμένος, Berthu, Suominen, Κατηφόρης, Παπαγιαννάκης, Fitzsimons, Blokland, García-Margallo y Marfil, Randzio-Plath, η κ. Neyts-Uyttebroeck, οι βουλευτές Figueiredo και Brunetta.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές dos Santos, Markov, Tannock, Αλαβάνος, Peijs, Karas, Radwan, Cocilovo, Villiers, Andria και ο κ. Solbes Mira.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Hühne, και Gasdöliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις δηλώσεις των Υπουργών Οικονομικών οι οποίες κατατείνουν σε αποδυνάμωση του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης (B5-0602/2001).
- von Wogau, Andria, García-Margallo y Marfil, Karas, Peijs και Suominen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης (B5-0603/2001).
- Caullery, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και την ανεπίσημη συνεδρίαση των υπουργών ECOFIN στις 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001 στη Λιέγη (B5-0604/2001).

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- Della Vedova, Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Dell'Alba και Cappato, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και την ανεπίσημη συνεδρίαση των υπουργών ECOFIN (Λιέγη 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001) (B5-0669/2001).
- Hautala, Lannoye, Maes και Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και με τα αποτελέσματα της ανεπίσημης συνεδρίασης του Ecofin στη Λιέγη στις 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001 (B5-0671/2001).
- Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και τη συνεδρίαση των υπουργών Ecofin στις 22 και 23 Σεπτεμβρίου (B5-0673/2001).
- Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και με τα αποτελέσματα της ανεπίσημης συνεδρίασης του Συμβουλίου «Οικονομικών Υποθέσεων», στις 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001, στη Λιέγη (B5-0685/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 10 των ΣΠ της 4.10.2001.

24. Τηλεόραση χωρίς σύνορα (συζήτηση)

Η κ. Hieronymi παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, για την τρίτη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» (COM(2001)9 — C5-0190/2001 — 2001/2086(COS)) (A5-0286/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Whitehead, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ENVI, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Aparicio Sánchez, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Eurig Wyn, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Zabell, Junker, De Sarnez, Mombaur, η τελευταία για να ανακοινώσει την παρουσία στο θεωρείο μιας αντιπροσωπείας γερμανικών δήμων, την οποία καλωσορίζει, και η κ. Reding, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11 των ΣΠ της 4.10.2001.

25. Όρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B5-0333/2001).

Ερώτηση 1 του κ. Posselt: Σερβική Δημοκρατία

Η κ. Neyts-Uyttebroeck, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Posselt.

Ερώτηση 2 του κ. Ortuondo Larrea: Ευρωπαϊκές περιφέρειες, Επικουρικότητα και Μεταρρύθμιση των Συνθηκών

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Ortuondo Larrea.

Ερώτηση 3 του κ. Staes: Γλώσσες εργασίας στο Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Staes, Purvis και MacCormick.

Η ερώτηση 4 της κ. Maes καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Ερώτηση 5 του κ. Nogueira Román: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία θαλάσσιας ασφάλειας

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Bautista Ojeda (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τις διατάξεις του Κανονισμού που εφαρμόζονται για την ώρα των ερωτήσεων), και Korhola.

Ερώτηση 6 του κ. Medina Ortega: Παράνομη μετανάστευση προς την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω Μαρόκου

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Medina Ortega, Posselt και Τρακατέλλη.

Ερώτηση 7 του κ. Τρακατέλλη: Παράνομες ελληνοποιήσεις και πλήθος παραβάσεων του κοινοτικού δικαίου, ύστερα από πόρισμα ένορκης διοικητικής εξέτασης

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Τρακατέλλη.

Ερώτηση 8 του κ. Seppänen: Η πιο φεντεραλιστική χώρα της ΕΕ

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Seppänen.

Ερώτηση 9 της κ. Izquierdo Rojo: Συμφωνία συνεργασίας με το Ιράν και νομοθετικές μεταρρυθμίσεις για τις γυναίκες

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Ερώτηση 10 του κ. Andrews: Επιστροφή στο Ζαΐρ των καταθέσεων που είχε ο Μομπούτου στο εξωτερικό

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Andrews.

Ερώτηση 11 του κ. Παπαγιαννάκη: Ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών της ΕΕ και νομιμότητα των ενεργειών της ιταλικής κυβέρνησης

Ερώτηση 12 του κ. Sjöstedt: Καταχώρηση στο μητρώο του SIS

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Παπαγιαννάκη και Sjöstedt. Παρεμβαίνει ο κ. Παπαγιαννάκης ο οποίος ζητεί από το Συμβούλιο να του δώσει γραπτή απάντηση και η κ. Neyts-Uyttebroeck του απαντά ότι εάν το Συμβούλιο είναι σε θέση να απαντήσει στην ερώτησή του θα λάβει γραπτή απάντηση.

Ερώτηση 13 του κ. Sacrédeus: Προτεραιότητες της έκτακτης συνεδρίασης της γενικής συνέλευσης του ΟΗΕ αφιερωμένης στα παιδιά

Ερώτηση 14 της κ. Scallon: Η θέση της ΕΕ στο πλαίσιο της έκτακτης συνόδου της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ για τα Παιδιά

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Sacrédeus (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει για μία ακόμη φορά τις διατάξεις του Κανονισμού που εφαρμόζονται για την ώρα των ερωτήσεων), Scallon και Rübig.

Η ερώτηση 15 του κ. Newton Dunn καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 16 του κ. Αλαβάνου: Νέες καταδικαστικές αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σε βάρος της Τουρκίας για τη Leyla Zana και 3 άλλους βουλευτές

Η κ. Neyts-Uyttebroeck απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Αλαβάνου και Κόρακα.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις οι οποίες, ελλείψει χρόνου, δεν απαντήθηκαν (ερωτήσεις 17 έως 26, με εξαίρεση την ερώτηση 24, της οποίας το θέμα περιέχεται ήδη στην ημερήσια διάταξη) θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Κηρύσσει την περάτωση της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.05 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

26. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς επίσης και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 96/53/EK του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μέγιστων επιτρεπόμενων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μέγιστων επιτρεπόμενων βαρών στις διεθνείς μεταφορές (9068/1/2001 — C5-0433/2001 — 2000/0060(COD))
 παραπέμπεται ουσία: RETT
 (διαβιβάστηκε στις γνωμοδοτικές επιτροπές στην πρώτη ανάγνωση: ITRE, JURI)
 νομική βάση: Άρθρο 71 παράγραφος 1 EK
- απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του έκτου κοινοτικού προγράμματος δράσης για το περιβάλλον (11076/1/2001 — C5-0434/2001 — 2001/0029(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ENVI
 (διαβιβάστηκε στις γνωμοδοτικές επιτροπές στην πρώτη ανάγνωση: AGRI, ITRE, PETI, RETT)
 νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 3 EK

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί, αρχίζει από αύριο 4 Οκτωβρίου 2001.

27. Ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών στο πλαίσιο της ζώνης ευρώ — Ανάπτυξη και απασχόληση: Βελτίωση της ποιότητας και της αειφορίας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής.

Η κ. Berès παρουσιάζει την έκθεσή της επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής για την ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών εντός της ζώνης ευρώ (COM(2001)82 — C5-0173/2001 — 2001/2083(COS)) (A5-0307/2001).

Η κ. Peijs παρουσιάζει την έκθεσή της επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τη συνδρομή των δημοσίων οικονομικών στην ανάπτυξη και την απασχόληση: βελτίωση της ποιότητας και της αειφορίας (COM(2000)846 — C5-0172/2001 — 2001/2082(COS)) (A5-0306/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Colom i Naval, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Bullmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gasdliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Bordes, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Kauppi, Randzio-Plath, Ortuondo Larrea, Van den Burg, Trentin, οι κ.κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Peijs επί της παρέμβασης του κ. Colom i Naval.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 και 13 των ΣΠ της 4.10.2001.

28. Πολιτική ανταγωνισμού (2000) (συζήτηση)

Ο κ. Jonathan Evans αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση του κ. Agag Longo, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, για την τριακοστή έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού 2000 (SEC(2001)694 — C5-0312/2001 — 2001/2130(COS)) (A5-0299/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Konrad, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Berenguer Fuster, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ. Riis-Jørgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 14 των ΣΠ της 4.10.2001.

29. Ηλεκτρονικό εμπόριο και χρηματοπιστικές υπηρεσίες (συζήτηση)

Ο κ. Hühne παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο και τις χρηματοπιστικές υπηρεσίες (COM(2001)66 — C5-0257/2001 — 2001/2119(COS)) (A5-0301/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Harbour, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Radwan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Skinner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Berger και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 15 των ΣΠ της 4.10.2001.

30. Στρατηγική για την εσωτερική αγορά των υπηρεσιών (συζήτηση)

Η κ. Berger παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής «Μία στρατηγική για την εσωτερική αγορά των υπηρεσιών» (COM(2000)888 — C5-0103/2001 — 2001/2052(COS)) (A5-0310/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Grönfeldt Bergman, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Harbour, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Beysen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16 των ΣΠ της 4.10.2001.

31. Προ-συμβατική πληροφόρηση για τα στεγαστικά δάνεια (συζήτηση)

Ο κ. Radwan παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, επί της σύστασης της Επιτροπής σχετικά με εκ των προτέρων πληροφόρηση των καταναλωτών από τους δανειστές που προσφέρουν στεγαστικά δάνεια (C5-0256/2001 — 2001/2121(COS)) (A5-0290/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Andria, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Ettl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 17 των ΣΠ της 4.10.2001.

32. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο το εξής έγγραφο:

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη λήψη ειδικών περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας (COM(2001)569 — C5-0455/2001 — 2001/0228(CNS))

παραπέμπεται ουσία: LIBE

νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

33. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 308.753/OJJE).

34. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.50 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Renzo Imbeni
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Σύσταση de Roo A5-0296/2001

τροπολογία 11

Υπέρ: 483

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Formentini, Mennea, Procacci**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 66

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Ebner, Kauppi, Suominen

PSE: Koukiadis

Αποχές: 7

EDD: Farage

ELDR: Dybkjær

NI: Borghesio, Garaud, Gobbo, Speroni

PPE-DE: Costa Raffaele

Σύσταση de Roo A5-0296/2001**τροπολογία 12****Υπέρ: 313**

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Caveri, Esteve, Formentini, Mennea, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Böge, von Boetticher, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Doorn, Ebner, Ferber, Florenz, Glase, Gomolka, Graça Moura, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pronk, Rübig, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Thyssen, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cereira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 234

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Gasdliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Αποχές: 5

EDD: Farage

ELDR: Dybkjær

PPE-DE: Costa Raffaele, Goepel, Schierhuber

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Σύσταση de Roo A5-0296/2001

τροπολογία 20

Υπέρ: 526

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 8

EDD: Abitbol, Belder, Blokland

NI: Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Kauppi, Nicholson

UEN: Ribeiro e Castro

Αποχές: 12

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Speroni

Σύσταση de Roo A5-0296/2001

τροπολογία 30

Υπέρ: 343

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, von Boetticher, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Doorn, Ebner, Florenz, Friedrich, Glase, Gomolka, Graça Moura, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Klamt, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 187

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

UEN: Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 11

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Goepel, Rübig

Σύσταση de Roo A5-0296/2001
τροπολογία 31

Υπέρ: 351

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasdöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Bastos, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Doorn, Ebner, Ferrer, Florenz, Friedrich, Glase, Gomolka, Graça Moura, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Klamt, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, Maij-Weggen, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Peijs, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Smet, Sommer, Thyssen, Van Hecke, Wijkman, von Wogau, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Gallagher

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 176

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud, Paisley, Souchet, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbourn, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

UEN: Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 15

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

NI: Borghезio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

PPE-DE: von Boetticher, Goepel, Mombaur, Rübig

Σύσταση de Roo A5-0296/2001

τροπολογία 32

Υπέρ: 347

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Bastos, Berend, Böge, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Ebner, Florenz, Glase, Graça Moura, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Klamt, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Peijs, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 188

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis

UEN: Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 16

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghesio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: von Boetticher, Costa Raffaele, Ferber, Goepel, Keppelhoff-Wiechert, Posselt, Schröder Jürgen

Σύσταση de Roo A5-0296/2001

τροπολογία 33, 1ο μέρος

Υπέρ: 345

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Pataki, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Bastos, Berend, Böge, Brok, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Ebner, Florenz, Friedrich, Glase, Graça Moura, Grosch, Hieronymi, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Thyssen, Van Hecke, Wijkman, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 194

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 6

NI: Gobbo, Speroni, Varaut

PPE-DE: von Boetticher, Goepel, Jeggle

Σύσταση de Roo A5-0296/2001**τροπολογία 33, 2ο μέρος****Υπέρ: 265**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Formentini, Mennea, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

PPE-DE: Oomen-Ruijten, Peijs, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 282**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perrière, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klatz, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Αποχές: 2

EDD: Farage

NI: Speroni

Σύσταση de Roo A5-0296/2001

τροπολογία 6, 2ο μέρος

Υπέρ: 257

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Formentini, Mennea, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco

PPE-DE: Mayer Hans-Peter, Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 281

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perrière, Le Pen, Martinez, Paisley, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: van den Berg, van Hulten, Swiebel

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 1

EDD: Farage

Σύσταση de Roo A5-0296/2001

τροπολογία 34

Υπό: 246

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Caveri, Formentini, Mennea, Procacci, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 285

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klatz, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 24

EDD: Farage

NI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Bowe, Corbett, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Miller, Moraes, O'Toole, Read, Skinner, Stihler, Titley

Σύσταση de Roo A5-0296/2001

τροπολογία 35

Υπέρ: 341

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Bastos, Berend, Brok, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Deprez, Ebner, Florenz, Garriga Polledo, Glase, Graça Moura, Grosch, Hieronymi, Klamt, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 201

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 13

EDD: Farage

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni

PPE-DE: von Boetticher, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Martens, Rübig

**B5-0611/2001 – ΚΨ – Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF – Τουλούζη
παράγραφος 2**

Υπέρ: 533

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 4

ELDR: Paulsen

NI: Kronberger

PPE-DE: Pérez Álvarez

PSE: Hedkvist Petersen

Αποχές: 10

EDD: Bonde, Farage

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Pannella, Turco

B5-0611/2001 – ΚΨ – Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF – Τουλούζη τροπολογία 2

Υπέρ: 361

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Barón Crespo, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Caudron, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Diez González, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Hazan, Hughes, Junker, Lalumière, Lavarra, McNally, Marinho, Patrie, Pittella, Poinant, Rapkay, Roure, Ruffolo, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lannoye, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 164

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo, Sacrédeus

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Lambert

Αποχές: 12

EDD: Farage

GUE/NGL: Sylla

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Pannella, Turco

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Lipietz

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

B5-0611/2001 – ΚΥ – Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF – Τουλούζη
παράγραφος 12

Υπέρ: 519

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasdliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Pataakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Dell'Alba, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 3

NI: Garaud

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines, Provan

Αποχές: 32

EDD: Farage

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, de La Perriere, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**B5-0611/2001 – ΚΨ – Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF – Τουλούζη
ψήφισμα**

Υπέρ: 541

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Daras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 1

PSE: De Keyser

Αποχές: 17

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Paisley, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Florenz, Pronk

PSE: Bowe

Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001

τροπολογία 14

Υπέρ: 252

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Pannella, Turco

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 282

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mennæa, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Goeced, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles, Gutiérrez-Glase, Guepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Castines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Αποχές: 12**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**NI:** Le Pen, Paisley**PPE-DE:** Korhola**Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001****τροπολογία 5****Υπέρ: 251****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Jensen**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Wegen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Medina Ortega, Mendiluce Pereiro**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Κατά: 289****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Pannella, Turco**PPE-DE:** Camisón Asensio, Garriga Polledo, Wuermeling

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 19

EDD: Farage

ELDR: Andreassen, Beysen, van den Bos, Busk, Haarder, Riis-Jørgensen

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Montfort, Paisley, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

PPE-DE: Costa Raffaele, Knolle, Sacrédeus, Wijkman

Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001**παράγραφος 2, 2ο εδάφιο****Υπέρ: 138**

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Pannella, Turco

PPE-DE: Avilés Perea, Ferrer, Garriga Polledo, Oostlander, Sumberg, Wijkman

PSE: Darras, Dary, Färm, Marinho, Scheele, Soares, Vattimo, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Κατά: 402**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Lannoye**Αποχές: 14****EDD:** Farage**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Haarder, Riis-Jørgensen**NI:** Borghesio, Gobbo, Paisley, Speroni**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**UEN:** Camre

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001**παράγραφος 3, 4ο εδάφιο****Υπέρ: 309**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Banotti, Bodrato, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Grosch, Hansenne, Scallon, Smet, Thyssen, Van Hecke, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 224

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Αποχές: 23

EDD: Farage, Raymond

ELDR: Beysen, Haarder, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, de La Perriere, Martelli, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Caullery, Hyland, Marchiani, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro

Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001

παράγραφος 10, 2ο εδάφιο

Υπέρ: 299

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Pannella, Turco

PPE-DE: Korhola, Van Hecke, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 239

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Poli Bortone, Segni, Turchi

Αποχές: 24

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen

NI: Gobbo, Paisley, Speroni

PPE-DE: Banotti

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Έκθεση Evans Robert A5-0304/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 298

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Pataakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Paisley, Pannella, Turco

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 235

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzemowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 27

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Beysen, van den Bos

PPE-DE: Bodrato, Cocilovo, Cushnahan, De Sarnez, Doyle, Ferrer, Maij-Weggen, Oostlander, Santer, Van Hecke

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Pasqua

Έκθεση Pirkker A5-0305/2001**τροπολογία 11****Υπέρ: 108**

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Pataki, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Turco

PPE-DE: Ferrer, Kauppi, Korhola, Oostlander, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Casaca, Cercas, Kuckelkorn, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Myller, Rodríguez Ramos, Terrón i Cusi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 427

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Αποχές: 17

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Paisley

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

Έκθεση Pirker A5-0305/2001 τροπολογία 17

Υπέρ: 297

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Turco

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

PPE-DE: Ferrer, Kauppi, Korhola, Oostlander, Wijkman

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 241

ELDR: Jensen, Riis-Jørgensen

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Αποχές: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, Busk

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

NI: Paisley**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Ribeiro e Castro**Έκθεση Pirkner A5-0305/2001****τροπολογία 9****Υπό: 99**

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Stenmarck

PSE: Cercas, Désir, Kuckelkorn, Piecyk

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 442

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkner, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 15

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Thors

NI: Paisley

PSE: Martin Hans-Peter

Έκθεση Pirkker A5-0305/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 378

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kieß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirkker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Soula, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Gallagher

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Κατά: 134

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Musumeci

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 37

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Puerta

NI: Paisley

PPE-DE: Costa Raffaele, Lulling

PSE: Carlotti, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Ferreira, Ford, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Martin Hans-Peter, Patrie, Poignant, Roure, Wiebel

UEN: Angelilli, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Έκθεση Titley A5-0309/2001

ψήφισμα

Υπό: 440

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Rühle, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Κατά: 43**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Deva**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Frassoni**Αποχές: 49****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Brie, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Wurtz**NI:** Borghezio, Paisley, Souchet**PPE-DE:** Costa Raffaele, Marinos, Zacharakis**PSE:** Berger, Theorin, Van Lancker**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn**Έκθεση Rübig A5-0234/2001****ψήφισμα****Υπέρ: 499****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martelli, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 10

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Brie, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

Αποχές: 12

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

NI: Borghezio, de Gaulle, Paisley

PPE-DE: Costa Raffaele

Verts/ALE: Jonckheer, Lucas

Έκθεση Mayer A5-0311/2001**τροπολογία 3****Υπέρ: 80**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perrière, Le Pen, Martelli, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

PPE-DE: Bourlanges, Brok, Brunetta, Cornillet, Daul, Decourrière, Deprez, Fourtou, Gargani, Grossetête, Hermange, Hortefeux, Martin Hugues, Mastella, Morillon, Saïfi, Sudre

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Κατά: 417

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Fraisse, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Mortero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Kruse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Freuteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Αποχές: 15**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta**NI:** Borghezio, Paisley**PPE-DE:** Costa Raffaele**Έκθεση Mayer A5-0311/2001****ψήφισμα****Υπέρ: 473****EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Pataki, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzemowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Collins, Fitzsimons, Muscardini, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 22

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Riis-Jørgensen

NI: Garaud, de Gaulle, Lang, Le Pen, Montfort

PPE-DE: Bourlanges, Konrad, Zabell

PSE: Díez González, Gröner, Schulz

UEN: Camre

Αποχές: 27

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Roth-Behrendt, Rothley

UEN: Andrews, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Celli

B5-0605/2001 — ΚΥ — Σύνοδος σχετικά με το ρατσισμό τροπολογία 1

Υπέρ: 226

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Sacconi, Sakellariou, dos Santos,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 257

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóy Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Αποχές: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

UEN: Caullery

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

**B5-0605/2001 – ΚΥ – Σύνοδος σχετικά με το ρατσισμό
παράγραφος 7**

Υπέρ: 479

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnes, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pírker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Κατά: 3**PPE-DE:** Maat, McCartin, Wuermeling**Αποχές: 14****EDD:** Abitbol, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka**NI:** Borghezio, Paisley**PSE:** Rothley**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf**B5-0605/2001 – ΚΥ – Σύνοδος σχετικά με το ρατσισμό
παράγραφος 10****Υπέρ: 481****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brompt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 4

GUE/NGL: Schröder Ilka

PPE-DE: Sumberg

UEN: Caullery, Marchiani

Αποχές: 12

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Paisley

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Rothley

B5-0605/2001 — ΚΨ — Σύνοδος σχετικά με το ρατσισμό ψηφίσμα

Υπέρ: 394

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nisticò, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 32

GUE/NGL: Schröder Ilka

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sumberg, Van Orden, Villiers

UEN: Marchiani

Αποχές: 19

EDD: Abitbol, Esclopé, Kuntz, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Gomolka, Pronk

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Ευροπoλ: Καταπολέμηση της παραχάραξης και της νοθείας μέσωσιν πληρωμής *
(Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0360/2001

Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας, για την έκδοση της απόφασης πλαίσιο για την τροποποίηση της απόφασης της 29ης Απριλίου 1999 με την οποία επεκτείνεται η εντολή στην Ευροπoλ να ασχοληθεί με την καταπολέμηση της παραχάραξης και της νοθείας μέσωσιν πληρωμής (10528/2001 — C5-0360/2001 — 2001/0822(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρωτοβουλία εγκρίνεται.

2. Προστασία από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0361/2001

Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας για την έκδοση απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης-πλαίσιο 2000/383/ΔΕΥ για την ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων (10527/2001 — C5-0361/2001 — 2001/0823(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρωτοβουλία εγκρίνεται.

3. Ειδικές διατάξεις για οχήματα μεταφοράς επιβατών *III**

A5-0312/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά ειδικές διατάξεις για οχήματα μεταφοράς επιβατών, άνω των οκτώ θέσεων εκτός της θέσεως του οδηγού, και την τροποποίηση των οδηγιών 70/156/ΕΟΚ και 97/27/ΕΚ (C5-0278/2001 — 1997/0176(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0278/2001),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1997)276)⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση⁽³⁾ σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 379 της 7.12.1998, σ. 80.

⁽²⁾ ΕΕ C 17 της 20.1.1998, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 276 της 1.10.2001, σ. 124.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 370 της 22.12.2000, σ. 1.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2001)217 — C5-0168/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0312/2001),
1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου *II****A5-0296/2001**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (6660/1/2001 — C5-0245/2001 — 2000/0194(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (6660/1/2001 — C5-0245/2001),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)468)⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0296/2001),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

(4α) Ως συμπλήρωμα της παρούσας οδηγίας-πλαίσιο, η Επιτροπή πρέπει να προτείνει επί μέρους οδηγίες για τον καθορισμό των προδιαγραφών ποιότητας τις οποίες καλούνται να τηρούν τα κράτη μέλη. Οι επί μέρους αυτές οδηγίες πρέπει να καλύπτουν όλες τις πηγές εκπομπών θορύβου.

⁽¹⁾ ΕΕ C 232 της 17.8.2001, σ. 305.

⁽²⁾ ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 251.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 4

Άρθρο 1, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση

1. Η παρούσα οδηγία αποβλέπει στον καθορισμό μιας κοινής προσέγγισης **για την καταπολέμηση, βάσει ιεράρχησης προτεραιοτήτων, των επιδράσεων της έκθεσης** στον περιβάλλοντα θόρυβο. Για το σκοπό αυτό, εφαρμόζονται προοδευτικά οι εξής δράσεις:

1. Η παρούσα οδηγία αποβλέπει στον καθορισμό μιας κοινής προσέγγισης **για την αποφυγή, πρόληψη ή περιορισμό των δυσμενών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία από έκθεση** στον περιβάλλοντα θόρυβο. Για το σκοπό αυτό, εφαρμόζονται προοδευτικά οι εξής δράσεις:

Τροπολογία 33

Άρθρο 1, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Το αργότερο στις ... (*) η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο προτάσεις για επί μέρους οδηγίες που πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή από τα κράτη μέλη εντός καθορισμένου χρονοδιαγράμματος. Οι επί μέρους αυτές οδηγίες καλύπτουν όλες τις πηγές εκπομπών θορύβου.

(*) Τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 11

Άρθρο 5, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τους δείκτες θορύβου L_{den} και L_{night} κατά τα αναφερόμενα στο Παράρτημα I για την προετοιμασία και την αναθεώρηση της στρατηγικής χαρτογράφησης θορύβου σύμφωνα με το άρθρο 7.

1. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τους δείκτες θορύβου L_{den} και L_{night} κατά τα αναφερόμενα στο Παράρτημα I για την προετοιμασία και την αναθεώρηση της στρατηγικής χαρτογράφησης θορύβου σύμφωνα με το άρθρο 7, **καθώς και για τον ηχητικό σχεδιασμό και την ηχητική οριοθέτηση θορύβων.**

Τροπολογία 18

Άρθρο 7, παράγραφος 2, υποπαράγραφος 2

Το αργότερο στις ... (****), τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή όλα τα πολεοδομικά συγκροτήματα και όλους τους μεγάλους οδικούς και σιδηροδρομικούς άξονες, εντός των επικρατειών τους.

Το αργότερο στις **31 Δεκεμβρίου 2008**, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή όλα τα πολεοδομικά συγκροτήματα και όλους τους μεγάλους οδικούς και σιδηροδρομικούς άξονες, εντός των επικρατειών τους.

(****) **Οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.**

Τροπολογία 20

Άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, υποπαράγραφος (α)

(α) σε σημεία κοντά σε μεγάλους οδικούς άξονες, **όπου καταγράφεται κυκλοφορία άνω των 6 εκατομμυρίων οχημάτων ετησίως**, μεγάλους σιδηροδρομικούς άξονες **όπου διακινούνται άνω των 60 000 συρμών ετησίως** και μεγάλα αεροδρόμια,

(α) σε σημεία κοντά σε μεγάλους οδικούς άξονες, μεγάλους σιδηροδρομικούς άξονες και μεγάλα αεροδρόμια,

Τροπολογία 30

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI, παράγραφος 1.5, πρώτο εδάφιο

1.5. Υπολογιζόμενος αριθμός ατόμων (σε εκατοντάδες) που ζουν σε κατοικίες εκτεθειμένες στα εξής επίπεδα του L_{den} (σε dB) σε 4 m ύψος από το έδαφος στην πιο εκτεθειμένη πρόσοψη: 55-59, 60-64, 65-69, 70-74, > 75, χωριστά για θορύβους από οδική, σιδηροδρομική και αεροπορική κυκλοφορία και από βιομηχανικές

1.5. Υπολογιζόμενος αριθμός ατόμων (σε εκατοντάδες) που ζουν σε κατοικίες εκτεθειμένες στα εξής επίπεδα του L_{den} (σε dB) σε 4 m ύψος από το έδαφος στην πιο εκτεθειμένη πρόσοψη: **50-54**, 55-59, 60-64, 65-69, 70-74, > 75, χωριστά για θορύβους από οδική, σιδηροδρομική και αεροπορική κυκλοφορία και από βιομη-

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

πηγές. Οι αριθμοί δίδονται κατά προσέγγιση εκατοντάδες (π.χ.: 5200 = μεταξύ 5150 και 5249 ατόμων, 100 = μεταξύ 50 και 149, 0 = λιγότερο από 50 άτομα).

χανικές πηγές. Οι αριθμοί δίδονται κατά προσέγγιση εκατοντάδες (π.χ.: 5200 = μεταξύ 5150 και 5249 ατόμων, 100 = μεταξύ 50 και 149, 0 = λιγότερο από 50 άτομα).

Τροπολογία 31

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI, παράγραφος 1.6, πρώτο εδάφιο

1.6. Ο εκτιμώμενος συνολικός αριθμός ατόμων (σε εκατοντάδες) που ζουν σε κατοικίες εκτεθειμένες σε κάποια από τις εξής ζώνες τιμών του L_{night} σε dB και ύψος 4 m, στην πιο εκτεθειμένη πρόσοψη: 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, > 70, χωριστά για θορύβους οδικής, σιδηροδρομικής και αεροπορικής κυκλοφορίας και για βιομηχανικές πηγές.

1.6. Ο εκτιμώμενος συνολικός αριθμός ατόμων (σε εκατοντάδες) που ζουν σε κατοικίες εκτεθειμένες σε κάποια από τις εξής ζώνες τιμών του L_{night} σε dB και ύψος 4 m, στην πιο εκτεθειμένη πρόσοψη: **40-44, 45-49**, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, > 70, χωριστά για θορύβους οδικής, σιδηροδρομικής και αεροπορικής κυκλοφορίας και για βιομηχανικές πηγές.

Τροπολογία 32

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI, παράγραφος 2.6, πρώτο εδάφιο

2.6. Ο εκτιμώμενος συνολικός αριθμός ατόμων (σε εκατοντάδες) εκτός πολεοδομικών συγκροτημάτων που ζουν σε κατοικίες εκτεθειμένες σε κάποια από τις εξής ζώνες τιμών του L_{night} (σε dB), στην πιο εκτεθειμένη πρόσοψη: 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, > 70.

2.6. Ο εκτιμώμενος συνολικός αριθμός ατόμων (σε εκατοντάδες) εκτός πολεοδομικών συγκροτημάτων που ζουν σε κατοικίες εκτεθειμένες σε κάποια από τις εξής ζώνες τιμών του L_{night} (σε dB), στην πιο εκτεθειμένη πρόσοψη: **45-49**, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, > 70.

Τροπολογία 35

Παράρτημα VI, παράγραφος 2.7

2.7. Η συνολική έκταση (σε km^2) που εκτίθεται σε τιμές του L_{den} υψηλότερες των **60**, 65 και 75 dB αντίστοιχα. Επιπλέον, ο εκτιμώμενος συνολικός αριθμός κτιρίων (σε εκατοντάδες) και ο εκτιμώμενος συνολικός αριθμός ατόμων (σε εκατοντάδες) που ζουν σε κάθε μια από τις προαναφερόμενες περιοχές. Οι αριθμοί αυτοί πρέπει να περιλαμβάνουν τα πολεοδομικά συγκροτήματα.

Οι ισοδορυβικές καμπύλες **60** και 65 dB πρέπει να εμφανίζονται επίσης σε έναν ή περισσότερους χάρτες, όπου περιλαμβάνονται πληροφορίες για τη γεωγραφική θέση των χωριών, πόλεων και πολεοδομικών συγκροτημάτων εντός των καμπυλών αυτών.

2.7. Η συνολική έκταση (σε km^2) που εκτίθεται σε τιμές του L_{den} υψηλότερες των **55**, 65 και 75 dB αντίστοιχα. Επιπλέον, ο εκτιμώμενος συνολικός αριθμός κτιρίων (σε εκατοντάδες) και ο εκτιμώμενος συνολικός αριθμός ατόμων (σε εκατοντάδες) που ζουν σε κάθε μια από τις προαναφερόμενες περιοχές. Οι αριθμοί αυτοί πρέπει να περιλαμβάνουν τα πολεοδομικά συγκροτήματα.

Οι ισοδορυβικές καμπύλες **55** και 65 dB πρέπει να εμφανίζονται επίσης σε έναν ή περισσότερους χάρτες, όπου περιλαμβάνονται πληροφορίες για τη γεωγραφική θέση των χωριών, πόλεων και πολεοδομικών συγκροτημάτων εντός των καμπυλών αυτών.

5. Πρόγραμμα επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείου ***II

A5-0298/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά το κοινοτικό πρόγραμμα επισημάνσης της ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείου και τεχνολογίας επικοινωνιών (6760/1/2001 — C5-0246/2001 — 2000/0033(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (6760/1/2001 — C5-0246/2001),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)18)⁽²⁾,

⁽¹⁾ EE C 267 της 21.9.2001, σ. 49.

⁽²⁾ EE C 150 E της 30.5.2000, σ. 73.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2001)142) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 78 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0298/2001),
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
 2. διαπιστώνει ότι η πράξη εκδόθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
 4. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ EE C 180 E της 26.6.2001, σ. 262.

6. Ατύχημα στο εργοστάσιο AZF στην Τουλούζη

B5-0611, 0612, 0614 και 0615/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκρηξη εργοστασίου στην Τουλούζη (Γαλλία)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 174 και 308 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 96/82/ΕΚ του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1996 για την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες ⁽¹⁾, και συγκεκριμένα το άρθρο 11 σχετικά με τα σχέδια έκτακτης ανάγκης και το άρθρο 12 για το σχεδιασμό χρήσεων γης,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 1999/314/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Απριλίου 1999 ⁽²⁾ που επιβάλλει στα κράτη μέλη να εκπονήσουν έκθεση για τα έτη 2000-2002, και τις προηγούμενες εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 96/82/ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 16ης Οκτωβρίου 1989 σχετικά με τις κατευθύνσεις στο θέμα της πρόληψης των τεχνικών και φυσικών κινδύνων ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 8ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη βελτίωση της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ κρατών μελών σε περίπτωση φυσικών και τεχνολογικών καταστροφών ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Σεπτεμβρίου 2001 σχετικά με τη 17η ετήσια έκθεση της Επιτροπής με θέμα τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (1999) (COM(2000)92 — C5-0381/2000 — 2000/2197(COS)) ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EE L 10 της 14.1.1997, σ. 13.

⁽²⁾ EE L 120 της 8.5.1999, σ. 43.

⁽³⁾ EE C 273 της 26.10.1989, σ. 1.

⁽⁴⁾ EE C 198 της 27.7.1991, σ. 1.

⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 6.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη την απόφαση 1999/847/EK του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1999 για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτικής άμυνας⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 14ης Ιουνίου 2001 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού μηχανισμού για συντονισμό των επεμβάσεων πολιτικής άμυνας σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης (COM(2000)593 — C5-0543/2000 — 2000/0248(CNS))⁽²⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη την μεγάλης κλίμακας έκρηξη που σημειώθηκε στο εργοστάσιο της AZF στην Τουλούζ και κατέστρεψε τη μονάδα και πολλές γειτονικές κατοικημένες περιοχές (νοσοκομεία, σχολεία, πανεπιστήμια κ.λπ.), προκαλώντας το θάνατο 29 ανθρώπων και τον τραυματισμό εκατοντάδων άλλων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συνέπειες της καταστροφής στην Τουλούζη ήταν ακόμη πιο δραματικές για το λόγο ότι το εργοστάσιο βρισκόταν κοντά σε κατοικημένες περιοχές της πόλης, καθώς και ότι, λόγω της γειτνιάσής του με άλλες επικίνδυνες βιομηχανικές εγκαταστάσεις, θα μπορούσαν να είχαν προκληθεί αλυσιδωτές καταστροφές,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τον μακρό κατάλογο δραματικών βιομηχανικών και χημικών ατυχημάτων που έχουν συμβεί μετά το Σεβέζο το 1976, και ιδίως στη Βασιλεία (Ελβετία), το Μποπάλ (Ινδία), την Μπάρια Μάρε (Ρουμανία) και το Ένσεντε (Κάτω Χώρες), καθώς και τη θλιβερή αλυσίδα θανάτων και τεράστιων καταστροφών που προκάλεσαν,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα ατυχήματα αυτά, εξαιτίας της έκτασής τους, της επανάληψής τους και του αισθήματος του αναπότρεπτου που δημιουργούν, έχουν ακυρώσει το «σύμφωνο εμπιστοσύνης» μεταξύ των πληθυσμών και του νομοθετικού και κανονιστικού πλαισίου που υποτίθεται ότι τους προστατεύει από βιομηχανικούς κινδύνους,
- E. εκτιμώντας ότι οι οδηγίες «Σεβέζο» έχουν αυξήσει την ασφάλεια των σχετικών βιομηχανικών μονάδων αλλά έχουν επίσης καταδείξει, μετά τα αλληπάλλληλα ατυχήματα, τα κενά τους και τα όρια της προστασίας που μπορούσαν να προσφέρουν, δεδομένου ότι ορισμένα από αυτά τα δράματα, και ιδίως αυτό της Τουλούζης, συνέβησαν σε μονάδες οι οποίες περιλαμβάνονταν στο πεδίο εφαρμογής των οδηγιών «Σεβέζο»,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το εργοστάσιο αυτό που είχε ανεγερθεί το 1924, από το 1982 είχε συμπεριληφθεί στη ζώνη Σεβέζο,
- Z. έχοντας επίγνωση ότι ο τομέας της χημείας απασχολεί πολλά εκατομμύρια εργαζομένους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και ειδικότερα 900 000 στη Γαλλία,
- H. εκτιμώντας ότι οι χαρακτηρισμένες βιομηχανικές μονάδες αντιπροσωπεύουν τεράστιους δυνητικούς κινδύνους, ιδίως στην περίπτωση που θα αποτελούσαν στόχο κακόβουλων προσώπων, πολύ περισσότερο δεδομένου ότι η κοινωνία μας βρίσκεται πλέον ιδιαίτερα εκτεθειμένη σε απεχθείς τρομοκρατικές απειλές,
- 1. βαθύτατα συγκλονισμένο από το τρομερό ατύχημα που συνέβη στο εργοστάσιο της AZF στην Τουλούζ, εκφράζει τη συμπάθεια και την αλληλεγγύη του στα θύματα, τις οικογένειές τους και τους πληγέντες πληθυσμούς·
- 2. ζητεί από τις εθνικές κυβερνήσεις που αντιμετωπίζουν τέτοιο είδος καταστροφής να εξασφαλίζουν απόλυτη διαφάνεια όσον αφορά τα αίτια, εγκληματικά ή τυχαία, των φοβερών αυτών πληγμάτων κατά της ακεραιότητας των ατόμων και των αγαθών προκειμένου να προσδιορίζονται οι σχετικές ευθύνες·
- 3. συγχαίρει τις γαλλικές αρχές για τον τρόπο με τον οποίο προσέφεραν τη δέουσα βοήθεια στους πληγέντες και για την καλή λειτουργία των υπηρεσιών έκτακτης βοήθειας και των αποφάσεων που ήδη ελήφθησαν, ιδίως στον τομέα της επείγουσας στέγασης·
- 4. ζητεί, προκειμένου να εκφράσει την αλληλεγγύη του προς τους πληγέντες, την επαναφορά του κονδυλίου του προϋπολογισμού για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, που θα επιτρέψει να παρέχει η Ευρωπαϊκή Ένωση οικονομική βοήθεια σε περιπτώσεις φυσικών, τεχνολογικών και περιβαλλοντικών καταστροφών, σε συμπλήρωμα των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών ενισχύσεων·
- 5. ζητεί να καταβληθεί κάθε προσπάθεια σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ενισχυθεί ο ευρωπαϊκός συντονισμός των υφιστάμενων μέσων πολιτικής άμυνας ώστε, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, να είναι γνωστό το δυναμικό που μπορεί να ενεργοποιηθεί στα κράτη μέλη για να είναι εφικτή η ταχεία επέμβαση, να διευκολύνεται το έργο των εμπειρογνομώνων των κρατών μελών και να βελτιωθούν οι επικοινωνίες και η προειδοποίηση των πληθυσμών· ζητεί, για το σκοπό αυτό, να διατεθούν επαρκείς οικονομικοί πόροι και ανθρώπινο δυναμικό·

⁽¹⁾ ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 53.⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 26.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

6. διαπιστώνει ότι είναι ανέφικτος ο λεγόμενος «μηδενικός κίνδυνος» όσον αφορά τη συγκατοίκηση αστικού πληθυσμού και πετροχημικών βιομηχανικών συγκροτημάτων και εκτιμά ότι η ισχύουσα λογική της «διαχείρισης του κινδύνου» η οποία είναι κληρονομιά του ατυχήματος του Σεβέζο και έχει επικρατήσει μέχρι σήμερα, είναι πλέον εκ των πραγμάτων ξεπερασμένη και ότι επιβάλλεται επείγοντως στο εξής να προσανατολιστούμε προς μια λογική «απομάκρυνσης του κινδύνου»· σχετικά με το θέμα αυτό ζητεί, το ταχύτερο δυνατό, τα διδάγματα της καταστροφής της Τουλούζης να αποτελέσουν τη βάση σχετικών προτάσεων που θα παρουσιάσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

7. ζητεί επιμόνως από τα κράτη μέλη να δρομολογήσουν ριζική αναθεώρηση των πολιτικών χωροταξίας και αστικής δόμησης γύρω από τις επικίνδυνες μονάδες, μεταξύ άλλων και όσον αφορά τη φορολογική διάσταση του θέματος, προκειμένου να αποφευχθεί η επανάληψη παρόμοιων καταστροφών· θεωρεί ότι, στις περιπτώσεις επικίνδυνων βιομηχανικών μονάδων, διαδικασίες συνεννόησης μεταξύ των δημόσιων αρχών, των αιρετών αρχόντων, των κατοίκων της περιοχής, των βιομηχάνων και των εκπροσώπων των εργαζομένων θα μπορούσαν να καταστήσουν δυνατή την επαναχωροθέτηση των μονάδων αυτών σε μια προοπτική βιώσιμης ανάπτυξης που να συμβιβάζει τις παραμέτρους ασφαλείας, απασχόλησης και περιβάλλοντος·

8. εκτιμά ότι πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για να διασωθούν οι θέσεις απασχόλησης στις εν λόγω μονάδες, έτσι ώστε να μην προστεθεί το κοινωνικό δράμα στην περιβαλλοντική απειλή και ότι κάθε λύση σχετικά με το μέλλον των μονάδων και των θέσεων απασχόλησης πρέπει να αναζητηθεί σε στενή συνεργασία με τους εργαζόμενους και τους τοπικούς εκλεγμένους άρχοντες·

9. αντιτάσσεται κατηγορηματικά, στο πλαίσιο της δεδηλωμένης αλληλεγγύης που διαπνέει την Ευρωπαϊκή Ένωση στην πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξής της, σε κάθε απόπειρα μετεγκατάστασης των επικίνδυνων μονάδων σε χώρες όπου τα περιβαλλοντικά και κοινωνικά πρότυπα είναι χαλαρότερα από αυτά που ισχύουν στην επικράτεια της Ένωσης· καλεί τα κράτη μέλη και την Ένωση να θέσουν σε εφαρμογή κάθε τεχνικό και οικονομικό μέτρο και να προβούν σε κάθε πολιτικό διάβημα για την επίτευξη αυτού του στόχου·

10. ζητεί να καθοριστεί καλύτερα και να ενισχυθεί η νομική ευθύνη, σε περίπτωση ατυχήματος, των βιομηχάνων και των αρχών που είναι αρμόδιες για τη χωροταξία και τον καθορισμό των χρήσεων της γης· εκτός αυτού, φρονεί ότι οι βιομήχανοι οφείλουν να συμμετάσχουν περισσότερο ουσιαστικά στην αποζημίωση των πληγέντων και στην αποκατάσταση των ζημιών· ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρουσιάσει το ταχύτερο δυνατό την πρόταση οδηγίας της σχετικά με την περιβαλλοντική ευθύνη·

11. επιθυμεί να αξιοποιηθεί η ευκαιρία που προσφέρει η απαραίτητη εξέλιξη της ευρωπαϊκής νομοθεσίας στον τομέα των βιομηχανικών κινδύνων έτσι ώστε η Ένωση να διερωτηθεί, σε πλαίσιο αειφόρου ανάπτυξης, σχετικά με τη χρησιμότητα ή τη σκοπιμότητα ορισμένων χημικών προϊόντων και ορισμένων διεργασιών παραγωγής που σήμερα είναι παρωχημένες·

12. εκφράζει τη βαθιά του ανησυχία για το γεγονός ότι κανένα από τα 15 κράτη μέλη δεν είχε συμμορφωθεί πλήρως με τις διατάξεις της οδηγίας Σεβέζο II μέχρι την ημερομηνία ενσωμάτωσής της στο εθνικό δικαιο και παρατηρεί σχετικά ότι η Επιτροπή έχει κινηθεί έξι διαδικασίες για παράβαση των Συνθηκών εις βάρος κρατών μελών λόγω «μη συμμόρφωσης ή ανεπαρκούς συμμόρφωσης με την οδηγία»·

13. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τη συμμόρφωση προς την οδηγία, δημοσιεύοντας, εντός τριών μηνών, κατάλογο των εγκαταστάσεων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση που προκαλούν ανησυχία ή οι οποίες, σε περίπτωση ατυχήματος, μπορούν δυνητικά να προκαλέσουν ζημιές σε κλίμακα παρόμοια με εκείνη της έκρηξης στην Τουλούζη·

14. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να λάβει πλήρως υπόψη της τα διδάγματα που πρέπει να αντληθούν από αυτό το δράμα, έτσι ώστε, κατά την αναθεώρηση της οδηγίας Σεβέζο II, να ανταποκριθεί στις ανάγκες ενίσχυσης των διατάξεων και ελέγχου των επικίνδυνων μονάδων, με βάση ιδίως τα εξής στοιχεία:

- ενίσχυση των κανόνων ασφαλείας και ελέγχου ώστε να προλαμβάνονται τα σημαντικά ατυχήματα και να περιορίζονται οι επιπτώσεις τους για τον άνθρωπο και το περιβάλλον,
- διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας,
- ενίσχυση των κανόνων ώστε να μειωθούν οι βιομηχανικές απορρίψεις στα ύδατα και την ατμόσφαιρα,
- επέκταση των περιμέτρων ασφαλείας, ακόμη και αναδρομικά,
- βελτίωση της ενημέρωσης του κοινού σχετικά με τους κινδύνους που διατρέχουν και τα μέτρα που πρέπει να λάβουν σε περίπτωση καταστροφής,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- οργάνωση επιδημιολογικών μελετών στις περιοχές που γειτονεύουν με επικίνδυνες μονάδες,
- ενίσχυση του ρόλου των επιτροπών υγιεινής και ασφάλειας των σχετικών επιχειρήσεων και καλύτερη συνεκτίμηση της γνώμης των εργαζομένων και των συνδικαλιστικών οργανώσεων,
- προβληματισμός σχετικά με το ρόλο της υπηρεσίας που ασχολείται σε ευρωπαϊκό επίπεδο με την παρακολούθηση της οδηγίας Σεβέζο II, δηλαδή του Γραφείου για τους Κινδύνους Μειζόνων Ατυχημάτων (MAHB) ⁽¹⁾.

15. εκφράζει τη λύπη του διότι τα κράτη μέλη, παρά τις επανειλημμένες προειδοποιήσεις, δεν έχουν στελεχωθεί επαρκώς με καταρτισμένους και ειδικευμένους επιθεωρητές και ζητεί κατά συνέπεια πρόσληψη και κατάρτιση επαρκούς προσωπικού του τύπου αυτού, καθώς και χάραξη κριτηρίων ελάχιστης κατάρτισης των επιθεωρητών έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ομοιογενής ασφάλεια στις χαρακτηρισμένες μονάδες της Ένωσης·

16. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψήφιων χωρών, και στις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης του πολεοδομικού συγκροτήματος της Τουλούζης.

⁽¹⁾ <http://mahbsrv.jrc.it>.

7. Κοινή διαδικασία ασύλου

A5-0304/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας παροχής ασύλου και ομοιόμορφου καθεστώτος σε όλη την Ένωση για τα άτομα στα οποία χορηγείται άσυλο» (COM(2000)755 – C5-0101/2001 – 2001/2048(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)755 – C5-0101/2001),
- έχοντας υπόψη τον τίτλο IV της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τις θεωρήσεις, το άσυλο, τη μετανάστευση και άλλες πολιτικές σχετικές με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και, ειδικότερα, τα άρθρα 2 και 6 αυτής,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 18 και την παράγραφο 2 του άρθρου 19 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, που εγκρίθηκε στις 4 Νοεμβρίου 1950,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης την 31η Ιανουαρίου 1967,
- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου της 10ης Δεκεμβρίου 1948,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά των βασανισμών και οιασδήποτε άλλης σκληρής, απάνθρωπης και ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, η οποία εγκρίθηκε στις 10 Δεκεμβρίου 1984,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα του παιδιού, η οποία εγκρίθηκε στις 20 Νοεμβρίου 1989,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1995 για τις ελάχιστες εγγυήσεις για τις διαδικασίες ασύλου ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση του Δουβλίνου της 15ης Ιουνίου 1990 περί καθορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 274 της 19.9.1996, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ C 254 της 19.8.1997, σ. 1.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την καλύτερη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της Συνθήκης του Άμστερνταμ σε ένα χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης — κείμενο το οποίο εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων στις 3 Δεκεμβρίου 1998 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999 και, ειδικότερα, τα σημεία 2, 3, 4, 8 και 11 έως 27 αυτών,
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη μετανάστευση και το άσυλο,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της Σύμβασης του Δουβλίνου ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τις διαδικασίες με τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν και ανακαλούν το καθεστώς του πρόσφυγα ⁽³⁾ και την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις για την υποδοχή των προσώπων που ζητούν άσυλο στα κράτη μέλη ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση που έλαβε στις 13 Μαρτίου 2001 ⁽⁵⁾ επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές παροχής προσωρινής προστασίας σε περίπτωση μαζικής συρροής εκτοπισθέντων ατόμων και σχετικά με μέτρα που επιδιώκουν τη δίκαιη κατανομή των βαρών μεταξύ κρατών μελών όσον αφορά στην υποδοχή αυτών των ατόμων και την αντιμετώπιση των συνεπειών της υποδοχής τους (COM(2000)303 — C5-0387/2000 — 2000/0127(CNS)),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση 2000/596/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Σεπτεμβρίου 2000 για τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες ⁽⁶⁾ και την απόφαση 2001/275/ΕΚ της Επιτροπής της 20ής Μαρτίου 2001 περί θεσπίσεως λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή της προαναφερθείσας απόφασης του Συμβουλίου σε ό,τι αφορά την επιλεξιμότητα των δαπανών και τις εκδόσεις εφαρμογής στο πλαίσιο δράσεων που συγχρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες (κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό (COM(2001)736) ⁽⁷⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής καθώς και της Επιτροπής Αναφορών (A5-0304/2001),
- A. εκτιμώντας ότι μια κοινή πολιτική ασύλου αποτελεί βασική συνιστώσα ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης της ΕΕ, που θα πρέπει να βασίζεται στο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ατόμων, όπως εκφράζονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ότι, παρόλο που η εν λόγω πολιτική αναπτύσσεται εκ παραλλήλου με την κοινή πολιτική μετανάστευσης, η ειδική φύση της ανθρωπιστικής προστασίας, είτε μέσω της αναγνώρισης του καθεστώτος του πρόσφυγα σύμφωνα με τη Σύμβαση της Γενεύης, είτε μέσω συμπληρωματικών μορφών προστασίας, δεν πρέπει να υπονομεύεται από την ύπαρξη μιας μακροσκελέστερης διαδικασίας για την είσοδο των μεταναστών,
- B. έχοντας επίγνωση της ανάγκης εξάρθρωσης των οργανωμένων κυκλωμάτων και των «μεταφορέων», που εκμεταλλεύονται με επαίσχυντο τρόπο τη δυστυχία των αιτούντων άσυλο, οδηγώντας τους συχνά στο θάνατο· εκφράζοντας την ανησυχία του για την περιοριστική εφαρμογή των κανονισμών που αφορούν τους πολιτικούς πρόσφυγες, πράγμα που έχει ως επακόλουθο την αύξηση του αριθμού των λαθρομεταναστών, καθώς και για το γεγονός ότι ορισμένα κυκλώματα εκμεταλλεύονται με επαίσχυντο τρόπο τις ελπίδες που τρέφουν οι αιτούντες άσυλο ότι θα εξασφαλίσουν δικαίωμα παραμονής στα κράτη μέλη,
- Γ. εκτιμώντας ότι το καθεστώς προστασίας των προσφύγων και των αιτούντων άσυλο, σύμφωνα με τους κανόνες του διεθνούς δικαίου, δεν θα πρέπει να παραβιάζεται από τα μέτρα καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος, ιδιαίτερα της εμπορίας ανθρώπων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 19 της 23.1.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ C 62 E της 27.2.2001, σ. 231.⁽⁴⁾ ΕΕ C 213 E της 31.7.2001, σ. 286.⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 3.⁽⁶⁾ ΕΕ L 252 της 6.10.2000, σ. 12.⁽⁷⁾ ΕΕ L 95 της 5.4.2001, σ. 27.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνεδρίασε στο Τάμπερε θέσπισε μια προσέγγιση σε δύο στάδια με τελικό στόχο την καθιέρωση μιας κοινής διαδικασίας χορήγησης ασύλου και ενός ομοιόμορφου καθεστώτος για την Ευρωπαϊκή Ένωση και διατύπωσε την απόλυτη προσήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Σύμβαση της Γενεύης και σε άλλες συμβάσεις για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου· ότι η δέσμευση αυτή επιβεβαιώθηκε προσφάτως στα άρθρα 18 και 19 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- Ε. έχοντας επίγνωση του ότι οι ισχύουσες στο θέμα αυτό εθνικές νομοθετικές διατάξεις διαφέρουν από το ένα κράτος στο άλλο, αλλά ότι είναι απαραίτητο, κατά τη διαμόρφωση του κοινού ευρωπαϊκού χώρου δικαιοσύνης, να θεσπισθούν κοινοί νομικοί κανόνες και για το δικαίωμα του ασύλου,
- ΣΤ. ανησυχώντας για τη συρροή αιτούντων άσυλο που φθάνουν από γεωγραφικές περιοχές από τις οποίες διώκονται συλλογικά λόγω της συμμετοχής τους σε συγκεκριμένη εθνική, πολιτιστική ή θρησκευτική ομάδα,
- Ζ. εκτιμώντας ότι μια κοινή πολιτική ασύλου, στο πλαίσιο της κοινοτικής αρχής της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου σε όλες τις πολιτικές (mainstreaming), θα πρέπει να αναγνωρίζει και να προστατεύει τη νομική θέση των γυναικών που ζητούν άσυλο ή οποιασδήποτε άλλης μορφής προστασία από τα κράτη μέλη, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη την επιβαρημένη κατάσταση των γυναικών που προέρχονται από καθεστώα που δεν σέβονται την αρχή της ισότητας των δύο φύλων,
- Η. εκτιμώντας ότι η έγκριση ελαχίστων προδιαγραφών δεν θα πρέπει να βασίζεται στον κατώτατο κοινό παρονομαστή ούτε να επηρεάζει το στόχο, στο δεύτερο στάδιο, επίτευξης ενός υψηλού επιπέδου για την προστασία των προσφύγων, που σέβεται το διεθνώς συμφωνημένο καθεστώς για την προστασία των προσφύγων, συμπεριλαμβανομένων των αρχών της μη-διάκρισης, του μη γεωγραφικού περιορισμού και της μη επαναπροώθησης,
- Θ. εκτιμώντας ότι μια κοινή πολιτική ασύλου θα πρέπει να διασφαλίζει την πλήρη και ολική κοινή ερμηνεία της Σύμβασης της Γενεύης που περιλαμβάνει, ως λόγους για τη χορήγηση ασύλου, τη δίωξη του ατόμου τόσο από κρατικούς όσο και από μη κρατικούς παράγοντες, και θα πρέπει να περιλαμβάνει επίσης εναρμονισμένες διαδικασίες προσφυγής πριν από την εφαρμογή ενός συστήματος αμοιβαίας αναγνώρισης των αποφάσεων χορήγησης ασύλου,
- Ι. εκτιμώντας ότι το δικαίωμα ασύλου προϋποθέτει ότι λαμβάνεται πλήρως υπόψη η ιδιαίτερη κατάσταση κάθε ατόμου, π.χ. του παρέχονται πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία παροχής ασύλου και την προστασία που αυτό παρέχει,
- ΙΑ. εκτιμά ότι οι αιτούντες άσυλο και τα μέλη των οικογενειών τους που τους συνοδεύουν πρέπει να έχουν αξιοπρεπή στέγαση, τροφή και ένδυση, καθώς και ημερήσια επιδόματα που θα τους εξασφαλίζουν στοιχειώδεις πόρους καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας εξέτασης της αίτησης παροχής ασύλου, διαδικασία της οποίας οι προθεσμίες θα πρέπει να συντομευθούν αισθητά χάρη σε αποτελεσματικές, δίκαιες και αυθεντικές διαδικασίες, και εύχεται να αναγνωριστεί στους αιτούντες άσυλο περιορισμένο δικαίωμα κυκλοφορίας εντός του κράτους υποδοχής και δικαίωμα υπό όρους πρόσβασης στην αγορά εργασίας,

Η έννοια της ασφαλούς χώρας

- ΙΒ. έχοντας υπόψη ότι, προκειμένου να επιταχυνθούν οι διαδικασίες για την αντιμετώπιση των αιτήσεων ασύλου, τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν τις έννοιες της «ασφαλούς χώρας καταγωγής» και των «ασφαλών τρίτων χωρών»,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι κάθε χρήση των εννοιών της «ασφαλούς χώρας» σε μια κοινή πολιτική της ΕΕ για το άσυλο θα πρέπει να βασίζεται σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να μην έχει σχέση με διπλωματικούς και εμπορικούς δεσμούς και ότι δεν πρέπει να μειώνει τα δικαιώματα του ατόμου· οποιοσδήποτε κατάλογος με «ασφαλείς χώρες προέλευσης» ή «ασφαλείς τρίτες χώρες» πρέπει να έχει απλώς ενδεικτικό χαρακτήρα και θα πρέπει να υπάρχει δυνατότητα παράκαμψης του καταλόγου σε επιμέρους περιπτώσεις,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επίσης να χαράξουν κοινή γραμμή όσον αφορά τη στάση τους στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας έναντι τρίτων χωρών· ότι οι διαφορές απόψεων, που ερμηνεύονται ως διαφορές στην πολιτική, εξασθενούν την εξωτερική πολιτική της Ένωσης και ισχυροποιούν κυβερνήσεις που δεν τηρούν τις αρχές σε θέματα δημοκρατίας και ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει οπωσδήποτε να υιοθετήσουν μία κοινή προσέγγιση στο θέμα της αποδοχής προσφύγων στην επικράτειά τους· ότι η σημερινή κατάσταση κατά την οποία μερικά κράτη μέλη της ΕΕ δέχονται πρόσφυγες από ορισμένες χώρες και όχι από άλλες πρέπει να αποτελέσει παρελθόν, όσο το δυνατόν γρηγορότερα· ότι η έννοια της «ασφαλούς χώρας» πρέπει να γίνει αποδεκτή σε ενιαία βάση,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Ενιαία διαδικασία

- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι πρέπει να επιδοκιμασθεί η θέσπιση κοινής διαδικασίας για την επεξεργασία των αιτημάτων για χορήγηση ασύλου και άλλων μορφών συμπληρωματικής προστασίας, αφού θα μπορούσε να καταστήσει δικαιότερη και αποτελεσματικότερη τη διαδικασία χορήγησης ασύλου, πρέπει όμως να διασφαλίζεται ότι η αίτηση ενός ατόμου θα εξετάζεται πρώτα ως αίτηση χορήγησης ασύλου και κατόπιν ως αξίωση για παροχή συμπληρωματικής προστασίας· μια τέτοια ενιαία διαδικασία δεν θα υποβάθμιζε την ακεραιότητα του συστήματος χορήγησης ασύλου, θεωρώντας το καθεστώς του πρόσφυγα ως αναγνωριζόμενο από τη Σύμβαση της Γενεύης και τις συμπληρωματικές μορφές προστασίας ως εναλλακτικές λύσεις,
- ΙΖ. εκτιμώντας ότι οι αιτούντες το καθεστώς του πρόσφυγα θα πρέπει να δύνανται να υποβάλλουν τις αιτήσεις τους για την παροχή ασύλου εκτός της Ένωσης και εκτός της χώρας καταγωγής τους· ότι είναι επιτακτική ανάγκη να θεωρηθεί αυτό το σύστημα ως πρόσδετο και συμπληρωματικό στην εκτίμηση των αξιώσεων στην επικράτεια των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν θα έπρεπε να επιτραπεί στα κράτη μέλη να αποφύγουν τις διεθνείς υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει με τη Σύμβαση της Γενεύης ή άλλες ανθρωπιστικές δεσμεύσεις του· ότι επιπλέον δεν θα πρέπει να θεσπίζεται ή να εφαρμόζεται μια παρόμοια διαδικασία όταν ενδέχεται να ενισχύει την πιθανότητα διώξης του ατόμου,
- ΙΗ. εκτιμώντας ότι τα εμπόδια στην απομάκρυνση των αιτούντων άσυλο από την επικράτεια της Ένωσης είναι δυνατόν να εμποδίζουν την απέλαση ατόμων των οποίων οι ανάγκες προστασίας δεν καλύπτονται από τη Σύμβαση της Γενεύης ή από άλλες συμβάσεις προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου και επομένως η απομάκρυνση δεν θα πρέπει να συμπεριληφθεί σε μια ενιαία διαδικασία,
- ΙΘ. εκτιμά ότι, στο πλαίσιο της πολιτικής αυτής, τα κράτη μέλη της Ένωσης θα κληθούν να υποστηρίξουν και να οργανώσουν τον εθελούσιο επαναπατρισμό των αιτούντων άσυλο, των οποίων οι αιτήσεις απορρίπτονται, αφού πρώτα τους προσφέρουν μια υλική βοήθεια και κάθε άλλη μορφή υποστήριξης,

Ομοιόμορφο καθεστώς

- Κ. εκτιμώντας ότι εάν ένα άτομο πληροί τις προϋποθέσεις της Σύμβασης της Γενεύης, αυτός ή αυτή είναι πρόσφυγας ακόμη και πριν από την είσοδο στο έδαφος της ΕΕ και την επίσημη «αναγνώρισή» του, και ότι, εν όψει της προσεχούς υποβολής από την Επιτροπή πρότασης οδηγίας σχετικά με την προσέγγιση των κανόνων αναγνώρισης και με το περιεχόμενο του καθεστώτος του πρόσφυγα, καθώς και της πρότασης σχετικά με συμπληρωματικές μορφές προστασίας, η μεταχείριση των ατόμων που ζητούν να αναγνωρισθούν ως πρόσφυγες θα πρέπει να είναι αντιστοίχου επιπέδου με εκείνη που παρέχεται σε πρόσφυγες μετά την αναγνώριση του καθεστώτος τους,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, καθώς η αναγνώριση του καθεστώτος του πρόσφυγα σύμφωνα με τη Σύμβαση της Γενεύης αναγνωρίζει δικαιώματα στους πρόσφυγες δυνάμει της Σύμβασης, τα εν λόγω δικαιώματα θα πρέπει να εναρμονίζονται σε υψηλό επίπεδο στο πλαίσιο μιας κοινής πολιτικής και θα πρέπει να αντικατοπτρίζουν τα δικαιώματα που αναφέρονται στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ και, ειδικότερα, στα άρθρα 7, 14 και 15 αυτού,
- ΚΒ. εκτιμώντας ότι θα έπρεπε ενδεχομένως να μελετηθεί εάν τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται σε άτομα που χαιρούν επικουρικής προστασίας θα πρέπει να συνάδουν με τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στους πρόσφυγες· ότι σε ό,τι αφορά το δικαίωμα επανένωσης των μελών των οικογενειών, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διατηρήσουν ή να θεσπίσουν ευνοϊκότερες ρυθμίσεις από αυτές που ορίζονται από την κοινοτική νομοθεσία και οι οποίες σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για να δικαιολογήσουν την παροχή χαμηλότερου επιπέδου προστασίας από αυτό που έχει ήδη διασφαλιστεί από ένα κράτος μέλος,

Καταμερισμός της ευθύνης

- ΚΓ. εκτιμώντας ότι τα κράτη μέλη έχουν μεν χρέος να μοιράζονται την ευθύνη κατά την εκπλήρωση των διεθνών υποχρεώσεών τους, αλλά αυτός ο καταμερισμός ευθύνης δεν πρέπει να καλύπτει τα κράτη μέλη που θεσπίζουν ανώτατα όρια για τον αριθμό των προσφύγων που θα δεχθούν, αφού τούτο θα μπορούσε να οδηγήσει σε στρεβλώσεις της εφαρμογής των κριτηρίων για την αναγνώριση του καθεστώτος του πρόσφυγα,
- ΚΔ. εκτιμώντας ότι η επικείμενη αντικατάσταση της Σύμβασης του Δουβλίνου θα πρέπει να καταστεί κοινοτικό μέσο του οποίου το νομικό καθεστώς θα μπορούσε να επιλύσει μερικά από τα υφιστάμενα νομικά προβλήματα που έχουν προκύψει κατά την τρέχουσα εφαρμογή του,
- ΚΕ. έχοντας υπόψη τις πολυάριθμες αναφορές που έχει λάβει η Επιτροπή Αναφορών, υπενθυμίζει ότι οι αιτούντες άσυλο θα έχουν στο μέλλον τη δυνατότητα να απευθύνονται στην Επιτροπή Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη διαδικασία που τους αφορά,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

Συμπεράσματα

1. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διασφαλίσουν ότι οι εργασίες σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές σε ό,τι αφορά την πολιτική ασύλου εντός της ΕΕ δεν θα επηρεάσει τον τελικό στόχο για υψηλό επίπεδο κοινών προδιαγραφών· ευελπιστεί ότι η εγκριθείσα πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί ελαχίστων προδιαγραφών στο θέμα της διαδικασίας χορήγησης ασύλου θα ακολουθήσει μια ταχεία νομοθετική πορεία·
2. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξασφαλίσουν ότι η κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασύλου:
 - θα διατηρεί υψηλές προδιαγραφές για την προστασία των προσφύγων εφαρμόζοντας πλήρως τη Σύμβαση της Γενεύης·
 - θα μεριμνά ώστε η χρήση εννοιών όπως «ασφαλής τρίτη χώρα», «ασφαλής χώρα καταγωγής» και οι «συνοπτικές διαδικασίες» και οι «διαδικασίες για προδήλως αβάσιμες αιτήσεις ασύλου» να περιοριστούν στο βαθμό που δικαιολογούνται·
 - θα περιλαμβάνει την εναρμόνιση των διαδικασιών προσφυγής κατά απόφασης πριν από κάθε συμπερίληψη της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικαστικών αποφάσεων·
3. απευθύνει έκκληση να περιληφθούν επαρκείς εγγυήσεις για την προστασία μεμονωμένων ατόμων που αιτούνται άσυλο, όπου θα συμπεριλαμβάνονται τα εξής:
 - κατά την άφιξή τους στο έδαφος της Ένωσης, όλοι οι αιτούντες άσυλο πρέπει να μπορεί να ενημερώνονται σε γλώσσα κατανοητή σε αυτούς για τα θεμελιώδη δικαιώματα που τους αναγνωρίζονται και για τα δικαιώματα εκείνα που έχουν βάσει της ιδιότητάς τους και πρέπει να μπορούν να επικοινωνούν με τον έξω κόσμο και με νομικούς εκπροσώπους, ιδίως δε με τις ΜΚΟ·
 - παροχή νομικής συνδρομής σύμφωνα με τις ίδιες διατάξεις των κρατών μελών περί νομικής συνδρομής·
 - παροχή όλων των πληροφοριών σε ένα πρώιμο στάδιο της διαδικασίας και της αξιολόγησης της αίτησης κατά άτομο·
 - δυνατότητα πλήρους εξέτασης σε περίπτωση που ο αιτών παρουσιάζει συγκεκριμένες ενδείξεις που ενδέχεται να υπερτερούν μιας γενικής αντίληψης περί ασφαλούς τρίτης χώρας ή ασφαλούς χώρας καταγωγής·
 - επεξεργασία των αιτήσεων ασύλου από εξειδικευμένο φορέα συνοδευόμενο από ανεξάρτητο διερμηνέα με την ανάλογη κατάρτιση, ανεξαρτήτως εάν η αίτηση χορήγησης ασύλου εξετάζεται σύμφωνα με τακτική ή συνοπτική διαδικασία·
 - ο προδήλως αβάσιμος ή καταχρηστικός χαρακτήρας μιας αίτησης θα πρέπει να καθορίζεται από την αρχή ή το δικαστήριο που έχει κανονικά την αρμοδιότητα για τον καθορισμό του καθεστώτος του πρόσφυγα·
 - θα πρέπει να διασφαλίζεται η δυνατότητα προσφυγής με ανασταλτικό αποτέλεσμα κατά όλων των απορριπτομένων αιτήσεων·
4. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης μπορεί να εφαρμόζεται τόσο στις θετικές όσο και στις απορριπτικές αποφάσεις επί αιτήσεων χορήγησης ασύλου·
5. ειδικότερα σε σχέση με τη χρήση της έννοιας της ασφαλούς χώρας, ζητεί:
 - τη θέσπιση απαίτησης σε σχέση με τον χαρακτηρισμό μιας χώρας ως «ασφαλούς»: η εν λόγω χώρα να τηρεί τις προδιαγραφές του διεθνούς δικαίου για τα δικαιώματα του ανθρώπου και την προστασία των προσφύγων·
 - τη θέσπιση μιας διαδικασίας για την επίτευξη συμφωνίας επί κοινού καταλόγου ασφαλών χωρών καταγωγής ή ασφαλών τρίτων χωρών που θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις πρόσφατες εξελίξεις και να εδράζεται στον προβληματισμό περί δικαιωμάτων του ανθρώπου· ένας τέτοιος κατάλογος θα πρέπει, ωστόσο, να είναι απλώς ενδεικτικός και επιδεκτικός παράκαμψης σε συγκεκριμένες ατομικές περιπτώσεις, προκειμένου να μην υπονομεύονται οι διατάξεις της Σύμβασης της Γενεύης, ιδίως η αρχή της ατομικής αξιολόγησης και της μη απέλασης·
 - την εφαρμογή μιας συντονισμένης προσέγγισης για την απόκτηση όλων των πληροφοριών σχετικά με την ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα· κατά συνέπεια, οι διπλωματικές υπηρεσίες πολλών κρατών μελών της ΕΕ πρέπει, κατά προτίμηση, να εκπονούν εκθέσεις οι οποίες θα ενημερώνουν τα κράτη μέλη της ΕΕ για τις ροές των προσφύγων, για την αύξηση της αντικειμενικότητας· στην προσπάθεια αυτή οι διπλωματικές υπηρεσίες της Επιτροπής πρέπει να διαδραματίζουν συντονιστικό ρόλο·
 - κατά την εκπόνηση των εκθέσεων κρατών μελών της ΕΕ πρέπει να αναφέρεται η άποψη της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, του Διεθνούς Ερυθρού Σταυρού και των ΜΚΟ του τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- να δημοσιοποιούνται οι εκθέσεις χωρών όπως και τα συμπεράσματα επί των οποίων βασίζεται η έννοια της «ασφαλούς χώρας» σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής⁽¹⁾.
 - τη δημιουργία συστήματος που θα διασφαλίζει ότι το άτομο θα γίνεται δεκτό από την τρίτη χώρα και ότι θα έχει την κατάλληλη πρόσβαση στις διαδικασίες ασύλου.
 - από την Επιτροπή να παρακολουθεί τη μεταφορά σε ασφαλείς χώρες και να υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
6. ζητεί την εφαρμογή ενιαίας διαδικασίας για την αναγνώριση της ιδιότητας του πρόσφυγα και την παροχή συμπληρωματικών μορφών προστασίας:
- βάσει μιας διαδικαστικής ιεραρχίας η οποία εξετάζει σε πρώτο βαθμό τη δυνατότητα αναγνώρισης του καθεστώτος του πρόσφυγα σύμφωνα με τη Σύμβαση της Γενεύης και ακολουθείται εν συνεχεία από εξέταση συμπληρωματικών μορφών προστασίας.
 - η οποία θα παρέχει τη δυνατότητα προσφυγής κατά της απόφασης μη αναγνώρισης της ιδιότητας του πρόσφυγα.
7. ζητεί οι διαδικασίες χορήγησης ασύλου να περατώνονται με την έκδοση αποφάσεως εντός αυστηρού χρονοδιαγράμματος το οποίο θα επιτευχθεί με:
- την παροχή από τα κράτη μέλη των κατάλληλων μέσων, τόσο σε προσωπικό όσο και σε χρηματοδοτικούς πόρους, ώστε να διασφαλίζεται η ταχεία εξέταση των αιτήσεων χορήγησης ασύλου.
 - την εναρμόνιση μεταξύ κρατών μελών του χρόνου που απαιτείται για την εφαρμογή της διαδικασίας επί των αιτήσεων.
8. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διασφαλίσουν τη συνέπεια σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στους πρόσφυγες και σε αυτούς που χορηγούνται συμπληρωματικές μορφές προστασίας.
9. καλεί τα κράτη μέλη να αγωνισθούν για τη συνεκτική ερμηνεία της Σύμβασης της Γενεύης και ζητεί από την Επιτροπή ή από άλλο οργανισμό να δημιουργήσουν μηχανισμούς για τον έλεγχο και τη διασφάλιση αυτής της συνεκτικότητας, π.χ. με την έκδοση μη δεσμευτικών γνωμοδοτήσεων για την ερμηνεία από τα κράτη μέλη της Σύμβασης της Γενεύης σε διοικητικό επίπεδο.
10. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τα ακόλουθα συμπληρωματικά μέτρα:
- μέτρα για την καταπολέμηση των βασικών αιτιών της μετανάστευσης, όπως εταιρικές σχέσεις με τις χώρες καταγωγής, συμπεριλαμβανομένων των πρώην αποικιακών κρατών, με στόχο τη δημιουργία δίκαιων κοινωνιών που σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και ενθάρρυνση βελτιώσεων της οικονομίας με αποτελεσματική ελάττωση των μεταναστευτικών ρευμάτων προς την Ευρωπαϊκή Ένωση λόγω της μείωσης της ανεργίας στις χώρες καταγωγής.
 - μέτρα για τη βελτίωση της πρόσβασης στο έδαφος της ΕΕ για όσους διώκονται, τα οποία θα διασφαλίζουν ότι οι έλεγχοι που θεσπίζονται από τα κράτη μέλη για τη μετανάστευση και την είσοδο στην επικράτειά τους δεν παρακωλύουν στην πράξη την πρόσβαση στις διαδικασίες ασύλου ούτε υπονομεύουν τις διεθνείς δεσμεύσεις των κρατών μελών για παροχή προστασίας.
 - συμπληρωματική διαδικασία για τις αιτήσεις χορήγησης ασύλου που γίνονται εκτός της ΕΕ και εκτός της χώρας καταγωγής· η διαδικασία αυτή όμως πρέπει να είναι συμπληρωματική ως προς την εκτίμηση των αξιώσεων στην επικράτεια των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν θα έπρεπε να επιτραπεί στα κράτη μέλη να μην εκτελούν τις διεθνείς υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει με τη Σύμβαση της Γενεύης ή τις άλλες ανθρωπιστικές δεσμεύσεις τους.
11. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει διεξοδική μελέτη σχετικά με τα αίτια των διώξεων των προσφύγων και, εκτός από τους συνήθεις λόγους διώξεων όπως είναι οι πολιτικές διώξεις ή οι εμφύλιοι πόλεμοι, να υπεισέλθει ιδιαίτερα
- στις διώξεις προσφύγων από παρακρατικές οργανώσεις,
 - στις διώξεις γυναικών σε ορισμένες χώρες και περιοχές, στη νομοθεσία των εν λόγω χωρών καθώς και στην κοινωνική θέση της γυναίκας,
 - στις διώξεις μειονοτήτων.
12. επιθυμεί όπως η Ένωση επικεντρώσει περισσότερο την προσοχή της στην πρόληψη των συγκρούσεων και όπως το Συμβούλιο και η Επιτροπή συνεργασθούν στενά, μέσω ειδικής διπλωματικής υπηρεσίας, στον τομέα αυτόν.

(¹) ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

13. εκφράζει την ανησυχία του διότι η Επιτροπή, στο πλαίσιο των νομικών της πράξεων, δεν έχει υποβάλει μέχρι σήμερα προτάσεις για κοινή πολιτική επαναπατρισμού των αιτούντων άσυλο των οποίων οι αιτήσεις έχουν απορριφθεί και καλεί την Επιτροπή να το πράξει αμελλητί·
14. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει προγράμματα επανεγκατάστασης των αιτούντων άσυλο των οποίων οι αιτήσεις είχαν απορριφθεί, με ιδιαίτερη μέριμνα για τις εθνικές μειονότητες και τα ασυνόδευτα ανήλικα παιδιά·
15. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να συνεργασθούν στενά με την UNHCR και τον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, προκειμένου να τους δώσουν τη δυνατότητα να εκπληρώσουν με αποτελεσματικότητα τον συντονιστικό τους ρόλο κατά την υποδοχή των προσφύγων σε περιοχές συγκρούσεων· απαιτείται επείγοντως μεγαλύτερη οικονομική ενίσχυση προς την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR) εκ μέρους της Ένωσης και των κρατών μελών·
16. επισημαίνει ότι η κοινοτική οργάνωση ECHO επιτελεί αξιόλογο έργο, αλλά θα ήταν σκόπιμο να συνεργάζεται περισσότερο, σε πολλές τρίτες χώρες, με τα αρμόδια για την παροχή βοήθειας όργανα της ΕΕ, καθώς και με την UNHCR, για να αποφεύγεται ο κατακερματισμός της βοήθειας και δεδομένου ότι θα ήταν άκρως ευκαίιο να δίδεται προτίμηση στην επί τόπου υποδοχή των προσφύγων, προς αποφυγή μεταναστευτικών ρευμάτων προς πιο μακρινές χώρες· ότι στο πλαίσιο αυτό, συντονιστικό ρόλο θα πρέπει να διαδραματίζουν οι αντιπροσωπείες της ΕΕ σε τρίτες χώρες·
17. φρονεί ότι απαιτείται επείγοντως να λειτουργήσουν εκπαιδευτικά προγράμματα στα στρατόπεδα προσφύγων σε περιοχές συγκρούσεων διότι με αυτά τα προγράμματα οι μεγάλες ομάδες νέων δεν θα παραμελούν την εκπαίδευση για μεγάλα διαστήματα, ούτε θα φεύγουν για το λόγο αυτό μακριά από την γενέτειρά τους· για το λόγο αυτό η εκπαίδευση πρέπει να συμπεριλαμβάνεται στον ορισμό της ανθρωπιστικής βοήθειας·
18. παροτρύνει τα κράτη μέλη να ζητήσουν επίσημως από την Επιτροπή να εκπονήσει πρόταση σχετικά με τον τομέα του ασύλου προτού εφαρμοσθεί η γνωστή αρμοδιότητα με βάση το άρθρο 67, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ· ζητεί επιτακτικά από το Συμβούλιο να λάβει πλήρως υπόψη τις θέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εν αναμονή της επικείμενης εισαγωγής του θεσμού της συναπόφασης στον τομέα αυτό·

*

* *

19. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

8. Πολιτική μετανάστευσης

A5-0305/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά την κοινοτική πολιτική στον τομέα της μετανάστευσης (COM(2000)757 – C5-0100/2001 – 2001/2047(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)757 – C5-0100/2001),
- έχοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ εκχωρεί για πρώτη φορά στην Κοινότητα αρμοδιότητα στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε, τον Οκτώβριο του 1999,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 15, παράγραφος 3, του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης· «οι υπήκοοι τρίτων χωρών που έχουν άδεια να εργάζονται στο έδαφος των κρατών μελών δικαιούνται συνθηκών εργασίας αντίστοιχων με εκείνες που απολαμβάνουν οι πολίτες της Ένωσης»,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το άρθρο 63 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 6ης Ιουλίου του 2000, σχετικά με την λαθρομετανάστευση και την ανεύρεση 58 νεκρών παράνομων μεταναστών στο Ντόβερ ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση σύμβασης σχετικά με τους κανόνες αποδοχής των υπηκόων τρίτων χωρών στα κράτη μέλη ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1992 σχετικά με τη δημιουργία κέντρου πληροφοριών, διαβουλεύσεων και ανταλλαγών δεδομένων για θέματα ασύλου (CIREA),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1996 σχετικά με το καθεστώς των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν επί μακρόν στο έδαφος των κρατών μελών ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1994 σχετικά για τον περιορισμό της εισδοχής των υπηκόων τρίτων χωρών στο έδαφος των κρατών μελών προς ανάληψη εργασίας ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1994 σχετικά με τους περιορισμούς της εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών στο έδαφος των κρατών μελών για την άσκηση ανεξάρτητης επαγγελματικής δραστηριότητας ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 8ης Οκτωβρίου 1998 σχετικά με τη συνεργασία με τις χώρες της Μεσογείου για ζητήματα της μετανάστευσης ⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την καταπολέμηση της παράνομης απασχόλησης υπηκόων τρίτων χωρών ⁽⁷⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά το δικαίωμα οικογενειακής επανένωσης ⁽⁸⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 2000/43/ΕΚ της 29ης Ιουνίου 2000 περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής ⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής για έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου περί διαμόρφωσης γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και το επάγγελμα ⁽¹⁰⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς κατοίκου μακράς διαρκείας υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών ⁽¹¹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου για την καθιέρωση άδειων διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών ⁽¹²⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Αναφορών (A5-0305/2001),

A. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε στις 15/16 Οκτωβρίου 1999 υπογράμμισε την ανάγκη αποτελεσματικότερης διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών σε όλες τις φάσεις (παράγραφος 22 των συμπερασμάτων),

⁽¹⁾ EE C 121 της 24.4.2001, σ. 396.

⁽²⁾ EE C 337 της 7.11.1997, σ. 9.

⁽³⁾ EE C 80 της 18.3.1996, σ. 2.

⁽⁴⁾ EE C 274 της 19.9.1996, σ. 3.

⁽⁵⁾ EE C 274 της 19.9.1996, σ. 7.

⁽⁶⁾ EE C 328 της 26.10.1998, σ. 184.

⁽⁷⁾ EE C 304 της 14.10.1996, σ. 1.

⁽⁸⁾ EE C 62 E της 27.2.2001, σ. 99.

⁽⁹⁾ EE L 180 της 19.7.2000, σ. 22.

⁽¹⁰⁾ EE C 62 E της 27.2.2001, σ. 152.

⁽¹¹⁾ EE C 240 E της 28.8.2001, σ. 79.

⁽¹²⁾ EE C 180 E της 26.6.2001, σ. 304.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- B. επισημαίνοντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε ορίζει ρητά ότι «η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διασφαλίζει τη δίκαιη μεταχείριση των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στην επικράτεια των κρατών μελών της. Θα πρέπει να θεσπισθεί σθεναρότερη πολιτική κοινωνικής ένταξης με στόχο την παροχή δικαιωμάτων και υποχρεώσεων συγκρίσιμων με εκείνα που απολαμβάνουν οι υπήκοοι της ΕΕ. Θα πρέπει εξάλλου να προωδεί την άνευ διακρίσεων μεταχείριση στον οικονομικό, τον κοινωνικό και τον πολιτιστικό τομέα και να προβλέπει μέτρα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας» (συμπέρασμα 18),
- Γ. επισημαίνοντας ότι με την παρούσα ανακοίνωση η Επιτροπή συνεισφέρει σημαντικά στην υλοποίηση των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε για την μεταναστευτική πολιτική, αποφάσεις οι οποίες χαρακτηρίζονται από μια νέα πολιτική προσέγγιση,
- Δ. εκτιμώντας ότι η δημογραφική εξέλιξη χαρακτηρίζεται από επιβράδυνση της αύξησης του πληθυσμού, μείωση του ενεργού πληθυσμού και αύξηση της ηλικιακής ομάδας των άνω των 65 ετών,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι συνέπειες της δημογραφικής αυτής εξέλιξης γεννούν ανησυχίες όσον αφορά τη διατήρηση των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και της οικονομικές επιπτώσεις της ελλείψεως του απαραίτητου εργατικού δυναμικού με τα κατάλληλα προσόντα,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν δρομολογήσει τη λήψη μέτρων νομιμοποίησης για μεγάλο αριθμό μεταναστών, οι οποίοι διαμένουν στην Ένωση επί μακρό χρονικό διάστημα, χωρίς επίσημο καθεστώς παραμονής,
- Ζ. εκτιμώντας ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να υιοθετήσουν νομοθετικά μέτρα που θα προσφέρουν νέους νόμιμους τρόπους εισόδου στην ΕΕ, ώστε να εξασφαλισθεί μια τάξη στην είσοδο των μεταναστών, η οποία θα οδηγήσει στον ευκολότερο χωρισμό των μεταναστευτικών ροών,
- Η. έχοντας υπόψη ότι η νόμιμη μετανάστευση στα κράτη μέλη της ΕΕ υπόκειται σήμερα σε εξαιρετικά διαφορετικές εθνικές ρυθμίσεις και έχει αυξηθεί σημαντικά από την αρχή της δεκαετίας του '90, όπου προστίθεται η παράνομη μετανάστευση, η εμπορία ανθρώπων και η λαθραία είσοδος στην κάθε χώρα· υπενθυμίζει ότι η παράνομη διαμονή και απασχόληση περιθωριοποιεί και απομονώνει μεγάλες πληθυσμιακές ομάδες, δημιουργώντας δυσλειτουργία στον κοινωνικό και οικονομικό ιστό των κρατών μελών·
- Θ. θεωρώντας ότι το αντικείμενο της μελλοντικής κοινοτικής πολιτικής για θέματα μετανάστευσης σχετίζεται με τον αγώνα εναντίον κάθε μορφής εγκληματικότητας που συχνά συνδέεται με τη εμπορία ανθρώπων,
- Ι. εκτιμώντας ότι μια πολιτική μεγαλύτερων ανοιγμάτων καθώς και περισσότερη διαφάνεια όσον αφορά τα μεταναστευτικά ρεύματα, μαζί με μια συνεπέστερη εφαρμογή της εργατικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη, θα συνέβαλαν στη μείωση της παράνομης μετανάστευσης, και δη στις χειρότερες μορφές της όπως η λαθραία είσοδος και η εμπορία ανθρώπων,
- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν αρχίσει να υποδέχονται εργατικό δυναμικό από τρίτες χώρες ώστε να αντισταθμίσουν τις ελλείψεις που παρατηρούνται σε ορισμένες επαγγελματικές κατηγορίες στην αγορά εργασίας τους,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι καλό θα είναι τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μια πολιτική μετανάστευσης που θα εντάσσεται στο κοινοτικό πλαίσιο κανόνων και διαδικασιών, θα βασίζεται σε ενδεικτικούς ποσοτικούς στόχους και θα συνεκτιμά τις ανισότητες που υπάρχουν μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως όσον αφορά τους δεσμούς τους με τις χώρες καταγωγής, τη μεταναστευτική πολιτική τους και τις ανάγκες της αγοράς εργασίας τους·
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι τα δεδομένα που χαρακτηρίζουν τις εθνικές αγορές εργασίας και η πολιτική των κρατών μελών στον τομέα της μετανάστευσης διαφέρουν τόσο πολύ μεταξύ τους, ώστε είναι σχεδόν αδύνατον να εφαρμόζονται λεπτομερείς ρυθμίσεις σε ευρωπαϊκή κλίμακα για το είδος και τον αριθμό του εργατικού δυναμικού που θα μπορεί να εισέρχεται και να διαμένει στο εκάστοτε κράτος μέλος, αλλά μπορούν να θεσπιστούν για την είσοδο, την εγκατάσταση και την ενσωμάτωση των μεταναστών,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι τα προβλήματα που ανακύπτουν για τα κράτη μέλη της ΕΕ από τις τρέχουσες δημογραφικές τάσεις δεν μπορούν να λυθούν μόνον με την μετανάστευση και ότι χρειάζονται βελτιωμένα μέτρα για την ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων στην ΕΕ καθώς και διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις της κοινωνικής πολιτικής και της απασχόλησης,

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- ΙΕ. εκτιμώντας ότι η κατάλληλη πολιτική διαχείρισης της μετανάστευσης —σε συνδυασμό με μέτρα συνεργασίας που περιλαμβάνουν ενημερωτικές εκστρατείες στις χώρες προέλευσης των εν δυνάμει μεταναστών προς αναζήτηση εργασίας— συμβάλλει στην καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης,
- ΙΣΤ. επισημαίνοντας ότι μία αποτελεσματική διαχείριση της μετανάστευσης προϋποθέτει την ύπαρξη αξιόπιστων και λεπτομερών στατιστικών στοιχείων σχετικά με την μετανάστευση στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- ΙΖ. εκτιμώντας ότι η ΕΕ φέρει κοινές ευθύνες στον τομέα της συνεργασίας και βοήθειας υπέρ των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών, καθώς και ορισμένων άλλων χωρών και ότι, βάσει της ιστορικής εμπειρίας της του παρελθόντος ως περιοχής από την οποία αναχωρούσαν μετανάστες, οφείλει η ΕΕ να διαθέτει παραδειγματική κοινή πολιτική μετανάστευσης που να είναι, αντάξια της οικονομικής σημασίας της και σύμφωνη προς την ανωτέρω ευθύνη,
- ΙΗ. χαιρετίζει την πρόβλεψη στα πλαίσια του γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2001 μιας προπαρασκευαστικής δράσης (θήση Β7-667: «Συνεργασία με τις τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης») που αποσκοπεί στον περιορισμό της λαθρομετανάστευσης και στην ενίσχυση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου μέσω της υλοποίησης σχεδίων και προγραμμάτων συνεργασίας με τις χώρες καταγωγής και διέλευσης, αλλά κρίνει ανεπαρκές το ποσό και περιορισμένους τους στόχους της,
1. διαπιστώνει ότι, βάσει των Συνθηκών του Άμστερνταμ και της Νίκαιας καθώς και των αποτελεσμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε, πρέπει να προβλεφθούν σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης και/ή κρατών μελών διάφορα μέτρα και νομικά μέσα για τους διακινούμενους εργαζομένους, τους αιτούντες άσυλο και τους προσωρινούς πρόσφυγες·
2. θεωρεί ότι ως «διακινούμενος εργαζόμενος» νοείται ο υπήκοος τρίτης χώρας που εισέρχεται νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση με σκοπό την άσκηση ανεξάρτητης ή εξαρτημένης επαγγελματικής δραστηριότητας·
3. εκφράζει την ικανοποίησή του για το έγγραφο της Επιτροπής που επιτρέπει την έναρξη διαλόγου σε βάθος όσον αφορά τις σημαντικότερες πτυχές του ζητήματος της μετανάστευσης, ώστε να τεθούν οι βάσεις μιας ευρωπαϊκής πολιτικής επί του θέματος·
4. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή, με την ανακοίνωσή της καταβάλλει μια πρώτη προσπάθεια να συζητήσει το σύνθετο πρόβλημα της μετανάστευσης στο σύνολό του και κατ'αυτόν τον τρόπο να θέσει στο επίκεντρο του προβληματισμού την οικονομική μετανάστευση και να προτείνει τη κατάλληλη διαχείριση της υποδοχής των διακινούμενων εργαζομένων ανάλογα με τις ανάγκες και τις δυνατότητες των κρατών μελών·
5. χαιρετίζει λόγω της έμφασης που αποδίδει η ανακοίνωση στη μετανάστευση ειδικευμένου εργατικού δυναμικού, τον μακροπρόθεσμο και ενδεδειγμένο προβληματισμό σχετικά με τα μέτρα για την ανακούφιση του αρνητικού αντίκτυπου (δηλαδή της φυγής εγκεφάλων) και την προώθηση ευεργετικής επίδρασης (π.χ. της συμμετοχής μεταναστών στα αναπτυξιακά σχέδια κ.λπ.) στις χώρες καταγωγής των μεταναστών, καθώς και τον ρόλο των εταιρικών σχέσεων και των προγραμμάτων της Ένωσης στο πλαίσιο αυτό· επισημαίνει τη σημασία της συνεργασίας και των δικτύων στον τομέα της αγοράς εργασίας μεταξύ περιοχών εντός και εκτός των κρατών μελών·
6. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ανάγκη για σύναψη εταιρικών σχέσεων μεταξύ της Ένωσης και των χωρών καταγωγής και διέλευσης, αν και τονιζόταν στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε, δεν αναπτύσσεται περαιτέρω στην ανακοίνωση, και ζητεί από την Επιτροπή να περιλάβει το θέμα αυτό στο έργο που θα αναλάβει στο εγγύς μέλλον·
7. διαπιστώνει εξάλλου ότι η μετανάστευση μπορεί να συμβάλει βραχυπρόθεσμα στην κάλυψη της έλλειψης εργατικού δυναμικού σε ορισμένους τομείς και στη δημογραφική αύξηση, δεν μπορεί όμως σε μακροπρόθεσμη βάση να αντισταθμίσει τις δημογραφικές διακυμάνσεις και να αντιμετωπίσει τα συνεπαγόμενα προβλήματα, όπως π.χ. την εξασφάλιση των κοινωνικών συστημάτων·
8. υποστηρίζει ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας που είναι μόνιμος κάτοικος επί μακρόν, ο οποίος είναι εγκατεστημένος νόμιμα σε ένα κράτος μέλος πρέπει να έχει δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
9. υπενθυμίζει ότι σύμφωνα με το άρθρο 174, παράγραφος 10 (δικαίωμα αναφοράς) του Κανονισμού του, οι πολίτες τρίτων χωρών επιτρέπεται να υποβάλλουν αναφορές·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

10. συμφωνείται την άποψη της Επιτροπής ότι μια καλώς διατυπωμένη κοινοτική μεταναστευτική πολιτική θα μπορούσε να αντιμετωπίσει τη λαθραία εργασία, συμβάλλοντας έτσι στην καταπολέμηση της ανεργίας και προωθώντας τη σταθερή και ασφαλή απασχόληση· επισημαίνει ότι η λαθραία εργασία έχει ιδιαίτερα αρνητικό αντίκτυπο στα δημόσια οικονομικά και οδηγεί σε καταστρατήγηση της νομοθεσίας περί υγείας και ασφάλειας στον χώρο εργασίας, των συμφωνιών για το ωράριο εργασίας και τους ελάχιστους μισθούς, ενώ στρεβλώνει τη συνεργασία μεταξύ των κοινωνικών εταίρων·

11. επισημαίνει την ανάγκη ανάληψης δράσης κατά των ατόμων τα οποία ενσυνείδητα προμηθεύουν, απασχολούν και εκμεταλλεύονται παράνομους μετανάστες·

Διαχείριση της μετανάστευσης

12. θεωρεί ότι οι διαφορετικές ιστορικές, οικονομικές και κοινωνικές συνθήκες στα επιμέρους κράτη μέλη δεν επιτρέπουν τον ενιαίο καθορισμό των αναγκών σε εργατικό δυναμικό από τρίτες χώρες για ολόκληρο το έδαφος της Ένωσης και ότι η Ένωση δεν διαθέτει νομική αρμοδιότητα στο θέμα αυτό·

13. χαιρετίζει τα μέτρα για τη ρύθμιση της ελεύθερης κυκλοφορίας εντός της Ένωσης των υπηκόων τρίτων χωρών·

14. διαπιστώνει ότι οι μετανάστες καλούνται να σεβασθούν την κοινότητα αξιών, όπως καθορίζεται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ, και να επιδείξουν βούληση ενσωμάτωσης στις κοινωνίες των κρατών μελών, υπογραμμίζει όμως ότι και τα κράτη μέλη έχουν από την πλευρά τους την υποχρέωση να σέβονται τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των υπηκόων τρίτων χωρών και πιστεύει ότι θα πρέπει να προωθηθεί η ένταξή τους στις κοινωνίες των κρατών μελών·

15. είναι της γνώμης ότι, μεταξύ των μέτρων υπέρ της ενσωμάτωσης, ιδιαίτερη σημασία θα πρέπει να δοθεί στους τρόπους συμμετοχής στον πολιτικό βίο, ιδίως στο δικαίωμα ψήφου στις δημοτικές εκλογές για όσους είναι μόνιμοι κάτοικοι επί μακρόν·

16. υποστηρίζει ότι θα πρέπει να υπάρξουν διαβουλεύσεις με τις χώρες προέλευσης των μεταναστών όσον αφορά το πρόβλημα της «φυγής εγκεφάλων», με παράλληλη εξέταση του ζητήματος της υποδοχής σπουδαστών και ερευνητών, αναλόγως των εθνικών μας αναγκών και σύμφωνα με το συμφέρον των τρίτων χωρών·

17. συμφωνεί με την Επιτροπή, ότι η νομοθεσία της ΕΕ πρέπει να παρέχει ένα ευέλικτο γενικό πλαίσιο που θα βασίζεται σε περιορισμένο αριθμό ειδικών νομικών καθεστώτων, με στόχο να διευκολύνει μάλλον παρά να παρεμποδίζει την είσοδο των οικονομικών μεταναστών·

Ρυθμίσεις-πλαίσια σε ευρωπαϊκό επίπεδο

18. καλεί συνεπώς την Επιτροπή και το Συμβούλιο να καθορίσουν ενιαίες ευρωπαϊκές ρυθμίσεις-πλαίσια, οι οποίες θα καλύπτουν τουλάχιστον

- α) τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής των διακινούμενων εργαζομένων,
- β) μια ευέλικτη και συνεκτική προσέγγιση της χορήγησης θεώρησης διαβατηρίων,
- γ) ένα βαθμιαίο σύστημα χορήγησης των αδειών διαμονής στους διακινούμενους εργαζόμενους,
- δ) την κινητικότητα, στο εσωτερικό της ΕΕ, των υπηκόων τρίτων χωρών που διαθέτουν άδεια διαμονής σε ένα κράτος μέλος και τις προϋποθέσεις για την ελεύθερη κυκλοφορία των·

19. ζητεί να υπάρξει σαφής ρόλος για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη διαδικασία αυτή·

20. θεωρεί ότι οι ισχύουσες διαδικασίες δεν επιτρέπουν στην Ένωση και τα κράτη μέλη της να εφαρμόσουν αποτελεσματική μεταναστευτική πολιτική κατά τρόπο δημοκρατικό· ζητεί να καθιερωθούν δημοκρατικές και διαφανείς μέθοδοι λήψεως αποφάσεων στον τομέα, με την εφαρμογή του άρθρου 251 της Συνθήκης ΕΚ·

21. καλεί την Επιτροπή να αξιοποιήσει την εμπειρία των κρατών μελών που είχαν υποδεχθεί και εντάξει μεταναστευτικά ρεύματα στις προηγούμενες δεκαετίες·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

22. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για την προώθηση μιας συνδυασμένης άδειας παραμονής και εργασίας για τους μετανάστες, η οποία θα επιτρέπει την ελεύθερη μετακίνηση εντός των ορίων της Ένωσης, αλλά θα περιορίζει βραχυπρόθεσμα το δικαίωμα παραμονής και εργασίας σε ένα μόνο κράτος μέλος για όσους είναι μόνιμοι κάτοικοι για μικρό χρονικό διάστημα·

23. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι είναι αναγκαίο να εξευρεθούν πρακτικά μέσα για την πρόσληψη ατόμων από τρίτες χώρες· τονίζει ότι τα συστήματα που αναπτύσσονται για τον σκοπό αυτό πρέπει να είναι μη γραφειοκρατικά, απλά και να παρέχουν δυνατότητες για επιτυχή και ταχεία πρόσληψη· αναγνωρίζει τις ιδιαίτερες ανάγκες των ΜΜΕ για υψηλή ποιότητα, αξιόπιστη πληροφόρηση, κατάρτιση και υποστήριξη· προτείνει να εξεταστεί τόσο η ανάπτυξη του δικτύου EURES όσο και η περαιτέρω ανάπτυξη αποτελεσματικών σχεδίων με τη στήριξη της Επιτροπής και τη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων·

24. ζητεί συνεπώς να αφεθεί σε κάθε κράτος μέλος η ελευθερία καθορισμού της ειδικευσης και του αριθμού του ζητούμενου εργατικού δυναμικού ανάλογα με τις ανάγκες της αγοράς εργασίας, της δημογραφικής εξέλιξης και των δυνατοτήτων απορρόφησης διακινούμενων εργαζομένων· πιστεύει ότι τα εθνικά καθεστώτα όσον αφορά την είσοδο των μεταναστών θα πρέπει να βασίζονται σε ενδεικτικούς στόχους και σε κατάλογο ζητούμενων δεξιοτήτων και προσόντων, ο οποίος θα συντάσσεται από τους κοινωνικούς εταίρους και τις περιφερειακές και τοπικές αρχές και θα ενημερώνεται σε συνεχή βάση·

25. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για τη διασφάλιση της εφαρμογής των πολιτικών της ΕΕ για την επαγγελματική και κοινωνική ένταξη διακινούμενων εργαζομένων, ιδιαίτερα γυναικών που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες εισόδου στην αγορά εργασίας·

26. αναμένει από το Συμβούλιο και την Επιτροπή ότι η προσεχής διεύρυνση και οι ενδεχόμενες επιπτώσεις της στην αγορά εργασίας των κρατών μελών θα ληφθούν υπόψη στο σχεδιασμό της πολιτικής στον τομέα της μετανάστευσης και ότι ως συναφή μέτρα θα υπάρξει συνεργασία με τις χώρες προέλευσης για την ενημέρωσή τους σχετικά με τις πραγματικές δυνατότητες απασχολήσεως και ανάγκες των κρατών μελών της Ένωσης και θα εφαρμοσθούν στρατηγικές για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης·

27. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να στηρίξουν την κοινωνική, στατιστική, οικονομική, γεωγραφική, νομική και πολιτική έρευνα σ' αυτούς τους τομείς, ιδίως με την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Δικτύου για τη Μετανάστευση·

28. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προωθήσουν την ίδρυση και λειτουργία του Ευρωπαϊκού Δικτύου για τη Μετανάστευση που θα συμβάλει στη δημιουργία ενιαίου συστήματος απογραφής και στην παραγωγή αξιόπιστων και λεπτομερών στοιχείων σχετικά με τη μετανάστευση·

29. τονίζει τη σημασία της στενής σύνδεσης της μεταναστευτικής πολιτικής με τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει περαιτέρω και να μελετήσει τους τρόπους με τους οποίους θα επηρεαστεί η στρατηγική για την απασχόληση από την κοινοτική πολιτική μετανάστευσης και τον τρόπο με τον οποίο θα μπορέσουν να συμβάλουν οι μετανάστες στον τομέα αυτό·

30. εκφράζει την επιθυμία να υπάρξει ευρωπαϊκή πρωτοβουλία υπέρ των προσπαθειών που καταβάλλουν οι χώρες προέλευσης με στόχο την τόνωση της επιστροφής των ειδικευμένων μεταναστών που εργάζονται στην ΕΕ·

31. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση για την προβλεπόμενη επίπτωση της επικείμενης διεύρυνσης επί των μεταναστευτικών κινήσεων στη μελλοντική διευρυμένη ΕΕ, στην οποία να περιληφθεί ανάλυση των συνεπειών που θα έχει η εφαρμογή του συστήματος θεωρήσεων διαβατηρίου του Σένγκεν επί των εμπορικών συναλλαγών και της διαμεθοριακής συνεργασίας των υποψηφίων κρατών μελών με τις εξ ανατολών γειτονικές τους χώρες·

Διαφοροποιημένη διαχείριση σε εθνικό επίπεδο

32. καλεί τα κράτη μέλη να προβλέψουν τους όρους εισόδου και διαμονής στην επικράτειά τους ανάλογα με τις ανάγκες που διαπιστώνονται στις αγορές εργασίας τους, λαμβάνοντας υπόψη τον μακροπρόθεσμο στόχο της ενσωμάτωσης των διακινούμενων εργαζομένων·

33. ζητεί από τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο του αγώνα κατά της παράνομης απασχόλησης, να εφαρμόσουν αυστηρά τους κανόνες όσον αφορά τις επιθεωρήσεις στους τόπους εργασίας, καθώς και τη νομοθεσία κατά της εργασιακής εκμετάλλευσης·

34. τονίζει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εξεύρουν λύσεις για τους παρανόμως εγκατεστημένους μετανάστες· τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να καταπολεμήσουν την παράνομη απασχόληση, και να εμποδίσουν έτσι τη δραστηριότητα των δικτύων λαθραίας εισόδου·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

35. αναμένει κατά συνέπεια από τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη, προς όφελος της ενσωμάτωσης των διακινούμενων εργαζομένων, ως προϋπόθεση για την χορήγηση των αδειών διαμονής, παράγοντες όπως η ύπαρξη θέσεων απασχόλησης, η στέγαση και οι δυνατότητες εκπαίδευσης των παιδιών·

36. ζητεί από τα κράτη μέλη να λαμβάνουν τις αποφάσεις τους σχετικά με τη χορήγηση άδειας διαμονής ανεξαρτήτως φύλου, φυλής, εθνικής καταγωγής, θρησκείας ή κοσμοθεωρίας, ενδεχόμενης αναπηρίας, ηλικίας ή σεξουαλικού προσανατολισμού των υπηκόων τρίτων χωρών·

37. καλεί επιπλέον τα κράτη μέλη να καλύπτουν τις κενές θέσεις απασχόλησης κατάρχας με υπηκόους τρίτων χωρών που είναι ήδη εγκαταστημένοι στα κράτη μέλη της ΕΕ και να προσλαμβάνουν μόνον δευτερευόντως νέους μετακινούμενους εργαζόμενους·

38. καλεί τα κράτη μέλη να διεξάγουν εκστρατείες ενημέρωσης με στόχο την πληροφόρηση και ενημέρωση των πολιτών τους για το φαινόμενο της μετανάστευσης και τους στόχους των εθνικών και ευρωπαϊκών πολιτικών αλλά και την ενημέρωση και εκπαίδευση των δημοσίων λειτουργών τους σε σχέση με τη νομοθεσία και τα ευρωπαϊκά προγράμματα για μια ορθότερη και πιο αποτελεσματική υποδοχή και ενσωμάτωση των μεταναστών·

39. ζητεί τέλος από τα κράτη μέλη να παρακολουθούν τη μετανάστευση στην επικράτειά τους με τη βοήθεια ενιαίου συστήματος στατιστικών στοιχείων και να κοινοποιούν τα στοιχεία κάθε χρόνο στην Επιτροπή για την παρακολούθηση των μεταναστευτικών ρευμάτων, προκειμένου αυτή να μπορεί να αξιολογεί συνολικά τις επιπτώσεις και να προτείνει κατευθυντήριους στόχους που θα αποβλέπουν στην μελλοντική προσέγγιση των νομικών διατάξεων σε θέματα μετανάστευσης·

40. τονίζει, στο σημείο αυτό, ότι βάσεις δεδομένων για υπηκόους τρίτων χωρών έχουν καταρτιστεί σε διάφορα κράτη μέλη χωρίς να διασφαλισθεί ιδιαίτερη προστασία των δεδομένων· για το λόγο αυτό, ζητεί να εφαρμόζονται οι διατάξεις περί προστασίας των δεδομένων που ισχύουν για πολίτες της Ένωσης, και για υπηκόους τρίτων χωρών·

*
* *

41. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

9. Εξαγωγές όπλων

A5-0309/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη δεύτερη ετήσια έκθεση του Συμβουλίου δυνάμει της λειτουργικής διάταξης αριθ. 8 του κώδικα συμπεριφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις εξαγωγές όπλων (13177/1/2000 – C5-0111/2001 – 2001/2050(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη δεύτερη ετήσια έκθεση του Συμβουλίου δυνάμει της λειτουργικής διάταξης αριθ. 8 του κώδικα συμπεριφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις εξαγωγές όπλων (13177/1/2000 – C5-0111/2001) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη συνοχή των εξωτερικών δραστηριοτήτων της Ένωσης και το άρθρο 11 σχετικά με τους στόχους της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της ΕΕ για την ανάπτυξη τον Μάιο του 2000, στην οποία αναλαμβάνει δέσμευση για συνεκτική πολιτική, συμπεριλαμβανομένης της συνοχής μεταξύ της πολιτικής της ΕΕ για τους εξοπλισμούς και των αναπτυξιακών της στόχων,
- έχοντας υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές της πολιτικής της ΕΕ έναντι των τρίτων χωρών στο θέμα των βασανιστηρίων και κάθε είδους σκληρής, απάνθρωπης ή ευτελιστικής μεταχείρισης που ενέκρινε το Συμβούλιο Υπουργών Γενικών Υποθέσεων στις 9 Απριλίου 2001,

⁽¹⁾ ΕΕ C 379 της 29.12.2000, σ. 1.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το άρθρο 17 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών και το άρθρο 296 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την προστασία των συμφερόντων εθνικής ασφαλείας,
 - έχοντας υπόψη την κοινή δράση⁽¹⁾ που ενέκρινε το Συμβούλιο σχετικά με τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην καταπολέμηση της αποσταθεροποιητικής συσσώρευσης και διάδοσης μικρών όπλων και ελαφρού οπλισμού⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽³⁾ για την πρόληψη και την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου συμβατικών όπλων⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Οκτωβρίου 2000 επί της ετήσιας έκδοσης του Συμβουλίου το 1999 για την εφαρμογή του κώδικα συμπεριφοράς της ΕΕ στις εξαγωγές όπλων (11384/1999 — C5-0021/2000 — 2000/2012(COS))⁽⁵⁾ και τα προηγούμενα σχετικά του ψηφίσματα,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A5-0309/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξωτερική δράση της ΕΕ διέπεται από τις αξίες της δημοκρατίας και της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι από τη Συνθήκη απορρέει ότι η Κοινή Εμπορική Πολιτική πρέπει να συνάδει προς την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Κώδικας Συμπεριφοράς της ΕΕ για τις εξαγωγές όπλων αποτελεί ένα βήμα για τη διασφάλιση της συνέπειας και της συνοχής των πολιτικών των κρατών μελών της ΕΕ όσον αφορά τις εξαγωγές όπλων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ πρέπει να αναλάβει μεγαλύτερη ευθύνη για την ειρήνη και την ασφάλεια στην Ευρώπη και παγκοσμίως, αναλαμβάνοντας περαιτέρω πρωτοβουλίες προωθώντας τον περιορισμό των όπλων και τον αφοπλισμό,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο Υπουργών Γενικών Υποθέσεων ενέκρινε, στις 9 Απριλίου 2001, κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την πολιτική της ΕΕ έναντι των τρίτων χωρών στο θέμα των βασανιστηρίων, η δε Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα κάλεσε πρόσφατα όλες τις κυβερνήσεις να λάβουν τα κατάλληλα και αποτελεσματικά νομοθετικά, διοικητικά, δικαστικά και άλλου είδους μέτρα προκειμένου να παρεμποδίσουν και να απαγορεύσουν την παραγωγή, την εμπορία, την εξαγωγή και τη χρήση εξοπλισμού ο οποίος είναι ειδικά σχεδιασμένος για την άσκηση βασανιστηρίων ή για άλλη βίαιη, απάνθρωπη ή ευτελιστική μεταχείριση,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να ενισχυθεί ο κώδικας συμπεριφοράς προκειμένου να μην επιτρέπονται οι εξαγωγές στρατιωτικού, παραστρατιωτικού και οιοδήποτε εξοπλισμού ασφαλείας στις περιπτώσεις κατά τις οποίες είναι πιθανό οι εξοπλισμοί να συμβάλλουν σε κατάφωρες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και για να εξασφαλιστεί ότι τούτο πράγματι εφαρμόζεται, πρέπει να βελτιωθεί ο πολυμερής διάλογος και η ροή των πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρώτη ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του κώδικα συμπεριφοράς έδειξε ότι οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και η Κύπρος, καθώς και η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία και ο Καναδάς, συμφώνησαν να ευθυγραμμιστούν με τις αρχές του κώδικα συμπεριφοράς της ΕΕ,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη συμφώνησαν επί ενός κοινού καταλόγου πολεμικού υλικού, όπως αυτός εγκρίθηκε στις 13 Ιουνίου 2000, που καλύπτεται από τον κώδικα συμπεριφοράς της ΕΕ,

(1) ΕΕ L 9 της 15.1.1999, σ. 1.

(2) Ο όρος «μικρά όπλα και ελαφρύς οπλισμός» καλύπτει επίσης τα εξαιρετικά θανατηφόρα και ισχυρά όπλα όπως τα φορητά αντιαερματικά και τα βλήματα εδάφους-αέρος. Οι διεθνείς οργανισμοί έχουν εγκρίνει διάφορους πιο ακριβείς ορισμούς για το συγκεκριμένο όρο.

(3) Εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων κατά τη συνεδρίασή του στις 26.6.1997.

(4) Ο όρος «συμβατικά όπλα» αφορά όπλα που δεν είναι ατομικά, βιολογικά ή χημικά. Καθώς δεν υπάρχει γενικά αποδεκτός ορισμός για τα όπλα, δεν υπάρχει ορισμός ούτε για το συγκεκριμένο όρο.

(5) ΕΕ C 178 της 22.6.2001, σ. 273.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ζωτική σημασία έχει η αποτελεσματική παρακολούθηση της τελικής χρήσης, καθώς και ότι η η απουσία από τον κώδικα συμπεριφοράς διάταξης που να προβλέπει τη διακρίβωση της τελικής χρήσης των εξαγομένων όπλων αποτελεί σοβαρότατη αδυναμία,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για να τεθεί υπό έλεγχο η εξάπλωση των όπλων σε περιοχές που διέρχονται κρίση, πρέπει οπωσδήποτε να ελεγχθούν οι πράκτορες όπλων,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για να αποτραπεί η παράκαμψη των μέτρων ελέγχου στις εξαγωγές όπλων, έχει θεμελιώδη σημασία να ελέγχεται η κατόπιν αδείας παραγωγή στρατιωτικού εξοπλισμού στο εξωτερικό από εταιρείες της ΕΕ,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για να υπάρξει διασφάλιση του δημοκρατικού ελέγχου, ζωτική σημασία έχει η διαφάνεια στον τομέα αυτό,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη μέλη εξακολουθούν να μην υποβάλλουν ετήσιες εκθέσεις όσον αφορά την πολιτική που ακολουθούν για τον έλεγχο των όπλων, ενώ οι εκθέσεις που υποβάλλουν τα άλλα κράτη μέλη δεν χαρακτηρίζονται από συνοχή,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Ιούλιο 2001 διεξήχθη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με το λαθρεμπόριο μικρών όπλων και ελαφρού οπλισμού σε όλες τις πτυχές του,
1. τονίζει και πάλι την πεποίθησή του ότι η πολιτική της ΕΕ στον τομέα των εξαγωγών όπλων πρέπει:
 - α) να διασφαλίζει τη συνοχή και την αποτελεσματικότητα των εξωτερικών δράσεων της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων και των στόχων της Ένωσης για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, την πρόληψη των συγκρούσεων, την καταπολέμηση της φτώχειας και την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 - β) να ενδυναμώνει τους στόχους της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ, καθώς και τους διεθνείς αναπτυξιακούς στόχους·
 - γ) να πληροί τις απαιτήσεις και ανάγκες της πολιτικής της ΕΕ στον τομέα της ασφάλειας·
 - δ) να ικανοποιεί τις ανάγκες και τις προκλήσεις της ευρωπαϊκής αμυντικής βιομηχανίας,
 - ε) να συμβάλλει στην ανάπτυξη μιας κοινής αμυντικής πολιτικής·
 2. χαιρετίζει τη δημοσίευση της δεύτερης ετήσιας έκθεσης του Συμβουλίου και τα σαφή δείγματα για επίτευξη σημαντικής προόδου προς την κατεύθυνση της σύγκλισης των πολιτικών των κρατών μελών στον τομέα του ελέγχου των εξαγωγών όπλων·
 3. συνιστά να πραγματοποιηθεί με την ερχόμενη τρίτη ετήσια έκθεση όσον το δυνατόν πληρέστερη αξιολόγηση του βαθμού υλοποίησης των στόχων που ορίζονται στην παράγραφο 1·
 4. υπογραμμίζει ότι οι υποψήφιες χώρες, στις διαπραγματεύσεις τους με την Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να παρέχουν εγγυήσεις ότι εφαρμόζουν πλήρως το κώδικα συμπεριφοράς·
 5. χαιρετίζει τις αποφάσεις της Τουρκίας και της Μάλτας να προσυπογράψουν τις αρχές του κώδικα·
 6. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι μέχρι σήμερα οι ΗΠΑ δεν έχουν εγκρίνει δικό τους κώδικα συμπεριφοράς για τις εξαγωγές όπλων· συνιστά να αποτελεί το συγκεκριμένο θέμα μόνιμη συνιστώσα του Διατλαντικού Διαλόγου·
 7. καλεί τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εργασθούν για την εκπόνηση διεθνούς κώδικα συμπεριφοράς για τις συναλλαγές όπλων και να ενημερώνουν το Κοινοβούλιο στο πλαίσιο των ετησίων εκθέσεων σχετικά με την εφαρμογή του κώδικα συμπεριφοράς για τις εξαγωγές όπλων όσον αφορά τις δραστηριότητες στον εν λόγω τομέα·
 8. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, μέχρι σήμερα, τα Ηνωμένα Έθνη δε μπόρεσαν να θεσπίσουν ένα συνολικό καθεστώς ελέγχου των εξαγωγών όπλων και ότι ορισμένα από τα μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας, και συγκεκριμένα η Ρωσία και η Κίνα, εξακολουθούν να εξάγουν όπλα χωρίς κανένα περιορισμό· ζητεί από το Συμβούλιο να αναλάβει δράση, εκ μέρους της ΕΕ, για την καθιέρωση συνολικού καθεστώτος ελέγχου των εξαγωγών όπλων στο πλαίσιο του ΟΗΕ·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

9. καλεί το Συμβούλιο να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να αρνούνται τις παραδόσεις όπλων σε χώρες που δεν παρέχουν πληροφορίες στο Μητρώο Συμβατικών Όπλων των Ηνωμένων Εθνών·
10. στηρίζει την πρόθεση των κρατών μελών για τακτική ενημέρωση του κοινού καταλόγου του πολεμικού υλικού και τη βούλησή τους να θέσουν τον κατάλογο προς συζήτηση στο πλαίσιο της συμφωνίας Wassenaar·
11. καλεί τα κράτη μέλη να καταλήξουν σύντομα σε συμφωνία σχετικά με την ερμηνεία του όρου «κατ' ουσίαν ταυτόσημη συναλλαγή»·
12. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι επήλθε συμφωνία στο Συμβούλιο επί κοινού καταλόγου μη στρατιωτικού και αστυνομικού εξοπλισμού· προτρέπει την Επιτροπή:
- να ενεργήσει ταχέως ώστε να προτείνει κατάλληλο κοινотικό μηχανισμό για τον έλεγχο αυτών των εξαγωγών·
 - να εξασφαλίσει ότι ο εν λόγω κοινотικός μηχανισμός θα περιλαμβάνει απαγόρευση της εμπορικής προώθησης, του εμπορίου και των εξαγωγών αστυνομικού και μη στρατιωτικού εξοπλισμού ασφαλείας ή χρήσης του οποίου είναι εξ ορισμού σκληρή, απάνθρωπη ή εξευτελιστική, μεταξύ των οποίων: δεσμά για τα πόδια, ζώνες αναισθητοποίησης μέσω ηλεκτροσόκ καθώς και εξ ορισμού οδυνηρά μέσα όπως οι πριονωτοί δακτύλιοι για αντίχειρες·
 - να εξασφαλίσει ότι ο εν λόγω κοινотικός μηχανισμός θα αναστέλλει τη μεταφορά εξοπλισμού οι ιατρικές επιπτώσεις του οποίου δεν είναι πλήρως γνωστές, όπως τα όπλα ηλεκτροσόκ υψηλής τάσης, σε αναμονή του αποτελέσματος αυστηρής και ανεξάρτητης έρευνας στις επιπτώσεις του· ότι επίσης θα αναστέλλει τη μεταφορά εξοπλισμού σε περιπτώσεις όπου η χρήση του στην πράξη έχει αποκαλύψει αισθητό κίνδυνο καταχρήσεων ή αδικαιολόγητων τραυματισμών, όπως ποδοπέδες, κλίνες πρόσδεσης, καθίσματα καθήλωσης και πιστόλια αναισθητικού αεροζόλ·
 - να δεσμευτεί σε παγκοινοτική απαγόρευση της κατασκευής και χρήσης ή, όπου αρμόζει, σε αναστολή χρήσης τέτοιου εξοπλισμού·
13. χαιρετίζει το έργο που επιτελείται για την επίτευξη μεγαλύτερης σύγκλισης της πολιτικής των κρατών μελών όσον αφορά τις εξαγωγές σε χώρες και περιοχές οι οποίες, μολονότι δεν υπόκεινται σε εμπάργκο, χρήζουν ιδιαίτερης επαγρύπνησης·
14. εκφράζει την απογοήτευσή του για το γεγονός ότι δεν φαίνεται να έχει επιτευχθεί ιδιαίτερη πρόοδος όσον αφορά τον έλεγχο των πρακτόρων όπλων· καλεί τα κράτη μέλη να αυξήσουν τις προσπάθειές τους προκειμένου να τεθεί υπό έλεγχο η πρακτόρευση όπλων, καθώς επίσης και να εργασθούν με σκοπό τη σύναψη μιας διεθνούς συμφωνίας δεσμευτικής από νομική άποψη για τους πράκτορες όπλων·
15. εκφράζει τη βαθιά λύπη του για το γεγονός ότι δεν φαίνεται να έχει επιτευχθεί πρόοδος όσον αφορά την επίτευξη συμφωνίας επί ενός κοινού συστήματος παρακολούθησης της τελικής χρήσης·
16. εκφράζει τη βαθιά λύπη του για το γεγονός ότι ουδεμία δράση έχει αναληφθεί για την καθιέρωση ελέγχων όσον αφορά την εξουσιοδοτημένη παραγωγή στο εξωτερικό στρατιωτικού εξοπλισμού από εταιρείες της ΕΕ· καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να απαιτούν να ζητείται η ρητή συναίνεσή τους για τη μεταφορά στρατιωτικών υλικών που έχουν παραχθεί στο εξωτερικό στο πλαίσιο συμφωνίας αδειοδότησης, προκειμένου να περιορισθεί ο κίνδυνος να μεταφέρεται αυτού του είδους ο εξοπλισμός σε αμφιβόλου ποιότητας και απαγορευμένους τελικούς χρήστες·
17. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι ο κώδικας πρέπει, το συντομότερο δυνατό, να καταστεί δεσμευτικός από νομική άποψη για όλα τα σημερινά και υποψήφια κράτη μέλη της ΕΕ·
18. καλεί το Συμβούλιο να εξασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη διαπνέονται από πνεύμα εταιρικότητας, συνεργασίας και αμοιβαίας εμπιστοσύνης με τις υποψήφιες χώρες προκειμένου να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν τις διατάξεις του κώδικα συμπεριφοράς από κοινού, αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία στην έμπρακτη τήρηση των διεθνών εμπάργκο, τα οποία θα πρέπει να επιβάλλονται δια νόμου μέσω της εθνικής νομοθεσίας·
19. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνδράμουν τις υποψήφιες χώρες για μια υπεύθυνη διάθεση του πλεονάσματος όπλων σε συνεργασία με το NATO και τον ΟΑΣΕ·

Όσον αφορά τη διαφάνεια

20. χαιρετίζει την εκ μέρους των κρατών μελών χορήγηση συγκατάθεσης για την παροχή πληρέστερης περιγραφής των λόγων άρνησης χορήγησης αδειών· ευελπιστεί ότι οι πληροφορίες αυτές θα περιληφθούν στις μελλοντικές ετήσιες εκθέσεις·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

21. καλεί τα κράτη μέλη να επεκτείνουν τον συμπεφωνημένο πολυμερή μηχανισμό διαβούλευσης για τα είδη διπλής χρήσης στον κανονισμό περί διπλής χρήσης της 22ας Ιουνίου 2000, υπό την έννοια ότι θα αποστέλλουν γνωστοποίηση σε όλα τα κράτη μέλη σε περίπτωση που χορηγούν άδεια εξαγωγής για είδος, για το οποίο κάποιο άλλο κράτος μέλος έχει παλαιότερα αρνηθεί να χορηγήσει άδεια·

22. χαιρετίζει την αύξηση του αριθμού των χωρών που υποβάλλουν ετήσιες εκθέσεις σχετικά με τις πολιτικές τους στον τομέα του ελέγχου των εξαγωγών όπλων· καλεί τα κράτη μέλη που δεν το έχουν πράξει ακόμη να προχωρήσουν στη δημοσίευση ετήσιων εκθέσεων·

23. υπογραμμίζει ότι η ενοποιημένη έκθεση του Συμβουλίου, στην παρούσα μορφή της, δεν επιτρέπει την ουσιαστική αποτίμηση της πολιτικής των κρατών μελών στο θέμα του ελέγχου των εξαγωγών· χαιρετίζει τη δέσμευση των κρατών μελών να εναρμονίσουν τις ετήσιες εθνικές εκθέσεις τους και τα καλεί να διασφαλίσουν ότι την καθιέρωση ελάχιστων κοινών προτύπων σε ένα όσο το δυνατόν γενικότερο επίπεδο· καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει πρόταση για θέσπιση ενιαίων κριτηρίων εκ μέρους των κρατών μελών όσον αφορά την εκπόνηση των εκθέσεων τους για τις εξαγωγές όπλων και, σε σχέση με αυτό, να ακολουθήσει το παράδειγμα της πλέον κατατοπιστικής και διαφανούς έκθεσης που υποβάλλει κράτος μέλος·

24. προτρέπει τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι οι εναρμονισμένες ετήσιες εθνικές εκθέσεις τους θα περιλαμβάνουν:

- πληροφορίες για την πολιτική αδειοδότησης, όπως ανάπτυξη της πολιτικής, δεσμεύσεις μέσω συνθηκών, διεθνείς υποχρεώσεις (π.χ. εμπάργκο), αλλαγές στη νομοθεσία καθώς και τον τρόπο με τον οποίο το κράτος έχει εφαρμόσει τον κώδικα της ΕΕ,
- περιγραφή του εξοπλισμού για κάθε άδεια που χορηγήθηκε ή απορρίφθηκε, λεπτομέρειες για την ποσότητα, τον προορισμό, τον τελικό χρήστη και (τουλάχιστον κατά προσέγγιση) την αξία,
- στοιχεία για τον τύπο της άδειας και την ημερομηνία που ελήφθησαν οι οποιεσδήποτε αποφάσεις και, όπου απαιτείται, το λόγο για την άρνηση, συμπεριλαμβανομένης της ουσίας και της έκβασης των διμερών διαβουλεύσεων για τις αρνήσεις,
- ξεχωριστό κατάλογο των πραγματοποιηθεισών μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων και πάλι στοιχείων για τη φύση των εμπορευμάτων, τον τύπο της άδειας, τις ποσότητες, την αξία, τον προορισμό και τους τελικούς χρήστες,
- τα ίδια επίπεδα δημοσιότητας για όλες τις μεταφορές ελεγχόμενων αγαθών που εξαιρούνται της διαδικασίας αδειοδότησης, π.χ. διακυβερνητικές συναλλαγές·

25. πιστεύει ότι όλα τα κράτη μέλη πρέπει να προβλέψουν κοινοβουλευτικό έλεγχο της πολιτικής που ακολουθούν όσον αφορά τον έλεγχο των εξαγωγών και των αποφάσεων με τις οποίες χορηγούνται άδειες εξαγωγής·

26. τονίζει και πάλι ότι χρειάζεται να καταβληθεί μεγαλύτερη προσπάθεια για την καθιέρωση κοινών κανόνων για τον εκ μέρους της ΕΕ έλεγχο του νόμιμου εμπορίου μικρών όπλων και ελαφρού οπλισμού, καθώς και τη διενέργεια αποτελεσματικών ελέγχων από πλευράς ΕΕ για την καταπολέμηση και την εξάλειψη της διακίνησης και του λαθρεμπορίου τέτοιων όπλων· καλεί όλα τα κράτη μέλη να δώσουν, κατά τρόπο ενεργό, συνέχεια στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών του 2001 για το λαθρεμπόριο μικρών όπλων και ελαφρού οπλισμού σε όλες τις πτυχές του· καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν την έγκριση αυστηρών διεθνών κριτηρίων, δεσμευτικών από νομική άποψη, για τις μεταφορές όπλων, με βάση τις υποχρεώσεις των κρατών δυνάμει διεθνών προτύπων περί δικαιωμάτων του ανθρώπου και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, υπό τη μορφή σύμβασης πλαισίου για τις διεθνείς μεταφορές όπλων·

27. ζητεί οι εξαγωγές όπλων να ενταχθούν σταδιακά στην Κοινή Εμπορική Πολιτική και το άρθρο 296 της Συνθήκης ΕΚ να αναπροσαρμοσθεί αναλόγως και πιστεύει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να επικαλούνται το άρθρο 296 της Συνθήκης ΕΚ μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις, όταν θεωρούν ότι διακυβεύονται τα ζωτικά τους συμφέροντα·

*

* *

28. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των τρίτων χωρών που έχουν συμφωνήσει να ευθυγραμμιστούν με τις αρχές του κώδικα συμπεριφοράς της ΕΕ.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

10. GALILEO

A5-0288/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με θέμα το Ευρωπαϊκό δορυφορικό σύστημα πλοήγησης και προσδιορισμού θέσης GALILEO (COM(2000)750 — C5-0110/2001 — 2001/2059(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)750 — C5-0110/2001),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου Υπουργών Μεταφορών της 5ης Απριλίου 2001 σχετικά με το σύστημα GALILEO,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης της 24ης Μαρτίου 2001,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «GALILEO — Ευρωπαϊκή συμμετοχή σε μια νέα γενιά υπηρεσιών δορυφορικής πλοήγησης» (COM(1999)54),
 - έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής «Αποτελέσματα της ανάλυσης κόστους-ωφελειών για το GALILEO» της 22ας Νοεμβρίου 2000,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 1999 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «δημιουργία ενός διευρωπαϊκού δικτύου προσδιορισμού θέσης και πλοήγησης: ευρωπαϊκή στρατηγική για τα παγκόσμια συστήματα δορυφορικής πλοήγησης» (GNSS) ⁽¹⁾,
 - λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1994 για την ευρωπαϊκή συμμετοχή στην ανάπτυξη ενός παγκοσμίου συστήματος δορυφορικής πλοήγησης (GNSS) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη ιδίως το άρθρο 154 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0288/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη το κοινό συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης για μία συνεκτική στρατηγική σχετικά με το σύστημα GALILEO,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεξαρτησία και αξιοπιστία του GALILEO μπορεί να αποτελέσει μια σημαντική συμβολή στην πραγματοποίηση του κοινοτικού στόχου της αειφόρου κινητικότητας για το περιβάλλον και την οικονομία στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως βελτιώνοντας σημαντικά τη διαλειτουργικότητα των σιδηροδρόμων και γενικότερα τη διαχείριση της κυκλοφορίας και των μετακινήσεων στο ευρωπαϊκό έδαφος·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη του συστήματος GALILEO ενισχύει το τεχνολογικό δυναμικό της Ευρώπης για την προσέλκυση επιχειρήσεων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σύστημα GALILEO ανοίγει για την Ευρώπη την οδό προς τις υψηλές τεχνολογίες, ώστε να μπορέσουν να δημιουργηθούν προσανατολισμένες προς το μέλλον δυνατότητες απασχόλησης,
- Ε. λαμβάνοντας ιδίως υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να μείνει πίσω στην μελλοντική ανάπτυξη των τεχνολογικών ικανοτήτων και στη διαχείριση των συνδεδεμένων με αυτήν τεχνολογιών στον τομέα των διαστημικών τεχνολογιών, και ότι πρέπει για στρατηγικούς λόγους να συμμετέχει στον έλεγχο ενός συστήματος πλοηγέως μέσω δορυφόρων,
- ΣΤ. τονίζοντας για άλλη μια φορά την άποψη του ότι η περαιτέρω πρόοδος σε αυτόν τον τομέα θα πρέπει να επιτευχθεί βάσει ενός σαφούς πολιτικού μηνύματος από πλευράς Συμβουλίου,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος έχει ήδη λάβει μέτρα για τη συνέχιση του προγράμματος, με βάση τις θετικές δηλώσεις για την ανάπτυξή του στις οποίες προέβησαν το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

⁽¹⁾ EE C 104 της 14.4.1999, σ. 73.

⁽²⁾ EE C 379 της 31.12.1994, σ. 2.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι οποιαδήποτε επιπλέον καθυστέρηση στον προγραμματισμό της περαιτέρω ανάπτυξης θα έχει σοβαρές συνέπειες στο σχεδιασμό των επόμενων φάσεων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη, ότι επιπλέον καθυστερήσεις στην ανάπτυξη του συστήματος GALILEO θα δημιουργήσουν σοβαρά προβλήματα στην επίτευξη του χρονικού στόχου που έχει προσδιοριστεί για το έτος 2008, ο οποίος συνδέεται με τα σχέδια για αναβάθμιση του παγκόσμιου συστήματος προσδιορισμού θέσης (GPS II), καθώς και στη βιομηχανία,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με οικονομικές αναλύσεις, μπορεί να αναμένεται μεγάλη οικονομική ανάκαμψη στον τομέα της δορυφορικής πλοήγησης και των συναφών υπηρεσιών,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη, ότι το σύστημα GALILEO καθιστά δυνατές αποτελεσματικές διαδικασίες μέτρησης και ελέγχου στους τομείς των εμπορικών και επιστημονικών εφαρμογών και στο τομέα εφαρμογής πολιτικής ασφάλειας,
1. λαμβάνει γνώση της ανακοίνωσης της Επιτροπής, των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Στοκχόλμη της 24ης Μαρτίου 2001 και της απόφασης του Συμβουλίου Υπουργών Μεταφορών της 5ης Απριλίου 2001, σχετικά με το σύστημα GALILEO και συμπεραίνει εξ αυτών ότι απαιτούνται περαιτέρω αποσαφηνίσεις για τη λήψη εμπεριστατωμένης απόφασης εν πλήρει γνώσει·
2. εκφράζει την ανησυχία του για την οικονομική βιωσιμότητα του προγράμματος GALILEO, εφόσον δεν πραγματοποιηθούν επενδύσεις από τον ιδιωτικό τομέα· τονίζει ότι οι δημοσιονομικές συνέπειες από την έλλειψη συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα δεν πρέπει να επιβαρύνουν τον κοινοτικό ή τους εθνικούς προϋπολογισμούς· παροτρύνει επομένως την Επιτροπή να εξασφαλίσει επαρκή συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα σε κάθε στάδιο του προγράμματος·
3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει όσο το δυνατόν συντομότερα πρόταση για τη δημιουργία διαχειριστικής δομής του συστήματος GALILEO·
4. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έως τις 15 Νοεμβρίου 2001 πρόταση για τη γενική δημοσιονομική δομή για το σύστημα GALILEO στο πλαίσιο της θέσης της διαχειριστικής δομής του·
5. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την οργάνωση, τη διοίκηση, το προσωπικό και τη χρηματοδότηση του φορέα που θα αναλάβει τη διαχείριση του προγράμματος·
6. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει πρόταση για τη δημιουργία δομής διαχείρισης και χρηματοδότησης κατά τρόπο ώστε να παρακινηθεί η ευρωπαϊκή βιομηχανία, πέρα από τους κλάδους αυτούς που έχουν ήδη συμφωνήσει, να συμμετάσχει στη φάση ανάπτυξης και τα επακόλουθα στάδια·
7. υπογραμμίζει επίσης την τεχνολογική και βιομηχανική σημασία του προγράμματος GALILEO για τη διατήρηση των υψηλών προδιαγραφών των ευρωπαϊκών διαστημικών και τηλεπικοινωνιακών βιομηχανιών, τόσο από πλευράς δυνατοτήτων όσο και ανταγωνιστικότητας·
8. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει λεπτομερώς τις πιθανές εισροές εσόδων και να προσδιορίσει τις σχετικές νομικές προϋποθέσεις που απαιτεί το διαρθρωτικό πλαίσιο·
9. ζητά να ληφθούν δεόντως υπόψη, παράλληλα με τη γενική οικονομική στρατηγική για το GALILEO, τόσο ο οικονομικός του αντίκτυπος όσον αφορά την εργασία που θα δημιουργήσει άμεσα και έμμεσα, όσο και ο αντίκτυπός του από πλευράς αμέσου και εμμέσου απασχόλησης για τις ευρωπαϊκές βιομηχανίες·
10. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει κατ' αρχάς διεξοδικότερη ανάλυση κόστους-ωφελειών σχετικά με το σύστημα GALILEO, συμπεριλαμβάνοντας επίσης μία σύγκριση με εναλλακτικά συστήματα επικοινωνίας για τις εναέριες, σιδηροδρομικές και θαλάσσιες μεταφορές καθώς και για τη διαχείριση και τον έλεγχο της κυκλοφορίας·
11. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει, προς το σκοπό της βελτίωσης των επιδόσεων, της τεχνολογικής προστιθέμενης αξίας και του προσανατολισμού προς τον χρήστη του GALILEO, εναλλακτικές ζώνες συχνότητας καθώς και την ανάγκη συμβατότητας προγράμματος προς τα υφιστάμενα συστήματα δορυφορικής πλοήγησης·
12. υπογραμμίζει, ωστόσο, τη σκοπιμότητα του προγράμματος GALILEO προκειμένου να εξασφαλιστεί η πολιτική ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε θέματα δορυφορικής πλοήγησης και των εφαρμογών της, έχοντας κυρίως υπόψη την ασφάλεια και την αξιοπιστία του συστήματος·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

13. προτρέπει την Επιτροπή να υποβάλει δημοσιονομικό δελτίο βασισμένο σε ρεαλιστικές εκτιμήσεις για τη χρηματοδότηση· υπενθυμίζει ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή πρέπει να έχει σαφή εικόνα για τους τρόπους χρηματοδότησης του προγράμματος προτού λάβει απόφαση για τις δαπάνες που θα καλυφθούν από τον γενικό προϋπολογισμό·
14. θεωρεί ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να ζητήσει την των προτέρων διαβούλευση με την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή αν πρόκειται να αναθεωρηθεί η δαπάνη που θα καλυφθεί από τον γενικό προϋπολογισμό. Με τον τρόπο αυτό θα εξασφαλιζόταν ότι δεν θα τεθούν περιορισμοί στις άλλες δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της κατηγορίας 3·
15. τονίζει την ανάγκη να εντατικοποιηθούν οι επαφές και η συνεργασία σε διεθνές επίπεδο και να διασφαλισθεί η προστασία των συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα αυτό, καθώς επίσης και την ανάγκη να πραγματοποιηθούν τα επόμενα βήματα στην υλοποίηση του προγράμματος σε στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος (ΕΥΔ)·
16. υπογραμμίζει την ευρωπαϊκή διάσταση του GALILEO, βάσει της οποίας θα πρέπει να επιτραπεί στις υποψήφιες χώρες να συμμετάσχουν σε όλες τις φάσεις του προγράμματος· τονίζει τη σπουδαιότητα μιας στενής συνεργασίας με τις ΗΠΑ και τη Ρωσία ώστε να εξασφαλισθεί η διαλειτουργικότητα και συμβατότητα του GALILEO, του GPS και του GLONASS·
17. καλεί την Επιτροπή να εξακολουθήσει τις διεξοδικές διαπραγματεύσεις με τους επίδοξους διεθνείς εταίρους, με στόχο την από κοινού ανάπτυξη και χρηματοδότηση του συστήματος GALILEO και, αργότερα, την επί πληρωμή χρήση του·
18. ζητά όλη η ανάπτυξη του προγράμματος να πραγματοποιηθεί σε πλαίσιο διαφάνειας, ιδίως στο επίπεδο της λήψης των αποφάσεων·
19. υπογραμμίζει ότι είναι αναγκαίο να εξαρτηθεί επίσης, στο πλαίσιο του 6ου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα, η επιλεξιμότητα των σχεδίων από τη συμβατότητα με το σύστημα GALILEO, προκειμένου να προωθηθεί με τον τρόπο αυτό η ανάπτυξη των εφαρμογών του GALILEO·
20. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προβούν σε εμβριθή ανάλυση της συμβολής του προγράμματος GALILEO στην πρόοδο της ευρωπαϊκής έρευνας, στο πλαίσιο του καθορισμού του μελλοντικού 6ου προγράμματος-πλαισίου έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης·
21. υπογραμμίζει ότι είναι αναγκαίο να προσανατολισθούν επίσης εγκαίρως οι πολιτικές μεταφορών των υποψηφίων προς ένταξη χωρών στις τηλεματικές καινοτομίες τις οποίες θα καταστήσει δυνατές το σύστημα GALILEO·
22. καλεί την Επιτροπή να εργασθεί κατά τη φάση εκπόνησης για μια αρχιτεκτονική συστήματος του GALILEO που θα χρησιμοποιεί αποτελεσματικές μεθόδους κρυπτογράφησης ώστε να αποτρέπεται η συγκέντρωση των δεδομένων των χρηστών, να επιτρέπεται η πρόσβαση δημόσιων και ιδιωτικών φορέων σε δεδομένα μόνο υπό μορφή που συμβιβάζεται με το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να τίθεται η γενική προστασία των δεδομένων και η προστασία της ιδιωτικής ζωής στο επίκεντρο του συστήματος·
23. τονίζει ότι αποτελεί ζωτικό συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υλοποιήσει το GALILEO ως μη στρατιωτική υποδομή κατά τρόπον ώστε να μην μπορούν να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα χρηστών ευρωπαϊκές και/ή εξωευρωπαϊκές υπηρεσίες παρακολούθησης σημάτων·
24. χαιρετίζει τη συμμετοχή των χωρών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) στο σύστημα GALILEO·
25. καλεί την Επιτροπή, να ενημερώνει σε τακτά χρονικά διαστήματα όχι μόνο το Συμβούλιο αλλά και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις διμερείς συνομιλίες και τα αποτελέσματά τους, και να ενεργεί στο μέλλον με γνώμονα τη διαφάνεια·
26. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εντατικοποιήσουν τις προετοιμασίες για την επόμενη παγκόσμια διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών το 2003, ώστε να διασφαλιστούν οριστικά τα απαραίτητα ραδιοφάσματα για το σύστημα GALILEO·
27. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει την έρευνα στους τομείς των δομικών στοιχείων, της λειτουργίας και των εφαρμογών·
28. τονίζει ότι έχει ζωτική σημασία η αξιοποίηση του διαστήματος να αναπτυχθεί με στόχο το γενικό καλό και τα συμφέροντα του κοινού·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

29. εκτιμά ότι το σχέδιο GALILEO πρέπει να αναπτυχθεί με την προοπτική της προστασίας και διατήρησης του περιβάλλοντος ώστε να προστατεύονται η ζωή των πολιτών και οι φυσικοί πόροι, και να εντοπίζονται εγκαίρως, και μάλιστα να προλαμβάνονται, οι φυσικές καταστροφές ή οι καταστροφές που οφείλονται στον ανθρώπινο παράγοντα.

30. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών και στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος.

11. Καινοτομία σε μία οικονομία της γνώσης

A5-0234/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την καινοτομία σε μία οικονομία της γνώσης (COM(2000)567 — C5-0740/2000 — 2000/2336(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)567 — C5-0740/2000),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Salvador Garriga Polledo σχετικά με τις εταιρίες μικτού κεφαλαίου Ευρωπαϊκής Ένωσης — Ιδιωτικής Πρωτοβουλίας (B5-0024/2001),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο για την καινοτομία (COM(1995)688 — C4-0609/1995) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Σεπτεμβρίου 1997 σχετικά με το πρώτο Σχέδιο Δράσης για την καινοτομία στην Ευρώπη — Καινοτομία στην υπηρεσία της ανάπτυξης και της απασχόλησης (COM(1996)589 — C4-0624/1996) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 182/1999/EK, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα, την τεχνολογική ανάπτυξη και επίδειξη (1998-2002) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 15ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την πρόταση για ένα ειδικό πρόγραμμα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα «Προώθηση της καινοτομίας και ενθάρρυνση της συμμετοχής των μικρομεσαίων επιχειρήσεων» (1998-2002) (COM(1998)305 — C4-0438/1998 — 1998/0182(CNS)) ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Μαρτίου 2000 για την Ηλεκτρονική Ευρώπη — Κοινωνία των πληροφοριών για όλους — Ανακοίνωση σχετικά με πρωτοβουλία της Επιτροπής για το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας 23 και 24 Μαρτίου 2000 (COM(1999)687 — C5-0063/2000 — 2000/2034(COS)) ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη τα Συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φέιρα της 19ης και 20ής Ιουνίου 2000,
- έχοντας υπόψη τη θέση του της 26ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για ένα Πολυετές Πρόγραμμα για τις Επιχειρήσεις και το Επιχειρηματικό Πνεύμα 2001-2005 (COM(2000)256 — C5-0274/2000 — 2000/0107(CNS)) ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 181 της 24.6.1996, σ. 35.

⁽²⁾ ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σ. 80.

⁽³⁾ ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σ. 105.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 377 της 29.12.2000, σ. 380.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 197 της 12.7.2001, σ. 413.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 18ης Μαΐου 2000 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών — Για έναν ευρωπαϊκό χώρο στον τομέα της έρευνας (COM(2000)6 — C5-0115/2000 — 2000/2075(COS))⁽¹⁾ και της 15ης Φεβρουαρίου 2001, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Δημιουργία του «Ευρωπαϊκού χώρου έρευνας»: Κατευθυντήριες γραμμές των δράσεων της Ένωσης στον τομέα της έρευνας (2002-2006) (COM(2000)612 — C5-0738/2000 — 2000/2334(COS))⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού (A5-0234/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καινοτομία συνιστά καίριο τομέα προκειμένου να επιτευχθεί ο στρατηγικός στόχος που ορίστηκε από τη Σύνοδο Κορυφής της Λισσαβόνας για να καταστεί η Ευρώπη «η πιο ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης στον κόσμο»,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις μικρές επιχειρήσεις, ο οποίος εγκρίθηκε στη Διάσκεψη Κορυφής της Φέιρα στις 20 Ιουνίου 2000, ανταποκρίνεται στις ανάγκες των μικρών επιχειρήσεων, κυρίως όσον αφορά το θέμα της καινοτομίας και της οικονομίας της γνώσης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προώθηση της καινοτομίας και η πρόοδος στην έρευνα συνδέονται στενά μεταξύ τους,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία σφαιρική πολιτική για την καινοτομία πρέπει να λαμβάνει υπόψη διάφορες πτυχές, όπως η νομοθετική και διοικητική απλοποίηση, η πρόσβαση στη χρηματοδότηση, η εκπαίδευση των σπουδαστών και η κατάρτιση των εργαζομένων, η συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων και η ένταξη της έρευνας στη δομή των επιχειρήσεων,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι υφίστανται διαφορές μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών και μεταξύ των διαφόρων περιοχών της ΕΕ στον τομέα της προώθησης και των αποτελεσμάτων της καινοτομίας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΗΠΑ και η Ιαπωνία προηγούνται της ΕΕ στην προώθηση και την ανάπτυξη της καινοτομίας,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία σφαιρική προσέγγιση της καινοτομίας πρέπει να εξετάζει την κοινωνία ως σύνολο, με τη συμμετοχή του κόσμου της εκπαίδευσης, της έρευνας και των επιχειρήσεων, καθώς και τη βελτίωση της ενοποίησης των τριών αυτών τομέων,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλες οι επιχειρήσεις, ασχέτως από το μέγεθός τους και από τον τομέα των δραστηριοτήτων τους, πρέπει να έχουν τη δυνατότητα πρόσβασης στην κοινωνία της γνώσης, στην καινοτομία και στην έρευνα,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη δρομολόγησης ενός προγράμματος για τον ορισμό των κατευθυντήριων γραμμών και την εφαρμογή των αναγκαίων δράσεων για την προώθηση της καινοτομίας στην Ευρώπη,
1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την καινοτομία σε μία οικονομία της γνώσης·
 2. υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής στον τομέα της έρευνας σε συσχετισμό με το ζήτημα της καινοτομίας, όπως τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας και την πρόταση για ένα έκτο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν το παρόν ψήφισμα όταν θα ορίσουν τις δράσεις καινοτομίας που θα συμπεριληφθούν στο εν λόγω πρόγραμμα·
 3. τονίζει ότι οι εν λόγω πρωτοβουλίες αντιπροσωπεύουν πολύ σημαντικά βήματα προς μία «νεωτεριστική εξόρμηση» σε ευρωπαϊκό επίπεδο και ότι πρέπει όλες να στοχεύουν στην εξάλειψη της αδυναμίας των επιχειρήσεων της ΕΕ στον τομέα της καινοτομίας και στο να καταστούν οι επιχειρήσεις περισσότερο ανταγωνιστικές·

⁽¹⁾ ΕΕ C 59 της 23.2.2001, σ. 250.⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 12.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

4. υπενθυμίζει την ανάγκη υποστήριξης της προώθησης της καινοτομίας στην Ευρώπη, όπως ήδη αναγνωρίστηκε από τις συνόδους κορυφής της Λισσαβόνας και της Νίκαιας, και επίτευξης μίας ευρωπαϊκής προσέγγισης σε μία οικονομία και κοινωνία της γνώσης, προκειμένου να αντιμετωπιστεί η πρόκληση των μελλοντικών εξελίξεων στην ΕΕ· εκτιμά ότι, παρά την πρόοδο που έχει επιτευχθεί, συνεχίζει να υπάρχει έλλειμμα καινοτομίας στην Ευρώπη ακόμη και σήμερα, πέντε χρόνια μετά την υιοθέτηση της Πράσινης Βίβλου για την καινοτομία·
5. καλεί την Επιτροπή να προβεί στην εφαρμογή του Ευρωπαϊκού Χάρτη για τις μικρές επιχειρήσεις, κυρίως δε όσον αφορά την καινοτομία και την πρόσβαση στην κοινωνία της γνώσης·
6. χαιρετίζει τη σφαιρική προσέγγιση της Επιτροπής στην πολιτική για την καινοτομία στην Ευρώπη, και τονίζει την ανάγκη για χρηματοδοτική στήριξη, καθώς και για δομές εκσυγχρονισμού και βελτίωσης·
7. ζητεί την ανάληψη ευρωπαϊκών και εθνικών δράσεων για την προώθηση της συγκριτικής αξιολόγησης επιδόσεων και βέλτιστων πρακτικών·
8. προτρέπει σε ανάληψη ευρωπαϊκών, εθνικών και περιφερειακών πρωτοβουλιών για την εξάλειψη της αδυναμίας στη διάδοση και προώθηση της καινοτομίας στην Ευρώπη σε σύγκριση με τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία·
9. υπενθυμίζει τη σημασία μιας υποδομής, καθώς και ενός εκπαιδευτικού συστήματος και μιας περαιτέρω κατάρτισης που να λαμβάνει υπόψη τις προϋποθέσεις τόσο για τους άντρες όσο και για τις γυναίκες, και ενθαρρύνει τα δύο φύλα να συμμετάσχουν στον τομέα της έρευνας ενόψει της προώθησης της καινοτομίας·
10. τονίζει ότι η εκπαίδευση και η κατάρτιση είναι σημαντικά μέσα έρευνας, κυρίως σε πανεπιστημιακό επίπεδο, και ότι πρέπει να ενθαρρύνεται η συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων και των πανεπιστημίων ώστε να επωφελούνται οι επιχειρήσεις από την έρευνα·
11. ζητεί να δημιουργηθούν δυνατότητες τόσο για τις γυναίκες όσο και για τους άντρες, τόσο για τους ενήλικους όσο και για τους νέους να σπουδάζουν ενόψει της μακροπρόθεσμης δημιουργίας καινοτομίας· ζητεί επίσης να ληφθεί περισσότερο υπόψη η επαγγελματική εμπειρία στο πλαίσιο της εκπαίδευσης, γεγονός το οποίο προϋποθέτει ότι το εκπαιδευτικό σύστημα αναπροσαρμόζεται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ισχύουν για τα δύο φύλα·
12. ζητεί την προώθηση της προσανατολισμένης στην καινοτομία επιχειρηματικότητας μεταξύ των νέων στον εκπαιδευτικό κόσμο και τη δημιουργία μεγαλύτερης συμμετοχής των σπουδαστών στον επιχειρηματικό τομέα, και συνεπώς ζητεί από τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις για τη λειτουργία στα εκπαιδευτικά τους συστήματα «μαθητικών επιχειρήσεων» οι οποίες θα ακολουθούν τα πρότυπα μιας κανονικής επιχείρησης· θεωρεί ότι σημαντικός παράγοντας της καινοτομίας είναι η διαμόρφωση ανθρώπινου κεφαλαίου και ότι αποφασιστικό ρόλο σ' αυτό μπορεί να διαδραματίσει η διδακτική των επιστημών, η οποία θα πρέπει να προωθηθεί τόσο στη στοιχειώδη όσο και στη μέση εκπαίδευση σε συνδυασμό με το e-learning·
13. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να αναλάβουν δράσεις για την προώθηση της κινητικότητας των δασκάλων, καθηγητών και ερευνητών προς τον τομέα των επιχειρήσεων προκειμένου να δημιουργηθούν ευνοϊκές συνθήκες για την αποθάρρυνση της εκτεταμένης μετανάστευσης ερευνητών σε άλλες χώρες όπως οι ΗΠΑ·
14. καλεί τα κράτη μέλη και την επιτροπή να στηρίξουν τις επιχειρήσεις στην προώθηση της διαρκούς κατάρτισης και να προβλέψουν επιδόματα κατάρτισης για τον εν λόγω στόχο·
15. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει την πρόσβαση στην καινοτομία και στην έρευνα, σε μια οικονομία της γνώσης, για όλες τις επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των βιοτεχνιών, όποιο και να είναι το μέγεθός τους και ο τομέας των δραστηριοτήτων τους, όπως υπογραμμίζεται στη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2000·
16. ζητεί από την Επιτροπή να σχεδιάσει και να εφαρμόσει ένα στρατηγικό πρόγραμμα για την Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της καινοτομίας στο πλαίσιο του έκτου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη·
17. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να λάβουν μέτρα για την καλύτερη προστασία της πνευματικής κληρονομιάς και να προοδεύουν στην εφαρμογή του δικαίου ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, των σημάτων και των υποδειγμάτων χρησιμότητας·
18. τονίζει ότι το εν λόγω μελλοντικό πρόγραμμα πρέπει να προωθιεί τα πρώτα στάδια καινοτόμων επιχειρήσεων, ενθαρρύνοντας την πρόσβασή τους σε χρηματοδότηση εκκίνησης και σε κεφάλαιο επιχειρηματικού κινδύνου, και προωθώντας την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού κεφαλαίου επιχειρηματικού κινδύνου· πρέπει να προβλεφθούν ειδικά μέτρα ενθάρρυνσης υπέρ των νέων που θα επιθυμούσαν να δημιουργήσουν μία επιχείρηση ή να αναλάβουν υφιστάμενες επιχειρήσεις·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

19. ζητεί να ενθαρρύνει το εν λόγω πρόγραμμα την κινητοποίηση χρηματοδότησης από τον ιδιωτικό τομέα με στόχο την καινοτομία και έρευνα προωθώντας τον σεβασμό της ανεξαρτησίας των αποτελεσμάτων και του θεσμού που τα ολοκληρώνει·
20. ζητεί καλύτερο συντονισμό των εθνικών και ευρωπαϊκών μέσων υπέρ των καινοτόμων επιχειρήσεων και την αποκέντρωση της υποστήριξης της ΕΕ στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στον τομέα της καινοτομίας·
21. τονίζει την ανάγκη διοικητικής απλούστευσης προκειμένου να διευκολύνονται οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις για τη δημιουργία καινοτόμων προϊόντων και την υιοθέτηση καινοτόμων μεθόδων παραγωγής·
22. επαναλαμβάνει την ανάγκη σφαιρικής συνεκτικής συνεργασίας στην κοινωνία, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη κατάρτισης για την προώθηση της επιχειρηματικότητας, προσδιορισμού νέων προσόντων και ικανοτήτων στα συστήματα κατάρτισης, ανάπτυξης μέσων και υπηρεσιών ενημέρωσης για μία καλύτερη κοινωνική ολοκλήρωση·
23. ζητεί τη δημιουργία ενός δικτύου με στόχο την ενοποίηση των πεδίων έρευνας, τεχνολογίας και καινοτομίας·
24. τονίζει τη σημασία της καινοτομίας για την ανάπτυξη της νέας οικονομίας και τη μετάβαση από την οικονομία της γνώσης στην κοινωνία της γνώσης, στο πλαίσιο του εκσυγχρονισμού του ευρωπαϊκού κοινωνικού και πολιτισμικού μοντέλου·
25. θεωρεί ότι οι νέοι πρέπει να είναι γενικότερα, μέσα αλλά και έξω από την εκπαίδευση, όχι μόνον αποδέκτες αλλά και φορείς διακίνησης και στήριξης της καινοτομίας, γι' αυτό οφείλουμε να τους παρέχουμε τα απαραίτητα εργαλεία για την ανάπτυξη νέων και καινοτόμων ιδεών, έτσι ώστε να μπορούν να αναπτύξουν εμπειρίες ελεύθερες από προκαθορισμένα πλαίσια και επομένως πρωτότυπες και νεωτεριστικές·
26. θεωρεί ότι, προκειμένου η μέση και η τριτοβάθμια εκπαίδευση να ανταποκρίνονται στις παραπάνω ανάγκες, απαραίτητη προϋπόθεση είναι ο εκσυγχρονισμός σχολείων, πανεπιστημίων και κέντρων επαγγελματικής κατάρτισης και η διασύνδεση ερευνητικών ιδρυμάτων, πανεπιστημίων καθώς και επιστημονικών βιβλιοθηκών μέσω του Διαδικτύου·
27. θεωρεί ότι, μεταξύ των προσόντων των ερευνητών, θα πρέπει να αναγνωρίζεται και το γεγονός ότι έχουν εργασθεί σε πανεπιστήμια άλλων χωρών και σε ερευνητικές ομάδες και ότι η έρευνα ισοδυναμεί με την ικανότητα καινοτομίας, πρέπει συνεπώς να ληφθούν μέτρα ώστε να προωθηθούν οι ανταλλαγές ερευνητών και υποτρόφων που εκπονούν νέα σχέδια καθώς και η ένταξη σε ομάδες καταρτιζομένων άλλων εθνικοτήτων·
28. υπογραμμίζει την ανάγκη να ενισχυθεί η σχέση των πολιτών με τη χρήση και την εφαρμογή της καινοτομίας με στόχο την εύρεση ισορροπημένων και χρήσιμων λύσεων για το σύνολο των πολιτών, ώστε να ενισχυθεί η οικονομική και δημοκρατική σταθερότητα στις ευρωπαϊκές κοινωνίες. Αυτές έχουν έντονα χαρακτηριστικά τα οποία ευνοούν τις μεγάλες διαφορές όσον αφορά την πρόσβαση και τη χρήση νέων τεχνολογιών και καινοτομιών: μεγάλα ποσοστά τεχνολογικού αναλφαριθμητισμού, πολυπολιτισμικός χαρακτήρας, αύξηση του αριθμού των ηλικιωμένων, ομάδες μειονεκτούντων ατόμων. Στόχος πρέπει να είναι κάθε πολίτης να μπορεί να ζει και να εργάζεται στην κοινωνία της πληροφορίας, ικανός να χρησιμοποιεί ακόμη και τις πιο προωθημένες καινοτομίες·
29. θεωρεί ότι πρέπει να λυθούν τα προβλήματα που υπάρχουν και να επισπευσθεί η εφαρμογή του κοινοτικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υπογραμμίζοντας επίσης τη σημασία που έχει ο σεβασμός και η προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας·
30. θεωρεί ότι, κατά την αξιολόγηση των βιογραφικών σημειωμάτων και των παραμέτρων που αφορούν την επαγγελματική ανέλιξη, θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η κινητικότητα και να αναγνωρίζονται τόσο τα προσόντα όσων έχουν παρακολουθήσει κύκλους κατάρτισης και διαθέτουν εμπειρία σε άλλες χώρες, όσο και η γνώση ξένων γλωσσών·
31. προτείνει να περιληφθούν στις δράσεις των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μέτρα ενθάρρυνσης της καινοτομίας σε όλες τις βαθμίδες εκπαίδευσης·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

32. προτείνει να προστεθούν στους δείκτες καινοτομίας, δείκτες οι οποίοι θα αφορούν το e-learning και τη σχέση εκπαίδευσης και καινοτομίας·
33. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

12. Ανάλωση δικαιωμάτων επί σημάτων

A5-0311/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το πρόβλημα της ανάλωσης δικαιωμάτων επί σημάτων (SEC(1999)2033 – C5-0354/2000 – 2000/2187(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής (SEC(1999)2033 – C5-0354/2000),
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 89/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων⁽¹⁾ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1993, για το κοινοτικό σήμα⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα τους 7 και 13 αντιστοίχως⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 24ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με το θέμα «Εξάντληση του δικαιώματος που παρέχει το κοινοτικό σήμα»⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής της 24ης Μαΐου 2000 να μην υποβάλει προτάσεις για τροποποίηση του ισχύοντος καθεστώτος της κοινοτικής ανάλωσης δικαιωμάτων,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0311/2001),
- A. εκτιμώντας ότι σε διάφορα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είχε ισχύσει κατ' αρχάς η βασική αρχή της εθνικής ανάλωσης,
- B. εκτιμώντας ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είχε, ήδη το 1974, διευρύνει την εθνική ανάλωση σε κοινοτική όσον αφορά τις εν λόγω χώρες και είχε αιτιολογήσει την απόφασή του ως ακολούθως: «Πράγματι, στην περίπτωση που ο κάτοχος του σήματος θα μπορούσε να απαγορεύει την εισαγωγή προστατευόμενων προϊόντων, που έχουν διατεθεί στο εμπόριο σε άλλο κράτος μέλος από τον ίδιο ή με τη συναίνεσή του, θα είχε τη δυνατότητα να στεγανοποιήσει τις εθνικές αγορές και να επιφέρει μ' αυτό τον τρόπο περιορισμό στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών, χωρίς ένας τέτοιος περιορισμός να είναι αναγκαίος για να του διασφαλίσει την ουσία του αποκλειστικού δικαιώματος που απορρέει από το σήμα»⁽⁵⁾,
- Γ. εκτιμώντας ότι η μετάβαση από την εθνική στην κοινοτική ανάλωση έχει οδηγήσει στην αύξηση του ανταγωνισμού,
- Δ. εκτιμώντας ότι σε πολλά κράτη μέλη πριν από την έναρξη ισχύος της οδηγίας 89/104/ΕΟΚ, περί σημάτων ίσχυε η βασική αρχή της διεθνούς ανάλωσης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 92/10/ΕΟΚ του Συμβουλίου, στις 19 Δεκεμβρίου 1991, ΕΕ L 6 της 11.1.1992, σ. 35.

⁽²⁾ ΕΕ L 11 της 14.1.1994, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3288/94 του Συμβουλίου στις 22 Δεκεμβρίου 1994, ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 83.

⁽³⁾ «Εξάντληση του δικαιώματος που παρέχει το κοινοτικό σήμα (1). Το δικαίωμα που παρέχει το κοινοτικό σήμα δεν επιτρέπει στον δικαιούχο του να απαγορεύει τη χρήση του σήματος για προϊόντα που έχουν διατεθεί υπό το σήμα αυτό στο εμπόριο μέσα στην Κοινότητα από τον ίδιο τον δικαιούχο ή με τη συγκατάθεσή του (2). Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται εάν ο δικαιούχος έχει νόμιμους λόγους να αντιταχθεί στη μεταγενέστερη εμπορική εκμετάλλευση των προϊόντων, ιδίως όταν η κατάσταση των προϊόντων μεταβάλλεται ή αλλοιώνεται μετά τη διάθεσή τους στο εμπόριο».

⁽⁴⁾ ΕΕ C 123 της 25.4.2001, σ. 28.

⁽⁵⁾ Παράγραφος 11 της απόφασης της 31ης Οκτωβρίου 1974, υπόθεση 16/74, Centrafarm κατά Winthrop, Συλλογή σ. 479).

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

1. κατόπιν των ανωτέρω σκέψεων και διαπιστώσεων ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή:
 - να μεριμνήσει για την εκπόνηση λεπτομερούς μελέτης σχετικά με τις συνέπειες που θα έχει ενδεχόμενη μετάβαση στην αρχή της διεθνούς εξάντλησης του δικαιώματος που παρέχει το κοινοτικό σήμα για τον ευρωπαϊό παραγωγό και τον καταναλωτή καθώς και για τις θέσεις εργασίας·
 - να υποβάλει έκθεση σχετικά με τις ενδεχόμενες καταχρήσεις των δικαιωμάτων επί σημάτων που κοινοποιούνται στην Επιτροπή, να διευκρινίσει πώς αντιμετωπίστηκαν οι καταχρήσεις αυτές, και όσον αφορά τους κανόνες ανταγωνισμού, και να προσδιορίσει τις ανεπάρκειες στις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις·
 - να εξετάσει τη νομική κατάσταση όσον αφορά την εξάντληση του δικαιώματος επί σημάτων στα σημαντικότερα εμπορικά κράτη·
 - να εξετάσει κατά πόσον είναι δυνατή, στο πλαίσιο του ΠΟΕ ή του ΠΟΠΙ (WIPO), η σύναψη διεθνούς συμφωνίας σχετικά με εναρμονισμένους κανόνες για την εξάντληση του δικαιώματος επί σημάτων·
 - να εξετάσει, υπό το φως των πρόσφατων αποφάσεων του Δικαστηρίου, κατά πόσον είναι απαραίτητη η διευκρίνιση της οδηγίας 89/104/ΕΟΚ, κυρίως του άρθρου 7, προκειμένου να επιτευχθεί μεγαλύτερος βαθμός νομικής ασφάλειας και νομικής σαφήνειας όσον αφορά τον περιορισμό του δικαιού σημάτων από το δικαίω του ανταγωνισμού, πράγμα το οποίο είναι απαραίτητο ιδιαίτερα για τις ΜΜΕ και τους καταναλωτές·
 - να εξετάσει κατά πόσον είναι απαραίτητο να διευκρινισθεί το δικαίωμα επί σημάτων όσον αφορά εμπορεύματα που έχουν εισαχθεί για μη εμπορικούς σκοπούς και έχουν αγορασθεί από καταναλωτές μέσω του Διαδικτύου·
 - να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, εμπεριστατωμένη έκθεση επί των προαναφερομένων σημείων συνοδευόμενη από λεπτομερείς προτάσεις·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

13. Αποτελέσματα της Συνόδου του ΟΗΕ σχετικά με το ρατσισμό

B5-0605, 0606, 0607, 0609 και 0610/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του ρατσισμού στο Durban

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη έχοντας υπόψη τα άρθρα 6, 7 και 29 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και το Άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ βάσει των οποίων η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της δεσμεύονται να τηρούν υψηλά πρότυπα στον τομέα της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της αποφυγής των διακρίσεων, καθώς και το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη τη Διεθνή Σύμβαση του 1965 για την κατάργηση κάθε μορφής φυλετικών διακρίσεων, τη Σύμβαση Πλαίσιο του 1995 για την προστασία των εθνικών μειονοτήτων και την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών,
- έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 2000/43/ΕΚ της 29ης Ιουνίου 2000 η οποία υλοποιεί περαιτέρω την αρχή της ίσης μεταχείρισης των προσώπων ανεξαρτήτως φυλετικής ή εθνοτικής προέλευσης ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τις προπαρασκευαστικές εργασίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Παγκόσμια Διάσκεψη του Durban, ειδικότερα δε τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Ιουλίου 2001 ⁽²⁾ για τη θέση της ΕΕ στην Παγκόσμια Διάσκεψη,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση που ενέκρινε η Ευρωπαϊκή Προπαρασκευαστική Διάσκεψη «Όλοι διαφορετικοί — όλοι ίσοι», στις 13 Οκτωβρίου 2000 στο Στρασβούργο,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία πλαίσιο της 5ης Ιουλίου 2000 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 180 της 19.7.2000, σ. 22.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 13.

⁽³⁾ ΕΕ C 121 της 24.4.2001, σ. 122.

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την προώθηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του εκδημοκρατισμού σε τρίτες χώρες (COM(2001)252) και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 2001 σχετικά με την ανακοίνωση αυτή,
- A. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, αναπτύσσοντας ένα χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, όχι μόνο έχει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο παράλληλα με τα κράτη μέλη σε σχέση με την εξάλειψη του ρατσισμού και των φυλετικών διακρίσεων μέσα στην ΕΕ, αλλά και έχει την ευκαιρία να διαδραματίσει εποικοδομητικό ρόλο στη διεθνή σκηνή, δεδομένου ότι ο ρατσισμός και οι διακρίσεις λόγω φυλετικής και εθνοτικής καταγωγής αντίκεινται θεμελιωδώς στους στόχους της ΕΕ, τόσο σε εξωτερικό όσο και σε εσωτερικό επίπεδο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Παγκόσμια Διάσκεψη, καταλήγοντας σε πολιτική συμφωνία σχετικά με τελική διακήρυξη και πρόγραμμα δράσης στις 8 Σεπτεμβρίου 2001, απεύθυνε ένα μήνυμα στον κόσμο και αποτέλεσε βήμα προόδου στην κατεύθυνση της εξάλειψης όλων των σύγχρονων μορφών ρατσισμού και ξενοφοβίας, έστω και αν δεν ανταποκρίθηκε σε όλες τις προσδοκίες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εν λόγω διαπραγματεύσεις ήταν ιδιαίτερα δύσκολες επειδή κυριάρχησαν τα ζητήματα των αποζημιώσεων για τα θύματα της δουλείας, και της σύρραξης στη Μέση Ανατολή, τα οποία επισκίασαν τις προγραμματισμένες διαδικασίες,
- Δ. αναγνωρίζοντας τα μακροχρόνια δεινά που προκάλεσαν οι ιστορικές εμπειρίες της Ευρώπης και χαιρετίζοντας την παραδοχή ότι ο σιωνισμός δεν είναι ρατσισμός και ότι το Ολοκαύτωμα αποτελεί μοναδικό γεγονός στην παγκόσμια ιστορία,
- E. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω της Προεδρίας της, υπό την εκπροσώπηση του προεδρεύοντος Louis Michel έπαιξε καθοριστικό ρόλο στην εξασφάλιση τελικής συμφωνίας,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι ο ρόλος τον οποίο μπόρεσαν να διαδραματίσουν στη Διάσκεψη η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ιδίως, αλλά και εκείνη της Επιτροπής, δεν αντικατοπτρίζουν ορθά ή πλήρως τις αυξανόμενες ευθύνες της ΕΕ στον τομέα αυτόν· εκφράζοντας επιπλέον τη λύπη του διότι η Επιτροπή εκπροσωπήθηκε απλώς σε επίπεδο υπαλλήλων· παράλληλα, δεν εκπροσωπήθηκαν όλα τα κράτη μέλη σε ανώτατο υπουργικό επίπεδο,
- Z. επισημαίνοντας ότι μεγάλο μέρος των χρηματοδοτήσεων της ΕΕ (3,7 εκ. ευρώ) διατέθηκε για να υποστηριχθεί η συμμετοχή των ΜΚΟ και των χωρών χαμηλού εισοδήματος σε τέσσερις περιφερειακές προπαρασκευαστικές διασκέψεις και στην ίδια την Παγκόσμια Διάσκεψη,
- 1. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Διάσκεψη κατόρθωσε να καταλήξει σε συμφωνία σχετικά με μια τελική διακήρυξη η οποία θα χρησιμεύσει ως βάση για τον παγκόσμιο αγώνα εναντίον του ρατσισμού και των διακρίσεων λόγω φυλετικής ή εθνοτικής προέλευσης·
- 2. συγχαίρει την Ευρωπαϊκή Ένωση διότι κατόρθωσε να οδηγήσει τη Διάσκεψη σε συμβιβαστική λύση σχετικά με την τελική διακήρυξη, χάρη ιδίως στις προσπάθειες του προεδρεύοντος υπουργού της, αποτρέποντας έτσι την ολοκληρωτική κατάρρευση και εξασφαλίζοντας αποδεκτό αποτέλεσμα· ωστόσο, παροτρύνει την Ευρωπαϊκή Ένωση να συνεχίσει να αναπτύσσει τις διεθνείς δυνατότητές της και την ετοιμότητά της να ανταποκριθεί στις προσδοκίες που έχει δημιουργήσει·
- 3. εκφράζει τη λύπη του διότι το Φόρουμ των ΜΚΟ πριν από την Παγκόσμια Διάσκεψη κατέληξε σε μια «σκιώδη» διακήρυξη η οποία σε ορισμένα σημεία ήταν τόσο ακραία στη διατύπωσή της και στις διεκδικήσεις της ώστε η Ύπατη Αρμοστής του ΟΗΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα βρέθηκε σε αδυναμία να τη συστηθεί στην Παγκόσμια Διάσκεψη, ενώ μερικές ΜΚΟ διαχώρισαν τη θέση τους από την απόφαση, κάτι το οποίο εξασθένισε την υπόληψη και την επιρροή της κοινότητας των πολιτών·
- 4. φρονεί ότι, λόγω της σημασίας και της εμπέλειας της Διάσκεψης του Durban για το ρατσισμό και ενόψει των ευρέως δημοσιοποιηθεισών και λυπηρών δυσκολιών που ανέκυψαν σε διάφορα επίπεδα κατά τη μακρά διαπραγματευτική διαδικασία, θα ήταν προτιμότερο να είχαν προηγηθεί ουσιαστικότερες προπαρασκευαστικές εργασίες ώστε να διασφαλισθεί η ομόθυμη συμφωνία επί των τελικών συμπερασμάτων και καλεί τον ΟΗΕ να μελετήσει την οργάνωση των μελλοντικών φόρουμ, να προβλέπει νέα Διάσκεψη σε μία δεκαετία και να εξετάσει με ποιο τρόπο θα οργανώνονται τα φόρα των ΜΚΟ ώστε να μη γίνονται δέσmia μεμονομένων ομάδων συμφερόντων·

Τετάρτη, 3 Οκτωβρίου 2001

5. επισημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση συμφώνησε σε ορισμένες διατυπώσεις της τελικής διακήρυξης, σχετικά με την δουλεία, το δουλεμπόριο και την αποικιοκρατία, οι οποίες προχωρούσαν πέρα από όσα είχαν αρχικά προβλεφθεί στην κοινή θέση της ΕΕ, ενώ απέφυγε το ζήτημα των αποζημιώσεων για τα θύματα αυτών των πράξεων·
 6. χαιρετίζει την αναγνώριση του ειδικού χαρακτήρα της δουλείας και των δουλεμπορικών πρακτικών, που εάν διαπράττονταν σήμερα θα θεωρούνταν εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας· χαιρετίζει ειδικότερα το γεγονός ότι για πρώτη φορά αναγνωρίστηκαν σε διεθνές επίπεδο οι διακρίσεις εναντίον των Ρομά και των Σίντι, αλλά εκφράζει τη λύπη του διότι η τελική διακήρυξη δεν μνημονεύει τις διακρίσεις εναντίον του λαού των Νταλίτ·
 7. επιδοκιμάζει την τοποθέτηση της δήλωσης υπέρ της «Πρωτοβουλίας για τη Νέα Αφρική» και ζητεί να δοθεί η υπεσχρημένη περαιτέρω βοήθεια για την προώθηση της δημοκρατίας και της πολιτικής διακυβέρνησης στην Αφρική·
 8. υπογραμμίζει ότι επιβάλλεται να δοθεί έμφαση στα συγκεκριμένα μέτρα που συμφωνήθηκαν στο Durban για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και των διακρίσεων, καθώς και να στηρίξει και να διευκολύνει η Ευρωπαϊκή Ένωση την εφαρμογή των μέτρων μέσω εθνικών προγραμμάτων δράσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά και να αναλάβει ηγετικό διεθνές ρόλο ενισχύοντας την ικανότητα άλλων χωρών να καταπολεμούν το ρατσισμό, την ξενοφοβία και τις διακρίσεις·
 9. ζητεί να εξετασθεί περαιτέρω ο τρόπος με τον οποίο η ΕΕ μπορεί να ασκήσει στο ακέραιο τη δυνητική επιρροή της στις διεθνείς προσπάθειες υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και κατά των διακρίσεων, μεταξύ άλλων με επεξεργασία των επιπέδων πολιτικής εκπροσώπησης και με επανεξέταση της διοργανικής συμφωνίας πλαισίου της 5ης Ιουλίου 2000, έτσι ώστε να αντικατοπτρίζονται καλύτερα οι αυξανόμενες ευθύνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των θεσμικών οργάνων της στα διεθνή φόρα και ιδίως στον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών·
 10. προτρέπει την ΕΕ να θεσπίσει μέτρα για την καταπολέμηση της μισαλλοθησίας, και ιδίως της ισλαμοφοβίας και του αντισημιτισμού·
 11. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εξετάσει πώς κατανεμήθηκαν και δαπανήθηκαν οι χρηματοδοτήσεις της ΕΕ·
 12. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.
-

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

(2002/C 87 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 10 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Η κ. McNally γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, το όνομά της όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

*

* *

Παραμβαίνουν οι βουλευτές:

- Napolitano η οποία, παρεμβαίνοντας επί προσωπικού ζητήματος, βάσει του άρθρου 122 του Κανονισμού, βεβαιώνει ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η ίδια, χθες το βράδυ ο κ. Tajani απηύθυνε επιστολή προς την κ. Πρόεδρο του Σώματος με την οποία ζητούσε, μετά τις παρεμβάσεις που έγιναν χθες στην ολομέλεια από τον κ. Βαρόν Crespo και την ίδια, κατά τη διάρκεια της συζήτησης για την έκτακτη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 21 Σεπτεμβρίου 2001 (ΣΠ της προηγούμενης συνεδριάσεως, σημείο 6), ζήτησε να «αναλάβει μία πρωτοβουλία για να υπερασπιστεί το ιταλικό κοινοβούλιο»· η ίδια αρνείται ότι προσέβαλε το ιταλικό κοινοβούλιο και επικαλείται την ανεξαρτησία της κοινοβουλευτικής εντολής, σύμφωνα με το άρθρο 2 του Κανονισμού· ζητεί από τον προεδρεύοντα να ερωτήσει την κ. Πρόεδρο του Σώματος εάν προτίθεται να απαντήσει στην επιστολή του κ. Tajani και κατά ποίο τρόπο (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το αίτημά της θα διαβιβαστεί στην κ. Πρόεδρο, η οποία, θα απαντήσει το συντομότερο δυνατόν)·
- Tajani ο οποίος, παρεμβαίνοντας και αυτός επί προσωπικού ζητήματος εν συνεχεία της προηγούμενης παρέμβασης, επιβεβαιώνει ότι πράγματι έχει αποστείλει την επιστολή αυτή, με την οποία ερωτά την κ. Πρόεδρο του Κοινοβουλίου εάν κρίνει σκόπιμο να αντιδράσει σε ορισμένες δηλώσεις που έγιναν στην ολομέλεια από τον πρόεδρο της Σοσιαλιστικής Ομάδας και από άλλους βουλευτές της ομάδας του, δηλώσεις οι οποίες —σύμφωνα με τον αγορητή— αποτελούν ανάμειξη στις εσωτερικές υποθέσεις του ιταλικού κοινοβουλίου, και ιδιαίτερα όσα αφορούν το κείμενο νόμου που εξετάστηκε στο ιταλικό κοινοβούλιο σχετικά με τις διεθνείς εξεταστικές επιτροπές: ο αγορητής απορρίπτει μετ' επιτάσεως την κατηγορία ότι το κείμενο αυτό παρεμποδίζει την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο τα εξής έγγραφα:

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις προς την βιομηχανία άνθρακα (COM(2001)423 — C5-0438/2001 — 2001/0172(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ITRE
 γνωμοδότηση: ECON
 νομική βάση: Άρθρο 87 παράγραφος 3 ΕΚ, Άρθρο 89 ΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 31/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)1572 — C5-0449/2001 — 2001/2179(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 58/97 του Συμβουλίου, για τις στατιστικές διάρθρωσης των επιχειρήσεων (υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ) (COM(2001)509 — C5-0450/2001 — 2001/0023(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ECON
 νομική βάση: Άρθρο 285 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας (COM(2001)448 — C5-0451/2001 — 2001/0175(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ITRE
 γνωμοδότηση: AFET
 νομική βάση: Άρθρο 170 ΕΚ, Άρθρο 300 παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο και παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο ΕΚ
- Πρόταση απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (COM(2001)521 — C5-0452/2001 — 2001/0217(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: LIBE
 γνωμοδότηση: JURI
- Πρόταση απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου για το ευρωπαϊκό ένταλμα συλλήψεως και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ κρατών μελών (COM(2001)522 — C5-0453/2001 — 2001/0215(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: LIBE
 γνωμοδότηση: JURI
- Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υλοποίηση του τομέα ανωτάτου επιπέδου «.EU» στο Διαδίκτυο (Internet) (υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ) (COM(2001)535 — C5-0456/2001 — 2000/0328(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ITRE
 γνωμοδότηση: JURI
 νομική βάση: Άρθρο 156 ΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, για 24η φορά, της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων (πενταβρωμοδιφαινυλαιθέρας) (υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ) (COM(2001)555 — C5-0457/2001 — 2001/0018(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ENVI
 νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε θέματα γονικής μέριμνας (COM(2001)505 — C5-0460/2001 — 2001/0204(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: LIBE
 γνωμοδότηση: JURI
 νομική βάση: Άρθρο 61 ΕΚ, Άρθρο 67, παράγραφος 1 ΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 33/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)1585 — C5-0461/2001 — 2001/2184(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 32/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VIII — Διαμεσολαβητής — του γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)1584 — C5-0462/2001 — 2001/2185(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG

4. Γενική ασφάλεια των προϊόντων ***III (συζήτηση)

Η κ. González Álvarez παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής όσον αφορά την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (C5-0298/2001 — 2000/0073(COD)) (A5-0313/2001).

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Παραβγαίνουν οι βουλευτές Ebner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jillian Evans, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Fiebigger, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Raffaele Costa και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 8.

5. Μείωση της φτώχειας (μάχη κατά των κυρίων μεταδιδόμενων ασθενειών) (συζήτηση)

Ο κ. Khanbhai παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με τις ανακοινώσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά:

- την επιτάχυνση της μάχης κατά των κυρίων μεταδιδόμενων ασθενειών στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας (COM(2000)585 — C5-0014/2001 — 2001/2006(COS)) και
- το πρόγραμμα δράσης: ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας (COM(2001)96 — C5-0112/2001 — 2001/2006(COS)) (A5-0263/2001).

Παραβγαίνουν οι βουλευτές Corbey, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Wijkman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM i NAVAL

Αντιπροέδρου

Παραβγαίνουν οι βουλευτές Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Martelli, μη εγγεγραμμένος, Korhola, Kinnock, Van den Bos, Laguiller, Belder, Bowis, Scheele, Fernández Martín, Howitt, Cushnahan, Junker και οι κ.κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, και Howitt, ο τελευταίος επί της τελευταίας παρέμβασης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 18.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

Παραβγαίνει η κ. Napolitano η οποία επανέρχεται στην παρέμβαση στην οποία προέβη σήμερα το πρωί κατά την έναρξη της συνεδρίασης (σημείο 2 ανωτέρω) και επισημαίνει ότι ελπίζει ότι θα λάβει απάντηση από την κ. Πρόεδρο στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι πράγματι έχει λάβει γνώση του προβλήματος που ανέκυψε και, όσον αναφορά την επιστολή που της απηύθυνε ο κ. Tajani, προσθέτει ότι δεν θα είναι σε θέση να λάβει θέση επ' αυτής της επιστολής παρά μόνο αφού της περιέλθει η μετάφρασή της στα γαλλικά· προσθέτει εξ άλλου, ότι θα δώσει στο θέμα αυτό όλη τη δέουσα προσοχή).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Νομική αλληλοβοήθεια (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Σχέδιο πρωτοκόλλου στη Σύμβαση 2000 σχετικά με τη νομική αλληλοβοήθεια σε ποινικά θέματα μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εκ νέου διαβούλευση) (10076/2001 — C5-0383/2001 — 2000/0815(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ (10076/2001 — C5-0383/2001 — 2000/0815(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο πρωτοκόλλου (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

7. Καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την λήψη ειδικών περιοριστικών μέτρων έναντι ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας (COM(2001)569 — C5-0455/2001 — 2001/0228(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(2001)569 — C5-0455/2001 — 2001/0228(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 13· 2· 3· 4· 15· 5· 17 με ΗΨ (228 υπέρ, 210 κατά, 23 αποχές)· 12· 7· 8· 9· 10· 11

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 1· 6

Τροπολογίες που αποσύρονται: 14· 16

Παρεμβάσεις:

- κατά την αρχή της ψηφοφορίας, ο κ. Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, διαμαρτύρεται για την εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος σ' αυτήν την πρόταση κανονισμού.

Με OK (GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

8. Γενική ασφάλεια των προϊόντων *III (ψηφοφορία)**

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγήτρια: η κ. González Álvarez) — A5-0313/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ (C5-0298/2001 — 2000/0073(COD)):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

9. Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2001 (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0665, 0666, 0667, 0668, 0670, 0672 και 0674/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0665/2001:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0666/2001 (προς αντικατάσταση την B5-0666, 0668 και 0674/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Poettering, Oostlander και Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE

Barón Crespo, Hänsch, Berès, Van den Berg, Swoboda, Napolitano, Díez González, Goebbels, Wiersma και Walter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Muscardini και Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6· 18 με OK (PSE)· 19 με OK (PSE)· 10· 4· 13 (1ο μέρος) με ΗΨ (264 υπέρ, 203 κατά, 19 αποχές)· 16 με OK (PSE)· 22· 15 (1ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 20 με OK (Verts/ALE)· 21

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 17 με ΗΨ (216 υπέρ, 236 κατά, 19 αποχές)· 8· 7 (1ο μέρος)· 7 (2ο μέρος)· 9· 11· 5· 1· 12· 13 (2ο μέρος)· 2 με OK (Verts/ALE)· 3· 14· 15 (2ο μέρος) με OK (Verts/ALE)

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με OK: αιτιολογική σκέψη Γ, παράγραφος 4 (GUE/NGL)· 14 (PPE-DE, GUE/NGL)· 19 (PSE, Verts/ALE)· 22, 24 (PPE-DE)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 19, παράγραφος 23 (εγκρίνεται) (GUE/NGL): εγκρίνονται

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Αιτιολογική σκέψη Γ (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «ευρωπαϊκή»: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL)

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL)

Τροπολογία 7 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «Ηνωμένων Εθνών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Παράγραφος 16 (GUE/NGL):

1ο μέρος: έως «εθνικά και διεθνή όργανα και»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Τροπολογία 13 (PSE):

1ο μέρος: έως «θεμελιώδη δικαιώματα»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Παράγραφος 17 (GUE/NGL):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «αμέσως»: εγκρίνεται με ΗΨ (238 υπέρ, 174 κατά, 65 αποχές)

2ο μέρος: η λέξη αυτή: εγκρίνεται με ΗΨ (240 υπέρ, 211 κατά, 32 αποχές)

Τροπολογία 15 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «για να απαγορεύσει και»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B5-0667, 0670 και 0672/200 καταπίπτουν).

10. Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης — Άτυπη συνεδρίαση των υπουργών ECOFIN (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0602, 0603, 0604, 0671, 0673 και 0685/2001

(Η πρόταση B5-0669/2001 αποσύρθηκε)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0602/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0602 και 0603/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

von Wogau και Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,

Hühne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD,

Della Vedova, Turco, Dell'Alba, Pannella, Bonino, Dupuis, Cappato και Martelli

Παρεμβαίνει ο κ. Goebbels επί της διαδικασίας ψηφοφορίας.

Με OK (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος που δεν καλύπτονται από το κοινό ψήφισμα, καθώς και η κοινή πρόταση ψηφίσματος ΚΨ B5-0671/2001 καταπίπτουν).

11. Τηλεόραση χωρίς σύνορα (ψηφοφορία)

Έκθεση Hieronymi — A5-0286/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 5· 4· 3

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Παρεμβάσεις:

- οι βουλευτές Flesch, Cashman και Brok προβαίνουν σε δηλώσεις οικονομικού συμφέροντος.
 - ο κ. Aparicio Sánchez προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της αιτιολογικής σκέψης Η που αποσκοπεί στο να διατυπωθεί η αιτιολογική αυτή σκέψη ως ακολούθως: «Θεωρώντας ότι είναι απαραίτητο να προχωρήσει κατεπειγόντως σε αναθεώρηση της οδηγίας “Τηλεόραση χωρίς σύνορα”».
- Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη Η τροποποιημένη προφορικά (εγκρίνεται) (PPE-DE)· παράγραφος 1, αα) (εγκρίνεται με ΗΨ (284 υπέρ, 163 κατά, 11 αποχές)) (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 1, σημείο ιθ) (GUE/NGL)

1ο μέρος: έως «είναι βάσιμη»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

12. Ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών στο πλαίσιο της ζώνης ευρώ (ψηφοφορία)

Έκθεση Berès — A5-0307/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 3· 5· 6

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Παρεμβάσεις:

- κατά την αρχή της ψηφοφορίας, η εισηγήτρια επισημαίνει ότι η παράγραφος 18 καταπίπτει, εν συνεχεία της ψηφοφορίας που έγινε στην επιτροπή, δεδομένου ότι καλύπτεται από την παράγραφο 11.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη Β, παράγραφος 2 (εγκρίνεται) (PSE)

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

13. Ανάπτυξη και απασχόληση: βελτίωση της ποιότητας και της αειφορίας (ψηφοφορία)

Έκθεση Peijs — A5-0306/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 5 με OK (PSE)· 7 τροποποιημένη προφορικά με OK (ELDR)· 8 με OK (ELDR)· 9 (2ο μέρος)· 10· 12 με OK (PSE)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 14· 1· 15· 2· 3· 16· 25· 17· 6· 19· 9 (1ο μέρος)· 20 με OK (ELDR)· 11· 13

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 18· 24· 21

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 22, 23

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίσθηκαν με OK: παράγραφος 3 (ELDR)

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Rocard, κατά την αρχή της ψηφοφορίας, για θέμα τεχνικής φύσεως
- η κ. Reijs, εισηγήτρια, προτείνει μία προφορική συμβιβαστική τροπολογία επί της τροπολογίας 7 που αποσκοπεί στο να την συμπληρώσει ως εξής: «αυτό δεν θα πρέπει να ερμηνευθεί ως μία πραγματική άδεια πραγματοποίησης δαπανών, εφόσον η δημοσιονομική θέση του κράτους μέλους δεν μπορεί να υποστηριχθεί». Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογικές σκέψεις Α, Β, Γ, Δ, Ε, ΣΤ, παράγραφοι 4, 6 (PSE)· 8, 9 (PPE-DE)· 13 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 9 (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «προκυκλική»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK(ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

14. Πολιτική ανταγωνισμού (2000) (ψηφοφορία)

Έκθεση Agag Longo — A5-0299/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 10· 7

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8· 1· 9· 2· 3· 4· 5· 6· 12· 13· 14 με ΗΨ (161 υπέρ, 294 κατά, 32 αποχές)

Τροπολογία που αποσύρεται: 11

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με OK: παράγραφοι 11, 27 (ELDR)

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: παράγραφοι 12 (Verts/ALE)· 28 (ELDR)· 32 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 16 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «ειδική πλειοψηφία»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Με OK (PSE, ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

15. Ηλεκτρονικό εμπόριο και χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (ψηφοφορία)

Έκθεση Hühne — A5-0301/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7· 11

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 20· 19 με ΗΨ (227 υπέρ, 233 κατά, 8 αποχές)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1 έως 6, 8 έως 10 και 12 έως 18

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με OK: παράγραφος 1 (ELDR)

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 18 (PSE, ELDR):

1ο μέρος: έως «ηλεκτρονικό εμπόριο»: απορρίπτεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Με OK (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

16. Στρατηγική για την εσωτερική αγορά των υπηρεσιών (ψηφοφορία)

Έκθεση Berger — A5-0310/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 με ΗΨ (236 υπέρ, 194 κατά, 12 αποχές)· 4 με ΗΨ (227 υπέρ, 216 κατά, 5 αποχές)· 5 με ΗΨ (229 υπέρ, 223 κατά, 9 αποχές)· 6 με ΗΨ (226 υπέρ, 216 κατά, 16 αποχές)· 7 με ΗΨ (230 υπέρ, 219 κατά, 10 αποχές)· 8 με ΗΨ (258 υπέρ, 191 κατά, 10 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφοι 25 (εγκρίνεται με ΗΨ (220 υπέρ, 218 κατά, 10 αποχές), 26 (απορρίπτεται με ΗΨ (194 υπέρ, 236 κατά, 29 αποχές) (PPE-DE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

17. Προ-συμβατική πληροφόρηση για τα στεγαστικά δάνεια (ψηφοφορία)

Έκθεση Radwan — A5-0290/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: αιτιολογική σκέψη Z, παράγραφοι 7, 29 (Verts/ALE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

18. Μείωση της φτώχειας (μάχη κατά των κυρίων μεταδιδόμενων ασθενειών) (ψηφοφορία)

Έκθεση Khanbhai — A5-0263/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 4

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με ΗΨ (206 υπέρ, 221 κατά, 3 αποχές)

Τροπολογία που αποσύρεται: 2

Τροπολογία που ακυρώνεται: 3

Παρεμβάσεις:

- ο εισηγητής, αφού επισημαίνει ένα σφάλμα στην ισπανική απόδοση της παραγράφου 6, προτείνει μία προφορική τροπολογία στην παράγραφο 14 που αποσκοπεί στο να την τροποποιήσει ως εξής: «καλεί τις αναπτυσσόμενες χώρες να καταργήσουν τα τελωνειακά τέλη και τους φόρους στις εισαγωγές φαρμάκων και ειδών πρώτης ανάγκης ώστε να βελτιώσει την πρόσβαση στην υγεία.»

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: παράγραφοι 37 (ELDR)· 41, σημείο α) με ΗΨ (220 υπέρ, 178 κατά, 7 αποχές) (PPE-DE)· 48 με ΗΨ (215 υπέρ, 206 κατά, 2 αποχές) (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*
* *

Παρεμβαίνει η κ. Buitenweg, εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE, η οποία, επανερχόμενη στην πρόταση κανονισμού για την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας που τέθηκε προ ολίγου σε ψηφοφορία (σημείο 7) δηλώνει έκπληκτη διότι δεν της έδωσαν το λόγο για να διευκρινίσει τη θέση της ομάδας της πριν από την ψηφοφορία, όπως όφειλαν σύμφωνα με μία συμφωνία που συνήφθη μεταξύ των διαφόρων πολιτικών ομάδων (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι οι εκπρόσωποι των ομάδων είχαν το δικαίωμα να ζητήσουν να παρέμβουν, δυνατότητα που εκμεταλλεύθηκε μόνον ο κ. Wurtz, εξ ονόματος της ομάδας του).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι ακόλουθοι βουλευτές προέβησαν σε αιτιολογήσεις ψήφου προφορικά:

- Έκθεση Berès — A5-0307/2001
Raschhofer

Οι ακόλουθοι βουλευτές έχουν εγγραφεί για να προβούν σε αιτιολογήσεις ψήφου γραπτώς:

- Καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας — C5-0455/2001
Boumediene-Thiery, Ahern, Meijer, Gahrton, Krivine, Vachetta, MacCormick, Figueiredo, Krarup, Lynne, Bordes, Cauquil, Laguiller, McKenna, Lucas, Eriksson, Frahm, Herman Schmid, Seppänen, Sjöstedt, Lund, Elisabeth Schroedter, Souchet
- Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών — ΚΨ B5-0666/2001
Alavanos, Meijer, Figueiredo, McKenna, Van Orden
- Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης — ECOFIN — ΚΨ B5-0602/2001
Marques, Krivine, Vachetta
- Έκθεση Hieronymi — A5-0286/2001
Αλαβάνος, Hans Karlsson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin, Darras
- Έκθεση Berès — A5-0307/2001
Laguiller, Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta, Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hans Karlsson, Πατάκης
- Έκθεση Peijs — A5-0306/2001
Bastos, Meijer, Figueiredo, Krivine, Vachetta
- Έκθεση Agag Longo — A5-0299/2001
Figueiredo, Πατάκης
- Έκθεση Huhne — A5-0301/2001
Lulling
- Έκθεση Berger — A5-0310/2001
Figueiredo
- Έκθεση Khanbhai — A5-0263/2001
Meijer, Πατάκης, Marques

Διορθώσεις ψήφου/Βουλευτές που δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες:

Ο κ. Sturdy γνωστοποιεί ότι, μολονότι παρών, δεν συμμετείχε σε καμία ψηφοφορία με OK.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

- Καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας (C5-0455/2001)
 - τελική ψηφοφορία
υπέρ: Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Eurig Wyn
- Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — ΚΥ B5-0666/2001
 - αιτιολογική σκέψη Γ (1ο μέρος)
υπέρ: de Veyrac, Scallon
 - τροπολογία 19
κατά: Foster, Friedrich
 - τροπολογία 2
υπέρ: Désir
κατά: Kuhne, Torres Marques
 - παράγραφος 24
υπέρ: Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
 - τροπολογία 15 (1ο μέρος και 2ο μέρος)
υπέρ: Korhola
 - τροπολογία 20
υπέρ: Κόρακας
- Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης — ECOFIN — ΚΥ B5-0602/2001
 - τελική ψηφοφορία
κατά: Κόρακας, Lannoye
- Έκθεση Berès — A5-0307/2001
 - τελική ψηφοφορία
αποχή: Foster
- Έκθεση Peijs — A5-0306/2001
 - τροπολογία 7
κατά: Garaud
 - τροπολογία 20
κατά: Garaud
- Έκθεση Agag Longo — A5-0299/2001
 - παράγραφος 11
κατά: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Jillian Evans, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Elisabeth Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Eurig Wyn
- Έκθεση Huhne — A5-0301/2001
 - παράγραφος 1
υπέρ: Karas

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και εξόχως σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 2 Οκτωβρίου 2001, σημείο 5).

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

19. Υποστήριξη για μια συμφωνία-πλαίσιο στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 και 0660/2001).

Παραεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Haarder, Swoboda, Pack, Παπαγιαννάκης και Staes.

Παραεμβαίνουν οι βουλευτές Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Πατάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Meijer και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 26.

20. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, 27 προτάσεις ψηφίσματος (B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644, 0654, 0620, 0623, 0628, 0636, 0646, 0658, 0621, 0629, 0637, 0647, 0662, 0625, 0631, 0640, 0648, 0652, 0632, 0642, 0645 0655 και 0659/2001).

Ηνωμένα Έθνη: Παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχειας

Παραεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Hermange, Ribeiro e Castro και Ainardi.

Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ

Παραεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Maaten, Posselt και Rod.

Παραεμβαίνει η κ. Sudre, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Υγειονομική κατάσταση στη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν

Παραεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Bowis, Swoboda και Staes.

Ανατολικό Τιμόρ

Παραεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Coelho, Ribeiro e Castro και Kreissl-Dörfler.

Παραεμβαίνει ο κ. Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Κολομβία

Παραεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Tannock και Medina Ortega.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παραεμβαίνουν επίσης για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Sjöstedt και Rod.

Παραεμβαίνει ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, για το σύνολο του σημείου «Ανθρώπινα δικαιώματα».

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημεία 27 έως 31.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

21. Νότιος Καύκασος (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0618, 0624, 0630, 0638, 0649 και 0661/2001).

Παραεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Dupuis, Schleicher, Volcic και Isler Béguin.

Παραεμβαίνουν οι κ.κ. Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 32.

22. Πολιτική κατάσταση στο Μυανμάρ (Βιρμανία) (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 και 664/2001).

Παραεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Malmström, Rod και Maij-Weggen.

Παραεμβαίνουν οι κ.κ. Sichronsky, μη εγγεγραμμένος, και Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 33.

23. Κατάθεση ευρεσιτεχνιών σχετικά με το ανθρώπινο γένωμα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος (B5-0633, 0641, 0651 και 0663/2001).

Παραεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Oomen-Ruijten, Gebhardt και Breyer.

Παραεμβαίνουν οι βουλευτές Rothley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Purvis, ο οποίος επισημαίνει ότι αναμένει από την Επιτροπή μία εμπεριστατωμένη απάντηση, Breyer, επί προσωπικού ζητήματος εν συνεχεία της παρέμβασης του κ. Rothley, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Gebhardt, ο οποίος επισημαίνει ότι μίλησε επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PSE κατά την προηγούμενη παρέμβαση του, ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, οι βουλευτές Oomen-Ruijten, για την ποιότητα της απάντησης της Επιτροπής, Breyer που ζητεί από την Επιτροπή να λάβει θέση επί του θέματος αυτού πριν από τις 9 Οκτωβρίου, Rothley, Gebhardt και ο κ. Nielson.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 34.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ**24. Επέκταση προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας της εγγύησης που παρέχει η ΕΚ προς την ΕΤΕπ * (συζήτηση)**

Ο κ. Serränen παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 2000/24/ΕΚ με σκοπό την επέκταση της εγγύησης που παρέχει η Κοινότητα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ώστε να καλυφθούν δάνεια για προγράμματα στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (COM(2001)356 — C5-0335/2001 — 2001/0143(CNS)) (A5-0300/2001).

Παραεμβαίνει ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 35.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

25. Σύνδεση υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την ΕΚ (συζήτηση)

Ο κ. Fruteau παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («Outremer») (COM(2000)732 — C5-0070/2001 — 2001/2033(COS)) (A5-0276/2001).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Ojeda Sanz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Sudre και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 36.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 6.05 μ.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 6.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνει ο κ. Swoboda ο οποίος υπενθυμίζει ότι σήμερα το πρωί ένα ρωσικό αεροπλάνο της πολιτικής αεροπορίας κατέπεσε στον Εύξεινο Πόντο, πιθανώς θύμα έκρηξης, και ο οποίος ζητεί όπως το Σώμα τηρήσει ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων.

Ο κ. Πρόεδρος αναδέχεται την αίτηση αυτή.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

26. Υποστήριξη για μια συμφωνία-πλαίσιο στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 και 0660/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0617/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 και 0660/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Pack και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Swoboda και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Legendijk, Cohn-Bendit και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Παπαγιαννάκη και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Poli Bortone, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Παραμβάσεις:

- ο κ. Swoboda ο οποίος επισημαίνει, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ότι η ομάδα του θα απέσχει από τις ψηφοφορίες επί των παραγράφων 5 και 6.

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: παράγραφοι 5, 6 (PSE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

27. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ηνωμένη Έθνη: Παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχειας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 και 0654/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0616/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 και 0654/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Hermange, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Hughes, Van Lancker, Roure και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Flautre, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Figueiredo, Ainardi, Herman Schmid, González Álvarez, Vinci και Κόρακα, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 7 (ELDR): εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

28. Ανθρώπινα δικαιώματα: Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0620, 0623, 0628, 0636, 0646 και 0658/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0620/2001 (προς αντικατάσταση των B5-0620, 0628, 0636, 0646 και 0658/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Nassauer και Posselt εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Van den Berg εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Maaten εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
McKenna και Rod εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Sjöstedt και Frahm εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Segni, εξ ονόματος της Ομάδας UEN,
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Cappato, Della Vedova, Dell'Alba και Martelli

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 16 των «κειμένων που εγκρίθηκαν».)
(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0623/2001 καταπίπτει.)

29. Ανθρώπινα δικαιώματα: υγειονομική κατάσταση στη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0621, 0629, 0637, 0647 και 0662/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0621/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0621, 0629, 0637, 0647 και 0662/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Bowis και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Swoboda, Sakellariou, Lage και Κουκιάδη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Mussa, εξ ονόματος της Ομάδας UEN,

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 17 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

30. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ανατολικό Τιμόρ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0625, 0631, 0640 και 0648/2001

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0652/2001 ακυρώθηκε)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0625/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0625, 0631, 0640 και 0648/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Costa Neves και Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Kreissl-Dörfler, Van den Berg και Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Dybckjær και Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Figueiredo, Ainardi, González Álvarez και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Queiró και Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Μάρκον, προτείνει εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, μία προφορική τροπολογία στην παράγραφο 17 που αποσκοπεί στο να αντικατασταθούν οι λέξεις «για την ανάπτυξη» από τις λέξεις «για τη βοήθεια προς ανάπτυξη».
- Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 18 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

31. Ανθρώπινα δικαιώματα: Κολομβία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0632, 0642, 0645, 0655 και 0659/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0632/2001 (προς αντικατάσταση των B5-0632, 0642, 0645, 0655 και 0659/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Salafranca Sánchez-Neyra, Tannock και Van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Medina Ortega, Fava, Van den Berg, Linkohr και Menéndez del Valle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Di Pietro, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Rod και Lipietz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Marset Campos, Sjöstedt και Di Lello Finuoli, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Musccardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 19 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

32. Νότιος Καύκασος (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0618, 0624, 0630, 0638, 0649 και 0661/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0618/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0618, 0630, 0638, 0649 και 0661/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Schleicher και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Linkohr, Volcic, Σουλαδάκη και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Marset Campos και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Musccardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN,
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Della Vedova, Dell'Alba, Cappato και Martelli

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με OK (ELDR)· 2 με OK (ELDR)·

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 20 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0624/2001 καταπίπτει.)

33. Πολιτική κατάσταση στο Μυανμάρ (Βιρμανία) (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 και 0664/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0622/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 και 0664/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Kinnock, Veltroni και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
McKenna και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Eriksson και Fraisse, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 21 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

34. Κατάθεση ευρεσιτεχνιών σχετικά με το ανθρώπινο γένωμα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0633, 0641, 0651 και 0663/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0633/2001 (προς αντικατάσταση των B5-0633, 0641, 0651 και 0663/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Oomen-Ruijten και Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Gebhardt, Paciotti και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Breyer, Lannoye και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Fraisse, Marset Campos, Meijer και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN,
Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, απέσυρε την αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα (όπως το έχει ήδη πράξει και η Ομάδα PPE-DE) της παραγράφου 4.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη E (PPE-DE): απορρίπτεται με ΗΨ (54 υπέρ, 55 κατά, 2 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 22 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΨΗΦΟΦΟΡΙΑΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

35. Επέκταση προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας της εγγύησης που παρέχει η ΕΚ προς την ΕΤΕπ * (ψηφοφορία)

Έκθεση Seppänen — A5-0300/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2001)356 — C5-0335/2001 — 2001/0143(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 23 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 23 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

36. Σύνδεση υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την ΕΚ (ψηφοφορία)

Έκθεση Fruteau — A5-0276/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 5 (ELDR): εγκρίνεται

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 24 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

37. Σύνδεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PSE, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό της κ. De Keyser ως μέλους της επιτροπής AFET.

38. Παραπομπή σε επιτροπές — Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Παραπομπή σε επιτροπές

Η επιτροπή AFET είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με την έκθεση:

- Η νομική προσωπικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (2001/2021(INI))
(Αρμόδια επί της ουσίας: AFCO, ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: JURI)

Η Επιτροπή PETI είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για τις εκθέσεις:

- Η υπηκοότητα της Ένωσης: ελευθερία διακίνησης και παραμονής των υπηκόων και των οικογενειών τους (2001/0111(COD))
(Αρμόδια επί της ουσίας: LIBE, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: CULT, EMPL, FEMM, JURI)
- Οι υπήκοοι τρίτων χωρών: ελεύθερη κυκλοφορία 3 μηνών και ελεύθερη μετακίνηση 6 μηνών (2001/0155(CNS))
(Αρμόδια επί της ουσίας: LIBE)
- Άσυλο: κράτος μέλος αρμόδιο για την εξέταση μιας αίτησης που υποβλήθηκε από υπήκοο τρίτης χώρας (2001/0182(CNS))
(Αρμόδια επί της ουσίας: LIBE, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: AFET, JURI)

Η επιτροπή CULT είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με την έκθεση:

- Σύστημα τιμών που επιβάλλονται στα βιβλία (2001/2061(INI))
(Αρμόδια επί της ουσίας: JURI)

Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 26, παράγραφος 2, του Κανονισμού, η Διάσκεψη των Προέδρων λαμβάνει γνώση, κατά τη συνεδρίασή της στις 4 Οκτωβρίου 2001, των ακόλουθων συστάσεων για το θέμα της συνεργασίας μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών στο πλαίσιο των διατάξεων του άρθρου 162 του Κανονισμού (εφαρμογή των διαδικασιών των λεγόμενων «Hughes» και «Hughes ενισχυμένη» όπως αναφέρονται στις αποφάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων των επιτροπών της 13ης Ιουνίου 1995 και 8ης Ιουνίου 2000 αντίστοιχα.

Απασχόληση: κατάσταση, πολιτική αξιολόγηση της εφαρμογής των κατευθυντηρίων γραμμών 2001. Σχέδιο συναφούς έκθεσης (COM(2001)511 — C5-0423/2001 — 2001/2168(COS))
(Ουσία: EMPL, αρμόδιες για γνωμοδότηση: FEMM, ECON, ITRE, CULT)
Διαδικασία Hughes μεταξύ EMPL και FEMM, σύμφωνα με την απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 4ης Οκτωβρίου 2001

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας

Κατά τη συνεδρίασή της στις 27 Σεπτεμβρίου 2001, η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε να εξουσιοδοτήσει:

- την επιτροπή AFCO να εκπονήσει έκθεση πρωτοβουλίας για «Το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης» (2001/2180(INI))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: JURI, ECON, όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές)

39. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Δεδομένου ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 8/2001 δεν συγκεντρώνει τον απαραίτητο αριθμό υπογραφών, καταπίπτει, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 51, παράγραφος 5 του Κανονισμού.

40. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 51, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις ακόλουθες δηλώσεις:

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
10/2001	Gobbo	1
11/2001	Cossutta, Vattimo, Kaufmann, Eriksson	7

41. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασεως θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδρίασεως.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

42. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 22 έως 25 Οκτωβρίου 2001.

43. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδρίασεως στις 6.45 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Chichester, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Plooi-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swibel, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Voggelhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

C5-0455/2001 – Τρομοκρατία

τροποποιημένη πρόταση

Υπέρ: 417

EDD: Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Borghезio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Κατά: 44

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Pataakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: de Gaulle, Le Pen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Gahrton, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Αποχές: 18

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Bakopoulos, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Puerta, Uca

NI: Gollnisch, Lang, Martinez

PSE: Goebbels, Paasilinna, Poos

**B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών
αιτιολογική σκέψη Γ, 1ο μέρος**

Υπέρ: 424

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Borghesio, Gobbo, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taalen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 40

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Smet, Sommer, Valdivielso de Cué

Verts/ALE: Flautre, McKenna, Rod

Αποχές: 17

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Puerta, Uca

NI: de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PSE: Hedkvist Petersen

Verts/ALE: Jonckheer, Lambert

B5-0666/2001 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών αιτιολογική σκέψη Γ, 2ο μέρος

Υπέρ: 379

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Borghesio, Gobbo, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Κατά: 82

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Hieronymi, Smet, Sommer, Wenzel-Perillo

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 14

GUE/NGL: Puerta

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Purvis

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen

UEN: Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Isler Béguin, Jonckheer

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

B5-0666/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών
τροπολογία 18**Υπέρ: 462****EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Κατά: 12

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Αποχές: 14

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Caullery

Verts/ALE: Celli

**B5-0666/2001 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών
τροπολογία 19**

Υπέρ: 278

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Martelli, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Ferrer, Foster, Friedrich, Kratsa-Tsagaropoulou, Marques, Posselt, Suominen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Κατά: 190**EDD:** Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi**Αποχές: 7****NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Lechner, Wijkman

**B5-0666/2001 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών
παράγραφος 4**

Υπέρ: 415**EDD:** Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wyn

Κατά: 53

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers

Verts/ALE: Lannoye, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Wuori

Αποχές: 21

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Manisco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Lambert, Lucas, Onesta, de Roo, Schroedter, Turmes, Voggenhuber

B5-0666/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών

παράγραφος 14

Υπέρ: 363

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

GUE/NGL: Alavanos**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen**Κατά: 76****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Varaut

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Gahrton, Lambert, McKenna, Rod, Wuori, Wyn**Αποχές: 44**

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Wurtz

NI: de La Perriere, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

UEN: Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, de Roo, Schroedter, Turmes, Voggenhuber

B5-0666/2001 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών
τροπολογία 2

Υπέρ: 101

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Borghesio, Dell'Alba, Gobbo

PSE: Barón Crespo, Berès, Bowe, Cerdeira Morterero, Kinnock, Kuhne, Lund, Mann Erika, Myller, Paasilinna, Schulz, Swiebel, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Wiersma

UEN: Caullery, Musumeci, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 376

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirkner, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone

Αποχές: 9

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

PSE: Carrilho, Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Rühle

B5-0666/2001 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών παράγραφος 19

Υπό: 475

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtoul, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirkker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 4

NI: Raschhofer

PPE-DE: Schwaiger

PSE: Fava

UEN: Poli Bortone

Αποχές: 6

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Vachetta

NI: Martelli

PPE-DE: Costa Raffaele

B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών παράγραφος 22

Υπέρ: 441

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wüermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 42

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fernández Martín, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

Αποχές: 6

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Krivine

NI: Martelli, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Caullery

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

B5-0666/2001 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών
τροπολογία 16**Υπέρ: 391**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rogard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Lipietz, McKenna, Mayol i Raynal, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Κατά: 58

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Lambert, Onesta

Αποχές: 40

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Martelli, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

B5-0666/2001 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών παράγραφος 24

Υπέρ: 374

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Κατά: 61

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

Αποχές: 46

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Adam, Blak, Lund, Martin Hans-Peter, Rothley

UEN: Camre, Caullery, Muscardini, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

B5-0666/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών τροπολογία 15, 1ο μέρος

Υπέρ: 277

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Wijkman

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 207

ELDR: Beysen

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Poos

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Αποχές: 9

NI: Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

PPE-DE: Costa Raffaele

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών
τροπολογία 15, 2ο μέρος**Υπέρ: 119****EDD:** Abitbol**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Blak, Désir, Hazan, Martin Hans-Peter, Myller, Paasilinna, Van Lancker**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 360****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Beysen**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrillo, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Αποχές: 15

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Celli, Rühle

B5-0666/2001 — ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών τροπολογία 20

Υπέρ: 480

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Mordrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirkner, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 5

NI: Borghezio, Gobbo

Verts/ALE: Celli, Evans Jillian, Vander Taelen

Αποχές: 7

GUE/NGL: Kaufmann, Korakas

NI: Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

B5-0666/2001 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Βρυξελλών ψήφισμα

Υπέρ: 431

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 45

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta

Verts/ALE: Lannoye, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Wuori, Wyn

Αποχές: 24

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Kaufmann, Koulourianos, Papayannakis, Puerta, Sjöstedt, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Caullery

Verts/ALE: Flautre, Gahrton, Hautala, Lambert, Lucas, Schroedter

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

B5-0602/2001 — ΚΥ — ECOFIN**ψήφισμα****Υπέρ: 253****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi**Κατά: 237****EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 7

EDD: Krarup

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Borghezio, Gobbo, Martelli

PPE-DE: Marques

UEN: Caullery

Έκθεση Berès A5-0307/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 394

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 45

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martelli, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Foster, Stevenson, Stockton

UEN: Camre, Caullery

Αποχές: 56

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Hyland

Verts/ALE: Lucas, McKenna, Rod

Έκθεση Peijs A5-0306/2001**τροπολογία 5****Υπέρ: 435**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Haarder

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darra, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 58

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Doorn, Wuermeling

Αποχές: 7

GUE/NGL: Figueiredo, Krivine, Vachetta

NI: Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Martelli

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Έκθεση Peijs A5-0306/2001**παράγραφος 3****Υπό: 361****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Vander Taelen**Κατά: 126****EDD:** Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk**ELDR:** Davies, Mennea, Paulsen**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

NI: Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez**PPE-DE:** Inglewood, Perry**PSE:** Berger, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Fruteau, Honeyball, Howitt, Izquierdo Rojo, Kinnock, Kuckelkorn, Leinen, Linkohr, Lund, Moraes, Paciotti, Patrie, Poos, Sauquillo Pérez del Arco, Sousa Pinto, Trentin, Volcic, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Αποχές: 13****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Saint-Josse**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller**NI:** Garaud, Souchet, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Costa Raffaele**Έκθεση Peijs A5-0306/2001****τροπολογία 7****Υπέρ: 297****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Manders**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Foster, Fourtou, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pronk, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Frassoni, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 126

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Pataki, Wurtz

NI: Borghesio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Bartolozzi, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Elles, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Knolle, Koch, Lehne, Mantovani, Marini, Marinos, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Suominen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling

Αποχές: 80

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alavanos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta

NI: Garaud, Martelli

PPE-DE: Bastos, Berend, Costa Neves, Cunha, Daul, Fiori, Goepel, Jean-Pierre, Korhola, Naranjo Escobar, Provan, Rübig, Zissener

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Έκθεση Peijs A5-0306/2001

τροπολογία 8

Υπέρ: 247

EDD: Bernié, Butel, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Dell'Alba, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Berend, Costa Raffaele, Cunha

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 209

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Borghезio, Gobbo, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayrou, Beazley, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Αποχές: 45

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

NI: Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Bastos

UEN: Ribeiro e Castro

Έκθεση Peijs A5-0306/2001

τροπολογία 20

Υπέρ: 225

EDD: Blokland

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Hermange

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 267

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Borghesio, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönlund Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Vander Taelen

Αποχές: 7

EDD: Okking

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Martelli

UEN: Ribeiro e Castro

Έκθεση Peijs A5-0306/2001

τροπολογία 12

Υπέρ: 479

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 12

EDD: Abitbol, Krarup

NI: Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Martelli

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines, Helmer, Hernández Mollar, Radwan, Redondo Jiménez

Αποχές: 6

EDD: Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: de La Perriere

Έκθεση Peijs A5-0306/2001**ψήφισμα****Υπέρ: 388**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirkner, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Vander Taelen

Κατά: 91

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Carlotti, Gillig, Kreissl-Dörfler

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Αποχές: 15

EDD: Butel

NI: Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PSE: Damião, Paciotti, Torres Marques

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Έκθεση Agag Longo A5-0299/2001**παράγραφος 11****Υπέρ: 271****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Gröner**UEN:** Angelilli**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Rynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 207****EDD:** Abitbol, Bernié, Coûteaux, Kuntz**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perrière, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Elles, Foster, Nicholson**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Αποχές: 12

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Dell'Alba, Gobbo, Martelli

UEN: Camre, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Lambert, McKenna

Έκθεση Agag Longo A5-0299/2001

παράγραφος 27

Υπέρ: 388

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Schmid Herman

NI: Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Evans Jillian, Lannoye

Κατά: 92

ELDR: Davies

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Cushnahan, Santini, Sartori

PSE: Trentin

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

NI: Borghezio, Dupuis, Garaud, Gobbo, Martelli

UEN: Ribeiro e Castro

Έκθεση Agag Longo A5-0299/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 255

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Dell'Alba, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Kuhne, Leinen, Trentin

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Κατά: 139

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PSE: Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Caudron, Corbett, Darras, Dary, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Imbeni, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Linkohr, Lund, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Scarbonchi, Scheele, Soares, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 101

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

NI: Borghezio, Gobbo, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Blak, Bowe, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Έκθεση Huhne A5-0301/2001**παράγραφος 1****Υπέρ: 306****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, Blak, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bempt, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Collins, Crowley, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Vander Taelen**Κατά: 97****EDD:** Abitbol, Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Avilés Perea, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Cunha, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Helmer, Inglewood, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, Nassauer, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sartori, Scallon, Schwaiger, Smet, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Van Orden, von Wogau, Zissener

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

PSE: Damião, Vattimo, Volcic**UEN:** Camre, Muscardini, Turchi**Αποχές: 46****EDD:** Bernié, Butel, Okking, Saint-Josse**ELDR:** Wallis**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka**NI:** Borghezio, Martelli**PPE-DE:** Rübig, Sommer

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Έκθεση Huhne A5-0301/2001**ψηφίσμα****Υπέρ: 396****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleresundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Buitenweg, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 63

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines, Redondo Jiménez

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Αποχές: 27

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Modrow, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Borghezio, de Gaulle, Le Pen

PPE-DE: Costa Raffaele

B5-0618/2001 — ΚΨ — Νότιος Καύκασος

τροπολογία 1

Υπέρ: 67

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Busk, Cox, Maaten, Manders, Pesälä

NI: Dupuis, Hager

PPE-DE: Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Trakatellis, Wieland, von Wogau, Zacharakis

PSE: Prets, Swoboda

UEN: Ribeiro e Castro

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Κατά: 36

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

Αποχές: 10

GUE/NGL: Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**B5-0618/2001 — ΚΥ — Νότιος Καύκασος
τροπολογία 2****Υπέρ: 65**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Busk, Maaten, Manders, Pesälä

NI: Dupuis, Hager

PPE-DE: Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Trakatellis, Wieland, von Wogau, Zacharakis

UEN: Ribeiro e Castro

Κατά: 36

GUE/NGL: Markov

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

Αποχές: 9

GUE/NGL: Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**Έκθεση Seppänen A5-0300/2001
ψήφισμα****Υπέρ: 114**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Busk, Cox, Maaten, Manders, Pesälä

GUE/NGL: Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

PPE-DE: Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Wieland, von Wogau, Zacharakis

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Skinner, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

Αποχές: 1

GUE/NGL: Patakis

Έκθεση Fruteau A5-0276/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 116

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Busk, Cox, Maaten, Manders, Pesälä

GUE/NGL: Bakopoulos, Eriksson, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager

PPE-DE: Avilés Perea, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lechner, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Sommer, Stevenson, Sudre, Trakatellis, Van Orden, Wieland, von Wogau, Zacharakis

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Bowe, Casaca, Cashman, De Keyser, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Νομική αλληλοβοήθεια * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0383/2001

Σχέδιο πρωτοκόλλου στη Σύμβαση 2000 σχετικά με τη νομική αλληλοβοήθεια σε ποινικά θέματα μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (10076/2001 – C5-0383/2001 – 2000/0815(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης – εκ νέου διαβούλευση)

Το εν λόγω σχέδιο εγκρίνεται.

2. Καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0455/2001

Σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με ειδικά περιοριστικά μέτρα έναντι ορισμένων ατόμων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας (COM(2001)569 – C5-0455/2001 – 2001/0228(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το εν λόγω σχέδιο εγκρίνεται με τις εξής τροπολογίες:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 13

Τίτλος

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη λήψη ειδικών περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη λήψη ειδικών **προσωρινών** περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) Ο εν λόγω κανονισμός αποτελεί συμπληρωματικό μέτρο που απαιτείται σε κοινοτικό επίπεδο για την ενίσχυση των δικαστικών διαδικασιών σε ό,τι αφορά τις τρομοκρατικές οργανώσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις τρίτες χώρες.

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό δεν πρέπει να οδηγήσουν σε δυσανάλογη ζημία των συμφερόντων της Κοινότητας και, κατά συνέπεια, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα λήψης αποφάσεων για εξαιρέσεις που θα λαμβάνονται βάσει διαδικασιών, οι οποίες ελαχιστοποιούν τους κινδύνους για τα συμφέροντα της Κοινότητας.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

(12α) Το άρθρο 308 της Συνθήκης αποτελεί τη νομική βάση του παρόντος κανονισμού, ο οποίος αναφέρεται στο παράρτημα άμεσα και σε μεμονωμένο επίπεδο στα φυσικά και νομικά πρόσωπα. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα πρέπει να καταστεί αρμόδιο να εκδικάζει τις προσφυγές για τις πράξεις στις οποίες προβαίνουν τα προαναφερθέντα άτομα, σύμφωνα με το άρθρο 230, παράγραφος 4, της Συνθήκης.

Τροπολογία 15
Αιτιολογική σκέψη 12β (νέα)

(12β) Η προσφυγή σε δικαστήριο κράτους μέλους ή στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα στην απόφαση για δέσμευση των περιουσιακών στοιχείων.

Τροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη 13

(13) Ο παρών κανονισμός είναι αναγκαίο να τεθεί σε ισχύ κατ' άμεση προτεραιότητα.

(13) Ο παρών κανονισμός είναι αναγκαίο να τεθεί σε ισχύ κατ' άμεση προτεραιότητα **και να λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2003.**

Τροπολογία 17
Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία και μετά από πρόταση της Επιτροπής, να **τροποποιεί** το παράρτημα I.

2. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία και μετά από **αιτιολογημένη** πρόταση της Επιτροπής **και κατόπιν διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, εφόσον απαιτείται, σε εμπιστευτική και ταχεία βάση, να εγκρίνει και να δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα τροποποιήσεις στο παράρτημα, όπου, σύμφωνα με ταχεία διαδικασία, θα προστίθενται ή θα αφαιρούνται ονόματα οργανώσεων.

Τροπολογία 12
Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Το Συμβούλιο τροποποιεί το συντομότερο δυνατό το κείμενο του παραρτήματος ώστε να διασφαλιστεί ότι τα ονόματα των φυσικών προσώπων που περιέχονται σε αυτό θα διαθέτουν αρκετά χαρακτηριστικά στοιχεία ώστε να προσδιορίζονται επακριβώς τα συγκεκριμένα άτομα, διευκολύνοντας με τον τρόπο αυτό τον αποκλεισμό άλλων ατόμων με το ίδιο ή αντίστοιχο όνομα.

Τροπολογία 7
Άρθρο 5, εδάφιο 1α (νέο)

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις αρμόδιες επί του θέματος αρχές, εντός ενός μηνός από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού. Ο σχετικός κατάλογος θα δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 8

Άρθρο 6, πρώτο εδάφιο

Σε περιπτώσεις που υπάρχουν εύλογες **εικασίες** για το ότι ένα πρόσωπο, μία εταιρεία, μία επιχείρηση, ένα ίδρυμα ή μια οντότητα ενεργούν εξ ονόματος ή για λογαριασμό φυσικού ή νομικού προσώπου, οντότητας ή οργανισμό που περιέχεται στον κατάλογο του παραρτήματος **I**, αλλά δεν αναγράφεται στον εν λόγω κατάλογο, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο προτού εμπλακεί σε δραστηριότητες που άλλως απαγορεύονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, λαμβάνει από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών **που περιέχονται στο παράρτημα II** γραπτή διαβεβαίωση ότι αυτό το πρόσωπο, η εταιρεία, η επιχείρηση, το ίδρυμα ή η οντότητα δεν ενεργεί εξ ονόματος ή για λογαριασμό φυσικού ή νομικού προσώπου, οντότητας ή οργανισμού που περιέχεται στον κατάλογο του **παραρτήματος I**.

Σε περιπτώσεις που υπάρχουν εύλογες **υποψίες** για το ότι ένα πρόσωπο, μία εταιρεία, μία επιχείρηση, ένα ίδρυμα ή μια οντότητα ενεργούν εξ ονόματος ή για λογαριασμό φυσικού ή νομικού προσώπου, οντότητας ή οργανισμό που περιέχεται στον κατάλογο του παραρτήματος, αλλά δεν αναγράφεται στον εν λόγω κατάλογο, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο προτού εμπλακεί σε δραστηριότητες που άλλως απαγορεύονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, λαμβάνει από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών γραπτή διαβεβαίωση ότι αυτό το πρόσωπο, η εταιρεία, η επιχείρηση, το ίδρυμα ή η οντότητα δεν ενεργεί εξ ονόματος ή για λογαριασμό φυσικού ή νομικού προσώπου, οντότητας ή οργανισμού που περιέχεται στον κατάλογο του **παραρτήματος**.

Τροπολογία 9

Άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

Οι ειδικές ή γενικές άδειες για την αποδέσμευση κεφαλαίων ή για τη θέση των κεφαλαίων σε διάθεση, οι οποίες παρέχονται με σκοπό την προστασία των συμφερόντων της Κοινότητας, χορηγούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9, παράγραφος 2.

Οι ειδικές ή γενικές άδειες για την αποδέσμευση κεφαλαίων ή για τη θέση των κεφαλαίων σε διάθεση, οι οποίες παρέχονται με σκοπό την προστασία των συμφερόντων της Κοινότητας, **καθώς και των συμφερόντων των υπηκόων και των πολιτών της**, χορηγούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9, παράγραφος 2.

Τροπολογία 10

Άρθρο 14, εδάφιο 1α (νέο)

Η Επιτροπή παρουσιάζει, εντός ενός έτους από τη θέση σε ισχύ, αναθεώρηση του παρόντος κανονισμού επί τη βάση αιτιολογημένης πρότασης.

Τροπολογία 11

Άρθρο 14, εδάφιο 1β (νέο)

Ο παρών κανονισμός λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

3. Γενική ασφάλεια των προϊόντων ***III

A5-0313/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (C5-0298/2001 – 2000/0073(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0298/2001),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)139) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EE C 223 της 8.8.2001, σ. 154.

⁽²⁾ EE C 337 E της 28.11.2000, σ. 109.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2001)63) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2001)376 — C5-0297/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0313/2001),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 154 Ε της 29.5.2001, σ. 265.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 16.5.2001, σημείο 8.

⁽³⁾ ΕΕ C 93 της 23.3.2001, σ. 24.

4. Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2001

B5-0666, 0668 και 0674/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκτακτη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 21 Σεπτεμβρίου 2001

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Έκτακτης Συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 21 Σεπτεμβρίου 2001 και τις δηλώσεις της Επιτροπής και του Συμβουλίου στην ολομέλεια στις 3 Οκτωβρίου 2001 σχετικά με το αποτέλεσμα της Συνόδου Κορυφής,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων στις 20 Σεπτεμβρίου 2001 και του Συμβουλίου ECOFIN στις 21 Σεπτεμβρίου 2001,
- έχοντας υπόψη την κοινή διακήρυξη των Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των Προέδρων του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής και του Υπατού Εκπροσώπου για την ΚΕΠΠΑ της 14ης Σεπτεμβρίου 2001 σχετικά με την τρομοκρατική επίθεση στο Παγκόσμιο Κέντρο Εμπορίου και το Πεντάγωνο, το μεγάλο αριθμό των θυμάτων και τις σημαντικές επιπτώσεις στην ασφάλεια των πολιτών,
- έχοντας υπόψη την ομόφωνη καταδίκη των πράξεων αυτών με το ψήφισμα 1368 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας της 12ης Σεπτεμβρίου 2001, με το οποίο εκφράζεται η βούληση του Συμβουλίου να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να απαντήσει στην επίθεση της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 και να καταπολεμήσει κάθε μορφή τρομοκρατίας σύμφωνα με τις ευθύνες του βάσει του Καταστατικού Χάρτη του ΟΗΕ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα 1269 (1999) του Συμβουλίου Ασφαλείας της 12ης Σεπτεμβρίου 1999 με το οποίο καταδικάζονται όλες οι τρομοκρατικές ενέργειες, ανεξαρτήτως κινήτρων, όπου και από όποιον διαπράττονται και το οποίο επαναβεβαιώνει ότι η καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας, συμπεριλαμβανομένης και εκείνης στην οποία συμμετέχουν κράτη, αποτελεί ουσιαστική συμβολή στη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα 1373 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 28ης Σεπτεμβρίου 2001,
 - έχοντας υπόψη τη σύστασή του της 5ης Σεπτεμβρίου 2001 σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας (2001/2016(INI) ⁽¹⁾),
- A. βαθύτατα συγκλονισμένο από τη δολοφονική τρομοκρατική επίθεση στο ΠΚΕ στη Νέα Υόρκη και στο Πεντάγωνο στην Ουάσιγκτον,
- B. εκτιμώντας ότι οι επιθέσεις αυτές αποτελούν θανάσιμο χτύπημα εναντίον της ανθρωπότητας και των ανοιχτών, δημοκρατικών και πολυπολιτισμικών κοινωνιών μας και, ως εκ τούτου, συνιστούν απειλή για τη διεθνή ειρήνη, τη σταθερότητα και την ασφάλεια,
- Γ. χαιρετίζοντας τη διακήρυξη των 19 κρατών μελών του ΝΑΤΟ, που επικαλούνται για πρώτη φορά το άρθρο 5 του Βορειοατλαντικού Συμφώνου, ως σαφές μήνυμα της ευρωαμερικανικής αλληλεγγύης και ως εγγύηση για τη συμμετοχή τους στην από κοινού καταπολέμηση της τρομοκρατίας σε όλα τα στάδιά της, όπως απαιτεί το Σύμφωνο,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας προϋποθέτει τη διακριτή ενίσχυση των σχετικών αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας προϋποθέτει, κατ' αρχάς, μία προσέγγιση όσον αφορά την ποινική δικαιοσύνη καθώς και ισχυρότερη πολιτική πρόληψης των εγκλημάτων σε διεθνές επίπεδο· ότι είναι απαραίτητο να διασφαλισθεί πως μία τέτοια προσέγγιση θα συνάδει με τον σεβασμό των θεμελιωδών ελευθεριών που αποτελούν το θεμέλιο του πολιτισμού μας·
1. εκφράζει την αλληλεγγύη του στο λαό και την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών και τη συμπάθειά του προς τους τραυματίες και τις οικογένειες των θυμάτων που προέρχονταν από τις ΗΠΑ και πολλές άλλες χώρες·
 2. αναγνωρίζει τον ηρωισμό που επέδειξαν οι υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης της Νέας Υόρκης και της Ουάσιγκτον, και ιδίως οι πυροσβέστες, πολλοί από τους οποίους έδωσαν τη ζωή τους για να σώσουν άλλους και επιδοκιμάζει την αυταπάρνηση και το θάρρος των επιβατών που εξουδετέρωσαν τους αεροπειρατές του τέταρτου αεροπλάνου θυσιάζοντας τις ζωές τους για να σώσουν αμέτρητες άλλες·
 3. καταδικάζει την ανερυθρίαστη κατάχρηση της θρησκείας από εκείνους που διέπραξαν τις δολοφονικές αυτές πράξεις, οι οποίες δεν συμβιβάζονται με το ειρηνικό Ισλάμ· απορρίπτει κατηγορηματικά απόψεις που διακηρύσσουν την ανωτερότητα οιοδήποτε πολιτισμού με βάση την πίστη σε μια ορισμένη θρησκεία και επιβεβαιώνει ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να είναι συμβατή με το σεβασμό των θεμελιωδών ελευθεριών και εκφράζει στο πλαίσιο αυτό την πλήρη υποστήριξη και αλληλεγγύη του προς τους ευρωπαίους Μουσουλμάνους και τους Μουσουλμάνους που κατοικούν στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 4. υποστηρίζει την ιδέα που διακήρυξε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τη διαπραγμάτευση μιας διεθνούς συμφωνίας ΕΕ/ΗΠΑ για δικαστική και αστυνομική συνεργασία βάσει των συνθηκών·

Εξωτερικές υποθέσεις και ασφάλεια

5. καλεί το καθεστώς της Καμπούλ να εφαρμόσει το ψήφισμα του Συμβουλίου Ασφαλείας που ζητεί την παράδοση στη διεθνή δικαιοσύνη των ατόμων που είναι υπεύθυνα για τις επιθέσεις αυτές·
6. υπογραμμίζει ότι, ανεξάρτητα από τις τρέχουσες εξελίξεις, ο αφγανικός λαός υφίσταται τα πάνδεινα από τη διεθνή τρομοκρατία και το καθεστώς των Ταλιμπάν, και ζητεί, συνεπώς, την ανάληψη μιας τεράστιας ανθρωπιστικής προσπάθειας·
7. ζητεί από την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προτεραιότητα στο πρόβλημα των Αφγανών προσφύγων σε συνεργασία με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες·
8. επιδοκιμάζει στο πλαίσιο αυτό την επίσκεψη της τρόικας της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μια σειρά ασιατικών και αραβικών χωρών για την πραγματοποίηση διαλόγου που αποσκοπεί στην επίτευξη του κοινού στόχου της καταπολέμησης της τρομοκρατίας·
9. επιμένει στην ανάγκη να επιταχυνθεί η σύγκληση του Ευρωμεσογειακού Κοινοβουλευτικού Φόρουμ στο πλαίσιο της διαδικασίας της Βαρκελώνης προκειμένου να εντατικοποιηθεί περαιτέρω ο πολιτικός διάλογος·

(¹) «Κείμενα που εγκρίθηκαν», σημείο 1.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

10. υπογραμμίζει την έκκληση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη σύμπληξη της ευρύτερης δυνατής συμμαχίας εναντίον της τρομοκρατίας, υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών·
11. συμπεριφέρει το συμπέρασμα του Συμβουλίου ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας θα καταστεί πιο αποτελεσματική εφόσον βασίζεται σε έναν ενδεδειγμένο πολιτικό διάλογο με εκείνες τις χώρες και τις περιοχές τους κόσμου από τις οποίες προέρχεται η τρομοκρατία, στη συνεχή επένδυση και στήριξη των δραστηριοτήτων πρόληψης των συγκρούσεων και επιμένει ότι οι σχέσεις της ΕΕ με τις τρίτες χώρες πρέπει να συνεχίσουν να βασίζονται στις κεφαλαιώδεις αρχές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και της καλής διακυβέρνησης·
12. προτρέπει την ΕΕ, ειδικότερα, να εντείνει τον αγώνα της κατά των ανεξέλεγκτων λαθραίων και παράνομων εξαγωγών όπλων και της σε παγκόσμιο επίπεδο διάδοσης βαρέος οπλισμού και ελαφρών όπλων, καθώς και τον αγώνα κατά των χημικών και βιολογικών όπλων·
13. καλεί επίμονα το Συμβούλιο να αναλάβει άμεση δράση αμέσως μόλις το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γνωμοδοτήσει επί της οδηγίας πλαίσιο σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τον κοινό ορισμό της τρομοκρατίας·
14. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να συνεργασθούν με την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών στη βάση της απόφασης 1368/2001 προκειμένου να εντοπίσουν τους υποκινητές, τους οργανωτές και τους χρηματοδότες των επιθέσεων, καθώς επίσης και όλους όσοι τους υποθάλπουν· θεωρεί ότι όλες οι δράσεις πρέπει να είναι κατάλληλες και να έχουν καθορισμένους στόχους, προκειμένου να μην προκληθεί ζημία σε αθώους πολίτες και στις περιουσίες τους·
15. υποστηρίζει αποφασιστικά την απόφαση του Έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για περαιτέρω ανάπτυξη της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας της Ένωσης καθώς και της πολιτικής για την αναπτυξιακή συνεργασία, με επικέντρωση των προσπαθειών στην πρόληψη και τη σταθεροποίηση των συγκρούσεων και, προς το σκοπό αυτό, να καταστήσει το συντομότερο δυνατόν επιχειρησιακή την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας, συμπεριλαμβανομένης και της δύναμης ταχείας απάντησης και του μέσου ταχείας απάντησης·
16. χαιρετίζει την ανανέωση της δέσμευσης που ανέλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την ειρήνευση στη Μέση Ανατολή· ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, την ταχεία επανάληψη του διαλόγου μεταξύ Ισραηλινών και Παλαιστινίων, βάσει όλων των συστάσεων που περιλαμβάνονται στην έκθεση Mitchell, προκειμένου να υπάρξει συνολική διευθέτηση σύμφωνα με τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών·

Εσωτερική ασφάλεια και δικαιοσύνη

17. χαιρετίζει τις δύο προτάσεις που ενέκρινε πρόσφατα η Επιτροπή σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης για τη διαδικασία έκδοσης μεταξύ των κρατών μελών και καλεί την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλίες ώστε να προωθήσει περαιτέρω νομοθεσία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η οποία θα προσδώσει διακριτή προστιθέμενη αξία σε σύγκριση με τα υφιστάμενα εθνικά και διεθνή μέσα και θα χρησιμοποιήσει ως αφετηρία την πλέον αυστηρή εθνική νομοθεσία·
18. καλεί επίμονα το Συμβούλιο να καταστήσει τη συμφωνία αυτή άμεσα εκτελεστή υποβάλλοντας το ταχύτερο δυνατό στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την απόφαση πλαίσιο σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, τον κοινό ορισμό της τρομοκρατίας και την απόφαση πλαίσιο σχετικά με τη σύσταση κοινών ομάδων διερεύνησης·
19. καλεί τα κράτη μέλη, αμέσως μετά τη διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να προχωρήσουν στην εφαρμογή της απόφασης πλαισίου για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, τον κοινό ορισμό της τρομοκρατίας και την απόφαση πλαίσιο για τις κοινές ομάδες διερεύνησης·
20. έχει την άποψη ότι η ενίσχυση της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, ειδικότερα στο πλαίσιο του αγώνα κατά της τρομοκρατίας, πρέπει να συμβαδίζει με την ενίσχυση του κοινοβουλευτικού και δικαστικού ελέγχου, και με τη διατήρηση της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών·
21. ελπίζει ότι το Συμβούλιο, θα καταλήξει σε συναινετική απόφαση με το Κοινοβούλιο, όσον αφορά την οδηγία για την νομιμοποίηση κονδυλίων που προέρχονται από παράνομες δραστηριότητες·
22. παροτρύνει στις αστυνομικές δυνάμεις και τις μυστικές υπηρεσίες των κρατών μελών της ΕΕ να συνεργασθούν στενά με τις υπηρεσίες των Ηνωμένων Πολιτειών στην προσπάθεια καταπολέμησης της τρομοκρατίας και την προσαγωγή των υπευθύνων ενώπιον της δικαιοσύνης·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

23. χαιρετίζει την έκκληση που διетύπωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για εφαρμογή όλων των υφισταμένων διεθνών συμβάσεων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και, κατά συνέπεια, καλεί τα κράτη μέλη, όπου αυτό είναι αναγκαίο, να επιταχύνουν τη διαδικασία προσχώρησης και/ή κύρωσης και αποτελεσματικής εφαρμογής των υφισταμένων συμβάσεων για την τρομοκρατία, συμπεριλαμβανομένης και της Διεθνούς Σύμβασης για την καταστολή της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (1999), που μέχρι στιγμής έχει κυρωθεί από ένα μόνο κράτος μέλος·

24. ζητεί να κυρωθεί το καταστατικό του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου το οποίο συνδέεται με το σύστημα των Ηνωμένων Εθνών, με δικαιοδοσία για τα σοβαρότερα εγκλήματα που απασχολούν την Διεθνή Κοινότητα στο σύνολό της·

25. υπογραμμίζει την πρόοδο που σημειώθηκε πρόσφατα στον τομέα της αμοιβαίας αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων, ιδίως μέσω των μέτρων που προτάθηκαν από το τελευταίο Έκτακτο Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και καλεί όλα τα κράτη μέλη να μη θέτουν νέα δικαστικά ή νομικά εμπόδια που θα μπορούσαν να υπονομεύσουν με οιονδήποτε τρόπο τις εξελίξεις αυτές·

26. δεσμεύεται να λάβει τα αναγκαία δημοσιονομικά μέτρα για την αντιμετώπιση των αυξημένων αναγκών στους τομείς της καταπολέμησης της τρομοκρατίας καθώς και της παροχής βοήθειας προς τους πρόσφυγες και της καταπολέμησης της φτώχειας·

27. καλεί επίμονα το Συμβούλιο να λάβει σοβαρά υπόψη του τη δυνατότητα ενσωμάτωσης της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας — ή τουλάχιστον την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, συμπεριλαμβανομένης και της τρομοκρατίας — στον πρώτο πυλώνα, κατά την έννοια του άρθρου 42 της Συνθήκης ΕΕ, ως την καλύτερη απάντηση στις προκλήσεις που καλείται να αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση·

Ασφάλεια της εναέριας κυκλοφορίας

28. καλεί επίμονα το Συμβούλιο να προωθήσει μέτρα ασφαλείας σε όλα τα μέσα δημοσίων μεταφορών, ιδίως την εναέρια κυκλοφορία και την ακτοπλοΐα καθώς και στις βιομηχανικές εγκαταστάσεις και τις εγκαταστάσεις πυρηνικής ενέργειας·

29. αναλαμβάνει τη δέσμευση να φέρει σε πέρας το δικό του ρόλο όσον αφορά την επίτευξη των διαφόρων νομοθετικών προτάσεων που αναφέρονται σε θέματα εναέριας ασφαλείας και επί του παρόντος βρίσκονται υπό εξέταση· προβλέπει στην ταχεία προώθηση των θεμάτων αυτών στο Συμβούλιο, όπου το πάγωμα ορισμένων αποφάσεων λόγω της αντιπαράθεσης σχετικά με το καθεστώς του Γιβραλτάρ δεν είναι πλέον ανεκτή· χαιρετίζει την απόφαση της Επιτροπής να δημοσιεύσει στις 10 Οκτωβρίου 2001 τις από καιρό αναμενόμενες προτάσεις της για ένα αποτελεσματικό ευρωπαϊκό σύστημα διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και επισημαίνει την ανάγκη επίτευξης της νομοθετικής συνέχειας που πρέπει να δοθεί στο εγχείρημα αυτό·

Οικονομικά θέματα

30. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με τις συνέπειες των τρομοκρατικών επιθέσεων στην παγκόσμια οικονομική κατάσταση· αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του να δώσει τη δέουσα συνέχεια στην έκθεση αυτή·

31. ζητεί να αναληφθεί κοινή δράση ούτως ώστε να εξασφαλισθεί κατάλληλος έλεγχος των διεθνών κεφαλαιαγορών, να καταργηθούν οι εξωχώριες τραπεζικές δραστηριότητες και οι φορολογικοί παράδεισοι, προκειμένου να παταχθεί αποτελεσματικά το φαινόμενο της νομιμοποίησης προσόδων από παράνομες δραστηριότητες·

32. ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να λάβουν κοινά μέτρα για τη δέσμευση των κινήσεων κεφαλαίων που χρηματοδοτούν τα τρομοκρατικά δίκτυα και ελπίζει ότι οι χρηματοοικονομικές αγορές θα αναδιοργανωθούν κατά τρόπο ώστε να αυξηθεί ο ρόλος των εποπτικών αρχών και να καταπολεμηθούν οι «εκ των ένδον» αγοραπωλησίες και η νομιμοποίηση παράνομων προσόδων· ελπίζει ότι το τραπεζικό απόρρητο δεν πρέπει να αποτελεί εμπόδιο στη διερεύνηση της χρηματοδότησης της διεθνούς τρομοκρατίας·

33. πιστεύει ότι ο αντίκτυπος των τρομοκρατικών επιθέσεων της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 στην παγκόσμια οικονομία υπογραμμίζει τη σημασία της επιτυχούς δρομολόγησης ενός νέου ευρέως γύρου συνομιλιών για το παγκόσμιο εμπόριο κατά την Υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ που έχει προγραμματιστεί για το Νοέμβριο στο Κατάρ·

*

* *

34. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στην Κυβέρνηση και το Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

5. Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης — Άτυπη συνεδρίαση του ECOFIN

B5-0602 και 0603/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και με τα αποτελέσματα της άτυπης συνεδρίασης του Ecofin στη Λιέγη, στις 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την άτυπη συνεδρίαση του Ecofin στη Λιέγη στις 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 1997, σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης⁽¹⁾ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 της 7ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών⁽²⁾,
- A. επισημαίνοντας ότι το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης (ΣΣΑ) συμφωνήθηκε στο Δουβλίνο το 1996, βρίσκεται σε ισχύ από το 1997 και έχει στόχο τα υγιή δημόσια οικονομικά ως μέσο ενίσχυσης των προϋποθέσεων για τη σταθερότητα των τιμών και μια ισχυρή αειφόρο ανάπτυξη,
- B. θεωρώντας ότι η νομισματική σταθερότητα είναι υψίστης σημασίας για την εύρυθμη λειτουργία της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, για την επίτευξη υψηλής ανάπτυξης με δίκαιη κατανομή του πλούτου μεταξύ των πολιτών της Ένωσης και για την εξασφάλιση της αειφορίας της οικονομίας,
- Γ. θεωρώντας ότι η εξουσία λήψης οικονομικών αποφάσεων είναι επί του παρόντος κατανεμημένη μεταξύ κρατών μελών και Ευρωπαϊκής Ένωσης, πράγμα που θα μπορούσε ενδεχομένως να οδηγήσει σε μια κατάσταση όπου ορισμένα κράτη μέλη θα ήταν δυνατόν να εφαρμόζουν πολιτική που επιδρά δυσμενώς στη νομισματική σταθερότητα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την αυξημένη ευαισθησία του χρηματοπιστωτικού τομέα κατά την περίοδο της εισαγωγής του ευρώ, και ιδίως κατά τη φάση της μετάβασης από τις εθνικές νομισματικές μονάδες στα χαρτονομίσματα και κέρματα του ευρώ,
- E. σημειώνοντας ότι οι γενικές οικονομικές προοπτικές είναι λιγότερο θετικές σήμερα απ' όσο πριν από λίγα χρόνια και ότι η τρέχουσα οικονομική κατάσταση έχει επιδεινωθεί μετά τις τρομοκρατικές επιθέσεις εναντίον των Ηνωμένων Πολιτειών,
- 1. υπενθυμίζει ότι το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης αποβλέπει στην ενίσχυση της δημοσιονομικής κατάστασης σε μεσοπρόθεσμη βάση και έχει διαδραματίσει πρωτοπόρο ρόλο όσον αφορά το δημοσιονομικό συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών·
- 2. ζητεί από το Συμβούλιο να επαναλάβει την προσήλωσή του στη διατήρηση του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης με τη σημερινή του διατύπωση και να συνεχίσει να εφαρμόζει πλήρως τις αρχές του·
- 3. εγκρίνει τον γενικό στόχο του ισοσκελισμού των δημόσιων λογαριασμών έως το 2002 ή έως το 2004, ο οποίος είναι ενσωματωμένος στα αντίστοιχα εθνικά προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης που ακολουθούν όλα τα κράτη μέλη·
- 4. επισημαίνει ότι το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης παρέχει ένα ορισμένο περιθώριο ελιγμών για προσαρμογές στον επιχειρηματικό κύκλο καθώς και σε εξωτερικούς κλονισμούς· τονίζει ότι οι χώρες που έχουν επιτύχει το στόχο της ισοσκελίσης ή και παρουσιάζουν πλεόνασμα μπορούν να αφήσουν σε απρόσκοπτη λειτουργία τους αυτόματους σταθεροποιητές, ενώ οι άλλες έχουν στενότερο περιθώριο ελιγμών·
- 5. προτρέπει τα κράτη μέλη να καταρτίζουν τον προϋπολογισμό τους βάσει εύλογων υποθέσεων για την οικονομική μεγέθυνση και να μην καταφεύγουν σε μέτρα της μιας χρήσης, τα οποία συμπίεζαν τεχνητά το έλλειμμα του προϋπολογισμού και στρεβλώνουν την εικόνα της πραγματικής δημοσιονομικής κατάστασης·
- 6. καλεί τα κράτη μέλη να καταστρώνουν τα προγράμματα σταθερότητας σε ρεαλιστική βάση και λαμβάνοντας υπόψη το ενδεχόμενο αλλαγών στις θεμελιώδεις υποθέσεις·

⁽¹⁾ ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

7. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να μεταχειρίζονται ισότιμα τα μικρά και τα μεγάλα κράτη μέλη όταν αξιολογούν την εφαρμογή των εθνικών προγραμμάτων σταθερότητας·
8. θεωρεί ότι θα ήταν μελλοντικά καλό αν η ΕΚΤ, η Επιτροπή και το Συμβούλιο Υπουργών Εθνικής Οικονομίας/Οικονομικών (ECOFIN) μπορούσαν να συμφωνήσουν σε έναν κοινό ορισμό της «υποκείμενης δημοσιονομικής ισορροπίας», σε σχέση με την κατάρτιση των προγραμμάτων σταθερότητας, διότι αυτό θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως ένα πρόσθετο αναλυτικό εργαλείο και να συμβάλει σε περαιτέρω ενίσχυση της πειθαρχίας·
9. προτρέπει τους Υπουργούς Οικονομικών να βελτιώσουν την παρακολούθηση των δημοσιονομικών θέσεων στο πλαίσιο της προετοιμασίας των γενικών προαναπολισμών οικονομικής πολιτικής, ώστε να βελτιωθεί ο συντονισμός των πολιτικών στη ζώνη του ευρώ και η εφαρμογή τους στα προγράμματα σταθερότητας·
10. λαμβάνει υπό σημείωση τα αποτελέσματα της άτυπης συνεδρίασης του Ecofin στις 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2001, όπως αυτά διαβιβάστηκαν από την βελγική προεδρία· αναμένει την επισημοποίηση των αποφάσεων στην προσεχή τακτική συνεδρίαση του Συμβουλίου Ecofin στις 16 Οκτωβρίου 2001·
11. χαιρετίζει τη συντονισμένη κίνηση της Κεντρικής Ομοσπονδιακής Τράπεζας των ΗΠΑ και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας να μειώσουν τα επιτόκια μετά τις επιθέσεις στις ΗΠΑ·
12. επιδοκιμάζει τη δέσμευση που ανέλαβαν οι Υπουργοί Ecofin, ο πρόεδρος της ΕΚΤ και η Επιτροπή να εγκρίνουν ταχέως το σχέδιο οδηγίας για την πρόληψη της χρήσης του χρηματιστηριακού συστήματος για νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της απόφασης πλαισίου σχετικά με την εκτέλεση εντολών δέσμευσης περιουσιακών στοιχείων ή αποδείξεων, με επέκταση του πεδίου εφαρμογής της σε εγκλήματα που συνδέονται με την τρομοκρατία·
13. επιθυμεί να συγκροτήσει η ΕΕ ειδική μονάδα απαρτιζόμενη από ειδικούς όλων των κρατών μελών και όλων των υποψηφίων χωρών, η οποία θα παρουσιάσει κατάλογο με επείγοντα μέτρα που πρέπει να ληφθούν στις διάφορες ευρωπαϊκές χώρες ώστε να εξαντληθούν πραγματικά οι πηγές χρηματοδότησης της διεθνούς τρομοκρατίας στην ήπειρό μας·
14. διαπιστώνει ότι πρέπει να αυξηθεί η σταθερότητα στο νομισματικό σύστημα και επισημαίνει ότι η Χιλή σημείωσε επιτυχία στο θέμα αυτό καθιερώνοντας την απαίτηση για άτοκες καταθέσεις ανάλογες με τα εισαγόμενα ξένα κεφάλαια έτσι ώστε να προωθήσει αύξηση της διάρκειας των εξωτερικών υποχρεώσεων· επιπλέον ζητεί να υπάρξει μεγαλύτερη διαφάνεια στο διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα και να καταστούν αυστηρότεροι οι κανόνες της Βασιλείας·
15. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

6. Τηλεόραση χωρίς σύνορα

A5-0286/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τρίτη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» (COM(2001)9 — C5-0190/2001 — 2001/2086(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(2001)9 — C5-0190/2001),
- έχοντας υπόψη την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1997, που τροποποιεί την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου για το συντονισμό ορισμένων νομικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, «Τηλεόραση χωρίς σύνορα»⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την 4η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» κατά το διάστημα μεταξύ 1997 και 1998 (COM(2000)442),

⁽¹⁾ ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6 Σεπτεμβρίου 2000, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών, για τις βασικές αρχές και κατευθύνσεις της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των οπτικοακουστικών μέσων στην ψηφιακή εποχή (COM(1999)657 — C5-0144/2000 — 2000/2087(COS))⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Μελέτη του γονικού ελέγχου στον τομέα της τηλεόρασης» (COM(1999)371 — C5-0324/1999 — 1999/2210(COS))⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0286/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας των οπτικοακουστικών μέσων δεν έχει μόνο θεμελιώδη σημασία για τη δημοκρατία, την ελευθερία έκφρασης και τον πολιτιστικό πλουραλισμό, αλλά συνιστά επίσης τομέα αιχμής όσον αφορά την οικονομία και τις θέσεις εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς, λόγω της επίπτωσής του στην απασχόληση και λόγω της τεχνολογικής καινοτομίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή κανονιστική ρύθμιση του οπτικοακουστικού τομέα δεν περιλαμβάνει συστήματα παγκόσμιας εκπομπής όπως το Ίντερνέτ, ούτε τη μετάδοση περιεχομένου αντίστοιχου ή παρεμφερούς για διάφορες τεχνολογικές πλατφόρμες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κανόνες που διέπουν τον οπτικοακουστικό τομέα στην ψηφιακή εποχή πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις συνεργίες και τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ της παραδοσιακής τηλεόρασης και των νέων συστημάτων μετάδοσης εικόνας και ήχου, και ότι, ως εκ τούτου, εξακολουθεί να απαιτείται μια δεόντως ανοικτή και ευκαμπτη διαδικασία, συνεπής προς την ευρύτητα επιλογής και τη διαθεσιμότητα στο κοινό,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ψηφιακή τηλεόραση έχει μια σειρά από πλεονεκτήματα, όπως: καλύτερη ποιότητα τηλεοπτικών υπηρεσιών και σημάτων (ψηφιακά σήματα), καλύτερη δυνατότητα προσφοράς και επιλογής υπηρεσιών και προγραμμάτων λόγω μεγαλύτερης ικανότητας εκπομπής, καλύτερη προσφορά και δυνατότητα διάδοσης δεσμών καινοτόμων προϊόντων και υπηρεσιών και, επί πλέον, αποτελεί πολύ χρήσιμο μέσο για τη διάδοση του Ίντερνέτ στα νοικοκυριά,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρά τη ραγδαία εξέλιξη της ψηφιακής επανάστασης, είναι πιθανό ότι η παραδοσιακή τηλεόραση θα παραμείνει για ένα διάστημα το σημαντικότερο μέσο μετάδοσης στον οπτικοακουστικό τομέα για μεγάλο μέρος των νοικοκυριών στην Ευρώπη,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σημασία και η επίδραση του οπτικοακουστικού τομέα στο ευρωπαϊκό πολιτιστικό τοπίο επηρεάζεται έντονα από το ιδιοκτησιακό καθεστώς των μέσων ενημέρωσης και τη συγκέντρωσή τους σε λίγους μεγάλους οικονομικούς ομίλους,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή κρίνει γενικά ως ικανοποιητική την οδηγία για την τηλεόραση χωρίς σύνορα και ότι τόσο ο οπτικοακουστικός τομέας όσο και οι πολίτες μπορούν να ωφεληθούν από την ενσωμάτωση της οδηγίας στο νομικό σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιζόταν η ελεύθερη διακίνηση τηλεοπτικών εκπομπών στην Κοινότητα,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται άμεση αναθεώρηση της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς Σύνορα»,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εκτός από την τεχνολογική εξέλιξη, υπάρχει στα τηλεοπτικά μέσα μία εξέλιξη του περιεχομένου, όπως είναι τα «reality show», τα οποία ενίοτε λειτουργούν απαξιωτικά για τα άτομα που μετέχουν σε αυτά, και τα οποία καταλαμβάνουν μεγάλο μέρος των ωρών υψηλής ακρόασης,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή των άρθρων της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», που αναφέρονται στον έλεγχο της διαφήμισης δημιουργεί σοβαρά προβλήματα σε χώρες όπως είναι η Ελλάδα, η Ισπανία και η Ιταλία και ότι, παρά τις διάφορες διαδικασίες παραβίασης που έχουν κινηθεί, η κατάσταση σε αυτές τις χώρες επιδεινώνεται, με νέες παραβιάσεις των προβλεπόμενων από την οδηγία,

⁽¹⁾ EE C 135 της 7.5.2001, σ. 181.⁽²⁾ EE C 178 της 22.6.2001, σ. 279.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη την Τέταρτη Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας για την Τηλεόραση χωρίς Σύννορα, που επισημαίνει ότι, στο πλαίσιο της έλευσης της ψηφιακής τηλεόρασης, υπάρχει κάποια δυσκολία τήρησης από τους τηλεοπτικούς σταθμούς των κρατών μελών των ποσοστώσεων, κυρίως στις εξής περιπτώσεις:
- εξειδικευμένοι τηλεοπτικοί σταθμοί (όταν ένας τηλεοπτικός σταθμός επιλέγει πολύ συγκεκριμένη θεματολογία, μπορεί να υπερβεί τις ποσοστώσεις ευρωπαϊκών έργων)
 - video-on-demand (εκπομπή του ίδιου προγράμματος επί είκοσι φορές συνεχώς)
 - νέοι τηλεοπτικοί σταθμοί
 - μουσικοί τηλεοπτικοί σταθμοί (δυσκολία προσδιορισμού της προέλευσης ενός μουσικού κ.λπ.)
 - τηλεοπτικοί σταθμοί προβολής κινηματογραφικών ταινιών (επιλέγουν ταινίες υψηλού προϋπολογισμού, συνήθως αμερικάνικες)
 - θυγατρικές εταιρείες τρίτων χωρών
 - ταυτόχρονη εκπομπή διαφόρων προγραμμάτων στην ίδια οθόνη,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» εμπίπτει στην αρμοδιότητα των εθνικών αρχών που είναι υπεύθυνες για τον οπτικοακουστικό τομέα και ότι ο διάλογος μεταξύ των κοινοτικών οργάνων και των εθνικών ιδρυμάτων, που προβλέπεται από την οδηγία, έχει αποδειχθεί εξαιρετικά χρήσιμος και αποτελεσματικός,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο διάλογος με το Συμβούλιο της Ευρώπης και άλλους ευρωπαϊκούς οργανισμούς με τεχνική αρμοδιότητα συμβάλλει επίσης στην προώθηση και τη διεύρυνση των ανταλλαγών και της συζήτησης σχετικά με τις ρυθμίσεις του οπτικοακουστικού τομέα σε πανευρωπαϊκό επίπεδο,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προαναφερθείσα τέταρτη ανακοίνωση της Επιτροπής, η οποία εκπονήθηκε βάσει επίσημης υποχρέωσης, τέταρτη προβλεπόμενη από την οδηγία, περιορίζεται στη μελέτη της γενικής εφαρμογής της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» κατά το διάστημα μεταξύ 1997 και 1998, το οποίο χαρακτηρίζεται ρητώς «μεταβατική περίοδος»,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει προβλέψει νέα διαβούλευση και αναθεώρηση της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» και προτίθεται να υποβάλει σχετική πρόταση το αργότερο στα τέλη του 2002, την οποία θα ετοιμάσει με διαβουλεύσεις και ακρόασεις στις αρχές του 2002,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα πέντε χρόνια που μεσολάβησαν από την τελευταία τροποποίηση της οδηγίας, οι συνθήκες στις οποίες αναπτύσσεται η τηλεοπτική δραστηριότητα άλλαξαν άρδην (νέες υπηρεσίες με βάση τις νέες τεχνολογίες, αύξηση του όγκου των εμπορίου και της διαφήμισης, εντυπωσιακή αύξηση του αριθμού των εκπομπών, κ.λπ.),
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή προετοιμάζει ήδη εντατικά την εν λόγω διαβούλευση και ήδη μέσα στο 2001 έχει αναθέσει τρεις εκτενείς μελέτες σχετικά με τις νέες τεχνικές διαφήμισης, την υποστήριξη των ευρωπαϊκών έργων και τις εξελίξεις της τεχνολογίας και της αγοράς στον οπτικοακουστικό τομέα,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα διαφορετικά τεχνικά πρότυπα αποτελούν εμπόδιο στην ψηφιακή τηλεοπτική μετάδοση,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω έγκαιρες και πλήρεις μελέτες προσφέρουν τις βάσεις για την πλήρη συμμετοχή του ενδιαφερόμενου μέρους της κοινής γνώμης στις προετοιμασίες της αναθεώρησης της τηλεοπτικής οδηγίας μέσα από έναν ανοικτό και συγκεκριμένο διάλογο,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με τις μελέτες αυτές υπάρχει για πρώτη φορά πλήρης εικόνα των εθνικών διατάξεων για την προστασία των ανηλίκων στον οπτικοακουστικό τομέα στην Κοινότητα,
1. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τα ακόλουθα:
- α) χαιρετίζει την γενικά προσεκτική εκτίμηση της Επιτροπής όσον αφορά την τρέχουσα εφαρμογή της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», που συνιστά τη νομική βάση για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- β) εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η υποβολή της εν λόγω έκθεσης, όπως ορίζει η οδηγία, δεν έδωσε στην Επιτροπή τη δυνατότητα να υπεισέλθει και σε θέματα πέραν της απλής εφαρμογής της οδηγίας και να προχωρήσει και σε μια έστω προσωρινή εκτίμηση της επίτευξης των κυριότερων στόχων πολιτικής·
- γ) εκφράζει τη λύπη του για την απουσία αναλυτικών συμπερασμάτων σε ορισμένα μέρη της έκθεσης, όπως επί παραδείγματι η κοινότοπη περιγραφή της κάθετης και οριζόντιας ολοκλήρωσης στον οπτικοακουστικό τομέα χωρίς περιληπτική εκτίμηση όσον αφορά το συνολικό βαθμό συγκέντρωσης και τις συνέπειές του·
- δ) λαμβάνει γνώση των πληροφοριών της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή, του άρθρου 3α που αφορά γεγονότα σημαντικής κοινωνικής σημασίας, των άρθρων 4 και 5 καθώς και τις διατάξεις των άρθρων 10 έως 20 για τον τομέα της διαφήμισης και των άρθρων 22 έως 22β σχετικά με την προστασία των ανηλίκων και το γονικό έλεγχο, της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα»·
- ε) εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή περιέλαβε ελάχιστες και από καιρό γνωστές πληροφορίες σχετικά με τις προσπάθειες των υποψηφίων χωρών να εφαρμόσουν το κοινοτικό κεκτημένο στον οπτικοακουστικό τομέα, και για το ότι δεν υπεισέλησε στο θέμα της ανάγκης για επιτάχυνση των προσαρτημάτων αυτών·
- στ) χαιρετίζει τις θετικές συνέπειες της προστασίας εθνικών εκδηλώσεων μείζονος σημασίας, προκειμένου όλα τα ενδιαφερόμενα στρώματα της κοινωνίας να μπορούν να τις παρακολουθούν και ζητεί να εξετασθεί η επέκταση της διασφάλισης και για άλλες εκπομπές ιδιαίτερης σημασίας για τους ευρωπαίους τηλεθεατές·
- ζ) εκφράζει την επιθυμία, όλα τα κράτη μέλη και οι υποψήφιοι προς ένταξη χώρες να εντείνουν τις προσπάθειες προσαρμογής κατά την εφαρμογή της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» και παράλληλα να προετοιμαστούν για τη νέα επιχειρησιακή φάση της οδηγίας, που προβλέπεται για μετά το έτος 2002·
- η) υποστηρίζει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει επισήμως αναθεώρηση της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» αλλά ζητεί να επισπευσθεί όσο το δυνατόν περισσότερο η καταληκτική ημερομηνία (τέλη του 2002)·
- θ) επισημαίνει ότι πρέπει κατεπείγοντως να τροποποιηθεί η οδηγία για την Τηλεόραση χωρίς Σύνορα, παράλληλα με την αναθεώρηση της ανακοίνωσης 1999 και της οδηγίας για το ηλεκτρονικό εμπόριο, ώστε να δοθεί συνεκτική ερμηνεία για όλες τις υπηρεσίες των επικοινωνιών και για να προωθηθεί η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής αγοράς οπτικοακουστικών μέσων στο νέο περιβάλλον και να παραχθούν ποιοτικά προϊόντα και αλληλεπιδραστικές υπηρεσίες·
- ι) φρονεί ότι προς τούτο απαιτείται επίσης ένας δομημένος και αποτελεσματικός διάλογος με τον οπτικοακουστικό τομέα, τα εθνικά ιδρύματα, τους φορείς εκμετάλλευσης και τους χρήστες·
- ια) παρατηρεί με ανησυχία τη συνεχιζόμενη ανισότητα μεταξύ των προϊόντων που παράγονται στην Ευρώπη και των εισαγόμενων από τις ΗΠΑ για την ευρωπαϊκή αγορά·
- ιβ) εκφράζει την ικανοποίησή του για την ολοκληρωμένη προετοιμασία της Επιτροπής για το δημόσιο διάλογο σχετικά με τα αποτελέσματα της εφαρμογής της οδηγίας σε όλα τα κράτη μέλη·
- ιγ) χαιρετίζει, ιδιαίτερα, την ανάθεση εκ μέρους της Επιτροπής τριών ολοκληρωμένων μελετών σχετικά με τις νέες τεχνικές διαφήμισης, την προώθηση των ευρωπαϊκών έργων και τις τεχνολογικές και οικονομικές εξελίξεις στον οπτικοακουστικό τομέα·
- ιδ) θεωρεί συνεπώς ότι, σε συνδυασμό με την προγραμματισμένη από την Επιτροπή αναθεώρηση της οδηγίας για την Τηλεόραση χωρίς σύνορα, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί εμπεριστατωμένη ανάλυση των αποτελεσμάτων του άρθρου 3α σχετικά με το δικαίωμα των κρατών μελών να λαμβάνουν εθνικά μέτρα για την εκμετάλλευση τηλεοπτικών δικαιωμάτων προκειμένου για γεγονότα με ιδιαίτερη κοινωνική σημασία·
- ιε) αναμένει με ενδιαφέρον τα αποτελέσματα των μελετών και εκφράζει επικροτεί το γεγονός ότι η Επιτροπή θα θέσει τις εν λόγω μελέτες σε συζήτηση σε διάφορα εργαστήρια στο πλαίσιο ενός διαφανούς και εμπεριστατωμένου πανκοινοτικού διαλόγου·
- ιστ) ελπίζει ότι τα αποτελέσματα των μελετών αυτών και του εμπεριστατωμένου διαλόγου δεν θα φανούν μόνο χρήσιμα για την αναθεώρηση της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», αλλά θα προσφέρουν κατά τρόπο υποδειγματικό μια διαφανή διαδικασία για την ανάλυση της αποτελεσματικότητας των εθνικών και κοινοτικών νομικών βάσεων για ολόκληρο τον οπτικοακουστικό τομέα·
- ιζ) θεωρεί, συνεπώς, πρόωρο το να προκαταλάβει τα αποτελέσματα της συζήτησης για το μελλοντικό σύστημα του οπτικοακουστικού τομέα, αλλά εξαιρεί τη σημασία ευρέως διαλόγου με στόχο την υιοθέτηση συνεπούς και ενιαίας στάσης στο θέμα της ισορροπίας μεταξύ της διασφάλισης της ευρωπαϊκής πολιτιστικής ποικιλομορφίας και των απαιτήσεων της παγκόσμιας αγοράς·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- ιη) υπενθυμίζει τη σημασία της συμβατότητας με την Οδηγία ως στοιχείου των ενταξιακών διαπραγματεύσεων με τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, ούτως ώστε να τύχει η Οδηγία καθολικής εφαρμογής στη διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση·
- ιδ) χαιρετίζει τη συνεχιζόμενη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Πλατφόρμα Ρυθμιστικών Αρχών (EPRA) και το Συμβούλιο της Ευρώπης·
- κ) θεωρεί ορθή την αντίληψη της Επιτροπής για την προστασία των ανηλίκων, που επιβεβαιώνει την αρμοδιότητα των κρατών μελών, και χαιρετίζει την υποβολή της μελέτης που ανέθεσε η Επιτροπή σχετικά με τις επιπτώσεις της τηλεοπτικής διαφήμισης και των τηλεαγορών στους ανηλίκους, σε όλα τα κράτη μέλη (99/139-102855)·
- κα) ζητεί, στη βάση αυτή, από τα κράτη μέλη, να εντείνουν το διάλογο και τη συνεργασία στα θέματα της προστασίας των ανηλίκων, προκειμένου να καταλήξουν σε κοινή λύση και να μειώσουν στο μέτρο του δυνατού την ανομοιογένεια του έως τώρα περίπλοκου ισχύοντος συστήματος κανόνων και μέτρων του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού χώρου, διατηρώντας ωστόσο την ανεξαρτησία των κρατών μελών όσον αφορά του εθνικούς περιορισμούς σχετικά με την προστασία των ανηλίκων·
- κβ) θεωρεί αναγκαίο, εν αναμονή της αναθεώρησης της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», τα κράτη μέλη και η Επιτροπή να τάσσονται στα διεθνή όργανα διαβούλευσης υπέρ της αρχής της ιδιαίτερης πολιτιστικής και δημοκρατικής αξίας του οπτικοακουστικού τομέα, λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη των διεθνών εμπορικών σχέσεων και την τεχνολογική πρόοδο, και πρέπει να διενεργήσει μελέτη για να διαπιστώσει το μέγεθος και τις επιπτώσεις της κάθετης και οριζόντιας ολοκλήρωσης των μέσων ενημέρωσης που υπάρχουν ήδη στην Ευρώπη·
- κγ) θεωρεί επομένως ότι, κατά την αναθεώρηση της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», θα πρέπει να διευρυνθεί το πεδίο εφαρμογής της για να καλύψει τις νέες οπτικοακουστικές υπηρεσίες·
- κδ) ζητεί από την Επιτροπή, κατά την αναθεώρηση της οδηγίας, να λάβει υπόψη τις νέες εξελίξεις του τομέα, όπως για παράδειγμα:
- Webcasting για το Ίντερνετ
 - βίντεο συνεχούς ροής
 - αποκωδικοποιητές/πρωτόκολλα για το Ίντερνετ (MHP),
 - οδηγοί ηλεκτρονικών προγραμμάτων (EPG),
 - διασυνδέσεις (API)
 - πνευματική ιδιοκτησία (π.χ.: ιδιωτική ψηφιακή αντιγραφή και κρυφές μνήμες)·
- κε) πιστεύει ότι η Επιτροπή πρέπει, από κοινού με τα κράτη μέλη, να διευκολύνει τη μετάβαση προς την ψηφιακή τεχνολογία τόσο των επιχειρήσεων οπτικοακουστικών μέσων όσο και των πολιτών. Αυτό θα πρέπει να επιτευχθεί με το να καταστούν δεσμευτικές, μετά από μια κατάλληλη μεταβατική περίοδο, η ύπαρξη MHP-συμβατών τεχνολογιών καθώς και κοινές διεπαφές για τα διάφορα συστήματα πρόσβασης υπό όρους·
- κστ) καλεί τα κράτη μέλη που δεν το έχουν ακόμη πράξει να ενσωματώσουν στην εθνική νομοθεσία τους την τροποποιημένη Οδηγία σχετικά με την «Τηλεόραση χωρίς σύνορα»·
- κζ) συνιστά ενθέρμως στην Επιτροπή να συνεχίσει να επιβλέπει κατά τρόπο αποτελεσματικό την εφαρμογή της Οδηγίας, ώστε να διασφαλισθεί η ελεύθερη μετάδοση εντός των συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η μετάδοση ευρωπαϊκών έργων και η συμμόρφωση με τους περιορισμούς στις διαφημίσεις·
- κη) θεωρεί πως η προστασία των ανηλίκων και η προστασία της δημόσιας τάξης δεν μπορούν να δικαιολογήσουν εθνικά μέτρα που περιορίζουν την ελευθερία μετάδοσης, εφόσον δεν θίγονται οι κοινές αρχές και αξίες όλης της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- κθ) συνιστά στην Επιτροπή να αναλύσει ιδίως την προσαρμογή των νομοθεσιών των υποψηφίων κρατών μελών προς το ρυθμιστικό πλαίσιο σχετικά με την τηλεόραση χωρίς σύνορα·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

7. Συντονισμός της οικονομικής πολιτικής στη ζώνη του ευρώ

A5-0307/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ενίσχυση του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής στη ζώνη του ευρώ (COM(2001)82 — C5-0173/2001 — 2001/2083(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2001)82 — C5-0173/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0307/2001),
- A. έχοντας την πεποίθηση ότι η κυκλοφορία των κερμάτων και χαρτονομισμάτων του ευρώ θα αλλάξει ριζικά τις σημερινές πολιτικές συνθήκες του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής για τα κράτη μέλη της ζώνης του ευρώ, καθώς και των ευθυνών τους έναντι των ευρωπαίων πολιτών,
- B. εκτιμώντας ότι, για να αυξήσουν το αναπτυξιακό δυναμικό της οικονομίας στη ζώνη του ευρώ, να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας και να βελτιώσουν τις συνθήκες ζωής, τα κράτη μέλη θα υποχρεωθούν από τη νέα αυτή κατάσταση να ορίσουν ένα συνεκτικότερο πλαίσιο πολιτικής, ιδίως με την υλοποίηση περισσότερο επεξεργασμένων και αποτελεσματικών εργαλείων πολυμερούς εποπτείας, με τη βαθμιαία υιοθέτηση δεσμευτικότερων μηχανισμών συντονισμού και με τη δρομολόγηση ενός διευρυμένου και ενισχυμένου δημοκρατικού διαλόγου,
- Γ. διαπιστώνοντας ότι, από τον Ιούνιο του 1998 και μετά, οι διαδικασίες συντονισμού αναπτύχθηκαν αλλά οι κυριότερες αποφάσεις οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών της ζώνης του ευρώ εξακολουθούν υπερβολικά συχνά να διαμορφώνονται χωρίς προηγούμενη ενημέρωση και μόνο εκ των υστέρων αποτελούν αντικείμενο ανταλλαγής απόψεων,
- Δ. εκτιμώντας ότι οι αποφάσεις οικονομικής πολιτικής που λαμβάνονται από όλα τα κράτη της ζώνης του ευρώ, και πρωτίστως από τα κράτη με το μεγαλύτερο οικονομικό βάρος, ιδίως μάλιστα οι αποφάσεις στον δημοσιονομικό, φορολογικό και διαρθρωτικό τομέα, έχουν αντικτύπους σε ολόκληρη την οικονομία της ζώνης του ευρώ,
- Ε. εκτιμώντας ότι η στατιστική πληροφόρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, άρα και για τη ζώνη του ευρώ, είναι άνιση, αποσπασματική και υπερβολικά αργοπορημένη σε σχέση με άλλες εκβιομηχανισμένες χώρες, και ιδίως τις ΗΠΑ,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η βελτίωση του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής πρέπει να αφορά και τις δράσεις που αποσκοπούν στην ενίσχυση της εξωτερικής διάστασης της ζώνης του ευρώ,
1. υποδέχεται θετικά την ανακοίνωση της Επιτροπής και συμμερίζεται την άποψή της σχετικά με την ανάγκη να ενισχυθεί ο συντονισμός της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών της ζώνης του ευρώ τη στιγμή κατά την οποία η ΟΝΕ εισέρχεται στην τρίτη φάση της·
 2. είναι της γνώμης ότι η ενίσχυση του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής στο εσωτερικό της ζώνης του ευρώ απαιτεί, αφενός, την ενίσχυση του ρόλου και της προβολής της Ευρωμάδας και του Προέδρου της και, αφετέρου, την εκ μέρους της Επιτροπής πλήρη άσκηση της ικανότητας πρωτοβουλίας της σύμφωνα με τον ρόλο που της αναθέτει η Συνθήκη· θεωρεί ότι αυτή η ενίσχυση θα πρέπει να μεταφρασθεί εν καιρώ σε τροποποίηση της Συνθήκης ή σε διοργανική συμφωνία βάσει της οποίας θα ανατίθεται αυξημένος ρόλος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
 3. επιμένει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να αποδείξουν τη δέσμευσή τους ως προς την διαδικασία της Λισσαβόνας, που αποσκοπεί στο να καταστεί η Ευρώπη η πιο ανταγωνιστική οικονομία βασισμένη στη γνώση, συμπεριλαμβάνοντας συγκεκριμένα μέτρα για το σκοπό αυτό στις γενικές κατευθυντήριες γραμμές περί οικονομικής πολιτικής καθώς και στις εθνικές τους πολιτικές·
 4. προτείνει να εντατικοποιηθεί η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών της ζώνης του ευρώ σχετικά με τις φορολογικές τους πολιτικές, και ειδικότερα σχετικά με τις προοπτικές είσπραξης των φορολογικών εσόδων, τα σχέδια για ενδεχόμενες μεταρρυθμίσεις και τις δημοσιονομικές τους συνέπειες, και να αποτελέσει αντικείμενο προηγούμενης συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερόμενων κρατών η διάθεση των τυχαίων ή έκτακτων φορολογικών εσόδων·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

5. ζητεί από τα κράτη μέλη και από την Επιτροπή να επαναλάβουν την υποστήριξή τους προς την Eurostat με σκοπό τη βελτίωση της συλλογής εναρμονισμένων στατιστικών δεδομένων, τα οποία θα διατίθενται ταχέως, και να δεσμευθούν για τη συγκρότηση μιας πραγματικά ευρωπαϊκής στατιστικής αρχιτεκτονικής·
6. επικροτεί την πρόταση της Επιτροπής να δημοσιεύει τακτική έκθεση για την οικονομία της ζώνης του ευρώ· προτείνει να δημοσιεύεται η έκθεση αυτή σε τριμηνιαία βάση, να υποβάλλεται στην αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και κατόπιν να είναι αμέσως προσιτή στο κοινό· εκφράζει την επιθυμία να μην περιορίζεται η έκθεση σε σταχυολόγηση στατιστικών στοιχείων αλλά να μπορεί να αντικατοπτρίζει αναλύσεις με άποψη, και· νοτόμες προτάσεις και μεσοπρόθεσμες προοπτικές οι οποίες θα εμφανίζουν τη θετική συμβολή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στον τομέα της οικονομικής πολιτικής·
7. προτείνει να συστηματοποιηθεί η αρχή της αμοιβαίας προηγούμενης ενημέρωσης των κρατών μελών της Ευρωμάδας όσον αφορά τα σχέδια απόφασής τους, ιδίως στον τομέα της φορολογικής και διαρθρωτικής πολιτικής, ζητεί δε από την Επιτροπή να αξιολογεί ενδεχομένως τον αντίκτυπό τους στην οικονομία της ζώνης του ευρώ, στο πλαίσιο της συνέχειας της στρατηγικής της Λισσαβόνας και της προετοιμασίας των γενικών προσανατολισμών της οικονομικής πολιτικής·
8. καλεί την Επιτροπή, κατά την εφαρμογή της στρατηγικής της Λισσαβόνας, να διαδραματίσει πλήρως το ρόλο της ώστε να ευνοήσει την καθιέρωση ανοικτού συντονισμού μεταξύ των κρατών μελών της ζώνης του ευρώ, ιδίως στους τομείς των δημοσίων εσόδων, της κατάρτισης και της εμπορικής πολιτικής και με ιδιαίτερη έμφαση στον τομέα του ανεφοδιασμού σε πρώτες ύλες·
9. υπενθυμίζει την επιθυμία που έχει εκφράσει στο ψήφισμά του της 14ης Ιουλίου 1998, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις λεπτομερείς διατάξεις όσον αφορά τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, συνοδευόμενη από πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τις λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (COM(1998)110 — C4-0222/1998)⁽¹⁾, να ενισχυθεί, μέσω του εξορθολογισμού της οργάνωσης και των καθηκόντων τους, η αποτελεσματικότητα της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής και της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, ώστε να εξασφαλίζεται καλύτερη συνεκτίμηση των διαρθρωτικών ζητημάτων στην προοπτική του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής και της χάραξης κοινής μεσοπρόθεσμης στρατηγικής·
10. υποστηρίζει τις προτάσεις της Επιτροπής για τη δυνατότητα προσφυγής στις διατάξεις της Συνθήκης σχετικά με την ενισχυμένη συνεργασία (άρθρα 43, 44 και 45) προκειμένου να βελτιωθεί το οπλοστάσιο των εργαλείων για την ενίσχυση του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής·
11. καλεί την Προεδρία της Ευρωμάδας να αυξήσει τη δημοσιότητα των εργασιών της και να έχει διάλογο με την αρμόδια για την οικονομική και νομισματική πολιτική επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δύο φορές τον χρόνο, ώστε να την ενημερώνει σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την υλοποίηση του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής στη ζώνη του ευρώ, και για την επίδραση που είχε ο συντονισμός αυτός στην πραγματική οικονομία, ιδίως όσον αφορά την απασχόληση και την ποιότητα ζωής των πολιτών·
12. πιστεύει ότι οι προαναφερθείσες εθνικές διαδικασίες προϋπολογισμού των κρατών μελών της ζώνης του ευρώ πρέπει να συμπεριλαμβάνουν τις συστάσεις των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής, όπως θα έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο και ενδεχομένως θα έχουν διευκρινισθεί από την Ευρωμάδα, ώστε να εξασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή τους·
13. τονίζει τη σημασία, προκειμένου να αξιολογεί η Επιτροπή τόσο τα υγιή δημόσια οικονομικά όσο και τις κατάλληλες μακροοικονομικές πολιτικές, της επίτευξης συναντίληψης εκ μέρους της Επιτροπής, της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τις επιπτώσεις των κυκλικών διακυμάνσεων κάθε οικονομίας στα φορολογικά έσοδα και στις δημόσιες δαπάνες· προτρέπει την Επιτροπή και τους υπουργούς οικονομικών να εντατικοποιήσουν τις εργασίες τους σε αυτόν τομέα, ο οποίος αποτελεί έναν από τους θεμέλιους λίθους της οικονομικής πολιτικής στη ζώνη του ευρώ·
14. ζητεί την ενίσχυση του μακροοικονομικού διαλόγου στον οποίο θα ήταν σκόπιμο να συμμετέχει και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· θα ήταν σκόπιμο επίσης να συμφωνήσουν το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην ενίσχυση και βελτίωση του μακροοικονομικού συντονισμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο οποίος συμβάλλει ιδίως στην εγκαθίδρυση οικονομικού και κοινωνικού κλίματος κατάλληλου να προσελκύσει την εμπιστοσύνη των ενδιαφερομένων οικονομικών παραγόντων στην Ευρώπη·
15. συνιστά να πραγματοποιούν κάθε χρόνο τα εθνικά κοινοβούλια μια συζήτηση όταν οι κυβερνήσεις υποβάλλουν τα αντίστοιχα προγράμματα σταθερότητας, δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτό ελπίζεται να υπάρξει μεγαλύτερη συνέπεια μεταξύ των δηλώσεων στις Διασκέψεις Κορυφής της ΕΕ και των αποφάσεων στα εθνικά κοινοβούλια·

(¹) ΕΕ C 292 της 21.9.1998, σ. 36.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

16. καλεί επίσης τα εθνικά κοινοβούλια, σε επίπεδο αρμοδίων επιτροπών, την Επιτροπή, την Προεδρία του Συμβουλίου, την Ευρωμάδα και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα να συναντώνται άπαξ του έτους κατά τη διάρκεια μιας περιόδου συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όταν καταστρώνονται οι γενικοί προσανατολισμοί της οικονομικής πολιτικής, προκειμένου να διεξάγουν σχετικές συζητήσεις·

17. πιστεύει ότι τα εθνικά κοινοβούλια θα έπρεπε με τη σειρά τους να καταρτίζουν έναν ετήσιο απολογισμό της εφαρμογής των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής στη χώρα τους και της συμμετοχής της στον συντονισμό της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών της ζώνης του ευρώ, και να είναι σε θέση να συζητούν επ' αυτού με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο άπαξ του έτους·

18. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβίβασει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την προεδρία της Ευρωμάδας, την Επιτροπή, την Κεντρική Τράπεζα, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων για ένταξη χωρών.

8. Ανάπτυξη και απασχόληση: βελτίωση της ποιότητας και της διατηρησιμότητας

A5-0306/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη συμβολή των δημοσίων οικονομικών στην ανάπτυξη και την απασχόληση: βελτίωση της ποιότητας και της διατηρησιμότητας (COM(2000)846 — C5-0172/2001 — 2001/2082(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)846 — C5-0172/2001),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που διεξήχθη στη Λισαβόνα στις 23-24 Μαρτίου 2000 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0306/2001),
- A. έχοντας υπόψη ότι η διόγκωση των δημοσίων δαπανών στην ηπειρωτική Ευρώπη τα τελευταία τριάντα χρόνια έχει αναγκάσει τις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις να αυξήσουν τη φορολογία τους σε δυσβάσταχτα επίπεδα, υπονομεύοντας στην πορεία τη δυνατότητα για ανάπτυξη,
- B. έχοντας υπόψη ότι οι τρεις μεγαλύτερες χώρες της ζώνης του ευρώ, αντιμετωπίζοντας τα προβλήματα που προκύπτουν από την αβέβαιη χρηματοδότηση της φορολογικής μεταρρύθμισης, την ταχεία αύξηση των δαπανών ή την ενδεχόμενη υπέρβαση του δημοσιονομικού στόχου, κινδυνεύουν να παραβούν τις διατάξεις του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης, που αποσκοπεί σε μια «σχεδόν ισοσκελισμένη» ή ακόμη και «πλεονασματική» θέση,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι στην Ιαπωνία οι δημόσιες επενδύσεις δεν αναδέρμαναν τελικά το ρυθμό της οικονομικής ανάπτυξης σε βιώσιμη βάση και ότι συνεπώς πρέπει οι υπεύθυνοι φορείς για τη χάραξη πολιτικής να ενεργούν με τη μεγαλύτερη δυνατή προσοχή, όταν συλλαμβάνουν τέτοιου είδους μέτρα,
- Δ. επισημαίνοντας με ενδιαφέρον ότι, σύμφωνα με την έκθεση της Επιτροπής, η υποτιθέμενη μείωση των δημοσίων επενδύσεων στην Ευρώπη πιθανόν να συνιστά απλώς ένα στατιστικό στοιχείο,
- E. έχοντας υπόψη ότι πολλές ευρωπαϊκές κυβερνήσεις έχουν χαλαρώσει τις δημοσιονομικές τους προσπάθειες από το 1998 και εφεξής, βασιζόμενες κυρίως στα κυκλικά έσοδα και στις εισπράξεις από το Παγκόσμιο Σύστημα Κινητών Τηλεπικοινωνιών (UMTS) προκειμένου να μειώσουν το έλλειμμα και το δημόσιο χρέος,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι το όριο του 60 % για το δημόσιο χρέος παρέχει ήδη σημαντικό περιθώριο στα κράτη μέλη για επενδύσεις και ότι η υπέρβαση του ορίου αυτού ενέχει τον κίνδυνο να βρεθούν μεσοπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα σε δυσβάσταχτη δημοσιονομική κατάσταση,

⁽¹⁾ SN 100/00.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- Z. έχοντας υπόψη ότι, στην Ευρώπη, η αύξηση του ποσοστού συμμετοχής στην απασχόληση αποτελεί μείζονα πρόκληση κατά τα επόμενα χρόνια,
- H. συνεκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Στοκχόλμη κάλεσε το Συμβούλιο να πραγματοποιεί τακτούς ελέγχους στη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών, συμπεριλαμβανομένων των αναμενόμενων επιβαρύνσεων που θα προκύψουν με τις δημογραφικές μεταβολές, και αυτό θα πρέπει να γίνει τόσο στο πλαίσιο των γενικών προσανατολισμών της οικονομικής πολιτικής όσο και στο πλαίσιο των προγραμμάτων σταθεροποίησης και σύγκλισης,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά κοινοτικά προγράμματα και μέτρα, τα οποία χρηματοδοτούνται από το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρέχουν μέσω της αρχής της συγχρηματοδότησης κίνητρα σε εθνικό, περιφερειακό και ορισμένες φορές ακόμη και σε τοπικό επίπεδο και συχνά χρησιμεύουν ως παράδειγμα για παρεμφερή μέτρα σε αυτά τα επίπεδα,
1. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, παρά τη μεταβληθείσα οικονομική κατάσταση, να εξακολουθήσουν να προωθούν μια οικονομία που θα βασίζεται στη γνώση και στον ανταγωνισμό με στόχο την πλήρη απασχόληση·
 2. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής η οποία αναγνωρίζει για πρώτη φορά, σύμφωνα με την εντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας, το ρόλο των δημόσιων οικονομικών και τη συμβολή τους στην επίτευξη των νέων στρατηγικών στόχων της προώθησης της ανάπτυξης και της απασχόλησης·
 3. υπογραμμίζει ότι, παράλληλα με τα δημόσια οικονομικά, επηρεάζουν και αναρίθμητοι άλλοι παράγοντες μακροπρόθεσμα την ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας και ότι οι στόχοι αυτοί μπορούν να επιτευχθούν μόνο με έναν ισορροπημένο συνδυασμό πολιτικών·
 4. υπενθυμίζει στα κράτη μέλη, ιδιαίτερα στα μεγαλύτερα, ότι δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί η διαδικασία δημοσιονομικής εξυγίανσής τους, και ότι οι προσπάθειες χαλάρωσης της δημοσιονομικής πολιτικής θέτουν σε κίνδυνο τη διεθνή αξιοπιστία ολόκληρης της ζώνης του ευρώ και θα μπορούσαν να δώσουν την εντύπωση στον έξω κόσμο ότι οι διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις στην Ευρώπη προχωρούν με βραδείς ρυθμούς·
 5. καλεί τα κράτη μέλη να εμμένουν στις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης, όπως αναθεωρήθηκαν και εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο τον Φεβρουάριο-Μάρτιο του 2001·
 6. εκφράζει ικανοποίηση για το γεγονός ότι τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Γκέτεμποργκ διασαφήνισαν ότι οι στόχοι ενός ισοσκελισμένου ή πλεονασματικού προϋπολογισμού πρέπει να μετρώνται με στοιχεία που θα υπολογίζουν το διαρθρωτικό έλλειμμα· είναι συνεπώς λογικό, όπως αποφασίσθηκε όταν εγκρίθηκε το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, να ζητηθεί να επιτρέπεται να λειτουργούν αυτόματοι σταθεροποιητές και να αποφευχθεί μια προκυκλική δημοσιονομική πολιτική· σημειώνει ταυτόχρονα ότι αυτό δεν θα πρέπει να ερμηνευθεί λανθασμένα ως ρητή άδεια για δαπάνες όταν η φορολογική θέση ενός κράτους μέλους δεν είναι ανεκτή·
 7. ζητεί τα κράτη μέλη στα προγράμματα σύγκλισης και σταθερότητας που εκπονούν να παρουσιάζουν όχι μόνον αριθμητικά στοιχεία του ελλείμματος αλλά και αριθμητικά στοιχεία για τα διαρθρωτικά ελλείμματα εξαιρώντας από τον υπολογισμό τις επιπτώσεις της κυκλικής οικονομικής συγκυρίας στις δαπάνες και στα έσοδα·
 8. προειδοποιεί τις εθνικές κυβερνήσεις ότι ακόμη και η προσωρινή χαλάρωση της δημοσιονομικής τους πολιτικής μπορεί να καταστρέψει μια δεκαετία σκληρής δημοσιονομικής προσαρμογής και ότι η δέσμευση των υποψηφίων προς ένταξη χωρών να εξυγιάνουν τα δημόσια οικονομικά τους ενόψει της πορείας τους προς την ΕΕ ενδέχεται να εξασθενήσει λόγω μιας τέτοιας απόκλισης·
 9. υποστηρίζει σε γενικές γραμμές την έκθεση της Επιτροπής, επιδοκιμάζοντας ιδιαίτερος την προσπάθειά της να καθορίσει ποια φορολογική ελάφρυνση θα ήταν διατηρήσιμη με βάση τέσσερα κριτήρια: «δημοσιονομικές θέσεις σχεδόν ισοσκελισμένες ή πλεονασματικές»· μέτρα που δεν δρουν προς την ίδια κατεύθυνση με την οικονομική συγκυρία· το επίπεδο του δημοσίου χρέους και η μακροπρόθεσμη δημοσιονομική διατηρησιμότητα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη· η φορολογική μεταρρύθμιση θα πρέπει να αποτελεί μέρος ενός συνεκτικού συνόλου μεταρρυθμιστικών μέτρων (ήτοι να βελτιώνονται τα κίνητρα για την απασχόληση και την επιχειρηματική δραστηριότητα)·
 10. καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μια υπεύθυνη οικονομική πολιτική για τη στήριξη μιας μακροπρόθεσμης βιώσιμης και διαρκούς ανάκαμψης που μπορεί να συμβάλλει ουσιαστικά στην απασχόληση και στους ισοσκελισμένους προϋπολογισμούς·
 11. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τις προσπάθειές της με τη θεσμοθέτηση ενός «κώδικα δεοντολογίας» ο οποίος θα αποσκοπεί στην καθοδήγηση των εθνικών κυβερνήσεων, όταν εκείνες σχεδιάζουν φορολογικές ελαφρύνσεις, και να εντύνει τις εργασίες της σε συνεργασία με τους υπουργούς οικονομικών των κρατών μελών, προκειμένου να επιτευχθεί μία κοινή αντίληψη του βαθμού ανταπόκρισης των φορολογικών εσόδων και των δημόσιων δαπανών στις κυκλικές διακυμάνσεις κάθε οικονομίας· υπογραμμίζει την ανάγκη να αναχαιτιστεί ο αθέμιτος φορολογικός ανταγωνισμός προς όφελος μίας λειτουργικής εσωτερικής αγοράς·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

12. επισημαίνει ότι «η απόδοση στην εργασία» πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα για τις δημοσιονομικές πολιτικές, ώστε να αντιμετωπιστεί το ζήτημα της απασχόλησης και να επιλυθούν τα αποκαλούμενα «διαρθρωτικά προβλήματα» στην Ευρώπη· από την άποψη αυτή, υπογραμμίζει ότι οι μειώσεις σε φόρους επί της εργασίας πρέπει να αφορούν κυρίως τα χαμηλότερα εισοδήματα της αγοράς εργασίας, προκειμένου να αυξηθούν τα κίνητρα για επιστροφή στην απασχόληση, και όχι να οδηγούν σε αυξήσεις ΦΠΑ οι οποίες έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στον πληθωρισμό, πράγμα όμως που σε καμιά περίπτωση δε θα πρέπει να αντιτίθεται στον συντονισμό και την οικολογική ευαισθητοποίηση των φορολογικών συστημάτων στην Ευρώπη·

13. στο ίδιο πλαίσιο, ζητεί την άρση των φορολογικών και διοικητικών εμποδίων που παρακωλύουν την επιστροφή ή την παραμονή των γυναικών ή ατόμων μεγαλύτερης ηλικίας στην απασχόληση, προκειμένου μεγαλύτερο τμήμα του εργατικού δυναμικού να έχει πρόσβαση στην αγορά εργασίας·

14. υπογραμμίζει ότι όχι μόνον το μέγεθος αλλά και η ποιότητα των δημόσιων επενδύσεων καθορίζουν τη συμβολή τους στην οικονομική ανάπτυξη και στην απασχόληση· οι δημόσιες επενδύσεις πρέπει να είναι ορθά στοχευμένες ώστε να αντικατοπτρίζουν τις οικονομικές και κοινωνικές προτεραιότητες και πρέπει να έχουν αποτελεσματική διαχείριση·

15. εκτιμά ότι μια αύξηση των δημοσίων και ιδιωτικών δαπανών για την εκπαίδευση και την έρευνα και ανάπτυξη είναι αναγκαία για την επιτυχημένη μετάβαση στην κοινωνία της γνώσης, υπογραμμίζει όμως ότι αυτό θα πρέπει να συνοδεύεται από διαρθρωτικές αλλαγές στους αντίστοιχους τομείς· ενθαρρύνει τα δημόσια ινστιτούτα έρευνας και τα πανεπιστήμια να συνάψουν εταιρικές σχέσεις με τον ιδιωτικό τομέα για να βελτιστοποιήσουν το υφιστάμενο ύψος των πόρων που διατίθενται στην εκπαίδευση και την έρευνα·

16. προτρέπει τα κράτη μέλη να εγγυηθούν κατάλληλη επαγγελματική κατάρτιση για όλους τους νέους και να εξασφαλίσουν μέσω των κατάλληλων μέτρων στήριξης τη δυνατότητα στους νέους για ομαλή μετάβαση στον εργασιακό βίο·

17. εκφράζει τη λύπη του διότι η πρόταση της Επιτροπής να συμπεριλάβει μια παράγραφο για την μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημοσίων οικονομικών στα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης αδυνατεί να παράσχει τη δέουσα λύση στα προβλήματα που συνεπάγεται η γήρανση του πληθυσμού· αντίθετα, καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αυξήσουν τις απαιτήσεις του ισχύοντος Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης θέτοντας νέους, εξειδικευμένους στόχους για κάθε χώρα, οι οποίοι λαμβάνουν υπόψη τις συμπορομαρτούσες υποχρεώσεις που συνεπάγεται η γήρανση της κοινωνίας· θεωρεί ότι οι στόχοι αυτοί πρέπει να επιτευχθούν έως το 2005·

18. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

9. Πολιτική ανταγωνισμού (2000)

A5-0299/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την 30ή έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού (2000) (SEC(2001)694 — C5-0312/2001 — 2001/2130(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (SEC(2001)694 — C5-0312/2001),
- έχοντας υπόψη την γραπτή απάντηση της Επιτροπής στο ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 2000 ⁽¹⁾ σχετικά με την 29η έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού (1999) (SEC(2000)720 — C5-0302/2000 — 2000/2153(COS)),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Σεπτεμβρίου 2000 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τους κανόνες ανταγωνισμού που αφορούν τις συμφωνίες οριζόντιας συνεργασίας (C5-0304/2000 — 2000/2154(COS)) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αναθεώρηση της ανακοίνωσης του 1997 για τις ελάσσονες συμφωνίες που δεν εμπίπτουν στο άρθρο 81, παράγραφος 1, της Συνθήκης (SEC(2001)747) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EE C 197 της 12.7.2001, σ. 96.

⁽²⁾ EE C 146 της 17.5.2001, σ. 106.

⁽³⁾ EE C 149 της 19.5.2001, σ. 18.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού, όπως ορίζονται στα άρθρα 81 και 82 της Συνθήκης και τροποποιούν τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 («κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της Συνθήκης»)⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση αξιολόγησης της Επιτροπής σχετικά με τη διανομή, πώληση και εξυπηρέτηση μετά την πώληση αυτοκινήτων οχημάτων, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1475/95 (COM(2000)743),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Στοκχόλμη στις 23 και 24 Μαρτίου 2001,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Νίκαια στις 7, 8 και 9 Δεκεμβρίου 2000,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0299/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική ανταγωνισμού θα πρέπει να λειτουργεί προς όφελος κυρίως των καταναλωτών, προσφέροντας μεγαλύτερη ποικιλία, καλύτερη ποιότητα και χαμηλότερες τιμές για τα αγαθά και τις υπηρεσίες,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνειδητοποίηση εκ μέρους του κοινού των πλεονεκτημάτων της ευρωπαϊκής πολιτικής ανταγωνισμού είναι ακόμη περιορισμένη,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική ανταγωνισμού αντιμετωπίζει σημαντικές προκλήσεις, όπως είναι η παγκοσμιοποίηση και η ανάπτυξη της νέας οικονομίας, η επικείμενη διεύρυνση της Ένωσης και η εισαγωγή του ευρώ,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τα θετικά αποτελέσματα, σε ό,τι αφορά την ακόμη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση του κοινού, της ευρωπαϊκής ημέρας ανταγωνισμού που πραγματοποιείται κάθε έξι μήνες στο κράτος μέλος που έχει την Προεδρία του Συμβουλίου και θεσπίστηκε κατόπιν πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια αποτελεσματική πολιτική ανταγωνισμού προωθεί την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και αποτελεί συνεπώς θεμελιώδη προϋπόθεση για τη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη, την απασχόληση και την επίτευξη του στρατηγικού στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης που καθορίστηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Λισσαβόνα και που συνίσταται στο «να γίνει η πλέον ανταγωνιστική και η πλέον δυναμική οικονομία της γνώσης στην υφήλιο» έως το 2010,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα καλύτερα αποτελέσματα έχουν κατά γενικό κανόνα επιτευχθεί υπό συνθήκες ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των ιδιωτικών επιχειρήσεων,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι τρεις από τις κυριότερες δραστηριότητες στον τομέα της ευρωπαϊκής πολιτικής ανταγωνισμού για το 2001, για τις οποίες το Κοινοβούλιο θα εκπονήσει ξεχωριστές εκθέσεις, είναι ο εκσυγχρονισμός του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17 του 1962 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της Συνθήκης⁽²⁾, η συζήτηση σχετικά με το μέλλον του συστήματος διανομής αυτοκινήτων οχημάτων, το οποίο προς το παρόν διέπεται από ένα καθεστώς απαλλαγών κατά κατηγορίες, καθώς και η μεταρρύθμιση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγχωνεύσεων επιχειρήσεων⁽³⁾,
- H. λαμβάνοντας υπόψη, σχετικά με την ως άνω παράγραφο, την έκθεση αξιολόγησης που δημοσίευσε η Επιτροπή, όπου επισημαίνεται ότι το σύστημα των απαλλαγών δεν επέτυχε μέρος των στόχων και ότι, ιδιαίτερα οι καταναλωτές, δεν φαίνεται να απολαμβάνουν των πλεονεκτημάτων αυτού του συστήματος διανομής που τους αναλογούν· επιπλέον, στην τελευταία έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τις τιμές των οχημάτων επιβεβαιώνεται ότι εξακολουθούν να υπάρχουν μεγάλες διαφορές μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών στις τιμές των νέων αυτοκινήτων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των συγχωνεύσεων έφτασε σε νέα ύψη το 2000 με 345 νέες περιπτώσεις, ότι δηλαδή διπλασιάστηκε ο αριθμός τους κατά τα τελευταία τρία χρόνια,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απλουστευμένη διαδικασία που καθιερώθηκε στον τομέα των συγχωνεύσεων αποτέλεσε ένα επιτυχές μέσο που συνέβαλε στην επιτάχυνση της διαδικασίας λήψης αποφάσεων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 365 E της 19.12.2000, σ. 284.⁽²⁾ ΕΕ L 3 της 21.2.1962, σ. 204.⁽³⁾ ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τη μερική πρόοδο που έχει επιτευχθεί σε αυτόν τον τομέα, η ελευθέρωση συνεχίζει να εισάγεται με διαφορετικές ταχύτητες στα διάφορα κράτη μέλη, προκαλώντας στρέβλωση του ανταγωνισμού και παρεμποδίζοντας την καθιέρωση των ιδίων κανόνων για όλους στους διάφορους αλληλο-επηρεαζόμενους τομείς,
- ΙΒ. έχοντας υπόψη ότι αυτή η κατάσταση είχε ιδιαίτερος σοβαρές επιπτώσεις σε τομείς όπως η ηλεκτροδότηση, όπου υπάρχει εμφανής ασυμμετρία μεταξύ αφ' ενός των δημοσίων επιχειρήσεων που ακολουθούν πολύ επιθετικές στρατηγικές εξαγωγών εκτός των εθνικών τους αγορών, και, αφ' ετέρου, των ελευθερωμένων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων που δεν μπορούν να λειτουργήσουν υπό τις ίδιες συνθήκες,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι λεγόμενοι «εθνικοί πρωταθλητές» συνεχίζουν να κυριαρχούν στις προσφάτως ελευθερωμένες αγορές, όπως είναι η αγορά των τοπικών κλήσεων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, όπου οι σημερινοί φορείς παροχής υπηρεσιών διαδέχονται ένα *de facto* μονοπώλιο με μερίδιο αγοράς σχεδόν 100 % σε όλα τα κράτη μέλη,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πλήρης έλλειψη διαφάνειας στη διαμόρφωση των τιμολογίων ηλεκτρικής ενέργειας σε ορισμένα κράτη μέλη ενισχύει την υποψία για πιθανές κρατικές ενισχύσεις μέσω διαφόρων μηχανισμών που αποβλέπουν στην ενίσχυση της θέσης των εγχώριων επιχειρήσεων και οι οποίοι λειτουργούν, μεταξύ άλλων, και ως φραγμοί στην είσοδο επιχειρήσεων από άλλα κράτη μέλη,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη δήλωσή του το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Νίκαια σχετικά με τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος διαβεβαίωσε ότι το άνοιγμα της αγοράς συγκεκριμένων υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος είχε θετικές επιπτώσεις στη διαθεσιμότητα, την ποιότητα και τις τιμές των εν λόγω υπηρεσιών, με αποτέλεσμα να διασφαλίζεται τόσο η καθολική πρόσβαση στις υπηρεσίες γενικού συμφέροντος όσο και η ασφάλεια του εφοδιασμού,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι παράνομες κρατικές ενισχύσεις θα εξετασθούν διεξοδικότερα σε ξεχωριστή έκθεση επί της ένατης μελέτης της Επιτροπής σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το επίπεδο επιστροφής των παράνομων κρατικών ενισχύσεων είναι δυστυχώς χαμηλό, γεγονός που δείχνει έλλειψη ζήλου και απουσία μέτρων από τα κράτη μέλη,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη την άποψη της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία η νέα οικονομία δεν απαιτεί νέους κανόνες ανταγωνισμού, καθώς και ότι, για την αντιμετώπιση των νέων καταστάσεων και των νέων προβλημάτων, θα έπρεπε να επαρκεί η ερμηνεία των υφιστάμενων γενικών κανόνων,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη την ιλιγγιώδη ταχύτητα της ανάπτυξης των νέων τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνίας και το έκδηλο συγκριτικό μειονέκτημα που έχουν ορισμένοι από τους εμπορικούς μας εταίρους όσον αφορά την καθιέρωση των εν λόγω τεχνολογιών,
1. εκτιμά ως ικανοποιητική την 30ή έκθεση σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού θεωρώντας την ως ένα πολύτιμο και ενημερωτικό έγγραφο και επισημαίνει ότι, καίτοι η έκθεση επιβεβαιώνει για μία ακόμη φορά τη γενική θέωρηση ότι η πολιτική ανταγωνισμού είναι ένας από τους πιο επιτυχημένους πολιτικούς τομείς της ΕΕ, παράλληλα επισημαίνει ότι οι περιπτώσεις στρέβλωσης του ανταγωνισμού, είτε μέσω δημοσίων είτε μέσω ιδιωτικών φορέων, απαιτούν προσεκτική και συνεχή επίβλεψη·
2. εκφράζει τη λύπη του διότι η Επιτροπή δεν κίνησε, ή δεν πρόκειται να κινήσει, όπως είχε αναγγείλει, την διαδικασία κατά του αθέμιτου ανταγωνισμού υπό μορφή φορολογικών ελαφρύνσεων ή απαλλαγών, ζητεί δε να ερευνηθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που προκαλούνται λόγω της φορολογικής πολιτικής στην ΕΕ, πράγμα το οποίο δεν συνάδει ούτε με την αρχή της εσωτερικής αγοράς ούτε με το κοινοτικό πνεύμα·
3. επιδοκιμάζει το σύστημα που επέλεξε η Επιτροπή για τους νέους κανονισμούς απαλλαγής κατά κατηγορίες, οι οποίοι συμπληρώνονται από προανατολισμούς που θα χρησιμεύουν ως κατευθυντήριες γραμμές για τους οικονομικούς φορείς·
4. εκτιμά ως ικανοποιητική την πρόταση εκσυγχρονισμού του προαναφερθέντος κανονισμού αριθ. 17, διότι τη θεωρεί απαραίτητη, υπό τον όρο ότι δεν συνεπάγεται μια επανειλημμένη πολιτική ανταγωνισμού, προειδοποιώντας συγχρόνως για τις ενυπάρχουσες τεχνικές δυσκολίες· για το λόγο αυτό εκφράζει αμφιβολίες σχετικά με την εφαρμογή της στην πράξη·
5. εκτιμά ως ικανοποιητικό το πνεύμα αποκέντρωσης του άρθρου 3 της προαναφερθείσας πρότασης, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού των άρθρων 81 και 82 της Συνθήκης παρότι επισημαίνει την ανάγκη να καταστεί σαφές και αντικειμενικό το κριτήριο των «δυσμενών επιπτώσεων στο ενδοκοινοτικό εμπόριο», εφόσον, λόγω της σπουδαιότητάς του, η υπάρχουσα έλλειψη ακρίβειας μπορεί να αποτελέσει πηγή αβεβαιότητας και να αποδυναμώσει το στόχο της ομοιομορφίας εφαρμογής των κοινοτικών κανόνων·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

6. θεωρεί, στο πλαίσιο της πρότασης μεταρρύθμισης, υπερβολικές τις αρμοδιότητες που έχουν ανατεθεί στην Επιτροπή, η οποία μετατρέπεται σε ρυθμιστή, δικαστή και εκτελεστή των κοινοτικών κανόνων, και εκφράζει αμφιβολίες σχετικά με τα οφέλη, ως προς την ασφάλεια δικαίου τα οποία απορρέουν από την πρόταση, ως έχει αυτή τη στιγμή, για τις επιχειρήσεις·
7. υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της αποτελεσματικής διεθνούς συνεργασίας μεταξύ αρμόδιων φορέων για τον ανταγωνισμό λόγω του παγκόσμιου χαρακτήρα της νέας οικονομίας και θεωρεί ενδιαφέρουσα την πρόταση για τη θέσπιση ενός διεθνούς φόρουμ ανταγωνισμού· ωστόσο επισημαίνει ότι η αποτελεσματική συνεργασία αρχίζει από εμάς τους ίδιους και, συνεπώς, καλεί επείγοντως την Επιτροπή να εξασφαλίσει, στο πλαίσιο του εκσυγχρονισμού των κανόνων ανταγωνισμού, ότι η συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών φορέων για τον ανταγωνισμό λειτουργεί σωστά και αποτελεσματικά·
8. επαναλαμβάνει το αίτημά του για ένα διεθνές σύστημα ανταγωνισμού στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), και τούτο διότι, λόγω της αύξησης σε παγκόσμια κλίμακα των συγχωνεύσεων, των καρτέλ περιφερειακών κατανομών, των καρτέλ τιμών και των ολιγοπωλίων, οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και οι καταχρήσεις στο πλαίσιο της αγοράς μπορούν να αντιμετωπισθούν μόνο με την καθιέρωση ελάχιστων προτύπων σε παγκόσμια κλίμακα, στο πλαίσιο κανονισμών σχετικών με τον ανταγωνισμό, ιδίως σε θέματα συγχωνεύσεων και καρτέλ, καθώς και με την καθιέρωση ελάχιστων προτύπων που θα ισχύουν για όλες τις εποπτικές αρχές των κρατών μελών του ΠΟΕ·
9. φρονεί ότι οι υπηρεσίες της Επιτροπής πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις προσπάθειες περιορισμού της πρόσβασης στο Διαδίκτυο, και εκτιμά ως ικανοποιητική τη δέσμευση της Επιτροπής να εξασφαλίσει ότι το Διαδίκτυο θα παραμείνει ένα ανοιχτό μέσο, απαραίτητο για την ανάπτυξη της οικονομίας·
10. εκφράζει, ωστόσο, τη λύπη του για την έλλειψη πρόβλεψης και για την υπερβολική καθυστέρηση των υπηρεσιών της Επιτροπής να προειδοποιήσουν για τους πιθανούς κινδύνους από την ανάπτυξη των κινητών τηλεφώνων τρίτης γενιάς (τεχνολογία UMTS), παρότι το ίδιο το Κοινοβούλιο είχε επιστήσει την προσοχή σε αυτούς·
11. εκφράζει την απογοήτευσή του για την αποτυχία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Στοκχόλμη να καθορίσει ένα χρονοδιάγραμμα για την οριστική ελευθέρωση των ευρωπαϊκών αγορών φυσικού αερίου και ηλεκτρισμού·
12. καλεί τα κράτη μέλη να προχωρήσουν με γρήγορο και ενιαίο ρυθμό προς την ελευθέρωση των αγορών ενέργειας, μεταφορών και ταχυδρομικών υπηρεσιών·
13. υπογραμμίζει τη ζωτική σημασία που έχουν οι υπηρεσίες γενικού συμφέροντος· ζητεί, κατά συνέπεια, να διατηρηθεί και να ενισχυθεί η νομική ασφάλεια κατά την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού έναντι των υπηρεσιών γενικού συμφέροντος, εις τρόπον ώστε να ικανοποιούνται οι απαιτήσεις παροχής και να κατοχυρώνεται η καθολική πρόσβαση στις υπηρεσίες γενικού συμφέροντος·
14. καλεί την Επιτροπή να θέσει σε ισχύ το συμπέρασμα 17 του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Στοκχόλμη, σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή θα εξασφαλίσει ότι εκείνες οι επιχειρήσεις που χαίρουν ακόμη μονοπωλιακής θέσης στις εθνικές τους αγορές δεν θα επωφελούνται με αθέμιτο τρόπο από αυτήν την κατάσταση·
15. καλεί την Επιτροπή να ερευνήσει τις δραστηριότητες αγοράς των επιχειρήσεων του τομέα ηλεκτρισμού, καθώς επίσης και τη διαμόρφωση των τιμών ηλεκτρικού ρεύματος στο πλαίσιο του κοινοτικού κανονισμού σχετικά με τις παράνομες κρατικές ενισχύσεις·
16. καταδικάζει την έλλειψη πολιτικής βούλησης του Συμβουλίου, εφόσον δεν αξιοποιεί στο έπακρο τη δυνατότητα λήψης αποφάσεων με ειδική πλειοψηφία στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού, εμποδίζοντας έτσι την επίτευξη προόδου στη διαδικασία ελευθέρωσης σε βασικούς τομείς για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας·
17. χαιρετίζει το γεγονός ότι όταν εγκριθεί ο διαδικαστικός κανονισμός, η Επιτροπή θα έχει τη δυνατότητα να προβαίνει σε ενέργειες όπως η έγκριση διαρθρωτικών μέτρων ως μέσο για την αποφυγή της παραβίασης του άρθρου 82 της Συνθήκης ΕΚ·
18. επαναλαμβάνει για μία ακόμη φορά, στο πλαίσιο μιας νέας αναθεώρησης της Συνθήκης το 2004, την έκκλησή του για εφαρμογή της διαδικασίας συναπόφασης στους μελλοντικούς νομοθετικούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού, για τους οποίους το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία·
19. καλεί την Επιτροπή να δημοσιεύσει ένα πίνακα αντικειμενικών δεικτών σχετικά με την ιδιωτικοποίηση στα κράτη μέλη και τονίζει ότι σκοπός αυτού του πίνακα δεν θα είναι να θιγεί το καθεστώς ιδιοκτησίας των κρατών μελών, αλλά θα αποτελούν μάλλον μια πολύτιμη πηγή πληροφοριών που θα παρέχουν την απαραίτητη διαφάνεια·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

20. λυπάται διότι απουσιάζει από την έκθεση η αναφορά σε έναν τομέα κλειδί όπως είναι ο φαρμακευτικός τομέας, που καθημερινά αντιμετωπίζει συγκεκριμένα προβλήματα ανταγωνισμού, αλλά εκτιμά ως ικανοποιητικό το γεγονός ότι η ευρωπαϊκή ημέρα ανταγωνισμού, που θα διοργανωθεί κατά τη διάρκεια της βελγικής Προεδρίας, θα είναι αφιερωμένη σε αυτό το θέμα·
21. τονίζει ότι, προκειμένου να αξιοποιηθούν πλήρως τα οφέλη της ενιαίας αγοράς, οι καταναλωτές θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να κάνουν τις αγορές τους εκεί όπου τα προϊόντα προσφέρονται στις καλύτερες τιμές, και ενθαρρύνει την Επιτροπή να συνεχίσει τις δράσεις της κατά των προσπαθειών περιορισμού των παράλληλων εισαγωγών σε τομείς όπου δεν υπάρχει κρατική παρέμβαση στις τιμές·
22. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τις δράσεις της, ώστε οι ευρωπαίοι πολίτες να έχουν πλήρη επίγνωση των συγκεκριμένων πλεονεκτημάτων που απορρέουν από μια αποτελεσματική πολιτική ανταγωνισμού, αυξάνοντας έτσι την κατανόηση και την υποστήριξη του κοινού·
23. ζητεί από την Επιτροπή να προβληματισθεί σχετικά με το περιεχόμενο της ανακοίνωσης της 18ης Ιουλίου 1996 για την ευνοϊκή μεταχείριση, η οποία εφαρμόστηκε για πρώτη φορά το 2000, εξετάζοντας, μεταξύ άλλων ακραίων στοιχείων, την υπερβολική της ακαμψία και την έλλειψη κανονιστικού πλαισίου·
24. τονίζει ότι αναμένει με μεγάλο ενδιαφέρον την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με το μέλλον της διανομής οχημάτων, στην οποία θα πρέπει να ληφθεί σοβαρά υπόψη το συμφέρον των καταναλωτών, και επισημαίνει ότι θα πρέπει να γίνει προσεκτική ανάλυση του κατά πόσον μια επιπλέον απαλλαγή από την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στον εν λόγω τομέα είναι δικαιολογημένη·
25. επιδοκιμάζει το σχέδιο ανακοίνωσης της Επιτροπής για την αρχή «de minimis», διότι μειώνει το φόρτο των υποχρεώσεων που υπέχουν οι ΜΜΕ βάσει των κανόνων ανταγωνισμού της ΕΕ· επιδοκιμάζει ιδιαίτερα την περισσότερο οικονομική προσέγγιση που αποτυπώνεται στο σχέδιο ανακοίνωσης σε σύγκριση με την προηγούμενη ανακοίνωση του 1997·
26. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις πρωτοβουλίες που ενέκρινε η Επιτροπή στον τομέα των καυσίμων και οι οποίες αφορούν την έκκληση που απηύθυνε στις εθνικές αρχές προκειμένου να ερευνήσουν τους κάθετους περιορισμούς και να αποτιμήσουν την κατάσταση των ανεξάρτητων επιχειρήσεων που δεν είναι συνενωμένες σε δίκτυα·
27. επιδοκιμάζει την πρόταση της Επιτροπής να ξεκινήσει εντός του 2001 επίσημη διαδικασία διαβούλευσης για τον προαναφερθέντα κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 περί συγχωνεύσεων με στόχο τη διατύπωση συστάσεων και προτάσεων τροποποίησης· υπογραμμίζει ότι είναι πολύ σημαντικό να ζητηθεί η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήδη από την έναρξη της εν λόγω διαδικασίας διαβούλευσης στη βάση ενός κώδικα καλής συμπεριφοράς μεταξύ των ενδιαφερομένων ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, πριν να προταθούν οιοσδήποτε συγκεκριμένες συστάσεις·
28. εκφράζει τη συμφωνία του με την Επιτροπή όσον αφορά τα επίπεδα των κρατικών ενισχύσεων σε σχέση με το ΑΕγχΠ, οι οποίες, μολονότι ακολουθούν φθίνουσα πορεία, παραμένουν ακόμη υπερβολικά υψηλές και θα πρέπει να μειωθούν περαιτέρω·
29. τονίζει, εν τούτοις, ότι οι ενισχύσεις δεν θα πρέπει να καταδικάζονται γενικώς, αλλά κάθε ενίσχυση θα πρέπει να κρίνεται με βάση ποιοτικά κριτήρια, κατά πόσον δηλαδή ο στόχος που επιδιώκει δικαιολογεί ενδεχομένως μια προσωρινή στρέβλωση της αγοράς ή κατά πόσον, μέσω αυτής, ενδέχεται να εξαλειφθούν μεσοπρόθεσμα άλλες ήδη υπάρχουσες στρεβλώσεις της αγοράς·
30. πιστεύει ότι οι δημόσιες δαπάνες και επενδύσεις για την παροχή υποδομών υψηλής ποιότητας ενδέχεται να είναι σημαντικές για τη δημιουργία μιας ανταγωνιστικής και δυναμικής οικονομίας που θα βασίζεται στη γνώση· ζητεί, κατά συνέπεια, λεπτομερή στοιχεία και παρακολούθηση όσον αφορά τη χρήση, την ποιότητα και τον απαραίτητο αναπροσανατολισμό των δημοσίων δαπανών και του αντίστοιχου ευρωπαϊκού προϋπολογισμού και των εθνικών προϋπολογισμών·
31. επικροτεί τη δημιουργία, κατόπιν αιτήματος του Κοινοβουλίου, του μητρώου κρατικών ενισχύσεων και του πίνακα επιδόσεων, καθώς τα θεωρεί σημαντικά μέσα για την προώθηση της διαφάνειας και του δημοκρατικού ελέγχου, αλλά αποδοκιμάζει τη συνεχιζόμενη αποδοχή σκανδαλωδών ανισοτήτων στον τομέα αυτό·
32. ζητεί από την Επιτροπή να διατηρήσει τις ετήσιες εκθέσεις σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση ακόμη και μετά την καθιέρωση του πίνακα των αποτελεσμάτων·
33. λυπάται διότι η Επιτροπή δεν μπόρεσε να παράσχει αξιόπιστα δεδομένα και στατιστικά στοιχεία σχετικά με τον αριθμό των περιπτώσεων στις οποίες επεστράφησαν οι παράνομες κρατικές ενισχύσεις, και καλεί την Επιτροπή να ερευνήσει αυτό το θέμα και να δημοσιεύσει τα πορίσματά της το συντομότερο δυνατόν· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να εκπονήσει κοινούς κανόνες της ΕΕ για την επιστροφή των παράνομων κρατικών ενισχύσεων·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

34. ζητεί τη βελτίωση της νομικής θέσης των επιχειρήσεων που ζημιώνονται· η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να εργασθούν για τη μεγαλύτερη συμμετοχή των τρίτων· χρήσιμο θα ήταν να καθιερωθούν ειδικές αναλύσεις ανταγωνισμού και δημόσιες ακροάσεις κατά την εξέταση συγκεκριμένων περιπτώσεων από την Επιτροπή·

35. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις προόδους των υποψηφίων χωρών όσον αφορά την πολιτική ανταγωνισμού, καθώς και για την ίδρυση και λειτουργία αρχών ανταγωνισμού· ζητεί, σε ό,τι αφορά τις κρατικές ενισχύσεις, αυξημένη πειθαρχία και καθόλου, ή έστω μικρές, μεταβατικές περιόδους·

36. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, την Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και στις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών.

10. Ηλεκτρονικό εμπόριο και χρηματοδοτικές υπηρεσίες

A5-0301/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναφορικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο και τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (COM(2001)66 – C5-0257/2001 – 2001/2119(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2001)66 – C5-0257/2001),
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/31/EK ⁽¹⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά, και ιδιαίτερα το άρθρο 3 αυτής,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής για μια οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με την εξ αποστάσεως εμπορία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών προς τους καταναλωτές και για την τροποποίηση της οδηγίας 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 97/7/EK και 98/27/EK (COM(1998)468 – C4-0647/1998 – 1998/0245(COD)) ⁽²⁾, μετά από πρώτη ανάγνωση στις 5 Μαΐου 1999 ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 3ης Απριλίου 2001 ⁽⁴⁾, επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής των κανόνων δεοντολογίας σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (οδηγία 93/22/ΕΟΚ) (COM(2000)722 – C5-0068/2001 – 2001/2038(COS)),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0301/2001) και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση της οδηγίας για το ηλεκτρονικό εμπόριο απετέλεσε βήμα προς τα εμπρός στην ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου στην Ευρώπη, καθώς η οδηγία στηρίζεται στην αρχή της χώρας καταγωγής,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προσέγγιση αυτή έχει ιδιαίτερη σημασία για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, καθώς αυτές, όντας άυλες, ενδείκνυνται ιδιαίτερα για διασυνοριακή ηλεκτρονική παροχή, και δεδομένου ότι θα ήταν αδικαιολόγητα επαχθές για τον φορέα παροχής μιας χρηματοπιστωτικής υπηρεσίας να είναι υποχρεωμένος να συμμορφώνεται με 15 διαφορετικά συστήματα κανόνων και κανονισμών,
- Γ. έχοντας υπόψη, ότι η ενίσχυση διασυνοριακών συμβάσεων με ηλεκτρονικό τρόπο είναι δυνατή στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών μόνον στη βάση μιας συνεχούς εμπιστοσύνης των καταναλωτών σ' αυτά τα ευαίσθητα προϊόντα,

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 385 της 11.12.1998, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 197.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 7.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην οδηγία υπάρχουν ορισμένα ζητήματα που αφορούν ειδικά τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες τα οποία χρήζουν εξέτασης, ιδίως οι γενικές παρεκκλίσεις σχετικά με την ανάληψη και άσκηση ασφαλιστικών δραστηριοτήτων, η διαφήμιση των ΟΣΕΚΑ και η έκδοση ηλεκτρονικού χρήματος από ιδρύματα που δεν διαθέτουν ενιαίο διαβατήριο, καθώς και την ανάγκη διασφάλισης ότι οι κατά περίπτωση παρεκκλίσεις βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 4, δεν υπονομεύουν την προσέγγιση της χώρας καταγωγής,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην ανακοίνωση περιλαμβάνεται η ευπρόσδεκτη διευκρίνιση ότι η παρέκκλιση για συμβατικές υποχρεώσεις είναι δυνατή μόνο εφόσον τα εν λόγω μέτρα συνάδουν με το άρθρο 49 της Συνθήκης ΕΚ,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία προβλέπει τη δυνατότητα για τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν περιορισμούς σε καταναλωτές, συμπεριλαμβανομένων επενδυτών, καθιστώντας σαφές ότι η εν λόγω παρέκκλιση δεν δύναται και δεν πρέπει να εφαρμόζεται για την προστασία ευρύτερης κατηγορίας επενδυτών από αυτή των καταναλωτών,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πλησιάζει η προθεσμία μεταφοράς από τα κράτη μέλη της οδηγίας για το ηλεκτρονικό εμπόριο και ότι επίκειται η αναβάθμιση της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες, καθίσταται ακόμη πιο επείγουσα η εφαρμογή της αρχής της εποπτείας από τη χώρα καταγωγής τόσο για τους επαγγελματίες επενδυτές όσο και για τους μικροεπενδυτές,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διάκριση μεταξύ υπηρεσιών online (παρεχομένων σε απ' ευθείας σύνδεση) και off-line είναι δύσκολο να επιβληθεί στην πράξη, καθώς συχνά στις συναλλαγές απαιτούνται και οι δύο,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταναλωτές των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, τόσο on-line όσο και off-line, πρέπει να αξιοποιούν τις σαφείς και απλές προτάσεις με σταθερό επίπεδο προστασίας, ανεξαρτήτως της μεθόδου παράδοσης,
1. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι στην οδηγία υπάρχουν ζητήματα που αφορούν ειδικά τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες για το ηλεκτρονικό εμπόριο που χρήζουν αναθεώρησης, με στόχο την ταχύτερη δυνατή διασφάλιση της εφαρμογής ενός αποτελεσματικού καθεστώτος εποπτείας από τη χώρα καταγωγής για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, που παρέχονται τόσο σε μεγάλους επενδυτές όσο και στο ευρύ κοινό·
2. υπογραμμίζει ότι το καθεστώς των χωρών καταγωγής θα πρέπει να συνοδεύεται από μία μέγιστη εναρμόνιση των εθνικών νομικών πλαισίων, χωρίς την οποία οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού θα οδηγήσουν αναπόφευκτα σε μία αρνητική διαδικασία μείωσης της προστασίας που παρέχεται στους καταναλωτές·
3. υπενθυμίζει την έντονη υποστήριξη του Κοινοβουλίου για την οδηγία περί ηλεκτρονικού εμπορίου και προβαίνει σε υπόμνηση προς τα κράτη μέλη ότι η χρονική μετάθεση αυτής της νομοθεσίας, κατά τρόπο που ενισχύει την αρχή της χώρας καταγωγής στις συναλλαγές on-line, χωρίς να διευρύνει το σύνολο των συμπεφωνημένων εξαιρέσεων, θέτει τις βάσεις για μια ολοκληρωμένη αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών της ΕΕ·
4. εκφράζει, εντούτοις, λύπη για τις συνεχιζόμενες προσπάθειες ορισμένων κρατών μελών να αποσύρουν την προσέγγιση της χώρας καταγωγής για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες online, παρά το γεγονός ότι είχε απορριφθεί ρητά τόσο από το Συμβούλιο, όσο και από το Κοινοβούλιο και παρά το γεγονός ότι ο επιπλέον ανταγωνισμός αποβαίνει εις όφελος του καταναλωτή·
5. εκφράζει λύπη γιατί η Επιτροπή δεν έχει εκπονήσει λεπτομερές σχέδιο και χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση όλων των νομικών και λοιπών εμποδίων στην ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και καλεί την Επιτροπή να συμφωνήσει με το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έναν τέτοιο «χάρτη πορείας»·
6. διαπιστώνει παραπέμποντας στο άρθρο 9, παράγραφος 1, της οδηγίας για το ηλεκτρονικό εμπόριο ότι είναι δυνατόν να συναφθούν συμβάσεις καταναλωτικής πίστης στο ηλεκτρονικό εμπόριο·
7. εφιστά ιδιαίτερος την προσοχή στην ανάγκη εκσυγχρονισμού της νομοθεσίας που προηγείται της οδηγίας του 2000 για το ηλεκτρονικό εμπόριο και δεν περιλαμβάνει τις συναλλαγές δια της ηλεκτρονικής οδού· επισημαίνει ειδικότερα την ανάγκη εκσυγχρονισμού της οδηγίας καταναλωτικής πίστης προκειμένου να καταστούν οι συναλλαγές που ολοκληρώνονται και εξουσιοδοτούνται ηλεκτρονικώς ισότιμες με τις παραδοσιακές γραπτές συμφωνίες·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

8. υπογραμμίζει ότι εθνικές διαφοροποιήσεις στους κανόνες που αφορούν την διαφήμιση και τη θέση σε εμπορία, όπως εφαρμόζονται στη διαθέσιμη πληροφόρηση στο διαδίκτυο, αποτελούν ένα σημαντικό εμπόδιο στην ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου και θα πρέπει ως εκ τούτου να θεσπισθεί μία κοινή πολιτική για να διευκολυνθούν η ανάπτυξη αυτή και η διάδοση των πληροφοριών· υπογραμμίζει εξάλλου ότι απαιτούνται εν προκειμένω μέτρα εναρμόνισης προκειμένου να διασφαλισθεί ένα υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών και της υγείας·
9. απορρίπτει ρητώς όλες τις απόπειρες θέσπισης μιας μεταβατικής περιόδου για τη μετάβαση σε καθεστώς χώρας καταγωγής για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες online στην πρόταση οδηγίας σχετικά με την εξ αποστάσεως εμπορία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών προς τους καταναλωτές·
10. καλεί την Επιτροπή να καθορίσει σαφές χρονοδιάγραμμα για ανάληψη δράσης σχετικά με παρεκκλίσεις στις περιπτώσεις που τούτο απαιτείται, και να συμπεριλάβει τόσο την ασφάλιση όσο και τη διαφήμιση του ΟΣΕΚΑ (UCITS) στο πεδίο εφαρμογής της αρχής περί χώρας καταγωγής της οδηγίας σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο·
11. εκφράζει την ανησυχία του διότι η πρόταση της Επιτροπής να δοθεί καθοδήγηση στα κράτη μέλη σχετικά με ορισμένα είδη εθνικών διατάξεων που δύνανται να εφαρμόσουν σε χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες online που προέρχονται από άλλες χώρες της ΕΕ, δεν πρέπει να αποτελεί πρόσκληση προς τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τέτοιους περιορισμούς·
12. τονίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να διαβουλευθεί διεξοδικά με τον κλάδο και με τους καταναλωτές πριν προβεί σε τέτοιου είδους καθοδήγηση, και πρέπει να βασίσει την εκτίμησή της σε εμπειριστατωμένα στοιχεία που θα παράσχουν τα κράτη μέλη που ανησυχούν για υφιστάμενα ή παλαιότερα προβλήματα, τα οποία δεν αντιμετωπίζονται στην ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία ή σε διμερείς συμβάσεις με την χώρα καταγωγής, και να εφαρμόσει σαφώς τις δοκιμές που προβλέπονται στο άρθρο 3, παράγραφος 4, κατά την ανάλυσή της·
13. καλεί την Επιτροπή να καταστήσει σαφές ότι η εν λόγω καθοδήγηση είναι χρονικά περιορισμένη, δεν είναι νομικά δεσμευτική, δεν προδικάζει μεμονωμένες περιπτώσεις, και εφαρμόζει τη διαδικασία του άρθρου 3, παράγραφος 4, σε κάθε κοινοποιούμενη περίπτωση·
14. φρονεί ότι τα μέτρα που θεσπίζονται στην οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο, σε συνδυασμό με εναλλακτικά μέσα επίλυσης των διαφορών και τις εγγυήσεις που προβλέπονται στην προτεινόμενη οδηγία σχετικά με την εξ αποστάσεως εμπορία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο, ενισχύουν την εμπιστοσύνη των καταναλωτών ώστε να χρησιμοποιούν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες online·
15. επισημαίνει, ωστόσο, ότι προκειμένου να επωφεληθούν πλήρως οι καταναλωτές από τις διασυνοριακές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, είναι απαραίτητη η δημιουργία ενός ενιαίου χώρου πληρωμών, όπου η μεταφορά χρημάτων τόσο εκτός όσο και εντός συνόρων θα γίνεται με απλό και οικονομικό τρόπο· χαιρετίζει την αναγνώριση τούτου εκ μέρους της Επιτροπής στις προτάσεις της για διασφάλιση των πληρωμών μέσω Διαδικτύου· ζητεί μία ευρύτερη και αυστηρότερη εφαρμογή της αρχής της χώρας καταγωγής με στόχο να ελαχιστοποιήσει την κατάτμηση της αγοράς η οποία θα προκύψει σε άλλη περίπτωση από διαφορετικούς συμβατικούς κανόνες για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες προς τους καταναλωτές στα διάφορα κράτη μέλη·
16. επισημαίνει ότι το νομοθετικό πλαίσιο, όπως καθορίζεται στην οδηγία 97/7/ΕΚ⁽¹⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1997 για την προστασία των καταναλωτών κατά τις εξ αποστάσεως συμβάσεις — Δήλωση του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το άρθρο 6, παράγραφος 1 — Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 3, παράγραφος 1, πρώτη περίπτωση, ήδη παρέχει στους καταναλωτές που αγοράζουν εξ αποστάσεως δικαιώματα επιστροφής χρημάτων σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένων αγοραπωλησιών ή μη παράδοσης των εμπορευμάτων/υπηρεσιών· καλεί την Επιτροπή να εκτιμήσει πόσο επιτυχημένο υπήρξε αυτό το πλαίσιο ως προς την ενίσχυση της εμπιστοσύνης του καταναλωτή προς το ηλεκτρονικό εμπόριο, πώς λειτουργούν οι υπάρχοντες μηχανισμοί (συμπεριλαμβανομένου του charge-back μεταξύ του εκδότη της κάρτας και του εμπόρου) και πώς πρέπει να ενσωματωθούν οι μηχανισμοί επιστροφής χρημάτων (με ή χωρίς νομοθετική υποστήριξη) στα μελλοντικά συστήματα πληρωμής on-line, έχοντας υπόψη ότι οι πιστωτικές κάρτες και οι κάρτες ανάληψης μπορεί να μην είναι το κυριότερο μέσο· επισημαίνει τη σημασία των μέτρων προώθησης για την αντιμετώπιση της απάτης, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης νέων τεχνικών διαπίστωσης της ταυτότητας και επαλήθευσης· επιπλέον καλεί την Επιτροπή να καταθέσει προτάσεις για τη διασφάλιση ενός ενιαίου χώρου για τις κάρτες πληρωμής και να συνεχίσει να προωθεί τα αναγκαία μέτρα για τη διευκόλυνση της διασυνοριακής χρήσης ηλεκτρονικού χρήματος·

(¹) ΕΕ L 144 της 4.6.1997, σ. 19.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

17. συμφωνεί ότι είναι επιθυμητή η περαιτέρω σύγκλιση των εθνικών κανόνων που αφορούν τις καταναλωτικές συμβάσεις για χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή θα επιτευχθεί σε επίπεδο επαρκώς υψηλό που θα παρέχει κατάλληλη προστασία και δεν θα αντιμετωπίζεται ως προϋπόθεση για την άμεση εφαρμογή της προσέγγισης της χώρας καταγωγής όταν τεθεί σε ισχύ η οδηγία περί ηλεκτρονικού εμπορίου·
18. ζητεί η Επιτροπή να διεξαγάγει μία ευρεία και έγκαιρη διαβούλευση σχετικά για την πρόταση «Ρώμη II» που θα περιλαμβάνει όλες τις ενδιαφερόμενες ομάδες συμπεριλαμβανομένου του τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·
19. απευθύνει έκκληση στην Επιτροπή να εξετάσει ως ζήτημα προτεραιότητας το ζήτημα των διατάξεων «αναγκαστικού δικαίου» στο πλαίσιο της αναθεώρησης της Σύμβασης της Ρώμης, με σκοπό την εξεύρεση λύσεων που τηρούν την αρχή της χώρας καταγωγής, την αποφυγή κατακερματισμού της εσωτερικής αγοράς και την προώθηση της ανάπτυξης του ηλεκτρονικού εμπορίου ενισχύοντας παράλληλα την εμπιστοσύνη του καταναλωτή· επισημαίνει ότι αυτές οι διατάξεις πρέπει να τηρούν τις ισχύουσες υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Συνθήκη·
20. χαιρετίζει την απογραφή των υφιστάμενων συμβατικών κανόνων σε εθνικό επίπεδο για την προστασία των καταναλωτών σε χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που παρέχονται στο ευρύ κοινό, και καλεί την Επιτροπή να προσφύγει εναντίον κρατών μελών που επιβάλλουν δυσανάλογα αυστηρούς κανόνες για υπηρεσιών που παρέχονται ελεύθερα σε άλλα κράτη μέλη·
21. επισημαίνει ότι οι υφιστάμενες και εγκεκριμένες πρακτικές που ακολουθούνται στην αγορά για το ηλεκτρονικό εμπόριο θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όταν συγκλίνουν οι εθνικοί κανόνες και/ή καθιερώνονται κοινοτικοί κανόνες·
22. προτείνει να ενθαρρύνει η Επιτροπή τη βιομηχανία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών να υιοθετήσει έναν κώδικα δεοντολογίας για τη χρήση σαφούς γλώσσας στις συμβάσεις καταναλωτών, προκειμένου να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη του καταναλωτή και να διευρυνθεί ο ανταγωνισμός με τη διευκόλυνση της σύγκρισης των προσφερόμενων προϊόντων και υπηρεσιών·
23. συγχαίρει την Επιτροπή για την πρωτοβουλία της να θεσπίσει το EEJ-NET (European Extra Judicial Network — Ευρωπαϊκό Εξωδικαστικό Δίκτυο και το Financial Services complaints Network (ειδικό δίκτυο για την επίλυση διαφορών που αφορούν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες — FIN-NET), τα οποία παρέχουν υποστήριξη σε καταναλωτές που καταφεύγουν σε διασυννοιακά μέσα προσφυγής· καλεί την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να ελέγξουν την απόδοση των EEJ-NET, FIN-NET και των συστημάτων του ιδιωτικού τομέα ADR και τις πιθανές επικαλύψεις μεταξύ αυτών· και απευθύνει έκκληση προς την Επιτροπή να εξετάσει τα μέσα που διασφαλίζουν ότι τα διαθέσιμα εναλλακτικά συστήματα επίλυσης των διαφορών (ΕΕΔ) on και off-line στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν επαρκείς πόρους και πληρούν ορισμένες κοινές υψηλές προδιαγραφές, ιδίως σε ό,τι αφορά τα προσόντα των ατόμων που μπορεί να ενεργούν ως μεσολαβητές/διαιτητές·
24. προτρέπει όλες τις ιστοθέσεις που παρέχουν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες να διαφημίζουν τα εν λόγω μέσα προσφυγής, και καλεί την Επιτροπή να ελέγχει την εφαρμογή της υπηρεσίας σε κάθε κράτος μέλος, και να εκπονεί ετήσια έκθεση σχετικά·
25. τονίζει τη σημασία διασφάλισης μιας κατά το δυνατόν ευρύτερης συνοχής μεταξύ των νομικών πλαισίων για την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών online και offline, ιδίως με την εφαρμογή το ταχύτερο δυνατόν του καθεστώτος της χώρας καταγωγής και για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες offline, που παρέχονται τόσο σε μεγάλους επενδυτές όσο και στο ευρύ κοινό·
26. υποστηρίζει ότι οι online χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες από τρίτες χώρες που παρέχουν παρόμοιο επίπεδο προληπτικής εποπτείας και προστασίας των επενδυτών στην ΕΕ, πρέπει να μπορούν επίσης να επωφελούνται από το καθεστώς χώρας προέλευσης· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να επιδιώξει, όπου είναι εφικτό, τη διαπραγμάτευση συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης με τρίτες χώρες που πληρούν τα ως άνω κριτήρια·
27. αναγνωρίζει τις δυσκολίες εφαρμογής των παραδοσιακών μεθόδων αντιμετώπισης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, όπως οι κανόνες «γνώριζε τον πελάτη σου», σε ένα περιβάλλον online, και καλεί την Επιτροπή να αυξήσει την υποστήριξή της σε νέες τεχνικές αναγνώρισης και επαλήθευσης·
28. στηρίζει την έρευνα σχετικά με τυχόν νέους κινδύνους που συνδέονται με μορφές ηλεκτρονικού εμπορίου, αλλά σημειώνει ότι εξακολουθούν να υφίστανται οι παλαιοί κίνδυνοι που σχετίζονται με τις πιστώσεις και τους διακανονισμούς, και ότι οι εποπτικές αρχές δεν πρέπει να αποδίδουν υπερβολική βαρύτητα στους νέους κινδύνους απλά επειδή βασίζονται σε ηλεκτρονικά μέσα·
29. υπογραμμίζει ότι η ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου και η δημιουργία ενός καθεστώτος χώρας καταγωγής ενισχύουν την ανάγκη δημιουργίας μίας προσεκτικής πολιτικής προφύλαξης και ενός ευρωπαϊκού συστήματος ρυθμιστικών αρχών·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

30. πιστεύει ότι μία πραγματική ενιαία αγορά στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, είτε είναι με απευθείας ή όχι σύνδεση (on line, off line), δεν μπορεί να επιτευχθεί χωρίς συνεπή και έγκαιρη εφαρμογή και επιβολή της νομοθεσίας· καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει την οδηγία περί ηλεκτρονικού εμπορίου κατά τρόπο αποφασιστικό και ενεργό· καλεί τους ρυθμιστικούς φορείς των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών στα διάφορα κράτη μέλη να συνεργασθούν στενά για να εξασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή και ερμηνεία όλης της νομοθεσίας που αφορά το ηλεκτρονικό εμπόριο και τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες·

31. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

11. Στρατηγική για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών

A5-0310/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Μια στρατηγική για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών» (COM(2000)888 – C5-0103/2001 – 2001/2052(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)888 – C5-0103/2001),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας ιδιαίτερα την παράγραφο 17,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 15, παράγραφος 2, 16, 35, 36, 37 και 38, του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 2000 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο: στρατηγική για την εσωτερική ευρωπαϊκή αγορά (COM(1999)464 – C5-0212/1999 – 1999/2167(COS))⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 14, παράγραφος 2, 16 και 49 έως 55 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0310/2001),
- A. εκτιμώντας ότι ο τομέας των υπηρεσιών έχει ουσιώδη σημασία για την περαιτέρω ανάπτυξη της ευρωπαϊκής οικονομίας, λόγω του ότι
- αντιπροσωπεύει ήδη το σημαντικότερο μερίδιο στο ακαθάριστο εγχώριο προϊόν και περισσότερο από τα δύο τρίτα των απασχολουμένων,
 - το πέρασμα στην κοινωνία των πληροφοριών προσδίδει σ' αυτόν τον τομέα μια νέα δυναμική,
 - αποτελεί τη βασική προϋπόθεση για την ανταγωνιστικότητα των άλλων τομέων,
 - λειτουργεί ως κινητήρας της εξειδικευμένης απασχόλησης και της καινοτομίας,

1. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή με την πραγματιστική της ανακοίνωση ανταποκρίνεται στην πρόσκληση του Συμβουλίου στη Λισσαβόνα και λαμβάνει υπόψη την αυξανόμενη σημασία του τομέα των υπηρεσιών με μία παγκόσμια στρατηγική για την εσωτερική αγορά· εκφράζει την υποστήριξή του για την πρωτοβουλία της Επιτροπής· τονίζει την πολιτική αναγκαιότητα και την οικονομική επιταγή για την αποτελεσματική υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς των υπηρεσιών, μέσω της εξάλειψης των νομοθετικών και διοικητικών εμποδίων που πλήττουν τους φορείς παροχής υπηρεσιών οι οποίοι επιθυμούν να αναπτύξουν δραστηριότητα στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής αγοράς·

2. τονίζει τη σημασία των υπηρεσιών ως κινητήριας δύναμης της νέας οικονομίας καθώς και την αυξανόμενη οργανική σύνδεση του μεταποιητικού κλάδου με την παροχή υπηρεσιών· υπενθυμίζει ότι τα εμπόδια στις διασυνοριακές υπηρεσίες σε ένα τομέα μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την παροχή και την ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών σε πολλούς άλλους τομείς, ιδίως στην περίπτωση εμποδίων σε επιχειρηματικές και επαγγελματικές υπηρεσίες· χαιρετίζει επομένως την οριζόντια και ολοκληρωμένη προσέγγιση της νέας στρατηγικής·

⁽¹⁾ ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 465.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

3. τονίζει πως είναι ιδιαίτερα σημαντικό να δημιουργηθεί η Εσωτερική Αγορά των Υπηρεσιών πριν από την διεύρυνση της ΕΕ·
4. καλεί την Επιτροπή να αναλύσει το κόστος της δυσλειτουργίας της εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών και τις απώλειες από πλευράς οικονομικής ανάπτυξης, ανταγωνιστικότητας και δημιουργίας θέσεων εργασίας· ζητεί από την Επιτροπή να δώσει προσοχή και στη διεθνή ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού κλάδου υπηρεσιών· υπενθυμίζει ότι η σημερινή κατάσταση της εσωτερικής αγοράς οδηγεί σε υψηλότερο κόστος τόσο για τις επιχειρήσεις όσο και για τους καταναλωτές, ενώ συγχρόνως περιορίζει τις δυνατότητες επιλογής των καταναλωτών· τονίζει ότι η πλήρως λειτουργούσα εσωτερική αγορά για όλους τους τύπους υπηρεσιών είναι συμφέρουσα τόσο για τις επιχειρήσεις όσο και για τους καταναλωτές·
5. θεωρεί ως κατ' αρχήν λυσιτελή και σύμφωνη με τα άρθρα 14 και 50 της Συνθήκης ΕΚ την προσέγγιση να θεωρηθεί ότι οι υπηρεσίες έχουν διατομεακό και, στο βαθμό που είναι αναγκαίο, ειδικό χαρακτήρα·
6. υποστηρίζει κατ' αρχήν τις αναφερόμενες πέντε αρχές για μια στρατηγική για την κατάργηση των εμποδίων που αντιτίθενται στην ελευθερία παροχής υπηρεσιών·
7. καλεί την Επιτροπή να άρει όσο το δυνατό πληρέστερα τα εμπόδια με την άμεση εφαρμογή της Συνθήκης· να καταρτίσει προς τον σκοπό αυτό εξαντλητικό κατάλογο των εμποδίων στο μέτρο του δυνατού, και να προτείνει οριζόντιο νομοθετικό μέτρο με στόχο τα νομοθετικά αυτά εμπόδια που δεν μπορούν να αρθούν με άμεση εφαρμογή της Συνθήκης·
8. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το νομοθετικό μέσο με το οποίο θα επιτύχει το στόχο της δημιουργίας της εσωτερικής αγοράς των υπηρεσιών —οδηγία ή κανονισμό— πριν αρχίσει να το συντάσσει·
9. υποστηρίζει τον σε δύο φάσεις τρόπο προσέγγισης της Επιτροπής·
10. διαπιστώνει όσον αφορά τις για την πρώτη φάση 2001 προτεινόμενες δράσεις, ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο άσκησε επιμελώς σε σχεδόν όλα τα αναφερόμενα νομοθετικά σχέδια την αρμοδιότητά του·
11. ζητεί από τα κράτη μέλη να χορηγήσουν στην Επιτροπή στατιστικά στοιχεία σε σχέση με τη διασυννοριακή παροχή υπηρεσιών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας σ' ό,τι αφορά τις υπηρεσίες και τα νομοθετικά και μη νομοθετικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν·
12. ζητεί από την Επιτροπή να συλλέξει πληροφορίες και στατιστικά στοιχεία σχετικά με το εμπόριο των υπηρεσιών και στις υποψήφιες για ένταξη χώρες προκειμένου να έχει τη σαφέστερη δυνατή άποψη ως προς τα εμπόδια που θα μπορούσαν να παρακωλύσουν την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών πριν και μετά τη διεύρυνση·
13. τονίζει την επείγουσα ανάγκη συμπλήρωσης του νομοθετικού πλαισίου για το ηλεκτρονικό εμπόριο και τις υπηρεσίες άμεσης επικοινωνίας (on-line) με τη θέσπιση πλαισίου εσωτερικής αγοράς για τις υπηρεσίες μη άμεσης επικοινωνίας (off-line)· τονίζει ότι, προκειμένου να αποφευχθούν οι υπέρμετρες ρυθμίσεις στο κοινοτικό επίπεδο, η εναρμόνιση πρέπει να είναι στοχοθετημένη και να περιορίζεται στο απολύτως αναγκαίο, ώστε να εξασφαλίζονται η ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών και η ελευθερία εγκατάστασης· υπενθυμίζει ότι, στο μέτρο του δυνατού, πρέπει να ισχύει η αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών κανόνων και απαιτήσεων καθώς και η αρχή του κράτους καταγωγής·
14. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει συνοδευτικά μέτρα — όπως βάση δεδομένων για τη νομοθεσία και διάδοση της τεχνογνωσίας, να προωθήσει το ρόλο των ΜΜΕ στην εσωτερική αγορά των υπηρεσιών προκειμένου αυτές οι επιχειρήσεις να συμμετάσχουν και να ενταχθούν πλήρως σε αυτήν·
15. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν εκτιμά προφανώς πλέον τις δύο προτάσεις οδηγίας της περί υπαγωγής των υπηκόων τρίτων χωρών στην ελευθερία παροχής υπηρεσιών ως σημαντική συνιστώσα μιας ευρείας στρατηγικής·
16. προτείνει να προβλεφθεί ήδη κατά την πρώτη φάση μια εκτεταμένη πληροφόρηση σε όλες τις εν δυνάμει ενεχόμενες αρχές, ιδίως τις περιφερειακές αρμόδιες αρχές ελέγχου, σχετικά με το ισχύον δίκαιο στον τομέα της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών·
17. τονίζει με λύπη ότι στην ανακοίνωση δεν γίνεται καμιά μνεία στη σχέση μεταξύ ρύθμισης, συνδιακανονισμού και αυτορρύθμισης για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς και ζητεί επομένως από την Επιτροπή να λάβει θέση επί του θέματος·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

18. χαιρετίζει την αναγγελθείσα συστηματική άρση των εμποδίων για την κυκλοφορία της παροχής υπηρεσιών· διαπιστώνει όμως ότι το ήδη δημοσιευθέν ερωτηματολόγιο δεν προβαίνει σε διάκριση εμπορευμάτων και υπηρεσιών·
19. υπενθυμίζει ότι η ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών υπηρεσιών εξαρτάται επίσης από την ικανότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων να παρέχουν καινοτόμες υπηρεσίες και ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν την καινοτομία στην Ευρώπη·
20. τονίζει ότι η εσωτερική αγορά των υπηρεσιών αποτελεί μεγάλη ευκαιρία για τις καινοτόμες επιχειρήσεις να βρουν μία θέση στην αγορά·
21. επισημαίνει τις ευκαιρίες που η εσωτερική αγορά προσφέρει ιδίως στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες μπορούν να παρέχουν τις υπηρεσίες τους χωρίς να χρειάζεται να δημιουργήσουν δαπανηρές εγκαταστάσεις στην εθνική αγορά προορισμού και χωρίς να υπόκεινται σε πληθώρα κανονιστικών ρυθμίσεων·
22. εικάζει ότι σε πολλές περιπτώσεις πολιτισμικοί και γλωσσικοί παράγοντες καθώς και ο βαθμός ενημέρωσης οδηγούν επίσης σε ελλιπή άσκηση της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών·
23. υπενθυμίζει τα πλεονεκτήματα που παρέχει στους καταναλωτές η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, προσφέροντάς τους ευρύ φάσμα ανταγωνιστικών υπηρεσιών ποιότητας καθώς και δικαιώματα που μπορούν άμεσα να ασκήσουν·
24. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν εξετάζει τους κινδύνους που συνδέονται με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης·
25. ζητεί από τα κράτη μέλη να δεσμευθούν σε πολιτικό, νομοθετικό και διοικητικό επίπεδο για την άρση των φραγμών στην ανταλλαγή υπηρεσιών τους οποίους έχει εντοπίσει η Επιτροπή και υπενθυμίζει ότι χωρίς την πολιτική βούληση των κρατών μελών δεν είναι δυνατόν να δημιουργηθεί η εσωτερική αγορά των υπηρεσιών·
26. καλεί την Επιτροπή σε περιπτώσεις γνήσιων παραβάσεων να κινεί συχνότερα τη διαδικασία παραβίασης της Συνθήκης·
27. καλεί την Επιτροπή, καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας που ξεκίνησε με τη νέα στρατηγική, χωρίς να περιμένει το δεύτερο στάδιό της, να υιοθετήσει αυστηρή πολιτική κατά των παραβιάσεων έναντι των κρατών μελών που λαμβάνουν μέτρα ασυμβίβαστα με τα άρθρα 43 και 49 της Συνθήκης·
28. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

12. Προ-συμβατική πληροφόρηση για τα στεγαστικά δάνεια

A5-0290/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής όσον αφορά την εκ των προτέρων πληροφόρηση που πρέπει να παρέχεται στους καταναλωτές από τους δανειστές που προσφέρουν στεγαστικά δάνεια (C5-0256/2001 — 2001/2121(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής (C(2001)477) (C5-0256/2001) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το Πρόγραμμα Δράσης για τις Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες (COM(1999)232),
- έχοντας υπόψη την τρίτη έκδοση για την πρόοδο της εφαρμογής του Προγράμματος Δράσης για τις Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες (COM(2000)692),
- έχοντας υπόψη την ευρωπαϊκή συμφωνία ενός εθελοντικού κώδικα δεοντολογίας σχετικά με την εκ των προτέρων πληροφόρηση για στεγαστικά δάνεια (που θα αναφέρεται στη συνέχεια του κειμένου ως «Κώδικας»),

⁽¹⁾ ΕΕ L 69 της 10.3.2001, σ. 25.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0290/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη, ότι ο Κώδικας καλύπτει τόσο εγχώρια όσο και διασυνοριακά δάνεια, με την εξαίρεση των πιστωτικών συμφωνιών που καλύπτονται από την Οδηγία 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που διέπουν την καταναλωτική πίστη ⁽¹⁾, η οποία τροποποιήθηκε για τελευταία φορά με την οδηγία 98/7/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,
- B. έχοντας υπόψη ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών αποτελεί πρωταρχικό στόχο της Κοινότητας για τα επόμενα χρόνια κι ότι πρέπει να αφορά τόσο τις επιχειρήσεις όσο και τους καταναλωτές,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η προστασία του καταναλωτή από το ένα κράτος μέλος στο άλλο διαμορφώνεται πολύ διαφορετικά,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι η ενοποίηση των αγορών και η διεύρυνση της διασυνοριακής προσφοράς χρηματοπιστωτικών προϊόντων και υπηρεσιών δεν πρέπει να οδηγήσει στην μειωμένη προστασία του καταναλωτή,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι η εναρμόνιση των ρυθμίσεων, λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορά στις διατάξεις αστικού δικαίου, δεν είναι ούτε επιθυμητή ούτε ρεαλιστική στο άμεσο μέλλον,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η νομική θέση των καταναλωτών θα πρέπει επομένως να βελτιωθεί με διαφορετικό τρόπο, και ειδικότερα με την αύξηση της διαφάνειας της παραγωγής και την εισαγωγή υποχρεωτικής πληροφόρησης πριν από την υπογραφή συμβολαίου,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ίδιοι οι εταίροι της αγοράς είναι σε θέση να διαπραγματευτούν τις ενδεικνυόμενες λύσεις για μια κατάλληλη εξισορρόπηση συμφερόντων μεταξύ των συμβαλλομένων,
- Η. έχοντας υπόψη ότι οι εθελοντικές συμφωνίες μεταξύ τραπεζών και συνδέσμων καταναλωτών παρέχουν μόνο περιορισμένη δυνατότητα επιβολής κυρώσεων και γι' αυτό το λόγο θα πρέπει να συμπληρωθούν με αποτελεσματικούς μηχανισμούς εποπτείας, ώστε να διασφαλιστεί η τήρησή τους,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι η σύσταση της Επιτροπής σε σχέση με αυτό αποκτά αποφασιστική σημασία, και ειδικότερα αναφορικά με τη δημιουργία ενός κεντρικού μητρώου για τη συνεχή εποπτεία της εφαρμογής της σύστασης, συμπεριλαμβανομένης και της δυνατότητας ψήφισης δεσμευτικών νομοθετικών ρυθμίσεων εφόσον η σύσταση δεν τηρείται επαρκώς,
1. χαιρετίζει το γεγονός ότι για πρώτη φορά σε ευρωπαϊκό επίπεδο επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ συνδέσμων τραπεζών και καταναλωτών σχετικά με την τυποποίηση των πληροφοριών, οι οποίες θα πρέπει να τίθενται στη διάθεση του καταναλωτή πριν από την υπογραφή συμβολαίου·
 2. χαιρετίζει το γεγονός ότι η πρώτη συμφωνία αυτού του είδους επιτεύχθηκε στον τομέα των στεγαστικών δανείων, καθώς αυτά αποτελούν στις περισσότερες περιπτώσεις τις σημαντικότερες οικονομικές υποχρεώσεις τις οποίες αναλαμβάνει ένας καταναλωτής·
 3. εξαίρει τον δημιουργικό ρόλο της Επιτροπής, η οποία συνέβαλε ουσιαστικά στην δημιουργία αυτής της εθελοντικής συμφωνίας·
 4. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει μια έκθεση εμπειριών σχετικά με τις διαπραγματεύσεις για τον Κώδικα·
 5. ασκεί ωστόσο κριτική στην ελλιπή διαφάνεια των μακροχρόνιων διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο της υπογραφής του Κώδικα·
 6. καλεί την Επιτροπή, στις μελλοντικές διαπραγματεύσεις για εθελοντικές συμφωνίες, να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε τακτά διαστήματα σχετικά με τις εξελίξεις αυτών·
 7. τονίζει τον κατά την έννοια της αρχής της επικουρικότητας υποδειγματικό χαρακτήρα του Κώδικα ως εθελοντικής συμφωνίας μεταξύ των μετεχόντων στην αγορά σε αντιπαράθεση προς μια νομοθετική πράξη σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 12.2.1987, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 17.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

8. χαιρετίζει το γεγονός ότι με τον Κώδικα δίνονται δύο ειδών εναρμονισμένες πληροφορίες πριν από την σύναψη συμβολαίου, συμπεριλαμβανομένων χρήσιμων ορισμών, δηλαδή οι γενικές και οι προσωπικές πληροφορίες με τη μορφή ενός «Τυποποιημένου ευρωπαϊκού δελτίου πληροφόρησης»·
9. προτείνει, με σκοπό τη βελτιωμένη συγκρισιμότητα των πληροφοριών για καταναλωτές, να περιληφθεί στο «Τυποποιημένο ευρωπαϊκό δελτίο πληροφόρησης» ένας στενός ορισμός του κοινού πραγματικού ετησίου επιτοκίου για στεγαστικά δάνεια (συμπεριλαμβανομένων των καθαρών τόκων, εξόδων διαχείρισης, προμηθειών/τελών), ο προσδιορισμός του οποίου θα είναι ενιαίος σε όλη την Κοινότητα και θα βασίζεται στην οδηγία σχετικά με την καταναλωτική πίστη, καθώς και όλα τα στοιχεία που καθίστανται αναγκαία για την κατανόησή του·
10. επισημαίνει ότι η εναρμόνιση του περιεχομένου των ευρωπαϊκών κανονιστικών πράξεων ανεξάρτητα από το νομικό της χαρακτήρα είναι απαραίτητη για την επικείμενη ολοκλήρωση της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς για χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες·
11. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο κατά την έννοια αυτής της αναγκαίας συνοχής του περιεχομένου των ευρωπαϊκών διατάξεων, να φροντίσει ώστε ο συμφωνημένος στον Κώδικα ορισμός του στεγαστικού δανείου να εφαρμοστεί και σε άλλες συμφωνίες και νομοθετικές πράξεις, και ειδικότερα στην οδηγία για την εξ αποστάσεως προσφορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, καθώς επίσης και στην επικείμενη αλλαγή της οδηγίας σχετικά με την καταναλωτική πίστη·
12. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή με τη σύσταση του Κώδικα, συμπεριλαμβανομένης και της σχεδιαζόμενης δημιουργίας μητρώου το οποίο θα περιλαμβάνει όλους τους πωλητές στεγαστικών δανείων όπως και αυτούς που υπέγραψαν τον Κώδικα, βελτίωσε σημαντικά τις προϋποθέσεις για την γενική αποδοχή του Κώδικα·
13. ελπίζει ότι με τη συμφωνία θα αυξηθούν οι διασυνοριακές προσφορές και ότι με αυτόν τον τρόπο θα υπάρξει μεγαλύτερος ανταγωνισμός από τον οποίο μπορούν να ωφεληθούν οι καταναλωτές μέσω της υψηλότερης διαφάνειας και της ευρύτερης προσφοράς παροχών, και ιδιαίτερα καθότι λόγω των διαφορετικών διατάξεων αστικού δικαίου οι προσπάθειες νομοθετικής εναρμόνισης έχουν μικρή πιθανότητα επιτυχίας·
14. καλεί όλους τους πάροχους χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών οι οποίοι προσφέρουν στεγαστικά δάνεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ανεξάρτητα από τη συμμετοχή τους σε κάποιον από τους συνδέσμους που υπέγραψαν τον Κώδικα, να τον υπογράψουν και να τον εφαρμόσουν·
15. καλεί όλους τους ευρωπαίους πάροχους στεγαστικών δανείων που βρίσκονται εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ειδικότερα αυτούς που προέρχονται από υποψήφιες προς ένταξη χώρες, να υπογράψουν και να εφαρμόσουν τον Κώδικα·
16. παραπέμπει σε σχέση με αυτό στις εν δυνάμει θετικές επιπτώσεις της συμμετοχής των πάροχων από τις υποψήφιες χώρες αναφορικά με την μελλοντική ένταξή τους στην εσωτερική αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·
17. χαιρετίζει τη συμφωνηθείσα στον Κώδικα θέσπιση εξωδικαστικών οργάνων συμβιβασμού, τα οποία είναι κατ' αρχήν κατάλληλα για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών στον Κώδικα·
18. καλεί ωστόσο τους συνδέσμους που υπέγραψαν τον Κώδικα, από κοινού με τους συνδέσμους καταναλωτών, να θεσπίσουν ανεξάρτητα όργανα συμβιβασμού σε εθνικό επίπεδο —αντί εσωτερικών μόνο οργάνων συμβιβασμού των μεμονωμένων πάροχων— και να μεριμνήσουν για τη δημιουργία μη γραφειοκρατικών διαδικασιών διαβούλευσης και εργασίας αυτών·
19. καλεί τους ευρωπαϊκούς και εθνικούς συνδέσμους που υπέγραψαν τον Κώδικα, να εργαστούν ενεργά για την εφαρμογή του πριν από τη συμφωνημένη προθεσμία των 12 μηνών·
20. καλεί την Επιτροπή να συνεργασθεί στενά με τα κράτη μέλη ώστε η σύσταση να εφαρμοστεί όσο το δυνατόν ευρύτερα ήδη πριν από την 30ή Σεπτεμβρίου 2002·
21. καλεί τους πάροχους δανείων που υπέγραψαν, καθώς επίσης και τους συνδέσμους καταναλωτών, την Επιτροπή και τα ΜΜΕ να μεριμνήσουν ώστε η ύπαρξη του κώδικα δεοντολογίας να γνωστοποιηθεί στο ευρύτερο κοινό·
22. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να παρέχει online το μητρώο που τηρεί, στο οποίο θα περιέχονται οι πάροχοι στεγαστικών δανείων και στο οποίο θα σημειώνεται εάν έχουν υπογράψει ή όχι τον Κώδικα·
23. καλεί την Επιτροπή να δηλώνει στο μητρώο, με βάση ποιες πληροφορίες δημιουργήθηκε και ενημερώνεται το μητρώο πάροχων στεγαστικών δανείων·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

24. επισημαίνει ότι σε αυτό το μητρώο θα πρέπει να συμπεριλαμβάνονται και αυτοί που παρέχουν online στεγαστικά δάνεια·
25. επισημαίνει ότι και κατά την προσφορά στεγαστικών δανείων μέσω του Διαδικτύου θα πρέπει να παρέχονται όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες σύμφωνα με το «Τυποποιημένο ευρωπαϊκό δελτίο πληροφόρησης», καθώς επίσης και να εκπληρώνονται όλες οι υπόλοιπες διατάξεις του Κώδικα·
26. καλεί την Επιτροπή, για λόγους ενίσχυσης της δημοκρατικής νομιμότητας, να ενημερώνει σε τακτά διαστήματα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή και τις πρακτικές επιπτώσεις της σύστασης·
27. καλεί την Επιτροπή να διαβιβάσει την ανάλυση της αποτελεσματικότητας του Κώδικα όσο το δυνατόν ταχύτερα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
28. επισημαίνει ότι η Επιτροπή, στην περίπτωση που η εφαρμογή και η τήρηση του Κώδικα δεν είναι ικανοποιητική, θα πρέπει να υποβάλει νομοθετική πρόταση·
29. καλεί την Επιτροπή να μην καθυστερήσει και να μην θέσει σε κίνδυνο την εφαρμογή του κώδικα με παράλληλα νομοθετικά σχέδια·
30. ελπίζει ωστόσο ότι το παράδειγμα εθελοντικής συμφωνίας μεταξύ των εταιρών της αγοράς και των συνδέσμων καταναλωτών θα καθιερωθεί, έτσι ώστε, αν χρειαστεί, να επεκταθεί και σε άλλους τομείς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, εφόσον το επιτρέπουν οι συνθήκες, και με αυτό τον τρόπο να συμβάλει στην ταχεία υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·
31. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

13. Ταχεία δράση με στόχο μείζονες μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας

A5-0263/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα «Ταχεία δράση με στόχο μείζονες μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας» (COM(2000)585 – C5-0014/2001 – 2001/2006(COS)) και σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το πρόγραμμα δράσης: ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας (COM(2001)96 – C5-0112/2001 – 2001/2006(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)585 – C5-0014/2001),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2001)96 – C5-0112/2001),
- έχοντας υπόψη τη Στρογγυλή Τράπεζα που διοργάνωσε για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση (28 Σεπτεμβρίου 2000) η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπό την αιγίδα της Γαλλικής Προεδρίας και με τη συμμετοχή της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ) και του Κοινού Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για τον ιό HIV/AIDS (OHE/ AIDS),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 2000 για τις μεταδοτικές νόσους και τη φτώχεια ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής για μια απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας (COM(2001)94) – 2001/0053(COD) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ 2304ο Συμβούλιο (Ανάπτυξη) Δελτίο τύπου 421 αριθ. 12929/00.

⁽²⁾ EE C 180 E της 26.6.2001, σ. 156.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Μαρτίου 2001 ⁽¹⁾ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(2000)212) — C5-0264/2000 — 2000/2141(COS) με την οποία ζητείται, προκειμένου να καταπολεμηθεί η μάστιγα του HIV/AIDS και οι ασθένειες που προκαλούνται από τον ιό αυτόν, να εφαρμοσθεί η αρχή της χορήγησης δωρεάν αδειών εκμετάλλευσης στα εμπλεκόμενα κράτη για την παραγωγή και εμπορία των καταλλήλων φαρμάκων, σύμφωνα με την αρχή της κατεπείγουσας υγειονομικής βοήθειας,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του της 15ης Μαρτίου 2001 ⁽²⁾, σχετικά με την πρόσβαση στα φάρμακα όσων έχουν προσβληθεί από τον ιό HIV/AIDS στον Τρίτο Κόσμο,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ της 22ας Μαρτίου 2001, σχετικά με την εισαγωγή και την τοπική παραγωγή φαρμάκων κοινόχρηστης ονομασίας (ΑΚΕ-ΕΕ 3173/01),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0263/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τρεις αυτές μεταδοτικές ασθένειες αποτελούν το μεγαλύτερο άγχος από το σύνολο των ασθενειών που πλήττουν τους φτωχότερους πληθυσμούς, ιδίως τις γυναίκες και τα παιδιά, στις αναπτυσσόμενες χώρες, προκαλώντας τον θάνατο περισσότερων από πέντε εκατομμύρια ατόμων ετησίως· ότι, παρά τις καταβαλλόμενες προσπάθειες, και οι τρεις αυτές ασθένειες εξακολουθούν να βρίσκονται σε έξαρση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εντεινόμενη απειλή που συνιστούν για την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη του λαού στις αναπτυσσόμενες χώρες ο ιός HIV/AIDS, η φυματίωση και η ελονοσία, απαιτεί άμεση, αποτελεσματική και συνολική αντιμετώπιση τόσο σε εθνικό όσο και παγκόσμιο επίπεδο προς συμπλήρωση των καταβαλλόμενων προσπαθειών,
- Γ. λαμβάνοντας κατά συνέπεια υπόψη ότι η διεθνής κινητοποίηση και η δημιουργία ενός σφαιρικού μηχανισμού που θα ευνοεί την πρόσβαση στη θεραπεία των εν λόγω νόσων στις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να υλοποιηθούν με σημαντική αύξηση των χρηματοδοτικών πιστώσεων που προορίζονται για την καταπολέμηση των μεταδοτικών νόσων και τη βελτίωση των υγειονομικών συστημάτων των χωρών του Νότου,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αδυναμία εξασφάλισης θεραπείας λόγω έλλειψης πρόσβασης στα φάρμακα και ο κοινωνικός αποκλεισμός, ιδίως των γυναικών, αχρηστεύουν το εργατικό δυναμικό και αυξάνουν τη φτώχεια, δημιουργώντας τον κίνδυνο ενδεχομένης αποσταθεροποίησης σε ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το θέμα της μείωσης των τιμών των φαρμάκων βρίσκεται στο επίκεντρο των προβληματισμών σχετικά με τη δημιουργία σφαιρικού και διαφανούς μηχανισμού πρόσβασης στις θεραπείες, ιδιαίτερα του AIDS· ότι οι πρόσφατες εξελίξεις δείχνουν ότι οι τιμές μπορούν να μειωθούν δραστικά επιβεβαιώνοντας κατά συνέπεια ότι η τιμή είναι ένα εμπόδιο στην πρόσβαση στα βασικά φάρμακα που μπορεί να ξεπεραστεί· ότι παρόλα αυτά πολυάριθμα εμπόδια παρακωλύουν την πρόσβαση σε αποτελεσματικά φάρμακα και θεραπείες όπως λόγου χάρι οι δυνατότητες και ο και προϋπολογισμός των υγειονομικών συστημάτων, ποιότητα της ιατρικής παρακολούθησης κ.λπ.,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δικαίωμα στην υγεία χιλιάδων ατόμων που είναι θύματα επιδημιών στις αναπτυσσόμενες χώρες υπερέχει εκείνου της εμπορικής εκμετάλλευσης των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που αφορούν αυτές τις μάστιγες, εφόσον μάλιστα το κόστος των ερευνών μπορεί να αποσβεσθεί με τις πωλήσεις φαρμάκων στις αναπτυσσόμενες χώρες· υπενθυμίζοντας ότι η εμπορική εκμετάλλευση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για φάρμακα γενικά δεν επιτρέπεται παρά μόνο εδώ και μερικές δεκαετίες και ότι σήμερα πρέπει να καθορισθούν σαφώς τα όρια,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι συχνά δεν υπάρχουν δυνατότητες θεραπείας εξαιτίας της έλλειψης κατάλληλης έρευνας και της επακόλουθης παραγωγής φαρμάκων για λόγους εμπορικής αποδοτικότητας,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καθορισμός της τιμής των φαρμάκων που μπορούν να σώσουν ζωές δεν είναι δυνατόν να επαφίεται μόνο στην κρίση των φαρμακευτικών επιχειρήσεων,
- Θ. χαιρετίζοντας το γεγονός ότι, στην περίπτωση της Νότιας Αφρικής, επετεύχθη συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής και των φαρμακοβιομηχανιών,

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 12.⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 13.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα 35 εκατ. ασθενών που έχουν προσβληθεί από AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες είναι καταδικασμένα να πεθάνουν εάν δεν τύχουν ιατρικής αρωγής,
 - ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, έστω και αν είναι δυνατόν να συγκεντρωθεί η καταπολέμηση αυτών των τριών μεταδοτικών νόσων σε ένα ενιαίο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης, πρέπει ωστόσο να υπάρξει σαφής διάκριση των ειδικών προβλημάτων που θέτει κάθε μια από τις εν λόγω ασθένειες και, κατά συνέπεια, να διαφοροποιούνται κατά περίπτωση τα προς λήψιν μέτρα,
 - ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσφατη επανεμφάνιση της φυματίωσης, που είχε εν μέρει εκριζωθεί, αποτελεί προπάντων συνέπεια της κακής υγειονομικής κατάστασης και των κακών εν γένει συνθηκών διαβίωσης στις οποίες προστίθεται η σχετική αναποτελεσματικότητα του εμβολίου BCG· έστω και αν αυτά τα φάρμακα είναι προσιτά υπό μορφή φαρμάκων κοινής ονομασίας, η μακρόχρονη θεραπεία απαιτεί μακρά και εντατική ιατρική παρακολούθηση την οποία δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσουν οι υγειονομικές δομές των αναπτυσσόμενων χωρών· υπό τις συνθήκες αυτές αυξάνεται η ανθεκτικότητα έναντι των διαθέσιμων φαρμάκων διότι δεν χρησιμοποιούνται με ορθό τρόπο· για το λόγο αυτό πρέπει να δοθεί νέα ώθηση στην έρευνα νέων μορφών τριπλής και τετραπλής θεραπείας και νέων μορίων για θεραπεία και πρόληψη,
 - ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελονοσία πλήττει κυρίως τους μειονεκτούντες πληθυσμούς του Νότου που ζουν σε τροπικές και υγρές ζώνες και ότι κατά συνέπεια η πρόληψη και η θεραπεία αυτής της νόσου δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο εντατικών ερευνών των φαρμακευτικών εργαστηρίων· εντούτοις, με την εντατικοποίηση της μετανάστευσης και το φαινόμενο των κλιματικών μεταβολών η ζώνη επιρροής της νόσου τείνει σήμερα να επεκταθεί προς Βορρά· εξάλλου τα φάρμακα που είναι προσιτά καθίστανται ολοένα και πιο αναποτελεσματικά, λόγω της αύξησης της ανθεκτικότητας των οργανισμών ενώ τα πιο πρόσφατα φάρμακα εξακολουθούν να είναι πανάκριβα· πρέπει λοιπόν να ενισχυθεί η έρευνα για την αποτελεσματική πρόληψη (ιδίως οι δοκιμές νέων εμβολίων) και νέες μορφές θεραπείας καθώς επίσης και να μειωθεί το κόστος των νέων φαρμάκων κατά της ελονοσίας,
 - ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το AIDS αποτελεί σήμερα το σημαντικότερο πρόβλημα, διότι δεν υπάρχει προληπτική θεραπεία και ότι τα φάρμακα δεν είναι προσιτά για το μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού των αναπτυσσόμενων χωρών λόγω της τιμής τους· πρώτη προτεραιότητα λοιπόν είναι να καταστεί δυνατή η πρόσβαση στα φάρμακα αυτά με τη μείωση της τιμής τους, χωρίς ωστόσο να λημονείται το γεγονός ότι ουσιώδους επίσης σημασίας είναι η πρόληψη, η ιατρική παρακολούθηση και η έρευνα,
 - ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόληψη του HIV/AIDS αφορά όχι μόνο θέματα της υγειονομικής πολιτικής ή των γενικών όρων διαβίωσης αλλά αφορά, ιδιαίτερα, κοινωνικά, πολιτιστικά και θρησκευτικά θέματα, πολιτισμικές πρακτικές και ιδίως το θέμα των σχέσεων των δύο φύλων,
 - ΙΣΤ. επισημαίνοντας ότι οι γυναίκες υφίστανται ιδιαίτερα τις συνέπειες των μεταδοτικών νόσων, τόσο ως θύματά τους, όσο και από την άποψη του συνεπαγόμενου οικονομικού βάρους· υπογραμμίζοντας τη σημασία που έχει η συμμετοχή των γυναικών στα προγράμματα υγείας, λόγω του ιδιαίτερου ρόλου τους όσον αφορά τις βασικές υπηρεσίες και την εκπαίδευση στον τομέα της υγείας καθώς και η συμμετοχή των γυναικών στη διαβούλευση, ώστε αυτές να ενσωματωθούν πλήρως τόσο στη διαδικασία σχεδιασμού όσο και στην υλοποίηση των προγραμμάτων υγείας,
 - ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εξετάσεις για την ανίχνευση, τη διάγνωση, τη διαχείριση της θεραπείας και την παρακολούθηση των ασθενών απαιτούν κατάλληλη υγειονομική παιδεία και ότι, κατά συνέπεια, η θεραπεία των νόσων μπορεί να λάβει χώρα μόνον εάν είναι κατάλληλες οι υγειονομικές δομές (ιατρικά κέντρα, ειδικός εξοπλισμός, καταρτισμένο προσωπικό, κ.λπ.),
 - ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποτελεσματική πρόληψη και θεραπεία μεταδοτικών νόσων, όπως είναι ο ιός HIV/AIDS, η ελονοσία και η φυματίωση, πρέπει να θεωρείται απαραίτητη για την παγκόσμια κοινότητα και, συνεπώς, να αντιμετωπίζεται ως «παγκόσμιο δημόσιο αγαθό»· λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόκτηση και διασφάλιση αυτού του παγκόσμιου δημόσιου αγαθού δεν πρέπει να επαφίεται στις δυνάμεις της αγοράς, αλλά, καθιστά αντίθετα προς το σκοπό αυτό, απαραίτητη τη συνεργασία με τον δημόσιο τομέα αλλά και την κοινωνία των πολιτών, τόσο σε εθνικό όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο,
1. χαιρετίζει το καινοτόμο και συνολικό πλαίσιο πολιτικής καθώς επίσης και το πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για ταχεία δράση για την καταπολέμηση του ιού HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, καθόσον αποτελούν συνεκτικές πρωτοβουλίες που υπερβαίνουν τις παραδοσιακές στρατηγικές για την αντιμετώπιση των ζητημάτων της υγείας και της ανάπτυξης στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες· καλεί την Επιτροπή να θέσει σε εφαρμογή μηχανισμό που θα εξασφαλίζει αποτελεσματικότερο συντονισμό μεταξύ των Γενικών Διευθύνσεων που μετέχουν στο πρόγραμμα δράσης·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

2. θεωρεί ότι, προκειμένου να εφαρμοσθεί αποτελεσματικά το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης, πρέπει να αυξηθούν τα κονδύλια (ιδίως η κοινοτική βοήθεια, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδότησης από το ETA) και να χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα για την ενίσχυση των υγειονομικών υπηρεσιών και δομών (συμπεριλαμβανομένης της κατασκευής κτιρίων και της βελτίωσης των ιατρικών κέντρων, της προμήθειας εξοπλισμού και της κατάρτιση του ιατρικού προσωπικού) στις αναπτυσσόμενες χώρες· τονίζει ότι κάτι τέτοιο προϋποθέτει όχι μόνον μεγαλύτερες επενδύσεις στις βασικές υγειονομικές υπηρεσίες, αλλά και εξασφάλιση της μεταφοράς τεχνογνωσίας και τεχνολογιών προκειμένου να αναπτυχθεί η εθνική ικανότητα και να επιτευχθεί με τον τρόπο αυτό υψηλότερο επίπεδο αντάρκειας στις αναπτυσσόμενες χώρες· καλεί κατά συνέπεια την Επιτροπή να δώσει προτεραιότητα στη συνεχή χρηματοδοτική βοήθεια στον τομέα αυτό, δεδομένου ότι τα συστήματα υγειονομικής περίθαλψης που λειτουργούν καλά συνιστούν ουσιώδεις προϋποθέσεις για την πρόληψη και τη θεραπεία του AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας·

3. υπογραμμίζει ότι οι ενέργειες της ΕΕ θα πρέπει να βασίζονται στις αρχές της αειφορίας και της ιδιοκτησίας από τις αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς και ότι η εξεύρεση βιώσιμων λύσεων θα απαιτήσει την ουσιαστική πολιτική βούληση εκ μέρους τόσο των αναπτυσσόμενων όσο και των αναπτυγμένων χωρών·

4. επισημαίνει ότι μια αποτελεσματική και συνεκτική δράση κατά των μεταδοτικών νόσων πρέπει να συνδυάζει συγχρόνως:

- την πρόληψη, μέσω ενημερωτικών και εκπαιδευτικών εκστρατειών, προγραμμάτων ανοσοποίησης και την δράση προώθησης καλύτερων συνθηκών διαβίωσης, δεδομένου ότι στέγη, εργασία, διατροφή, κλπ., συνιστούν την βέλτιστη δυνατή πρόληψη
- τη θεραπεία, που συμπεριλαμβάνει την πρόσβαση στα φάρμακα καθώς και τη διαθεσιμότητα δομών περίθαλψης και υγειονομικού προσωπικού
- την έρευνα για εμβόλια και φάρμακα πιο αποτελεσματικά και πιο κατάλληλα για τους πληθυσμούς των αναπτυσσόμενων χωρών·

5. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να εκπονήσει οδηγίες για την αποδέσμευση της αναπτυξιακής βοήθειας από προσκλήσεις για υποβολή προσφορών όσον αφορά υπηρεσίες και προϊόντα που αφορούν την υγειονομική περίθαλψη· καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να διαδραματίσει πρωταγωνιστικό ρόλο στην προσφορά επαρκούς χρηματοδότησης και τη θέσπιση των κατάλληλων κατευθυντηρίων γραμμών και να συμβάλει στην οικοδόμηση ικανοτήτων για αποτελεσματικότερη απεριόριστη διοχέτευση, τοπική παραγωγή και ένα μηχανισμό κλιμακωτής τιμολόγησης με σαφείς προδιαγραφές ώστε να διασφαλιστεί η πρόσβαση στα φαρμακευτικά προϊόντα με ελάχιστο κόστος για την πρόληψη και θεραπεία των μεταδοτικών αυτών ασθενειών· ο μηχανισμός αυτός πρέπει να είναι διαφανής και να μην περιορίζεται χρονικά και τοπικά, προκειμένου να μπορούν να επωφελούνται όλες οι αναπτυσσόμενες χώρες· θεωρεί επίσης ότι οι κανόνες περί πνευματικής ιδιοκτησίας σχετικά με την παραγωγή, τη χρήση και τη μεταφορά των προστιτών φαρμάκων κοινής ονομασίας πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη καθορισμού δίκαιων τιμών·

6. δεδομένου ότι ένα τρίτο του παγκόσμιου πληθυσμού είναι κάτω των 20 ετών, και ότι το ήμισυ όλων των νέων θυμάτων μόλυνσης από τον ιό HIV ανήκουν στην ομάδα ηλικίας 15-24 ετών, καλεί κατά συνέπεια την Επιτροπή να καταβάλει ιδιαίτερες προσπάθειες για να προληφθεί η μετάδοση του ιού HIV σε αυτήν την ηλικιακή ομάδα μέσω της ενημέρωσης, της εκπαίδευσης και της παροχής των υπηρεσιών που απαιτούνται για να μην είναι τα άτομα αυτά τόσο ευάλωτα στην μόλυνση από τον ιό HIV, καθώς επίσης και της προώθησης της χρήσης προφυλακτικών· θεωρεί ότι πρέπει να καταρτίζονται προς την κατεύθυνση αυτή οι γονείς, το εκπαιδευτικό και διδακτικό προσωπικό της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, το υγειονομικό προσωπικό, οι πολιτικοί και θρησκευτικοί ηγέτες κ.λπ. στις τοπικές κοινότητες και ότι οι δράσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται στα τοπικά σχολεία και τις κοινότητες λαμβάνοντας υπόψη τις τοπικές πολιτισμικές παραδόσεις και συνήθειες·

7. υποστηρίζει την πρόθεση της Επιτροπής να συμβάλει αποφασιστικά στη βελτίωση της εγγραφής στον προϋπολογισμό, της οικονομικής διαχείρισης, του σχεδιασμού, της πιστοποίησης της ποιότητας, της προμήθειας μέσω διαγωνισμών, της διανομής και της αποτελεσματικότερης χρήσης των φαρμακευτικών προϊόντων στις αναπτυσσόμενες χώρες·

8. επισημαίνει ότι δεν θα καταστεί δυνατό να δοθούν ικανοποιητικές απαντήσεις στο θέμα της πρόσβασης σε φάρμακα και θεραπείες παρά μόνο μέσα σε πλαίσιο επαυξημένης προσπάθειας των βιομηχανικών χωρών όσον αφορά την αναπτυξιακή βοήθεια γενικότερα και την υποστήριξη των υγειονομικών συστημάτων των αναπτυσσόμενων χωρών ειδικότερα·

9. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, να υποστηρίξει μέτρα για την πρόληψη καθώς και την θεραπεία του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης, και σε αυτό το πλαίσιο να αφιερώσει ποσοστό 10 % των δαπανών αναπτυξιακής βοήθειας στις πολιτικές καταπολέμησης των κυριότερων μεταδοτικών νόσων, στήριξης των υγειονομικών συστημάτων και των δημογραφικών προγραμμάτων·

10. ζητεί να χρησιμοποιούνται τα υφιστάμενα προγράμματα γενικής προληπτικής υγειονομικής περίθαλψης μέσω εντατικότερων προσπαθειών στον τομέα της γενετήσιας υγείας· επισημαίνει ότι στις γυναίκες αυξάνονται

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

ραγδαία τα κρούσματα μόλυνσης από τον ιό HIV τόσο στις αγροτικές όσο και στις αστικές περιοχές· επισημαίνει το γεγονός ότι συχνά οι γυναίκες δεν έχουν πρόσβαση στις υγειονομικές υπηρεσίες·

11. ζητεί από την ΕΕ να αναγνωρίσει σε διεθνές επίπεδο το δικαίωμα των αναπτυσσόμενων χωρών να παράγουν και διαθέτουν στο εγχώριο εμπόριο φάρμακα κοινής ονομασίας για την αντιμετώπιση μεγάλων επιδημιών, χωρίς το επιπλέον κόστος που προκύπτει από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, χρησιμοποιώντας τις δυνατότητες που προσφέρει η συμφωνία TRIPS, και κυρίως τις υποχρεωτικές άδειες, αλλά και αξιολογώντας τις κατά τακτά χρονικά διαστήματα και προτείνοντας τυχόν αναγκαίες τροποποιήσεις της εν λόγω συμφωνίας·

12. καλεί τις κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών να εξασφαλίσουν το κατάλληλο επίπεδο εθνικών πόρων για την υγεία·

13. υπενθυμίζει τις αναπτυσσόμενες χώρες που προτίθενται να προχωρήσουν σε βελτιώσεις υποδομής να μην περικλύουν δαπάνες από τους προϋπολογισμούς της υγείας και της παιδείας και καλεί τους χρηματοδότες που συναρτούν τη βοήθεια από τις μακροοικονομικές συνθήκες που επικρατούν στις αναπτυσσόμενες χώρες, να διαβεβαιώνονται ότι θα δοθεί προτεραιότητα στους προϋπολογισμούς υγείας και παιδείας·

14. καλεί τις αναπτυσσόμενες χώρες να καταργήσουν τους εισαγωγικούς δασμούς και φόρους για τα βασικά φάρμακα και είδη εξοπλισμού, προκειμένου να καταστεί οικονομικά προσιτή η υγειονομική περίθαλψη στις χώρες αυτές·

15. υποστηρίζει τη σύσταση που περιέχεται στο σχέδιο δράσης της Επιτροπής για στήριξη των προσπαθειών του ΠΟΕ για την αναθεώρηση των κριτηρίων βάσει των οποίων καταρτίζεται ο κατάλογος βασικών φαρμάκων ώστε να συμπεριλάβει δαπανηρά φάρμακα όπως είναι τα αντιρετροϊκά·

16. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει την ανάπτυξη στενών σχέσεων εργασίας με την ΠΟΥ, το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για το AIDS, την UNICEF και την Παγκόσμια Τράπεζα ώστε να ενθαρρύνονται οι αναπτυσσόμενες χώρες να εισάγουν μόνον τα ειδικά για κάθε χώρα φάρμακα προκειμένου να εξασφαλισθεί η βέλτιστη χρήση των εθνικών προϋπολογισμών στον τομέα της υγείας·

17. εκφράζει την πεποίθηση ότι με την καλύτερη συνεργασία και την εταιρική σχέση μεταξύ ΜΚΟ και του δημόσιου τομέα στον κλάδο παροχής υπηρεσιών υγειονομικής περίθαλψης στις αναπτυσσόμενες χώρες, μπορεί να ελαχιστοποιηθεί το κόστος της προμήθειας, διανομής και παράδοσης ιατροφαρμακευτικού υλικού και περίθαλψης·

18. υπογραμμίζει την αναγκαιότητα βελτίωσης των δεσμών μεταξύ ΜΚΟ, ιδιωτικού και δημόσιου τομέα όσον αφορά την υγειονομική περίθαλψη στις αναπτυσσόμενες χώρες και δεσμεύεται να συμβάλει στη χρηματοδότηση αυτού του στόχου, εστιάζοντας ιδίως την κοινοτική βοήθεια στην ενίσχυση των δημοσίων υπηρεσιών στον τομέα της υγείας και χορηγώντας πιστώσεις στις τοπικές, αυθεντικές και εδραιωμένες, ΜΚΟ υγείας προς υποστήριξη των δράσεών τους·

19. υπογραμμίζει ότι όλες οι δράσεις στον τομέα αυτό πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την πολιτισμική κατάσταση κάθε περιοχής και ότι οι προτεραιότητες πρέπει να καθορίζονται σε συνεργασία με τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης και τις ΜΚΟ, συμπεριλαμβανομένων των ενώσεων ασθενών·

20. υπογραμμίζει την ανάγκη πρόσβασης στην παροχή βασικής υγειονομικής περίθαλψης για μια αποτελεσματική καταστολή των σημαντικότερων μολυσματικών ασθενειών στο πλαίσιο της καταπολέμησης της φτώχειας· καλεί την Επιτροπή, κατά την εφαρμογή του προγράμματος δράσης για την καταστολή του ιού HIV/AIDS, ελονοσίας και φυματίωσης να λάβει υπόψη της τους στόχους, όπως έχουν οριστεί στις θέσεις προϋπολογισμού για τις περιφέρειες κατά το έτος 2001, όπου προβλέπεται διπλασιασμός του προϋπολογισμού για την βασική υγειονομική περίθαλψη· καλεί εξ' άλλου την Επιτροπή να αυξήσει τον προϋπολογισμό της για το 2001 ως προς τα μέτρα στήριξης στον τομέα της δημόσιας υγείας, της καταστολής του AIDS και της πληθυσμιακής πολιτικής (HAP = πρόληψη HIV/AIDS) έναντι των αντιστοίχων ποσών του 2000 κατά τουλάχιστον 2 % μέσω της διάθεσης τουλάχιστον 10 % των πιστώσεων σε μέτρα υπέρ της HAP·

21. επιβεβαιώνει ότι η πολιτική της πρόληψης πρέπει να εξακολουθήσει να αποτελεί στοιχείο κεντρικής σπουδαιότητας για την καταπολέμηση της εξάπλωσης των μεταδοτικών νόσων, δεδομένου ότι η πρόληψη παραμένει το πλέον αποδοτικό ως προς το κόστος του μέσο για την καταπολέμηση της εξάπλωσης των ασθενειών, και προτρέπει κατά συνέπεια την Επιτροπή να χαράξει στρατηγική πρόληψης που θα εστιάζεται ειδικότερα στις φτωχότερες και πλέον ευάλωτες ομάδες και ιδίως τις γυναίκες, τα νεαρά κορίτσια και τις/τους εφήβους, συμπεριλαμβανομένης της πληροφόρησης και της εκπαίδευσης, που είναι σημαντικές για την πρόληψη της μόλυνσης και την ενημέρωση του πληθυσμού, προκειμένου να μπορούν να προβαίνουν στις ορθές επιλογές για την προώθηση και διατήρηση υψηλού επιπέδου υγείας και συνθηκών διαβίωσης·

22. υπογραμμίζει ότι η προαγωγή καλύτερων συνθηκών διαβίωσης αποτελεί αναπόσπαστη συνιστώσα της συνολικής στρατηγικής καταπολέμησης των μεταδοτικών νόσων· θεωρεί κατά συνέπεια ότι όλες οι αναπτυξιακές

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

πολιτικές και τα αναπτυξιακά προγράμματα της ΕΕ με στόχο την εξάλειψη της φτώχειας και τη βελτίωση της ποιότητας ζωής στις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα θέματα υγείας, ιδίως τις μεταδοτικές νόσους·

23. χαιρετίζει την εκ μέρους της Επιτροπής συνειδητοποίηση του προβλήματος, καθώς και την πρόθεσή της να λάβει βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα μέτρα, αλλά επισημαίνει την ανάγκη να καταβάλουν εντατικότερες προσπάθειες τα κράτη μέλη τα οποία αθετούν ολοένα και περισσότερο την υποχρέωση που έχουν αναλάβει σε διεθνές επίπεδο να διαθέτουν το 0,7 % του Ακαθάριστου Εθνικού Προϊόντος για την ανάπτυξη, προκειμένου να προωθήσουν συγκεκριμένες πρωτοβουλίες στο πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, για την προσθήκη και άλλων φαρμάκων στον κατάλογο των ζωτικής σημασίας φαρμάκων· τονίζει, στο πλαίσιο αυτό, την ευθύνη των φαρμακευτικών εταιρειών· πιστεύει ότι αυτή η πρωτοβουλία θα μπορούσε να συμπεριλάβει μια ομάδα εργασίας στο πλαίσιο του ΠΟΕ για την πρόσβαση σε φάρμακα οι οποία θα συνεργάζεται με την ΠΟΥ και άλλους διεθνείς φορείς για την ανάπτυξη παγκόσμιας στρατηγικής·

24. αναγνωρίζει ότι η λειτουργία ημερήσιων κέντρων περίθαλψης έχει καθοριστική σημασία για τη διενέργεια εξετάσεων, τη διάγνωση, την περίθαλψη και την παρακολούθηση της πορείας της θεραπείας των ασθενειών αυτών, συμπεριλαμβανομένης της υποστήριξης της στρατηγικής DOTS (θεραπεία άμεσης παρακολούθησης σύντομης διάρκειας) για τη φυματίωση, όσον αφορά την εφαρμογή του Προγράμματος Δράσης της ΕΚ για την καταπολέμηση των μεταδοτικών ασθενειών·

25. υποστηρίζει τη δημιουργία περιφερειακών και υποπεριφερειακών εργαστηριακών δικτύων ποιοτικού ελέγχου ώστε να διασφαλίζεται ο ποιοτικός έλεγχος των αντιδραστηρίων και των φαρμάκων (συμπεριλαμβανομένων των φαρμάκων κοινόχρηστης ονομασίας) που χρησιμοποιούνται κατά τη θεραπευτική αγωγή που παρέχεται για τη θεραπεία των μεταδοτικών αυτών ασθενειών, σύμφωνα με εγκεκριμένες από την ΠΟΥ προδιαγραφές·

26. υποστηρίζει τη μεταφορά σημαντικών επί πρόσθετων μέσων στις θέσεις του προϋπολογισμού στα αναπτυξιακά ταμεία με τον ειδικότερο στόχο να δοθεί η δυνατότητα οικοδόμησης ικανοτήτων στα αφρικανικά ερευνητικά ιδρύματα και στα επιστημονικά δίκτυα ούτως ώστε να μπορούν να διεξάγουν επιτόπιες δοκιμές των νέων φαρμάκων και εμβολίων που θα συντονίζονται με τις ευρωπαϊκές προσπάθειες· στο πλαίσιο αυτό, θα μπορούσε να θεωρηθεί ως πρότυπο η τακτική των αφρικανικού δικτύου δοκιμών των εμβολίων για την ελονοσία·

27. προτρέπει την Επιτροπή να αντιμετωπίσει κατεπειγόντως τις αυξανόμενες πιθανότητες μετάδοσης του ιού AIDS από τη μητέρα στο παιδί εξασφαλίζοντας τις απαραίτητες υπηρεσίες περίθαλψης πριν και μετά τον τοκετό τόσο για τις μητέρες όσο και για τα παιδιά τους·

28. καλεί τις κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών να διευκολύνουν την άμεση καταγραφή σε τοπικό επίπεδο των φαρμακευτικών προϊόντων που είναι εγκεκριμένα στην ΕΕ και τις άλλες εκβιομηχανισμένες χώρες, ούτως ώστε να είναι δυνατή η διάθεσή τους στο ευρύ κοινό χωρίς περιττές καθυστερήσεις·

29. θεωρεί ότι μολονότι οι σημαντικότερες φαρμακοβιομηχανίες που παράγουν φάρμακα κατά των ρετροϊών και της ελονοσίας εξέφρασαν την πρόθεσή τους να μειώσουν σημαντικά τις τιμές τους στο πλαίσιο ειδικών προγραμμάτων βοήθειας σε ορισμένες κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών, οι τιμές εξακολουθούν να κινούνται σε απαγορευτικά επίπεδα για την πλειοψηφία του πληθυσμού, ο οποίος είναι τόσο φτωχός που δεν είναι σε θέση να τα αγοράσει χωρίς δημόσια χρηματοδότηση σε εθνικό και/ή παγκόσμιο επίπεδο·

30. ζητεί από όλες τις μεγάλες φαρμακοβιομηχανίες που παράγουν φάρμακα ζωτικής σημασίας για τη διάσωση ζωών να συνεχίσουν να συνεργάζονται με την ΕΕ και τις κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών, προχωρώντας, σε πρώτη φάση, σε περαιτέρω μειώσεις (κλιμακωτή τιμολόγηση) προκειμένου να φτάσουν στο ελάχιστο κόστος, και σε δεύτερη φάση, στην εφαρμογή παγκόσμιου συστήματος κλιμακωτής τιμολόγησης·

31. αναγνωρίζει την ανάγκη λήψης των κατάλληλων μέτρων γενικής εφαρμογής, συμπεριλαμβανομένης και της ευκόλως αναγνωρίσιμης συσκευασίας, ώστε να αποτραπεί η επανεισαγωγή στις δυτικές χώρες των προϊόντων κλιμακωτής τιμολόγησης που προορίζονται για τους φτωχούς· καλεί επίσης την Επιτροπή να εξετάσει μηχανισμούς σε επίπεδο ΕΕ ούτως ώστε να εξασφαλισθεί η μη διαφοροποίηση των προϊόντων και να αναζητήσει τρόπους στη συμφωνία TRIPS προκειμένου να αποτραπεί η επανεξαγωγή προϊόντων που θα προορίζονται για φτωχές χώρες σε αγορές των αναπτυσσόμενων χωρών·

32. αναγνωρίζει ότι, βραχυπρόθεσμα, ένα σύστημα κλιμακωτής τιμολόγησης αποτελεί την απάντηση στα προβλήματα πρόσβασης στα φάρμακα για τους πληθυσμούς των αναπτυσσόμενων χωρών αλλά υπογραμμίζει ότι αυτό δεν μπορεί να αποτελέσει μακροπρόθεσμη λύση του προβλήματος της καταπολέμησης των μεταδοτικών νόσων στις αναπτυσσόμενες χώρες·

33. ζητεί να καταβληθούν εντατικότερες προσπάθειες στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης προκειμένου να καταστεί δυνατή η μονιμότερη καταπολέμηση τροπικών νόσων και να αντιμετωπισθεί η αποτελμάτωση της περαιτέρω ανάπτυξης εμβολίων κατά της φυματίωσης· θεωρεί ότι πρέπει να επιταχυνθεί η εισαγωγή νεο-εφευρεθέντων φαρμάκων για την καταπολέμηση μεταδοτικών νόσων στην παραγωγή και να επισπευσθεί η χρήση τους στις αναπτυσσόμενες χώρες·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

34. καλεί τις φαρμακοβιομηχανίες να μην αποσύρουν από την αγορά φάρμακα που, παρότι σώζουν ζωές, δεν αποφέρουν κέρδη, εφόσον είναι απαραίτητα για τη θεραπεία μεταδοτικών ασθενειών στις αναπτυσσόμενες χώρες· υπογραμμίζει ότι θα πρέπει να επιτραπεί (μέσω προαιρετικών αδειών) στις τοπικές βιομηχανίες των αναπτυσσόμενων χωρών η παραγωγή των φαρμάκων που έχουν αποσυρθεί από την αγορά για οικονομικούς λόγους·

35. καλεί την ΕΕ, τις ΗΠΑ, την Ιαπωνία και τις άλλες εκβιομηχανισμένες χώρες να αναπτύξουν σειρά πρωτοβουλιών, εκπονώντας μεταξύ άλλων κατάλληλη νομοθεσία που θα παρέχει χρηματοοικονομικά κίνητρα για την αύξηση των επενδύσεων του ιδιωτικού τομέα στην έρευνα και την ανάπτυξη εμβολίων και φθηνότερων φαρμάκων για τη θεραπεία των μεταδοτικών ασθενειών που πλήττουν κατά κύριο λόγο τις αναπτυσσόμενες χώρες· θεωρεί ότι τα κίνητρα αυτά θα έπρεπε να διαρθρωθούν με τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζουν ότι τα κατ' αυτόν τον τρόπο εξελιγμένα προϊόντα θα είναι προσιτά προκειμένου να χρησιμοποιούνται στις αναπτυσσόμενες χώρες· τα μέτρα αυτά θα μπορούσαν να τεθούν σε ισχύ κατά την προσεχή αναθεώρηση του 2001 της νομοθεσίας για την έκδοση αδειών για την κυκλοφορία φαρμάκων στην ΕΕ·

36. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις βιομηχανικές χώρες να ενθαρρύνουν τη μεταφορά τεχνολογίας και γνώσης προκειμένου να δημιουργηθούν ή να ενισχυθούν οι ικανότητες παραγωγής σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο βασικών φαρμάκων στις αναπτυσσόμενες χώρες και εμμένει στην αναγκαιότητα να ευνοηθεί η εθελοντική χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης, ιδίως ως προς τις ενδιάμεσες χώρες·

37. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δημιουργήσουν κοινή επιχείρηση (υπηρεσία έρευνας), σύμφωνα με το άρθρο 171 της Συνθήκης ΕΚ, σε στενή συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες, ούτως ώστε να οργανώνεται και να ελέγχεται ταχύτερα η κυκλοφορία νέων εμβολίων και μορφών θεραπείας και κλινικών δοκιμών για τα άτομα με τις μεγαλύτερες ανάγκες·

38. επισημαίνει ότι μια σφαιρική στρατηγική για την αντιμετώπιση των μεταδοτικών ασθενειών μπορεί να στεφθεί με επιτυχία μόνο αν αναπτυχθούν τα κατάλληλα και οικονομικώς προσιτά προληπτικά και θεραπευτικά εμβόλια και φάρμακα· ένα τέτοιο πρόγραμμα προϋποθέτει την ανάληψη δέσμευσης όσον αφορά τη χρηματοδότηση της αγοράς και διανομής των προϊόντων αυτών σε παγκόσμια βάση (όπως συνέβη με το εμβόλιο της πολιομυελίτιδας)· συνιστά συνεπώς την δημιουργία ενός Παγκόσμιου Ταμείου που θα εστιάζει τη δράση του στις σημαντικότερες μεταδοτικές ασθένειες (ΤΜΑ-Ταμείο για τις Μεταδοτικές Ασθένειες)· θεωρεί ότι ένα τέτοιου είδους Ταμείο, υπό την αιγίδα της ΠΟΥ και του προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών κατά του AIDS, το οποίο θα υποστηρίζεται από την ΕΕ, την Ομάδα G8, την Παγκόσμια Τράπεζα, το ΔΝΤ και θα δέχεται δημόσιες και ιδιωτικές συνεισφορές (συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας του ιδιωτικού-δημόσιου τομέα με τις ΜΚΟ), θα μπορεί να συμπληρώνει τη συνεχή υποστήριξη για την ενίσχυση των εθνικών υποδομών στον τομέα της υγείας και την προώθηση της πρόσβασης σε φάρμακα και θεραπείες· οι επιχορηγήσεις σε δημόσιο ταμείο θα πρέπει να συμπληρώνουν τις καταβαλλόμενες προσπάθειες βοήθειας και να εντάσσονται στο πλαίσιο της υγείας ως παγκόσμιου δημόσιου αγαθού·

39. αναγνωρίζει ότι, στο πλαίσιο της συμφωνίας TRIPS, υπάρχουν ασφαλιστικές ρήτρες για την αντιμετώπιση της ανισορροπίας που υπάρχει όσον αφορά την προστασία των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας —που έχει ζωτική σημασία για τη συνέχιση της έρευνας και τις ανάπτυξης νέων προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των εμβολίων— και του καθολικού δικαιώματος για πρόσβαση σε οικονομικώς προσιτή θεραπευτική αγωγή· αναγνωρίζει ότι οι υποχρεωτικές άδειες προβλέπονται ήδη στη συμφωνία TRIPS σε περιπτώσεις επείγουσας κατάστασης της υγείας, καλεί δε την Επιτροπή και το Συμβούλιο της TRIPS να διευκρινίσουν τις περιπτώσεις κατά τις οποίες μπορεί να εφαρμόζεται το άρθρο 31 της συμφωνίας TRIPS και να παράσχουν διαφανή αξιολόγηση των αποτελεσμάτων αυτής της συμφωνίας επί της πρόσβασης στα βασικά φάρμακα· σημειώνει ωστόσο, ότι οι περισσότερες αναπτυσσόμενες χώρες αντιμετωπίζουν τεράστια προβλήματα κατά την ερμηνεία και χρησιμοποίηση των ρητών·

40. αναγνωρίζει το ρόλο των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στην ανάπτυξη των βασικών φαρμάκων, υποστηρίζει την Επιτροπή στην άποψή της ότι δεν πρέπει απαραίτητα να υπάρχει αντίφαση μεταξύ της προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και της προσιτής υγειονομικής περίθαλψης στις αναπτυσσόμενες χώρες· τονίζει ωστόσο ότι δυστυχώς στην πράξη αυτό ισχύει·

41. υποστηρίζει επίμονα το μέσον της υποχρεωτικής χορήγησης αδειών, αλλά ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει και κατόπιν να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια εμπειριστατωμένη πρόταση για ανάθεση εντολής στην Επιτροπή με σκοπό την εξέταση και πρόταση τρόπων και μέσων που θα αποσκοπούν στην αναθεώρηση των σχετικών άρθρων της Συμφωνίας για τα Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας στον Τομέα του Εμπορίου (TRIPS), προκειμένου:

- α) να μειωθεί η προστασία διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που χορηγείται για 20 έτη και ορίζεται στη συμφωνία TRIPS για κατοχυρωμένα φαρμακευτικά προϊόντα μόνον στον τομέα των μεταδοτικών νόσων,
- β) να καθορισθούν λεπτομερώς οι όροι υπό τους οποίους θα είναι δυνατή η πρακτική της διαρκούς ανανέωσης — διαδικασία δηλαδή της εφαρμογής «αλλαγών ήσσονος σημασίας» σε ένα κατοχυρωμένο με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας φάρμακο όταν λήγει η ισχύς αυτού του διπλώματος ευρεσιτεχνίας·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

42. χαιρετίζει τις θέσεις που έλαβαν πρόσφατα όλοι οι εμπλεκόμενοι φορείς σχετικά με την ερμηνεία της συμφωνίας TRIPS που ευνοεί τη δημόσια υγεία και εμμένει ότι είναι αναγκαίο να ενθαρρυνθεί η δικαιότερη κατανομή των πλεονεκτημάτων της τεχνολογικής εξέλιξης στον τομέα της υγείας μεταξύ των πληθυσμών των ανεπτυγμένων και των αναπτυσσόμενων χωρών, υποστηρίζει δε τις προσπάθειες του αρμοδίου Επιτρόπου για την έναρξη διαλόγου στους κόλπους του ΠΟΕ με στόχο τον συμβιβασμό της συμφωνίας TRIPS και των στόχων που αφορούν την προστασία της υγείας του πληθυσμού στις αναπτυσσόμενες χώρες·

43. ζητεί να δημιουργηθεί μηχανισμός τεχνικής και νομικής βοήθειας στους κόλπους του ΠΟΕ προκειμένου να προωθηθεί η εφαρμογή της συμφωνίας TRIPS η οποία λαμβάνει υπόψη τα ειδικά συμφέροντα δημόσιας υγείας των αναπτυσσόμενων χωρών και να αποφευχθεί η έκδοση περιοριστικών νομοθετικών διατάξεων στον τομέα αυτό·

44. θεωρεί ότι η σύσταση ομάδας εργασίας για την πρόσβαση σε φάρμακα στους κόλπους του ΠΟΕ, με τη συμμετοχή της ΠΟΥ και του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών κατά του AIDS, θα καταστήσει δυνατή την εξάλειψη αυτής της ανησυχίας·

45. τονίζει και πάλι ότι η συμφωνία TRIPS παρέχει τη δυνατότητα για τοπική παραγωγή φαρμάκων κοινής ονομασίας ισοδύναμων με φάρμακα που καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας σε περιπτώσεις εκτάκτων αναγκών σε εθνικό επίπεδο, σε άλλες περιπτώσεις επείγουσας ανάγκης ή σε περιπτώσεις δημόσιας μη εμπορικής χρήσης, χωρίς την εξουσιοδότηση του κατόχου των δικαιωμάτων με την υποχρεωτική χορήγηση άδειας· επαναλαμβάνει ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να ενθαρρυνθούν να αναζητούν την κοινοτική τεχνική βοήθεια και να συνεργάζονται με τις κατάλληλες εταιρείες παρασκευής φαρμακευτικών προϊόντων ώστε να εξασφαλίζουν φθηνότερη και ευρύτερη πρόσβαση στη φαρμακευτική και θεραπευτική αγωγή των εχόντων ανάγκη ατόμων·

46. αναγνωρίζει ότι οι βασικοί νόμοι ζήτησης και προσφοράς, εάν εφαρμοσθούν στις χώρες που χαρακτηρίζονται από περιορισμένη αγοραστική δύναμη, θα δυσχεραίνουν την προσέλκυση προσπαθειών έρευνας και ανάπτυξης εκ μέρους των φαρμακευτικών εταιριών για την ανάπτυξη φαρμάκων κατά των μεταδοτικών νόσων· προτείνει συνεπώς το έκτο Πρόγραμμα Πλαίσιο για την Έρευνα να διαθέσει σημαντική χρηματοδότηση για έρευνα στις νόσους των φτωχών και ότι θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε συνεργασιακά προγράμματα με ερευνητικά ή δημόσια ιδρύματα ή εταιρικές σχέσεις μεταξύ δημοσίου και ιδιωτικού τομέα με στόχο να επωφεληθούν χώρες οι οποίες πλήττονται από τη φτώχεια·

47. ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει την πρωτοβουλία εκπόνησης πρότασης για τις νόσους που έχουν παραμεληθεί (όπως η τρυπανοσωμίαση, η φιλαρίαση, η βιλχαρζίωση και ο ιός Έμπολα)· θεωρεί ότι η πρόταση αυτή θα πρέπει να παρέχει κίνητρα για την ανάπτυξη φαρμάκων και εμβολίων τα οποία προορίζονται για την καταπολέμηση των νόσων που σχετίζονται με τη φτώχεια για τα οποία υπάρχει περιορισμένη αγορά·

48. εμμένει ιδίως στην αναγκαιότητα να διασφαλισθεί μακροπρόθεσμα αυξημένη και αξιόπιστη χρηματοδότηση υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης στον τομέα των «ξεχασμένων» ασθενειών με ανάληψη δημόσιας δέσμευσης υπό τη μορφή διεθνούς συμφωνίας·

49. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι χώρες που έκαναν χρήση της ασφαλιστικής ρήτρας των συμφωνιών TRIPS έχουν δεχτεί πιέσεις προκειμένου να αποσύρουν τις σχετικές νομοθετικές διατάξεις τους· θεωρεί αντίθετα ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να προασπίσουν στα κατάλληλα φόρα το δικαίωμα των αναπτυσσόμενων χωρών να χρησιμοποιούν όλες τις ασφαλιστικές ρήτρες που προβλέπονται από τη συμφωνία TRIPS (υποχρεωτικές άδειες, παράλληλες εισαγωγές, κοινόχρηστη παραγωγή των απαραίτητων φαρμακευτικών προϊόντων, διατάξεις «Bolar») και υπό τους όρους που προβλέπονται από τη συμφωνία και, εάν χρειασθεί, να ζητήσουν προσαρμογή των διατάξεων TRIPS στην ΠΟΥ·

50. επισημαίνει ότι πρέπει να προβλεφθεί η δέουσα αύξηση του ανθρώπινου δυναμικού, με ειδικές γνώσεις στους τομείς της κοινωνικής και ανθρώπινης ανάπτυξης, της πολιτικής στον τομέα των φαρμακευτικών προϊόντων και της προμήθειάς τους καθώς και στους τομείς της υγείας, της εκπαίδευσης και της ισότητας των δύο φύλων, που διαθέτει η Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένων και των αντιπροσωπειών της ΕΚ σε χώρες της αλλοδαπής, ούτως ώστε η εφαρμογή και παρακολούθηση του προγράμματος δράσης να είναι η δέουσα·

51. καλεί την ΕΕ να υποστηρίξει την ανάπτυξη σημαντικών, βιώσιμων και αποτελεσματικών παγκόσμιων χρηματοδοτικών μηχανισμών για την αύξηση και επέκταση της υφιστάμενης χρηματοδότησης για την βελτίωση της υγείας στις αναπτυσσόμενες χώρες· είναι της άποψης ότι η ΕΕ πρέπει να θεσπίσει κατάλληλα μέσα που θα επιτρέπουν τη σημαντική συνεισφορά στους νέους παγκόσμιους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς στον τομέα της υγείας και ότι οι επιχορηγήσεις σε δημόσιο ταμείο θα πρέπει να συμπληρώνουν τις καταβαλλόμενες προσπάθειες βοήθειας και να περιλαμβάνονται στο πλαίσιο της υγείας, θεωρούμενης ως παγκόσμιο δημόσιο αγαθό·

52. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον ΠΟΕ, την ΠΟΥ, το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών κατά του AIDS, τη Συνέλευση της Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, την Αφρικανική Ένωση, την Ευρωπαϊκή Κοινοβουλευτική Ομοσπονδία Φαρμακοβιομηχανιών και Φαρμακευτικών Ενώσεων, και τις αντίστοιχες ΜΚΟ (OXFAM, Γιατροί χωρίς σύνορα).

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

14. Υποστήριξη για μια συμφωνία-πλαίσιο στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

B5-0617, 0626, 0634, 0643, 0653 και 0660/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την υποστήριξη στις συνταγματικές αλλαγές στη Μακεδονία (ΠΓΔΜ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Μακεδονία (ΠΓΔΜ),
 - έχοντας υπόψη τη συμφωνία πλαίσιο που υπογράφηκε στην Οχρίδα στις 13 Αυγούστου 2001,
 - έχοντας υπόψη τη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ της ΕΕ και της ΠΓΔΜ που υπογράφηκε στις 9 Απριλίου 2001,
 - έχοντας υπόψη τους διάφορους κοινοτικούς μηχανισμούς για την ανοικοδόμηση στην περιοχή, όπως η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ανοικοδόμηση στο Κοσσυφοπέδιο και τη Γιουγκοσλαβία και η αποκεντρωμένη διαχείριση της οικονομικής συνδρομής μέσω των αντιπροσωπειών της ΕΕ, για παράδειγμα στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και στην Κροατία,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Κοινοβουλευτικής Διάσκεψης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τις χώρες του Συμφώνου Σταθερότητας, η οποία πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 17-18 Σεπτεμβρίου 2001,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιχείρηση «Αναγκαία Συγκομιδή» υπό την αιγίδα του ΝΑΤΟ εξεπλήρωσε την αποστολή της να συγκεντρώσει 3300 όπλα από τις εξεγερμένες δυνάμεις του ΕΑΣ όπως είχε συμφωνηθεί μεταξύ των μερών,
- B. εκτιμώντας ότι με βάση τη συμφωνία πλαίσιο εξασφαλίζεται η εθνική κυριαρχία και η εδαφική ακεραιότητα της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) και διαφυλάσσεται ο πολυεθντικός χαρακτήρας της κοινωνίας της, που αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο προκειμένου να δημιουργηθεί ένα κράτος που να σέβεται πλήρως τα δικαιώματα όλων των κοινοτήτων που ζουν στη Μακεδονία (ΠΓΔΜ), να προωθηθεί η συνύπαρξη μεταξύ όλων των εθνοτικών ομάδων και να διευκολυνθεί ο διάλογος μεταξύ των εμπλεκόμενων μερών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κοινοβούλιο της Μακεδονίας δεν έχει ακόμη ολοκληρώσει τη διαδικασία της έγκρισης των συνταγματικών τροποποιήσεων, σύμφωνα με τη συμφωνία πλαίσιο,
- Δ. χαιρετίζοντας την πρόσφατη ανακοίνωση των ανταρτών ότι ο Εθνικός Απελευθερωτικός Στρατός διαλύεται επισήμως,
- Ε. υπενθυμίζοντας στη διεθνή κοινότητα την ανάγκη να συγκληθεί το ταχύτερο δυνατό διεθνές διάσκεψη δωρητών για να εξετασθεί ιδίως το θέμα της μακροοικονομικής ενίσχυσης και της υποστήριξης στη χρηματοδότηση των μέτρων για την υλοποίηση της συμφωνίας πλαισίου της 13ης Αυγούστου,
1. επισημαίνει ότι η πολιτική λύση που εκτίθεται στη συμφωνία πλαίσιο είναι αποτέλεσμα παρατεταμένης εσωτερικής πολιτικής ανταλλαγής απόψεων στη Μακεδονία (ΠΓΔΜ) με τους αλβανούς εμπλεκόμενους με στόχο να εξασφαλιστούν στο σύνταγμα τα δικαιώματα των μειονοτήτων και πιστεύει κατηγορηματικά ότι η συμφωνία αυτή αποτελεί εγγύηση της επανόδου της χώρας στην ειρήνη και την ασφάλεια, καθώς και της εθνικής συμφιλίωσης μεταξύ όλων των κοινοτήτων, με παράλληλο σεβασμό της εδαφικής ακεραιότητας και ενότητας της χώρας·
2. καλεί από την άποψη αυτή το κοινοβούλιο της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) να επιταχύνει τις διαδικασίες ώστε να εγκρίνει όλες τις απαραίτητες συνταγματικές αλλαγές και τους νόμους που προβλέπονται στη συμφωνία, πριν από τις συμφωνημένες προθεσμίες·
3. αναγνωρίζει ότι η καταδίκη των τρομοκρατικών επιθέσεων στη Μακεδονία (ΠΓΔΜ) αποτελεί απαραίτητο τμήμα της διαδικασίας ειρήνευσης και συμφιλίωσης και ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί σε πνεύμα και πλαίσιο που θα ενθαρρύνει την ειρηνική συνύπαρξη όλων των πολιτών της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) στο μέλλον· ενθαρρύνει την απονομή αμνηστίας στους αντάρτες με εξαίρεση όσους έχουν διαπράξει εγκλήματα για τα οποία είναι δυνατόν να διωχθούν βάσει των κανόνων του Δικαστηρίου της Χάγης·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

4. είναι πεπεισμένο ότι για να υπάρξει μακροπρόθεσμη σταθερότητα στη Μακεδονία (ΠΓΔΜ) εξακολουθεί να απαιτείται ουσιαστική συνεισφορά της διεθνούς κοινότητας, και ιδίως της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να πραγματοποιηθούν οι απαραίτητες μεταρρυθμίσεις, με παροχή τεχνογνωσίας καθώς και οικονομικής βοήθειας στο πλαίσιο του Συμφώνου Σταθερότητας, για την ανοικοδόμηση, την επιστροφή των προσφύγων, τη νομική μεταρρύθμιση και την οικοδόμηση θεσμών στη χώρα·
5. λαμβάνει υπό σημείωση την πρόταση της Επιτροπής να επεκταθεί η εντολή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ανοικοδόμησης ώστε να συμπεριλάβει την υλοποίηση της κοινοτικής βοήθειας στη Μακεδονία (ΠΓΔΜ), δεδομένου ότι αυτό είναι ο καλύτερος και πιο πρακτικός τρόπος για να εξασφαλιστεί η ταχεία παράδοση της βοήθειας αυτής στη χώρα·
6. προτείνει ωστόσο η εντολή αυτή να περιοριστεί στη συγκεκριμένη κοινοτική βοήθεια για την ανοικοδόμηση μετά τη σύρραξη του τρέχοντος έτους και να συνοδεύεται από μεταβίβαση της αρμοδιότητας διαχείρισης της υπόλοιπης τρέχουσας κοινοτικής βοήθειας, ιδίως εκείνης που αφορά την υλοποίηση της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, στην αντιπροσωπεία της ΕΕ· θεωρεί ως εκ τούτου ότι το προσωπικό της αντιπροσωπείας πρέπει να ενισχυθεί·
7. επισημαίνει ότι η συμφωνία πλαίσιο προβλέπει δεύτερη φάση κατά την οποία θα αποχωρήσει το στρατιωτικό προσωπικό ενώ το ΝΑΤΟ θα διατηρήσει παρουσία για την προστασία των διεθνών παρατηρητών, ιδίως εκείνων από την ΕΕ και τον ΟΑΣΕ· χαιρετίζει την απόφαση να αυξηθεί ο αριθμός των παρατηρητών της ΕΕ και θεωρεί το ρόλο τους απαραίτητο για την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας·
8. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον πρόεδρο, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) καθώς και στους Γενικούς Γραμματείς του ΝΑΤΟ και του ΟΑΣΕ.

15. Ανθρώπινα δικαιώματα: Ηνωμένα Έθνη: Παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχειας

B5-0616, 0619, 0627, 0635, 0644 και 0654/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχειας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ αριθ. 47/197 της 22ας Δεκεμβρίου 1992 με την οποία η 17η Οκτωβρίου ανακηρύσσεται ως παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχειας,
 - έχοντας υπόψη τον εορτασμό της Χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών το Σεπτέμβριο του 2000 στη Νέα Υόρκη, κατά τον οποίο τέθηκαν στόχοι για την αντιμετώπιση της φτώχειας και των ασθενειών,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 1, 14, 15, 34, 35 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Λισσαβόνας, της Νίκαιας και του Γκέτεμποργκ σχετικά με τη στρατηγική εναντίον του κοινωνικού αποκλεισμού,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με τη διεθνή ημέρα για την εκρίζωση της φτώχειας ⁽¹⁾,
- A. υπενθυμίζοντας ότι η «παγκόσμια ημέρα άρνησης της φτώχεια» δημιουργήθηκε στις 17 Οκτωβρίου 1987 από τον πατέρα Joseph Wresinski, ιδρυτή του διεθνούς κινήματος ATD Τέταρτος Κόσμος,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η φτώχεια αποτελεί παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και απαράδεκτη προβολή της ανθρώπινης αξιοπρέπειας,
 - Γ. εκτιμώντας ότι η καταπολέμηση της φτώχειας αποτελεί πρωταρχικό στοιχείο της ειρήνης στον κόσμο και της αειφόρου ανάπτυξης και ότι πρέπει να πάρει τη θέση που της αξίζει στις κοινοτικές πολιτικές,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκατοντάδες χιλιάδες ανδρών, γυναικών και παιδιών σε όλο τον κόσμο μαστίζονται από ακραία φτώχεια και ότι πάνω από ένα δισεκατομμύριο ανθρώπων ζουν με λιγότερο από ένα δολάριο την ημέρα,

⁽¹⁾ ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σ. 87.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση 65 εκατομμύρια ανθρώπων ζουν με λιγότερο από το 60 % του εθνικού διάμεσου εισοδήματος, ενώ υπάρχουν μεγάλες διακυμάνσεις ανάλογα με το κράτος μέλος,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι επιβάλλεται να γνωρίσουμε καλύτερα τις αλληλεξαρτήσεις ανάμεσα στις οικονομικές, κοινωνικές, περιβαλλοντικές, πολιτιστικές και εκπαιδευτικές πολιτικές,
- Ζ. εκτιμώντας ότι η καταπολέμηση της φτώχειας έχει ως προϋποθέσεις την προώθηση της αλληλεγγύης μεταξύ όλων των πολιτών και στο διάλογο βορρά-νότου,
- Η. έχοντας υπόψη την πρόσφατη συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ Συμβουλίου και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, το οποίο αποσκοπεί στη βελτίωση της κατανόησης και στην οργάνωση της αμοιβαίας γνωριμίας στο πλαίσιο των εθνικών προγραμμάτων δράσης των κρατών μελών για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη Σύνοδο Κορυφής του στο Γκέτεμποργκ το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεσμεύτηκε να σημειώσει συγκεκριμένη πρόοδο στην κατεύθυνση της επίτευξης του στόχου του ΟΗΕ για άνοδο της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας στο 0,7 %, πριν από την παγκόσμια σύνοδο για την αειφόρο ανάπτυξη το 2002,
1. ζητεί από το σύνολο της Ένωσης να θεσμοθετηθεί επισήμως η 17η Οκτωβρίου ως *Ευρωπαϊκή Ημέρα Άρνησης της Φτώχειας*
 2. ζητεί από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να εκφρασθούν σαφώς υπέρ μιας εταιρικής σχέσης με τις οργανώσεις καταπολέμησης της φτώχειας και να προσδώσουν στις κοινοτικές πολιτικές προτεραιότητα ίση με αυτή που δίδεται στις οικονομικές
 3. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παρουσιάσουν συγκεκριμένες προτάσεις, πριν από την παγκόσμια διάσκεψη του ΟΗΕ για την χρηματοδότηση της ανάπτυξης, τον Μάρτιο του 2002, σχετικά με τους τρόπους που σκοπεύει να ακολουθήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για να φθάσει στο στόχο του 0,7 % του ΑΕΠ για την αναπτυξιακή βοήθεια
 4. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ΟΚΕ και την Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να πραγματοποιούν, κάθε 17η Οκτωβρίου, δημόσια αξιολόγηση των κοινοτικών πολιτικών στον τομέα της καταπολέμησης της ακραίας φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, η οποία θα πραγματοποιείται σε συνεργασία με τους κοινωνικούς παράγοντες, ιδιαίτερα εκείνους μέσω των οποίων εκφράζονται οι φτωχότεροι πολίτες
 5. καλεί τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες να προσχωρήσουν σε μια τέτοια πρωτοβουλία σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο
 6. επιδοκιμάζει την πρωτοβουλία της βελγικής Προεδρίας να οργανώσει, στις 17 Οκτωβρίου 2001 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κοινή συνεδρίαση Συμβουλίου, Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Επιτροπής, υπό τη μορφή της έκτακτης συνεδρίασης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, στην οποία θα παρουσιαστεί και θα συζητηθεί η έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την κοινωνική ένταξη, με την παρουσία των ΜΚΟ, της Επιτροπής Κοινωνικής Προστασίας και εκπροσώπων των κρατών μελών
 7. ζητεί από τα κράτη μέλη να χαράξουν ουσιαστικές στρατηγικές, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής των βέλτιστων πρακτικών, οι οποίες να αποβλέπουν στην ίση πρόσβαση όλων σε θεμελιώδη δικαιώματα όπως η απασχόληση, η στέγαση, η περίθαλψη, καθώς και ο πολιτισμός και η βιώσιμη απασχόληση, στο πλαίσιο του εθνικού τους προγράμματος για την κοινωνική ένταξη, καθώς και στο να δοθεί προτεραιότητα στις πλέον ευάλωτες κατηγορίες προσώπων
 8. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση σχετικά με «το οικονομικό, κοινωνικό και ανθρώπινο κόστος της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού» σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, τις συνδικαλιστικές οργανώσεις και τις οργανώσεις καταπολέμησης της φτώχειας
 9. εκτιμά ότι οι νέες τεχνολογίες της πληροφορίας και των επικοινωνιών μπορούν να συνεισφέρουν στη μείωση του κοινωνικού αποκλεισμού· κατά συνέπεια θεωρεί απαραίτητο να προωθηθεί η πρόσβαση όλων στην κοινωνία της πληροφορίας
 10. υπενθυμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας ενέκρινε τους στόχους καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού που είχε αποφασίσει το Συμβούλιο και ότι τον Ιούνιο του 2001 τα κράτη μέλη παρουσίασαν τα εθνικά προγράμματα δράσης τους, τα οποία καλύπτουν περίοδο δύο ετών· ζητεί από το Συμβούλιο να βελτιώσει —σύμφωνα με την εντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης— την παρακολούθηση των δράσεων που έχουν αναληφθεί στον τομέα αποφασίζοντας με κοινή συμφωνία, έως το τέλος του έτους, τους δείκτες σχετικά με την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

11. ζητεί να τοποθετηθεί στο πεζοδρόμιο μπροστά στο κτίριο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες, αναμνηστική πλάκα προς τιμήν των θυμάτων της φτώχειας, κατά το πρότυπο των πλακών που έχουν τοποθετηθεί στα πεζοδρόμια μπροστά στο Τροκαντερό στο Παρίσι, στο κτίριο του Συμβουλίου της Ευρώπης στο Στρασβούργο, στο Ράιχσταγκ στο Βερολίνο, στη Βασιλική του Αγίου Ιωάννη του Λατερανού στη Ρώμη και στο κτίριο του ΟΗΕ στη Νέα Υόρκη·

12. καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να δείξουν σαφώς την υποστήριξή τους υπέρ μιας στενής εταιρικής σχέσης με τις οργανώσεις που δραστηριοποιούνται για την καταπολέμηση της ακραίας φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού·

13. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών και στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στην πλατφόρμα ΜΚΟ του κοινωνικού τομέα, στην Ευρωπαϊκή Πλατφόρμα κατά της Φτώχειας (EAPN), στις γραμματείες της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, των Λιγότερο Ανεπτυγμένων Χωρών, των Χωρών ΑΚΕ, της UNICEF, της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη, και του Παγκόσμιου Επισιτιστικού Προγράμματος·

16. Ανθρώπινα δικαιώματα: Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ

B5-0620, 0628, 0636, 0646 και 0658/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ελευθερία στο Βιετνάμ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του της 19ης Ιανουαρίου 1995⁽¹⁾, 15ης Μαΐου 1997⁽²⁾, 16ης Ιουλίου 1998⁽³⁾ και 16ης Νοεμβρίου 2000⁽⁴⁾ σχετικά με την κατάσταση στο Βιετνάμ,
- έχοντας υπόψη το προηγούμενο ψήφισμά του σχετικά με τη θρησκευτική ελευθερία στο Βιετνάμ που εγκρίθηκε στις 5 Ιουλίου του 2001⁽⁵⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Βιετνάμ είναι συμβαλλόμενο μέρος στο Διεθνές Σύμφωνο για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα (ICCPR),
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών ελευθεριών αποτελεί ουσιώδες στοιχείο στη συμφωνία συνεργασίας που υπεγράφη το 1995 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βιετνάμ,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με πληροφορίες της Διεθνούς Αμνηστίας ακόμη και μετά την αναθεώρηση του ποινικού κώδικα τον Δεκέμβριο 1999/Ιανουάριο 2000, 29 αδικήματα, που κυμαίνονται από θέματα εθνικής ασφάλειας έως οικονομικά εγκλήματα, εξακολουθούν να επισύρουν με την ποινή του θανάτου· ότι εντός του 2000 καταγράφηκαν 112 καταδικές σε θάνατο και 12 εκτελέσεις, ενώ τα πραγματικά στοιχεία εικάζεται ότι είναι πολύ υψηλότερα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεκάδες αν όχι εκατοντάδες κρατούμενων συνείδησης ή πιθανών κρατούμενων συνείδησης εξακολουθούν να κρατούνται για τις πολιτικές και θρησκευτικές τους πεποιθήσεις· πολλοί από αυτούς είναι γνωστό ή πιστεύεται ότι είναι ηλικιωμένοι ή με κλονισμένη υγεία· μεταξύ τους συγκαταλέγεται και ο καθηγητής Nguyen Dinh Huy, ιδρυτής και πρόεδρος του «Κινήματος για την Ένωση του Λαού και την Οικοδόμηση της Δημοκρατίας», ο οποίος εξακολουθεί να κρατείται στο στρατόπεδο Z30A, στην επαρχία Dong Nai,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οργάνωση Human Rights Watch ανέφερε ότι το Σεπτέμβριο σημειώθηκε η μεγαλύτερη και πιο συστηματική προσπάθεια εκφοβισμού των βιετναμέζων διαφωνούντων εδώ και πολύ καιρό· στις 5 και 6 Σεπτεμβρίου 2001, τουλάχιστον 15 διαφωνούντες τέθηκαν υπό κράτηση και ανακρίθηκαν, μεταξύ των οποίων οι Pham Que Duong, Hoang Tien, Hoang Minh Chinh, Nguyen Vu Binh και Duong Hung, ενώ από τις 6 Σεπτεμβρίου 2001 κρατούνται τουλάχιστον προσωρινά οι Tran Van Khue και Nguyen Thanh Giang,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις διώξεις που υπέστησαν επιχειρηματίες και ξένοι επενδυτές, και ειδικότερα την περίπτωση του Ολλανδού πολίτη, Binh Vinh Trinh,

⁽¹⁾ EE C 43 της 20.2.1995, σ. 86.

⁽²⁾ EE C 167 της 2.6.1997, σ. 154.

⁽³⁾ EE C 292 της 21.9.1998, σ. 162.

⁽⁴⁾ EE C 223 της 8.8.2001, σ. 337.

⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 18.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη Σύνοδό της του Αυγούστου 2001, η Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τις Φυλετικές Διακρίσεις επισήμανε σειρά κρουσμάτων κακομεταχείρισης σε βάρος μειονοτικών ομάδων καθώς και αυτοχθόνων, και ειδικότερα των ορεσίβιων που κατοικούν στα κεντρικά υψίπεδα του Νότιου Βιετνάμ,
- Η. έχοντας υπόψη την καταδίκη 14 μελών αυτής της εθνικής μειονότητας με την αιτιολογία ότι οργάνωσαν εκδηλώσεις στις οποίες συμμετείχαν χιλιάδες άτομα στην επαρχία Daklak,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων εξακολουθούν να μην λαμβάνουν απάντηση στην αλληλογραφία που στέλνουν στην κυβέρνηση σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ενώ δεν επιτρέπεται η παρακολούθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο εσωτερικό της χώρας και δεν δίδεται πρόσβαση σε ανεξάρτητους παρατηρητές για θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα αδικήματα πεποιθήσεων εξακολουθούν να τιμωρούνται,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει ζητηθεί επισήμως από τους ξένους δημοσιογράφους να ζητούν εκ των προτέρων έγκριση όταν προτίθενται να ταξιδέψουν εκτός της πρωτεύουσας καθώς επίσης να ενημερώνουν το Υπουργείο Εξωτερικών τέσσερις μέρες πριν πραγματοποιήσουν οιαδήποτε συνέντευξη, είτε τηλεφωνική είτε προσωπική, με βιετναμέζο υπήκοο,
1. υπενθυμίζει και πάλι στις βιετναμικές αρχές ότι η ελευθερία των πεποιθήσεων και του τύπου αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη του Βιετνάμ·
 2. επαναλαμβάνει το αίτημά της προς τις βιετναμικές αρχές να σεβασθούν τις θρησκευτικές ελευθερίες και να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα που θα επιτρέπουν την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και της θρησκευτικής λατρείας·
 3. καλεί τις βιετναμικές αρχές να ακυρώσουν το Διοικητικό Διάταγμα περί κράτησης αριθ. 31/CP που επιτρέπει την κράτηση διαφωνούντων μέχρι και δύο χρόνια χωρίς δίκη·
 4. καλεί τις βιετναμικές αρχές να επιτρέψουν τη λειτουργία ανεξάρτητων οργανώσεων τύπου και να επιτρέψουν την παρακολούθηση θεμάτων που άπτονται των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο εσωτερικό της χώρας, καθώς επίσης και να επιτρέψουν την πρόσβαση ανεξάρτητων διεθνών παρατηρητών για θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 5. υπενθυμίζει στις βιετναμικές αρχές ότι μια λειτουργική δημοκρατική κοινωνία προϋποθέτει ενεργό κοινωνία των πολιτών·
 6. υπενθυμίζει ότι η προστασία της ατομικής ιδιοκτησίας και η νομική ασφάλεια αποτελούν εκ των ων ουκ άνευ στοιχεία για την επιτυχή οικονομική δραστηριοποίηση· η διαφθορά, οι αμφιβόλου εντιμότητας νομικές διαδικασίες και υποθέσεις όπως αυτή του Binh Trinh Vinh, παρεμποδίζουν την οικονομική και κοινωνική πρόοδο και αποτρέπουν τις ξένες επενδύσεις·
 7. καλεί όλους τους ξένους χρηματοδότες να διαμαρτυρηθούν για τις συλλήψεις που πραγματοποιήθηκαν τον Σεπτέμβριο 2001 και καλεί τις βιετναμικές αρχές να συνεχίσουν προς την κατεύθυνση των μεταρρυθμίσεων·
 8. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο καθώς και όλα τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, τόσο διμερώς όσο και πολυμερώς, προκειμένου να διασφαλίσουν την πλήρη εφαρμογή των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων για τους αυτόχθονες ορεσίβιους του Βιετνάμ·
 9. καλεί τις βιετναμικές αρχές να καταρτίσουν νομοθεσία για την κατάργηση της θανατικής ποινής για όλα τα εγκλήματα και να κυρώσουν το δεύτερο προαιρετικό πρωτόκολλο του Διεθνούς Συμφώνου για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα, το οποίο στοχεύει στην κατάργηση της θανατικής ποινής παγκοσμίως·
 10. καλεί τις βιετναμικές αρχές να κηρύξουν μορατόριουμ στις εκτελέσεις μέχρι την επίσημη κατάργηση της θανατικής ποινής και να μετατρέψουν όλες τις υπόλοιπες θανατικές καταδίκες·
 11. καλεί τους πρέσβεις των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Βιετνάμ να παρακολουθήσουν τις σχετικές εξελίξεις όσο το δυνατόν προσεκτικότερα και να υποβάλουν έκθεση στο Κοινοβούλιο στο πλαίσιο των σχέσεων μεταξύ Συμβουλίου, Επιτροπής και Κοινοβουλίου·
 12. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο του Βιετνάμ.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

17. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Υγειονομική κατάσταση στη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν**B5-0621, 0629, 0637, 0647 και 0662/2001****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα προβλήματα δημόσιας υγείας στο Ουζμπεκιστάν***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την απόφασή του της 12 Μαρτίου 1999 με την οποία παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, αφετέρου (7652/96 — COM(96)0254 — C4-0418/96 — 96/0151(AVC))⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη βοήθεια που χορηγεί η Ευρωπαϊκή Ένωση στο Ουζμπεκιστάν στο πλαίσιο των προγραμμάτων TACIS και ECHO,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/96 που δίνει στην ECHO την εντολή να παρέχει επείγουσα βοήθεια και να συνδράμει τα θύματα φυσικών καταστροφών,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της αντιπροσωπείας του για τις σχέσεις με το Ουζμπεκιστάν σχετικά με την πρόσφατη επίσκεψή της στη χώρα αυτή,
 - έχοντας υπόψη τη σημερινή πολιτική κατάσταση μετά τις τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 στις ΗΠΑ και τη συνακόλουθη στρατηγική θέση που έχει το Ουζμπεκιστάν στα βόρεια σύνορα του Αφγανιστάν,
- A. λαμβάνοντας υπόψη την ταχεία επιδείνωση των υγειονομικών συνθηκών στο Ουζμπεκιστάν, ιδίως στις περιοχές Καρακαλπακιστάν και Χορζέμ, που οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην περιβαλλοντική καταστροφή που προκαλεί η σταδιακή αποξήρανση της λίμνης Αράλης, καθώς και η έλλειψη αποχετευτικού συστήματος σχεδόν σε όλες τις αγροτικές περιοχές και στις μισές αστικές περιοχές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια από τις σοβαρότερες συνέπειες της κατάστασης αυτής είναι η έλλειψη πρόσβασης σε πόσιμο ύδωρ για τον τοπικό πληθυσμό και ότι περίπου 3,5 εκατ. άτομα πλήττονται άμεσα από την κρίση αυτή ενώ, παρά τα έκτακτα μέτρα τα οποία έχουν ήδη ληφθεί, οι αρχές του Ουζμπεκιστάν δεν είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν την έκταση της καταστροφής,
- Γ. διαπιστώνοντας εντούτοις την ανεπάρκεια των μέτρων που ελήφθησαν σε εθνικό επίπεδο για την αντιμετώπιση των αποτελεσμάτων μιας χωρίς προηγούμενο οικολογικής καταστροφής που αφορά όλες τις χώρες της Κεντρικής Ασίας, πλήττει περισσότερα από 35 εκατ. άτομα και έχει αρνητικές επιπτώσεις στο οικοσύστημα στο σύνολό του,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τα αιτήματα της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, την Παγκόσμια Τράπεζα, τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών και τη διεθνή κοινότητα στο σύνολό της, για την εφαρμογή προγράμματος κατεπείγουσας ενίσχυσης των θυμάτων της οικολογικής αυτής καταστροφής, ο αριθμός των οποίων αναμένεται ότι θα αυξηθεί περαιτέρω τους προσεχείς μήνες,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Κεντρική Ασία δεν μπορεί να εξασφαλισθεί ο έλεγχος των επιδημιών, ελλείψει μέσων, υγειονομικών εγκαταστάσεων και ιατρικού προσωπικού ειδικευμένου στην αντιμετώπιση των έκτακτων καταστάσεων, καθώς και λόγω των πολυάριθμων κρουσμάτων βουβωνικής πανώλης, άνθρακα και άλλων ασθενειών,
- ΣΤ. εκφράζοντας την ανησυχία του λόγω των ειδήσεων που επιβεβαιώνουν την εκδήλωση της πανώλης στην Κεντρική Ασία,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη την εγκατάλειψη των πρώην σοβιετικών εργαστηρίων έρευνας για χημικά και βακτηριολογικά όπλα στη νήσο Βοζροντένιε, στη λίμνη Αράλη, και την πλήρη εγκατάλειψη των αποθηκών υλικού που περιέχουν βακτηρίδια βουβωνικής πανώλης, βρουκέλλωσης, σιβηρικής ευλογιάς και άλλων παθογόνων παραγόντων,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ουζμπεκιστάν έχει να διαδραματίσει στρατηγικό ρόλο στην Κεντρική Ασία, λόγω των συνόρων του με το Βόρειο Αφγανιστάν, καθώς επίσης ότι πολυάριθμοι αφγανοί πρόσφυγες αναμένεται να αναζητήσουν άσυλο στο Ουζμπεκιστάν,

⁽¹⁾ ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σ. 432.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

1. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της ECHO, και από τα κράτη μέλη να παράσχουν την κατάλληλη βοήθεια στον πληθυσμό του Ουζμπεκιστάν, ιδίως σε πόσιμο ύδωρ και σε τρόφιμα·
2. εκτιμά ότι ένα από τα προγράμματα προτεραιότητας στο πλαίσιο του TACIS πρέπει να είναι ο περιορισμός της οικολογικής υποβάθμισης της λίμνης Αράλης και καλεί τις αρχές του Ουζμπεκιστάν να αναγάγουν τη βελτίωση του τοπικού οικοσυστήματος σε διαρθρωτικό στοιχείο της πολιτικής τους·
3. ζητεί επίσης την έγκριση αυστηρότερων μέτρων για τις πετρελαϊκές εταιρείες που δραστηριοποιούνται στην περιοχή της λίμνης Αράλης, κατά τρόπον ώστε να περιοριστούν στο μέλλον περαιτέρω καταστροφικές βλάβες του περιβάλλοντος·
4. εκτιμά ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να συμμετάσχει κατά τρόπο ουσιαστικό στη διαμόρφωση προγράμματος για την καταπολέμηση της διάδοσης μολυσματικών ασθενειών που πλήττουν τον τοπικό πληθυσμό και στη λήψη των μέτρων που θα κριθούν αναγκαία για την αντιμετώπιση των δραματικών συνεπειών που οφείλονται στην αυξανόμενη φθορά του υγιονομικού εξοπλισμού στις εν λόγω περιοχές·
5. ζητεί να αντιμετωπισθεί και να επιλυθεί το πρόβλημα της διάδοσης μολυσμένων αποβλήτων που προέρχονται από τα πρώην σοβιετικά εργαστήρια, με τη βοήθεια διεθνούς ειδικευμένου προσωπικού·
6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση του Ουζμπεκιστάν.

18. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Ανατολικό Τιμόρ**B5-0625, 0631, 0640, 0648 και 0652/2001****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ,
 - έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Προεδρίας της 31ης Αυγούστου 2001 εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της αποστολής παρατηρητών στις εκλογές στο Ανατολικό Τιμόρ,
- A. έχοντας υπόψη τη Συμφωνία της Νέας Υόρκης για το Ανατολικό Τιμόρ που υπεγράφη στις 5 Μαΐου 1999 από την Πορτογαλία και την Ινδονησία υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δημοψήφισμα της 30ής Αυγούστου 1999, στο οποίο το ποσοστό συμμετοχής του εγγεγραμμένου πληθυσμού ανήλθε σε 98,5 %, παρά τις διαπιστωθείσες κατά το χρόνο αυτό απειλές και το κλίμα εκφοβισμού που ασκούσαν οι αντιμαχόμενες την ανεξαρτησία παραστρατιωτικές ομάδες, θεωρήθηκε από όλους ως ελεύθερο, και ότι τα αποτελέσματά του τα οποία έχουν αναγνωρισθεί από όλους ως γνήσια, φανερώνουν ότι μια πλειοψηφία που ανέρχεται στο 78,5 % του πληθυσμού τάχθηκε υπέρ της ανεξαρτησίας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει παρακολουθήσει εκ του σύνεγγυς κάθε εξέλιξη της κατάστασης στο Τιμόρ, κυρίως μέσω των τριών αντιπροσωπειών που απέστειλε τον Αύγουστο του 1999 για το δημοψήφισμα, τον Απρίλιο του 2000 για την υποστήριξη των προσπαθειών ανασύνταξης της διοίκησης της χώρας και τον Αύγουστο του 2001 για τις πρώτες εκλογές στο Ανατολικό Τιμόρ,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τη διεξαγωγή των εκλογών για τη Συντακτική Συνέλευση στο Ανατολικό Τιμόρ στις 30 Αυγούστου 2001,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκλογές διεξήχθησαν με ηρεμία και ότι τα προβλήματα που ανέκυψαν δεν αναιρούν τη γνησιότητα των αποτελεσμάτων και ότι οι εκλογές είναι ενθαρρυντικές για τη διαδικασία μετάβασης στη δημοκρατία,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Μεταβατική Διοίκηση των Ηνωμένων Εθνών στο Ανατολικό Τιμόρ (UNTAET) έχει επιτελέσει αποτελεσματικό έργο, είτε για τη διαδικασία διαβούλευσης με το λαό του Ανατολικού Τιμόρ, με σεβασμό προς τη Συμφωνία της Νέας Υόρκης, είτε προκειμένου να καταστούν δυνατές οι εκλογές για τη Συντακτική Συνέλευση,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ρόλος της διεθνούς κοινότητας και ιδίως εκείνος των Ηνωμένων Εθνών και του Συμβουλίου Ασφαλείας είναι ζωτικός στο πλαίσιο της διαδικασίας δημιουργίας του κράτους του Ανατολικού Τιμόρ και της παγίωσης της δημοκρατίας στη χώρα αυτή,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλα πρέπει να δημιουργηθούν εξ αρχής στο μελλοντικό κράτος του Ανατολικού Τιμόρ, το οποίο έχει υποστεί καταστροφή κατά 70 % των υποδομών του κατά τη στιγμή της απόκτησης της ανεξαρτησίας του και ότι η πλειοψηφία του πληθυσμού υποφέρει από φτώχεια και αναλφαριθμητισμό και ότι το Ανατολικό Τιμόρ εξακολουθεί να εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη διεθνή βοήθεια,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη την υποψηφιότητα του Ανατολικού Τιμόρ για προσχώρηση στην ASEAN,
- I. λαμβάνοντας υπόψη τη δέσμευση που έχει αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση να υποστηρίξει το λαό του Ανατολικού Τιμόρ και την ανάπτυξη της δημοκρατίας,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη το χάσμα που υφίσταται μεταξύ των αστικών και των αγροτικών περιοχών,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη τη νέα στρατηγική που έχει χαράξει η Επιτροπή στις σχέσεις της με την Ασία,
1. χαιρετίζει τη δημιουργία του Ανατολικού Τιμόρ ως νέας χώρας ελεύθερης, δημοκρατικής και ανεξάρτητης,
 2. συγχαίρει το λαό του Ανατολικού Τιμόρ για τη διεξαγωγή των ιστορικών του εκλογών, οι οποίες γνώρισαν πολύ υψηλή συμμετοχή καθώς και για την αποφασιστικότητά του να δημιουργήσει ένα κυρίαρχο κράτος, πράγμα που αποδεικνύει το υψηλό επίπεδο πολιτικής ωριμότητας του·
 3. συγχαίρει την UNTAET για το έργο που επιτέλεσε και υπογραμμίζει τη σημασία του για τη συγκεκριμένο-ποίηση της διαδικασίας εκδημοκρατισμού·
 4. συγχαίρει την ανεξάρτητη εκλογική επιτροπή για το εξαιρετικό της έργο και τη συμβολή της στην επιτυχία των εκλογών·
 5. εύχεται να συνεχισθεί και να ενισχυθεί η διαδικασία εκδημοκρατισμού και απευθύνει έκκληση στα πολιτικά κόμματα να συνεχίσουν να σέβονται το Σύμφωνο της Εθνικής Ενότητας·
 6. σημειώνει την απόφαση που έλαβαν όλα τα πολιτικά κόμματα να υποστηρίξουν την υποψηφιότητα του Xanana Gusmão στην Προεδρία της Δημοκρατίας·
 7. ζητεί την εκπόνηση ενός Συντάγματος προσανατολισμένου στις αξίες της ειρήνης, της δημοκρατίας, της ελευθερίας και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου, το οποίο δεν θα αποκλείει κανένα πολιτικό και ιδίως μειονοτικό ρεύμα, σεβόμενο τη βούληση όλων των κατοίκων του Τιμόρ·
 8. αναγνωρίζει τις ανάγκες πολιτικής, τεχνικής και οικονομικής στήριξης της Ανατολικού Τιμόρ για την ανοι-κοδόμηση των υποδομών και διοικητικών δομών που είναι απαραίτητες για την ανάπτυξη του και καλεί τη διεθνή κοινότητα να συνεχίσει και να ενισχύσει την απαραίτητη στήριξη για την παγίωση της δημοκρατίας στο Ανατολικό Τιμόρ·
 9. ευελπιστεί ότι θα καταστεί δυνατό να εξευρεθεί μια οριστική λύση στο πρόβλημα των προσφύγων που επιθυμούν να επιστρέψουν στο Ανατολικό Τιμόρ, η οποία θα σέβεται τα συμφέροντα του λαού του Τιμόρ·
 10. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι δεν πρέπει να παραμείνουν ατιμώρητοι οι υπεύθυνοι για τις παρα-βιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που βρίσκονται στη χώρα ή στις γειτονικές χώρες·
 11. προτείνει τη εγκατάσταση τοπικών διοικητικών στελεχών για τις προσεχείς εκλογές·
 12. προτείνει την αποστολή μιας ομάδας παρατηρητών που θα απαρτίζεται από ευρωπαίους παρατηρητές, συμπεριλαμβανομένων και παρατηρητών από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά τις προεδρικές εκλογές του 2002·
 13. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει τα υπάρχοντα αναπτυξιακά προγράμματα, να προβλέψει τη θέσπιση νέων προγραμμάτων την κατάλληλη στιγμή και να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στα προγράμματα που σχετίζονται με τον αγροτικό κόσμο·
 14. ζητεί από τις χώρες της ASEAN να αντιμετωπίσουν με συμπάθεια την υποψηφιότητα του Ανατολικού Τιμόρ·
 15. καλεί την Επιτροπή να στηρίξει, στην περίπτωση που αυτό θα ήταν επιθυμητό, την ένταξη του Ανατολικού Τιμόρ στην ομάδα των κρατών ΑΚΕ·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

16. καλεί τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εργασθούν, στο πλαίσιο του ΟΗΕ, για να παραταθεί η εντολή του ΟΗΕ και για να παραμείνουν στη χώρα οι ειρηνευτικές δυνάμεις και οι πολιτικές αστυνομικές δυνάμεις, έως ότου οι στρατιωτικές δυνάμεις του Ανατολικού Τιμόρ και η αστυνομία μπορέσουν να αναλάβουν οι ίδιες μεγάλο μέρος των εν λόγω αποστολών·

17. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εκπονήσουν, μαζί με τη δεύτερη μεταβατική κυβέρνηση του Ανατολικού Τιμόρ και άλλους δωρητές, στρατηγικό πρόγραμμα για την βοήθεια στην ανάπτυξη της χώρας προκειμένου η βοήθεια να φθάσει στον προορισμό της και να χρησιμοποιηθεί για το καλό του πληθυσμού·

18. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην εκλεγείσα Συνταγματική Συνέλευση και στη μελλοντική κυβέρνηση του Ανατολικού Τιμόρ, στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, στο Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, στον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, στους τιμηθέντες με το Βραβείο Νόμπελ ειρήνης, κ.κ. Ximenes Belo και Ramos Horta, στον αρχηγό της Αντίστασης του Τιμόρ, κ. Xanana Gusmao, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

19. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Κολομβία

B5-0632, 0642, 0645, 0655 και 0659/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Κολομβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Κολομβία,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Ύπατου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, της 17ης Απριλίου 2001 σχετικά με την Κολομβία,
- A. βαθύτατα συγκλονισμένο από τη δολοφονία της πρώην υπουργού Consuelo Araujo Noguera, η οποία είχε απαχθεί, μαζί με άλλα άτομα, στις 24 Σεπτεμβρίου 2001 από τις FARC, καθώς και τη δολοφονία από παραστρατιωτικούς της ακτιβίστριας σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και διευθύντριας του Ενοριακού Κοινωνικού Γραφείου του Tumaco, Yolanda Cerón, στις 19 του Σεπτεμβρίου 2001,
- B. συγκλονισμένο επίσης και από τη δολοφονία, την Τρίτη 2 Οκτωβρίου 2001, του βουλευτή Octavio Sarmiento, εκπροσώπου στο εθνικό Κογκρέσο και ιδρυτή του πολιτικού κόμματος «Πατριωτική Ένωση»,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η Κολομβία εξακολουθεί να πλήττεται από ένα κλίμα γενικευμένης βίας, παρά τις προσπάθειες που καταβάλλονται για τον τερματισμό μιας σύγκρουσης που διαρκεί επί 30 χρόνια,
- Δ. έχοντας υπόψη την κλιμάκωση της βίας που παρατηρείται στη χώρα τους τελευταίους μήνες, με την συστηματική παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: εκβιασμοί, απαγωγές, δολοφονίες, λαθρεμπόριο ναρκωτικών πίεςεις και μετεγκατάσταση άμαχου πληθυσμού,
- E. υπενθυμίζοντας τους όρους της ευρωπαϊκής συνεργασίας με την Κολομβία και ειδικότερα την απόφαση του Συμβουλίου Υπουργών, πριν από ένα χρόνο, να υποβάλλεται κάθε έξι μήνες έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία, την προώθηση των προγραμμάτων και τη συμμόρφωση της κυβέρνησης της Κολομβίας στις διεθνείς συστάσεις για θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την πρόσφατη επίσκεψη που πραγματοποίησε τον περασμένο Ιούνιο στην Κολομβία αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που είχε την ευκαιρία να συναντηθεί με τις νόμιμες αρχές της κολομβιανής κυβέρνησης και, μεταξύ αυτών, με τον πρόεδρο Pastrana, καθώς και τους εκπροσώπους του ELN και των FARC, από τις οποίες ζήτησε την άμεση εγκατάλειψη της πρακτικής των απαγωγών, την απελευθέρωση των δύο μελών του κολομβιανού Κογκρέσου που κρατούνται καθώς και διαφόρων πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κρατούνται από τις ανταρτικές αυτές ομάδες,
- Z. σημειώνοντας ότι στις 7 Οκτωβρίου 2001 λήγει η νομική ισχύς της αποστρατιωτικοποιημένης ζώνης των 42 000 τετρ. χιλ. στο νότιο τμήμα της χώρας, που ο κ. Pastrana είχε παραχωρήσει στις δυνάμεις του FARC,
- H. λαμβάνοντας υπόψη τη βούληση της συντριπτικής πλειοψηφίας της κολομβιανής κοινωνίας που επιθυμεί την ειρήνη,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

1. καταδικάζει όλες ανεξαιρέτως τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που σημειώνονται στην Κολομβία·
2. εκφράζει τον πόνο του προς τις οικογένειες των θυμάτων, της ακτιβίστριας για θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και διευθύντριας του Ενοριακού Κοινωνικού Γραφείου του Tumaco, Yolanda Cerón, της πρώην υπουργού Αταύιο Noguera καθώς και του βουλευτή της «Πατριωτικής Ένωσης» Octavio Sarmiento, καθώς και στους συγγενείς όλων των θυμάτων της τρομοκρατίας και της βίας των τελευταίων μηνών, γεγονός που συνιστά κατά μέτωπον επίθεση στην ειρηνευτική διαδικασία·
3. ζητεί και πάλι από τις ανταρτικές ομάδες των FARC να απελευθερώσουν τους πολίτες που κρατούν, και ειδικότερα τους υπηκόους της ΕΕ, αίτημα που διατυπώθηκε κατά την επίσκεψη της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κίνηση που θα αποδείκνυε πραγματική βούληση για πρόωθηση για την ειρήνευση και τη συμφιλίωση των Κολομβιανών·
4. ζητεί από τους εκπροσώπους των ανταρτικών ομάδων και των παραστρατιωτικών δυνάμεων να σταματήσουν τις συστηματικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του Διεθνούς Ανθρωπιστικού Δικαίου και να σταματήσουν να ασκούν πιέσεις στον άμαχο πληθυσμό, ενώ τους ζητεί να υπογράψουν, προς την κατεύθυνση αυτή, μία ανθρωπιστική συμφωνία·
5. ζητεί από την κολομβιανή κυβέρνηση να ανανεώσει τις προσπάθειές της για την προστασία και τη διασφάλιση της ασφάλειας του άμαχου πληθυσμού στην Κολομβία καθώς και την ασφάλεια των πολιτικών, κοινωνικών, συνδικαλιστικών ηγετών καθώς και των ακτιβιστών σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να εντείνει τη δράση της για την καταπολέμηση της ατιμωρησίας και τη διάλυση των παραστρατιωτικών ομάδων·
6. επαναλαμβάνει και πάλι την υποστήριξή του στην ειρηνευτική διαδικασία και την επίλυση της σύγκρουσης με διαπραγματεύσεις, και ζητεί από τους αντιμαχόμενους να προχωρήσουν σε κατάπαυση του πυρός, όπως προτείνει και η Επιτροπή Προσωπικότητας για την Ειρήνη και υπενθυμίζει τις βαθιές οικονομικές και κοινωνικές αιτίες που οδήγησαν στην κατάσταση αυτή·
7. δηλώνει ότι αυτή η αναληφθείσα δέσμευση στην ειρηνευτική διαδικασία επιβάλλει την εμμονή στην αναζήτηση της ειρήνης, τη θεσμική ενίσχυση και τον σεβασμό του κράτους δικαίου, την αναπτυξιακή συνεργασία και την ανθρωπιστική βοήθεια, καθώς και την κοινωνική ανάπτυξη που οδηγούν στην οικοδόμηση μιας δικαιότερης κοινωνίας, επισημαίνοντας ταυτόχρονα ότι η αποστολή πόρων, εθελοντών, εμπειρογνομόνων ή συνεργαζομένων προϋποθέτει την ύπαρξη ελάχιστων προδιαγραφών όσον αφορά τις συνθήκες ασφαλείας·
8. ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξετάσουν λεπτομερώς την εξέλιξη των γεγονότων στην Κολομβία και να προσφέρουν τη διαμεσολάβησή τους μεταξύ των αντιμαχόμενων μερών για την προώθηση μιας σταθερής ειρηνευτικής συμφωνίας· ζητεί, στο πλαίσιο της συνεργασίας, να δώσει η ΕΕ μεγαλύτερη προσοχή στην ενίσχυση της καταπολέμησης της ατιμωρησίας και στο έργο που επιτελούν οι οργανώσεις προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
9. ζητεί από το Συμβούλιο να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το συντομότερο δυνατό την πρώτη εξαμηνιαία έκθεση σχετικά με την κατάσταση της ειρηνευτικής διαδικασίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία·
10. επαναλαμβάνει την προσηλωσή του στην καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών για την οποία η ανάληψη στρατιωτικής δράσης δεν μπορεί να αποτελεί μοναδική απάντηση αλλά απαιτείται επίσης συντονισμένη κοινωνική και οικονομική δράση με τον εμπλεκόμενο πληθυσμό καθώς και τις παραλήπτριες και καταναλώτριες χώρες·
11. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Κολομβίας και τον Υπάτο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

20. Νότιος Καύκασος

B5-0618, 0630, 0638, 0649 και 0661/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Νοτίου Καυκάσου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη τις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης, Αρμενίας, Αζερμπαϊτζάν και Γεωργίας που συνήφθησαν τον Ιούλιο 1999, και την κοινή δήλωση των Προέδρων των τριών κρατών, τον Ιούνιο του 1999 στο Λουξεμβούργο, για συνεργασία στην περιοχή και ευρύτερα στην Ευρώπη,

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- A. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την επιβεβαίωση της ευρωπαϊκής ταυτότητας των λαών της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν και της Γεωργίας, μέσω των πολιτικών αντιπροσώπων τους,
- B. εκφράζοντας την επιθυμία να υποστηριχθούν πρωτοβουλίες για την ενίσχυση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της κοινωνίας των πολιτών και των κοινωνικών, οικονομικών και πολιτικών μεταρρυθμίσεων σε όλα τα κράτη του Νοτίου Καυκάσου και επισημαίνοντας ότι η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εξακολουθεί να μην είναι ικανοποιητική και θα πρέπει να τύχει μεγαλύτερης προσοχής,
- Γ. γνωρίζοντας την περίπτωση του Shahbaz Khodougλου αρχισυντάκτη και ιδρυτή της εφημερίδας Milletin Sesi (Φωνή του Λαού) στο Αζερμπαϊτζάν, ο οποίος συνελήφθη και καταδικάστηκε σε φυλάκιση 6 μηνών από το Δικαστήριο του Μπακού, στις 17 Σεπτεμβρίου 2001, με την αιτιολογία ότι κατέκρινε σε άρθρο του τον κ. Ramiz Mehdiyev, επικεφαλής του προεδρικού γραφείου,
- Δ. συνειδητοποιώντας την κατάσταση των λαών του Νοτίου Καυκάσου, στο ανατολικό άκρο της Ευρώπης, καθώς και τις δυσκολίες που κληροδότησε η σοβιετική εποχή στις σχέσεις τους και τις συνακόλουθες ταλαιπωρίες που υφίστανται οι άνθρωποι και άλλα προβλήματα, και επαναλαμβάνοντας την πεποίθησή του ότι η ΕΕ οφείλει να διαδραματίσει μείζονα πολιτικό, και κατά συνέπεια θαρραλέο, ρόλο στην περιοχή αυτή της υψηλίου, συνεκτιμώντας τις προσδοκίες των χωρών και των λαών τους για πλήρη συμμετοχή στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης,
- Ε. αποφασισμένο να ενισχύσει το διμερή και πολυμερή διάλογο με τους λαούς της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν και της Γεωργίας και με μείζονες παράγοντες της πολιτικής, οικονομικής και κοινωνικής ζωής τους, δεδομένου ότι αποτελεί την οδό για τη λήψη μέτρων οικοδόμησης εμπιστοσύνης, και τονίζοντας ότι πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την επίλυση όλων των διενέξεων στην περιοχή, οι οποίες παρεμποδίζουν την ανάπτυξη γνήσιων και ισόρροπων σχέσεων μεταξύ των χωρών της περιοχής και αποτελούν την πιο σημαντική πηγή αστάθειας,
- ΣΤ. τονίζοντας ότι απαιτείται κατεπειγόντως η ανάληψη συνεπούς και φιλόδοξης δράσης από την πλευρά της ΕΕ για τον επιπλέον λόγο ότι η αστάθεια στην περιοχή αυξήθηκε ακόμη περισσότερο μετά τον πόλεμο στην Τσετσενία, που είχε ως αποτέλεσμα την αναγκαστική έξοδο πολλών προσφύγων προς τις γειτονικές χώρες, και ιδιαίτερα προς τη Γεωργία και το Αζερμπαϊτζάν,
1. προτείνει να πραγματοποιηθεί διάσκεψη των τριών κρατών του Νοτίου Καυκάσου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να διαμορφωθεί στρατηγική για την περιφερειακή συνεργασία η οποία θα προάγει την ειρήνη, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη δημοκρατία, την κοινωνική και την πολιτιστική ανάπτυξη, την οικονομική ανάπτυξη και τη συνεργασία για κοινά περιβαλλοντικά προβλήματα·
 2. προτείνει την δημιουργία θεσμικής δομής συνεργασίας στο Νότιο Καύκασο, στην οποία η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα παρέχει συμβουλευτικές και τεχνικές υπηρεσίες, και ζητεί από το Συμβούλιο να δώσει την κατάλληλη εντολή για την ταχεία εδραίωση των θεσμών τους και τη σταδιακή προσέγγιση της νομοθεσίας των χωρών αυτών με την κοινοτική νομοθεσία·
 3. ζητεί να πραγματοποιηθεί διάσκεψη για τις επενδύσεις και την οικονομική ανάπτυξη στο Νότιο Καύκασο, με τη συμμετοχή τραπεζών και εταιρειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πλαίσιο της οποίας θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στο θέμα της ενέργειας·
 4. υποστηρίζει και ενθαρρύνει πρωτοβουλίες περιφερειακής συνεργασίας μεταξύ των χωρών της περιοχής και ειδικά του Συμβουλίου Συνεργασίας της Μαύρης Θάλασσας·
 5. ζητεί από το Αζερμπαϊτζάν να προβεί στην άμεση αποφυλάκιση του Shabaz Khodougλου και να μεριμνήσει για τη διασφάλιση των δικαιωμάτων των πολιτών του, και ιδιαίτερα των δικαιωμάτων των δημοσιογράφων·
 6. ζητεί την εγκατάσταση αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν·
 7. ζητεί επίμονα από το Συμβούλιο να λάβει υπόψη το ενδεχόμενο διορισμού ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ για την περιοχή, έτσι ώστε να βελτιωθεί η εικόνα της ΕΕ στο Νότιο Καύκασο, να καταστεί αποτελεσματικότερη η δράση της και να συμβάλει η ΕΕ στην ειρηνική επίλυση των συνεχιζόμενων διενέξεων·
 8. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει τη δράση της ECHO στην περιοχή του Καυκάσου, κατά τρόπο ώστε να παράσχει τα μέσα για την αντιμετώπιση της έκτακτης κατάστασης που παρατηρείται σήμερα σε ανθρωπιστικό επίπεδο·
 9. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παρουσιάσουν έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις πρωτοβουλίες που προβλέπονται στο ψήφισμα·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

10. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποβάλουν γενική έκθεση για την κατάσταση, τη συνεργασία και τις πρωτοβουλίες στην περιοχή και ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να του υποβάλουν το ταχύτερο κοινή στρατηγική της ΕΕ για το Νότιο Καύκασο, η οποία θα συνεκτιμά τα συμφέροντα των λαών των χωρών αυτών, καθώς και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε μία περιοχή της Ευρώπης που κατέχει στρατηγική θέση δεδομένου ότι αποτελεί ουσιαστικά πύλη της Ευρώπης προς τις χώρες της Κεντρικής Ασίας·

11. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν και της Γεωργίας.

21. Πολιτική κατάσταση στο Μυανμάρ (Βιρμανία)

B5-0622, 0639, 0650, 0656, 0657 και 0664/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πολιτική κατάσταση στη Μυανμάρ (Βιρμανία)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Βιρμανία και ειδικά τα ψηφίσματα της 16ης Σεπτεμβρίου 1999 ⁽¹⁾, της 18ης Μαΐου 2000 ⁽²⁾, της 7ης Σεπτεμβρίου 2000 ⁽³⁾ και της 16ης Νοεμβρίου 2000 ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη την κοινή θέση 96/635/ΚΕΠΠΑ της 28ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με τη Βιρμανία/Μυανμάρ και την επέκτασή της στις 9 Απριλίου 2001,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 552/97 του Συμβουλίου της 24ης Μαρτίου 1997 που αναστέλλει τη συμμετοχή της Ένωσης του Μυανμάρ στο σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 2000, σχετικά με την απαγόρευση πώλησης, προμήθειας και εξαγωγής στη Βιρμανία/Μυανμάρ εξοπλισμού δυνάμενου να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή ή τρομοκρατία, και τη δέσμευση των κεφαλαίων ορισμένων υψηλών δημοσίων αξιωματούχων στην εν λόγω χώρα ⁽⁶⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Δεκέμβριο του 2001 συμπληρώνονται δέκα χρόνια από την απονομή του βραβείου Νόμπελ ειρήνης στην Aung San Suu Kyi και ότι τούτο θα αναγνωριστεί στο Όσλο της Νορβηγίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η Aung San Suu Kyi τιμήθηκε με το βραβείο Ζαχάρωφ για την ελευθερία της σκέψης το 1990,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Aung San Suu Kyi, η οποία δεν έπαψε να προσπαθεί να αποκαταστήσει τη δημοκρατία με ειρηνικά μέσα, καθώς και άλλες ηγετικές προσωπικότητες της Εθνικής Ένωσης για τη Δημοκρατία (NLD) βρίσκονται σε κατ' οίκον περιορισμό για περισσότερο από ένα χρόνο και ότι η κυβέρνηση εξακολουθεί να αρνείται να αναφέρει οποιαδήποτε ημερομηνία απελευθέρωσής τους,
- Γ. εκτιμώντας ότι η Aung San Suu Kyi, ως ηγέτης του δημοκρατικά εκλεγμένου κόμματος της πλειοψηφίας αποτελεί το μοναδικό νόμιμο εκπρόσωπο του βιρμανικού λαού,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση της Ιαπωνίας να επαναλάβει τη χορήγηση βοήθειας προς τη Βιρμανία προκειμένου να ενθαρρύνει τις συνομιλίες μεταξύ της στρατιωτικής χούντας και του κόμματος της αντιπολίτευσης, του NLD,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι συνομιλίες μεταξύ των στρατιωτικών ηγετών της χώρας και της Aung San Suu Kyi, οι οποίες ήταν αποτέλεσμα διαπραγματεύσεων του ειδικού απεσταλμένου του ΟΗΕ κ. Razali Ismail, πραγματοποιούνται εδώ και 11 πλέον μήνες και μπορούν να θεωρηθούν σημαντικό βήμα,

⁽¹⁾ EE C 54 της 25.2.2000, σ. 111.

⁽²⁾ EE C 59 της 23.2.2001, σ. 284.

⁽³⁾ EE C 135 της 7.5.2001, σ. 283.

⁽⁴⁾ EE C 223 της 8.8.2001, σ. 335.

⁽⁵⁾ EE L 85 της 27.3.1997, σ. 8.

⁽⁶⁾ EE L 122 της 24.5.2000, σ. 29.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποστολή της τρόικας της ΕΕ, η οποία επισκέφθηκε την Ρανγκούν τον Ιανουάριο του 2001 μπόρεσε να επιβεβαιώσει την ύπαρξη συνομιλιών μεταξύ των ηγετών του NLD και του SPDC και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι επαφές είναι μεν ελπιδοφόρες, αλλά βρίσκονται σε λεπτή φάση και η κατάσταση είναι ακόμα αναστρέψιμη,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απουσία δημοκρατίας στη Βιρμανία ευνοεί την παρουσία ένοπλων ομάδων που έχουν διασυνδέσεις με τη διεθνή τρομοκρατία,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι συνεχίζεται η συστηματική χρήση καταναγκαστικής εργασίας στη Βιρμανία παρά τις επανειλημμένες υποσχέσεις που έδωσαν οι βιρμανικές αρχές στη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη τις διακρίσεις, συμπεριλαμβανομένων παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, εναντίον των εθνοτικών μειονοτήτων στη Βιρμανία, οι οποίες αντιπροσωπεύουν έως το 40 % του πληθυσμού, μεταξύ των οποίων η συνεχιζόμενη πολιτική εξαναγκασμένης μετεγκατάστασης και οι πρακτικές καταναγκαστικής εργασίας που εφαρμόζονται εναντίον των λαών Karen, Karenni και Shan,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διεθνής Ομοσπονδία Συνδικαλιστικών Οργανώσεων στους τομείς της χημικής βιομηχανίας, της ενέργειας και των ορυχείων κάλεσε τις εταιρίες πετρελαίου και φυσικού αερίου «να σταματήσουν τις επενδύσεις στη Βιρμανία όσο συνεχίζεται η χρήση καταναγκαστικής εργασίας»,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διεθνής Συνομοσπονδία Ελεύθερων Συνδικάτων έχει ζητήσει την επιβολή επενδυτικών κυρώσεων στη Βιρμανία,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο αναμένεται να επανεξετάσει την κοινή θέση του για τη Βιρμανία/Μυανμάρ στο τέλος Οκτωβρίου 2001,
- ΙΓ. επαναλαμβάνοντας την καταδίκη του για το μη σεβασμό των αποτελεσμάτων των εκλογών του Μαΐου 1990 και για τη διατήρηση του στρατιωτικού καθεστώτος και αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι δεν έχει ακόμη επιτραπεί η σύγκληση της Επιτροπής που αντιπροσωπεύει το Λαϊκό Κοινοβούλιο, η οποία ιδρύθηκε το 1998 και αντιπροσωπεύει το κοινοβούλιο που είχε εκλεγεί το 1990,
1. χαιρετίζει τις συνομιλίες που δρομολογήθηκαν από τον ειδικό απεσταλμένο του ΟΗΕ Razali Ismail·
 2. ζητεί επιμόνως από το SPDC να προγραμματίσει τακτικές επισκέψεις του ειδικού απεσταλμένου του ΟΗΕ έτσι ώστε να διαβεβαιωθεί η διεθνής κοινότητα ότι οι συνομιλίες σημειώνουν πρόοδο·
 3. ζητεί επιμόνως από τους στρατιωτικούς να επιταχύνουν τη διαδικασία πολιτικού διαλόγου δεδομένου ότι οι μυστικές συνομιλίες οικοδόμησης εμπιστοσύνης συνεχίζονται εδώ και σχεδόν ένα χρόνο πλέον·
 4. ζητεί να επικρατήσει επιφυλακτική στάση απέναντι στις συνομιλίες, λαμβάνοντας υπόψη ότι μέχρι στιγμής δεν έχει υπάρξει καμία αξιόλογη κίνηση απελευθέρωσης πολιτικών κρατουμένων ενώ καθίσταται όλο και περισσότερο σαφές ότι στον πολιτικό διάλογο μεταξύ της Aung San Suu Kyi και της στρατιωτικής κυβέρνησης δεν έχουν ακόμη θιγεί ουσιαστικά ζητήματα·
 5. τονίζει ότι δεν υπάρχουν πληροφορίες από τις συνομιλίες μεταξύ της Aung San Suu Kyi και της στρατιωτικής κυβέρνησης και κατά συνέπεια ζητεί μια σαφή κοινή δήλωση των δύο μερών η οποία θα προσφέρει στη διεθνή κοινότητα και στο λαό της Βιρμανίας τις απαραίτητες κεφαλαιώδεις πληροφορίες σχετικά με το κατά πόσον οι συνομιλίες σημειώνουν πρόοδο·
 6. ζητεί επιμόνως από το SPDC να επιδείξει πειστικά την πρόθεσή του να επιφέρει εθνική συμφιλίωση δρομολογώντας ευρύτερο διάλογο και προωθώντας περαιτέρω την πρόοδο προς τον εκδημοκρατισμό·
 7. επισημαίνει με ικανοποίηση μια σειρά εκδηλώσεων καλής θέλησης εκ μέρους της στρατιωτικής χούντας, μεταξύ των οποίων η επανέναρξη λειτουργίας ορισμένων τοπικών γραφείων του NLD·
 8. χαιρετίζει την απελευθέρωση περίπου 160 πολιτικών κρατουμένων από την αρχή του έτους, μεταξύ των οποίων ο πρόεδρος και ο αντιπρόεδρος του NLD, αλλά ζητεί να καταρτιστεί σαφές χρονοδιάγραμμα για την ταχεία απελευθέρωση των πολλών εκατοντάδων πολιτικών κρατουμένων που απομένουν· πιστεύει ότι πρέπει να επιτραπεί αμέσως η ελευθερία κινήσεων της Aung San Suu Kyi·
 9. πιστεύει ότι δεδομένης της απουσίας προόδου στις συνομιλίες στη Ρανγκούν η κοινή θέση της ΕΕ δεν πρέπει να χαλαρώσει σε κανένα σημείο, και μάλιστα πρέπει να ενισχυθεί ώστε να συμπεριλάβει ενέργειες σχετικά με επενδυτικές κυρώσεις εφόσον έως την επόμενη επανεξέταση της κοινής θέσης της ΕΕ δεν έχει σημειωθεί πρόοδος στις συνομιλίες·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

10. τονίζει ότι το στρατιωτικό καθεστώς στη Ρανγκούν πρέπει να καταλάβει ότι η ΕΕ δεν θεωρεί ένδειξη πραγματικής αλλαγής κάποιες ελάχιστες παραχωρήσεις·
11. ζητεί επιμόνως από το SPDC να λάβει μέτρα για να βελτιώσει την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να τερματίσει την ευρέως διαδεδομένη πρακτική βασανιστηρίων και εξωδικαστικών εκτελέσεων, την καταστολή των εθνικών μειονοτήτων, τις εκτεταμένες εξαναγκασμένες μετεγκαταστάσεις και την κακομεταχείριση των πολιτών· καταδικάζει έντονα την παραβίαση των δικαιωμάτων των λαών Shan, Karenni και Karen·
12. τονίζει την ανάγκη αυστηρής εφαρμογής του νόμου του Οκτωβρίου 2000 που απαγορεύει τη χρήση καταναγκαστικής εργασίας και διασφάλισης του πραγματικού τερματισμού αυτής της διαδεδομένης πρακτικής·
13. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει με ποιο τρόπο είναι δυνατόν να παραδίδεται ανθρωπιστική βοήθεια στις περιοχές που έχουν τη μεγαλύτερη ανάγκη με την ελάχιστη πολιτική παρέμβαση των στρατιωτικών·
14. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στα κράτη μέλη του ASEAN, στο NLD, την Aung San Suu Kyi και το SPDC.

22. Κατάθεση ευρεσιτεχνιών σχετικά με το ανθρώπινο γένωμα

B5-0633, 0641, 0651 και 0663/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ευρεσιτεχνιακή προστασία των γονιδίων BRCA1 και BRCA2 («καρκίνος του μαστού»)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 30ής Μαρτίου 2000 σχετικά με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Γραφείου Ευρεσιτεχνιών αναφορικά με το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας 695 351 ⁽¹⁾ που χορηγήθηκε στις 8 Δεκεμβρίου 1999, με το οποίο καλούσε το ΕΓΕ «να διασφαλίσει ότι όλες ... οι αιτήσεις για τη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας στην Ευρώπη δεν παραβιάζουν την αρχή του ανεπίδεκτου ευρεσιτεχνιακής προστασίας των ανθρώπων, των γονιδίων ή κυττάρων τους στο φυσικό τους περιβάλλον ...»,
- έχοντας υπόψη τη «σύσταση για το ανεπίδεκτο ευρεσιτεχνιακής προστασίας του ανθρωπίνου γονιδιώματος» που εγκρίθηκε ομόφωνα από τη Διεθνή Επιτροπή Βιοηθικής της ΟΥΝΕΣΚΟ κατά τη λήξη της 8ης Συνόδου της στις 14 Σεπτεμβρίου 2001, η οποία ορίζει ότι «υφίστανται σοβαροί ηθικοί λόγοι για την εξαίρεση του ανθρωπίνου γονιδιώματος από την ευρεσιτεχνιακή προστασία» και η οποία συνιστά περαιτέρω ότι «ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου (ΠΟΕ) κατά την αναθεώρηση της Συμφωνίας για τα Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας στον Τομέα του Εμπορίου (TRIPS) πρέπει να διευκρινίσει ότι, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 27, παράγραφος 2, εδάφιο 1, το ανθρώπινο γονιδίωμα δεν είναι επιδεκτικό ευρεσιτεχνιακής προστασίας με βάση τους αναφερόμενους σε αυτή λόγους δημοσίου συμφέροντος, όπως είναι ειδικότερα η δημόσια τάξη, τα χρηστά ήθη και η προστασία της ανθρώπινης ζωής και υγείας»,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια αμερικανική εταιρία, η Myriad Genetics, έχει αποκτήσει αμερικανικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας στα λεγόμενα «γονίδια του καρκίνου του μαστού» BRCA1 και BRCA2 και ότι έχει υποβάλει αίτηση για την απονομή διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για τα γονίδια αυτά και στο Ευρωπαϊκό Γραφείο Ευρεσιτεχνιών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις ΗΠΑ τα γενετικά εργαστήρια έχουν λάβει άδεια από την Myriad Genetics να πραγματοποιούν δοκιμές για ένα πολύ μικρό μόνο αριθμό μεταλλάξεων των BRCA1 και 2 (με καταβολή δικαιώματος), είναι δε υποχρεωμένα να απευθύνονται για οποιαδήποτε περαιτέρω δοκιμή στην Myriad Genetics, προκαλώντας κατ' αυτό τον τρόπο πρόσθετο και σημαντικό κόστος,
- Γ. εκτιμώντας ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν λιγότερο δαπανηρές και πιο αποτελεσματικές μέθοδοι δοκιμής για τα γονίδια του καρκίνου του μαστού BRCA1 και BRCA2 και ότι οι υφιστάμενες αμερικανικές ευρεσιτεχνίες δυσχεραίνουν σήμερα τη χρησιμοποίησή τους,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Σύμβαση για το Ευρωπαϊκό Δίπλωμα Ευρεσιτεχνίας και ιδίως το άρθρο 52, παράγραφος 2α, της ίδιας ορίζει ότι δεν χορηγούνται διπλώματα ευρεσιτεχνίας για ανακαλύψεις, το δε άρθρο 53α δεν επιτρέπει τη χορήγηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σε εφευρέσεις, η δημοσίευση ή η εκμετάλλευση των οποίων θα ήταν αντίθετη με τη δημόσια τάξη ή τα χρηστά ήθη,

⁽¹⁾ ΕΕ C 378 της 29.12.2000, σ. 95.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χορήγηση παρόμοιων διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας από το ΕΓΕ θα μπορούσε να δημιουργήσει και στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης μονοπώλιο για την εν λόγω εταιρία, το οποίο θα μπορούσε να παρεμποδίσει σε μεγάλο βαθμό ή και να καταστήσει αδύνατη την περαιτέρω χρησιμοποίηση των υπαρχουσών δοκιμών για τα γονίδια του καρκίνου του μαστού BRCA1 και BRCA2 που είναι λιγότερο δαπανηρές και πιο αποτελεσματικές· εκτιμώντας ότι η εξέλιξη αυτή θα μπορούσε να επιβαρύνει με απαράδεκτο τρόπο τις ενδιαφερόμενες γυναίκες και να επιβαρύνει οικονομικά σε μεγάλο βαθμό τις δημόσιες υπηρεσίες υγείας· εκτιμώντας επιπλέον ότι αυτό θα μπορούσε να παρεμποδίσει σοβαρά την έρευνα και την ανάπτυξη νέων διαγνωστικών μεθόδων·
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι το ΕΓΕ χορήγησε διπλώματα ευρεσιτεχνίας στο γονίδιο BRCA1 στη Myriad Genetics, με το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας αριθ. 699 754 στις 10 Ιανουαρίου 2001 και με το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας αριθ. 705 903 στις 23 Μαΐου 2001, ενώ εξετάζει τη χορήγηση περαιτέρω διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στα γονίδια του καρκίνου του μαστού BRCA1 και BRCA2.
- Ζ. εκτιμώντας ότι η προθεσμία για την άσκηση προσφυγής κατά των ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας αριθ. 699 754 της 10ης Ιανουαρίου λήγει στις 10 Οκτωβρίου του 2001 και ότι το Ινστιτούτο Curie και το γαλλικό Υπουργείο Υγείας προτίθενται να ασκήσουν προσφυγή κατά της ευρεσιτεχνίας αυτής,
1. εκφράζει την ανησυχία του για τις ενδεχόμενες συνέπειες της χορήγησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σε ανθρώπινο γονίδιο από το Ευρωπαϊκό Γραφείο Ευρεσιτεχνιών·
 2. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς το Ευρωπαϊκό Γραφείο Ευρεσιτεχνιών να διασφαλίσει ότι όλες οι αιτήσεις για τη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας στην Ευρώπη δεν παραβιάζουν την αρχή του ανεπίδεκτου ευρεσιτεχνιακής προστασίας των ανθρώπων, των γονιδίων ή των κυττάρων τους στο φυσικό τους περιβάλλον·
 3. καλεί το ΕΓΕ να επανεξετάσει την ευρεσιτεχνιακή κατοχύρωση των γονιδίων αυτών και συντάσσεται με εκείνους που προβάλλουν αντιρρήσεις στη χορήγηση των εν λόγω διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, όπως το Ινστιτούτο Curie, και επαναλαμβάνει την αίτησή του για την επανεξέταση της λειτουργίας του ΕΓΕ προκειμένου να διασφαλισθεί ότι αυτό καθίσταται υπόλογο κατά την άσκηση των εργασιών του καθώς και για την τροποποίηση της Σύμβασης για το Ευρωπαϊκό Δίπλωμα Ευρεσιτεχνίας προκειμένου να διασφαλισθεί ότι το ΕΓΕ μπορεί να ακυρώνει διπλώματα ευρεσιτεχνίας εξ ιδίας πρωτοβουλίας·
 4. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εγκρίνουν τα μέτρα που απαιτούνται προκειμένου να διασφαλισθεί ότι ο γενετικός κώδικας του ανθρώπου διατίθεται ελεύθερα για έρευνα σε ολόκληρο τον κόσμο και ότι οι ιατρικές εφαρμογές ορισμένων ανθρωπίνων γονιδίων δεν παρεμποδίζονται από μονοπώλια που βασίζονται σε διπλώματα ευρεσιτεχνίας·
 5. καλεί τις αρμόδιες υπηρεσίες του να προετοιμάσουν χωρίς καθυστέρηση μια προσφυγή που θα υποβληθεί κατά των ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας αριθ. 699 754 και αριθ. 705 903 και καλεί όλα τα άλλα θεσμικά όργανα της ΕΕ και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να πράξουν το ίδιο·
 6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Γραφείο Ευρεσιτεχνιών και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

23. Κάλυψη δανείων για σχέδια στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας *

A5-0300/2001

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 2000/24/EK με σκοπό την επέκταση της εγγύησης που παρέχει η Κοινότητα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ώστε να καλυφθούν δάνεια για σχέδια στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (COM(2001)356 — C5-0335/2001 — 2001/0143(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 2000/24/EK με σκοπό την επέκταση της εγγύησης που παρέχει η Κοινότητα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ώστε να καλυφθούν δάνεια για σχέδια στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (COM(2001)356 — C5-0335/2001 — 2001/0143(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)356),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0335/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0300/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

24. Σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την ΕΚ

A5-0276/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («Outremer») (COM(2000)732 — C5-0070/2001 — 2001/2033(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2000)732 — C5-0070/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 187 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όπως τροποποιήθηκε από την Συνθήκη ΕΕ και από την Συνθήκη του Άμστερνταμ, ειδικότερα το τέταρτο μέρος της (άρθρα 182 έως 188) και το άρθρο 299, παράγραφος 3,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αριθ. 36 σχετικά με τις Υπερπόντιες Χώρες και εδάφη που ενέκριναν οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων στις 2 Οκτωβρίου 1997 και η οποία προσαρτήθηκε στην τελική πράξη της διάσκεψης κορυφής του Άμστερνταμ,
- έχοντας υπόψη την τέταρτη Σύμβαση του Λομέ και συγκεκριμένα τον τίτλο XII (Περιφερειακή Συνεργασία) και τα παραρτήματα XXXII και XXXIV ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη Συμφωνία του Κοτονού και ειδικότερα το πρωτόκολλο αριθ. 1 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου 91/482/ΕΟΚ της 25ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη σύνδεση των Υπερπόντιων Χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 97/803/ΕΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1997 και παρατάθηκε με την απόφαση 2000/169/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 2000 και την απόφαση 2001/161/ΕΚ του Συμβουλίου της 26ης Φεβρουαρίου 2001,

⁽¹⁾ ΕΕ L 229 της 17.8.1991, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 11ης Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ των Υπερπόντιων Χωρών και Εδαφών (ΥΧΕ), των Χωρών ΑΚΕ και των άκρως απομακρυσμένων περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση του της 16ης Μαΐου 2001 σχετικά με την τη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του Τετάρτου Πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των όρων που αφορούν τη αλιεία, οι οποίοι προβλέπονται στη αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου (COM(2000)865 — C5-0028/2001 — 2000/0348(CNS)) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0276/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη χαρακτηρίζονται από φυσικά γεωγραφικά και δημογραφικά μειονεκτήματα όπως είναι η γεωγραφική διασπορά, η μεγάλη απόσταση που τα χωρίζει από την Ευρωπαϊκή Ήπειρο, ο μικρός πληθυσμός και η περιορισμένη εδαφική έκταση (εξαιρουμένης της Γροιλανδίας και των γαλλικών κτήσεων του Νοτίου Ημισφαιρίου και της Ανταρκτικής), μειονεκτήματα που είναι κοινά και συνιστούν διαρθρωτικά εμπόδια στην οικονομική τους ανάπτυξη,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι ΥΧΕ διατηρούν προνομιακές σχέσεις οι οποίες ορίζονται στο τέταρτο μέρος της Συνθήκης ΕΚ (άρθρα 182 έως 187) και ότι οι αρχές της αλληλεγγύης και της συνεργασίας προς τις οποίες είναι άκρως προσηλωμένες οι ΥΧΕ επιβεβαιώθηκαν εκ νέου στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τη δήλωση αριθ. 36 για τις ΥΧΕ που επισυνάπτεται στην τελική πράξη της Διάσκεψης του Άμστερνταμ και με την οποία καλείται το Συμβούλιο να επανεξετάσει, το καθεστώς σύνδεσης των ΥΧΕ με τετραπλό στόχο: την αποτελεσματικότερη προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης των ΥΧΕ, την ανάπτυξη των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των ΥΧΕ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την καλύτερη συνεκτίμηση της ποικιλομορφίας και της ιδιαιτερότητας κάθε ΥΧΕ, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος εγκατάστασης, και τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας του χρηματοδοτικού μέσου,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΥΧΕ συμμετέχουν στην παγκόσμια ακτινοβολία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συμβάλλουν στην ευημερία και την πολιτιστική της πολυμορφία, καθώς επίσης και ότι οι ΥΧΕ επέλεξαν ελεύθερα να διατηρήσουν συνταγματικούς δεσμούς με τα κράτη μέλη με το οποία συνδέονται και ότι ως εκ τούτου οι υπήκοοί τους είναι στην μεγάλη τους πλειοψηφία πολίτες της Ένωσης ακόμα και όταν οι ΥΧΕ δεν αποτελούν τμήμα των κοινοτικών εδαφών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ένταξη των ΥΧΕ στον γεω-οικονομικό τους χώρο κυρίως με τις χώρες ΑΚΕ, αποτελεί όλο και μεγαλύτερη ανάγκη λόγω της εφαρμογής των συμφωνιών οικονομικών και περιφερειακών εταιρικών σχέσεων (ΑΡΕΡ) που προβλέπει η Συμφωνία του Κοτονού,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΥΧΕ επιθυμούν εκ των πραγμάτων να συμμετάσχουν περισσότερο στις αποφάσεις σχετικά με τροποποιήσεις που τις αφορούν, κρίνοντας ότι η διάκριση μεταξύ αυτών και των χωρών ΑΚΕ θα πρέπει να είναι σαφέστερη όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ΕΤΑ) από το οποίο χρηματοδοτούνται όλες εξαιρουμένης της Γροιλανδίας,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρωταρχική σημασία που δίδεται στο κριτήριο του κατά κεφαλήν ΑΕΠ, προκειμένου περί του καθορισμού του κονδυλίου που διατίθεται για τις ΥΧΕ δεν αντικατοπτρίζει επαρκώς τις διαρθρωτικές ανισότητες που αντιμετωπίζουν οι χώρες αυτές, μολονότι η κατανομή ανάμεσα στις ΥΧΕ προβλέπει και άλλα κριτήρια, όπως είναι ο πληθυσμός ή η απορρόφηση των προηγούμενων κονδυλίων,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο περιορισμένος χαρακτήρας των αναλήψεων υποχρεώσεων στο πλαίσιο του 8ου ΕΤΑ οφείλεται κατά μεγάλο μέρος στην ανεπαρκή γνώση των μηχανισμών σχετικά με το εν λόγω χρηματοδοτικό μέσο, που προκύπτει από την εξαιρετική περιπλοκότητα των τρόπων διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, πέραν του χρηματοδοτικού μέσου, σημαντικό ρόλο για το οικονομικό και κοινωνικό μέλλον των χωρών αυτών διαδραματίζουν τα εμπορικής φύσης μέτρα που προβλέπονται στην πρόταση απόφασης για τη σύνδεση,

⁽¹⁾ ΕΕ C 150 της 28.5.1999, σ. 439.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 14.

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι πραγματικοί κίνδυνοι απειλούν τα εμπορικά επιτεύγματα των ΥΧΕ, δεδομένης της εναρμόνισης των κοινοτικών κανόνων και της παγκοσμιοποίησης των συναλλαγών,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σώρευση προέλευσης και η μεταφόρτωση μεταξύ ΑΚΕ/ΥΧΕ και ΕΕ/ΥΧΕ αποτελούν πρωταρχικής σημασίας μέσα για το μέλλον των ΥΧΕ και των ευρωπαίων πολιτών τους, και ότι οι ποσότητες που προέρχονται από τα εδάφη αυτά δεν κινδυνεύουν να επιφέρουν στρεβλώσεις στην εσωτερική κοινοτική αγορά,
1. υπενθυμίζει τους ιστορικούς δεσμούς που συνδέουν την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις ΥΧΕ, εδάφη συνδεδεμένα με την Κοινότητα αλλά όχι ενσωματωμένα σε αυτή, όπως είναι λόγου χάριν οι άκρως απομακρυσμένες περιφέρειες·
2. κρίνει ότι στο πλαίσιο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ, οι ΥΧΕ δεν θα έπρεπε να ενημερώνονται απλώς για τα αποτελέσματα και ελπίζει να μπορέσει μελλοντικά η Συνέλευση να προσκαλεί τέσσερα μέλη των κοινοβουλίων των ΥΧΕ για να παρακολουθούν ως παρατηρητές τις εξαμηνιαίες Γενικές Συνόδους, όπως θα ήταν εξάλλου λογικό δεδομένων των θεμάτων που εξετάζονται στο πλαίσιο της εν λόγω συνέλευσης·
3. εκφράζει την λύπη του για την μείωση του συνολικού προϋπολογισμού για την περιφερειακή συνεργασία τη στιγμή που αναμένεται μέχρι το τέλος του 2008 να έχουν μορφοποιηθεί η οικονομικές και περιφερειακές και εμπορικές σχέσεις (EPER) που προβλέπονται από την Συμφωνία του Κοτονού·
4. εκφράζει την ικανοποίησή του για την καθιέρωση μιας εταιρικής σχέσης μεταξύ της Επιτροπής, των τοπικών αρχών των ΥΧΕ και των κρατών μελών με τα οποία συνδέονται, υπενθυμίζει δε ότι η Προεδρία και η Γραμματεία των ομάδων εργασίας και του φόρουμ διατίθενται και κατά συνέπεια χρηματοδοτούνται καταλλήλως από την Επιτροπή·
5. εμμένει με σθένος στο αίτημά του για τη δημιουργία έως το 2007 ενός Ειδικού Ταμείου Ανάπτυξης για τις ΥΧΕ, ανεξάρτητου του ΕΤΑ, γεγονός που θα ανταποκρινόταν στις επιθυμίες που επανειλημμένως έχουν διατυπώσει οι τοπικές αρχές των χωρών αυτών καθώς και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
6. ζητεί όπως το ποσόν της ενίσχυσης που προορίζεται για κάθε ΥΧΕ να μην καθορίζεται αποκλειστικά βάσει του κατά κεφαλήν ΑΕΠ αλλά επίσης και βάσει άλλων αντικειμενικών κριτηρίων όπως είναι το μέγεθος του πληθυσμού, οι περιορισμοί που οφείλονται στη γεωγραφική κατάσταση (όπως προβλέπεται από την Επιτροπή για την κατανομή των κονδυλίων των προϋπολογισμών Α, Β και αποθέματος Γ), επισημαίνει με λύπη ότι με τα σημερινά δεδομένα τρεις από τις είκοσι ΥΧΕ θα στερηθούν των ως άνω ενισχύσεων· ζητά κατά συνέπεια να προβλεφθεί μια μεταβατική περίοδος για τις τρεις αυτές ΥΧΕ καθώς και για τις χώρες εκείνες τα κονδύλια των οποίων έχουν μειωθεί αισθητά·
7. εκφράζει αμφιβολίες για το πόσο ενδείκνυται ο καθορισμός του αποθέματος Γ στα εξαιρετικά υψηλά, αν συγκριθούν με προγενέστερες περιόδους επίπεδα των 35 εκατ. ευρώ, απόθεμα από το οποίο προέρχονται για όλες τις ΥΧΕ, η ανθρωπιστική βοήθεια, η βοήθεια σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης και ενδεχομένως η συμπληρωματική ενίσχυση σε περίπτωση διακυμάνσεων των εσόδων από τις εξαγωγές, και ζητεί να επανακαθοριστεί αυτό το απόθεμα, εφόσον τούτο κριθεί αναγκαίο, ούτως ώστε να ελευθερωθούν συμπληρωματικά δημοσιονομικά μέσα για την ανάπτυξη των ΥΧΕ· υπενθυμίζει για τον λόγο αυτό ότι το Συμβούλιο σκοπεύει να πραγματοποιήσει, στο πλαίσιο του αποθέματος Γ, νέες χρηματοδοτήσεις σύμφωνα με την εξέλιξη των αναγκών και των οικονομικών επιδόσεων των ΥΧΕ·
8. χαιρετίζει την δυνατότητα που παρέχεται στο εξής στις ΥΧΕ να υιοθετήσουν τα Ενιαία Έγγραφα Προγραμματισμού (DOCUP) προκειμένου να καθορίσουν τους στρατηγικούς προσανατολισμούς τους, γεγονός που θα τους επέτρεπε να προβούν σε έναν ορθώς διαρθρωμένο εντοπισμό των προτεραιοτήτων που ορίζουν οι αρχές των εν λόγω εδαφών κατόπιν συνεννόησης με την Επιτροπή·
9. κρίνει ικανοποιητικό το γεγονός ότι η Επιτροπή σκοπεύει να προβεί σε σφαιρική αξιολόγηση της απόφασης το αργότερο δύο χρόνια πριν από την εκπνοή της, αλλά κρίνει λυπηρό το γεγονός ότι η εν λόγω μελέτη των επιπτώσεων θα χρηματοδοτηθεί μέχρι 2 εκατ. € από τον προϋπολογισμό του ΕΤΑ με αποτέλεσμα την αντίστοιχη μείωση πιστώσεων οι οποίες ωστόσο προορίζονταν αποκλειστικά για την συνεργασία και την ανάπτυξη·
10. καλεί με σθένος την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προωθήσουν την κατάρτιση των τοπικών οικονομικών και κοινωνικών φορέων, ούτως ώστε οι ευκαιρίες που προσφέρει το καθεστώς σύνδεσης να διευρυνθούν και να αξιοποιηθούν καλύτερα από τους ενδιαφερομένους·
11. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η κοινωνία των πολιτών θα συμμετάσχει στον σχεδιασμό και την εφαρμογή των στρατηγικών για την ανάπτυξη·
12. εκφράζει τον φόβο ότι υπό την διπλή πίεση του ΠΟΕ και της εναρμόνισης των κανόνων στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η αρχή της ιδιαιτερότητας που προέχει για τις ΥΧΕ κινδυνεύει να χάσει το νόημά της ζητεί συνεπώς να ληφθούν υπόψη οι ειδικές πτυχές που περιέχονται σε αυτήν την πρόταση·

Πέμπτη, 4 Οκτωβρίου 2001

13. υπενθυμίζει ότι το μερίδιο των εισαγωγών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με προέλευση τις ΥΧΕ εξακολουθεί να είναι πολύ μικρό και ότι δεν θα μπορούσε σε καμία περίπτωση να προξενήσει σοβαρές στρεβλώσεις στην κοινοτική αγορά·
 14. υπενθυμίζει ότι η μεταφόρτωση αποτελεί σημαντικό μέσον της πολιτικής των ΥΧΕ δεδομένου ότι συνεπάγεται την μεταφορά πόρων από τον κοινοτικό προϋπολογισμό προς τον προϋπολογισμό των ΥΧΕ και ως εκ τούτου δεν θα πρέπει πλέον να επιτρέπεται μόνο κατ' εξαίρεση·
 15. ζητεί να θεσπιστεί ένας μηχανισμός εγκαίρως προειδοποίησης ούτως ώστε όταν σχεδιάζονται μέτρα προστασίας έναντι των εισαγωγών προϊόντων που προέρχονται από τις ΥΧΕ, μπορεί η Επιτροπή να προβαίνει σε διαβούλευση με τις ενεχόμενες ΥΧΕ·
 16. εκφράζει την ικανοποίησή του διότι όσον αφορά το δικαίωμα εγκατάστασης, πρόκειται και να καταργηθεί η υποχρέωση της των προτέρων χορήγησης άδειας στις περιπτώσεις εκείνες όπου εφαρμόζονται εξαιρέσεις για την ενίσχυση των πλέον εύάλωτων οικονομικών τομέων, και να αντικατασταθεί από μια απλή κοινοποιήσεις·
 17. λαμβάνει υπόψη ότι η εγγύηση της ελεύθερης και απεριόριστης πρόσβασης στην κοινοτική αγορά για τα προϊόντα με προέλευση τις ΥΧΕ αποτελεί θεμελιώδη αρχή του καθεστώτος σύνδεσης και ως εκ τούτου κρίνει λυπηρό το γεγονός ότι επιβάλλονται δασμολογικές ποσοστώσεις για ορισμένα προϊόντα·
 18. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στην κοινοβουλευτική συνέλευση ίσης εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ, την Επιτροπή των Περιφερειών, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των ενδιαφερομένων κρατών μελών καθώς και στις αιρετές συνελεύσεις των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης των ΥΧΕ.
-